

Vendredi
6 juin 2003

Fr.s. 2.- / €1,30
No 38399

JA 2300 La Chaux-de-Fonds

L'Impartial

ÉDITÉ À
LA CHAUX-DE-FONDS
DEPUIS 1881

Richemont taille, Cartier saigne

Horlogerie ■ Près de 80 licenciements à La Chaux-de-Fonds, 50 à Genève et Villeret fermé: Richemont coupe dans le vif



Le couperet est tombé hier matin à 8h: le groupe Richemont va licencier 180 personnes dans les usines Cartier de La Chaux-de-Fonds, Genève et Villeret (photo). Le site de production du Jura bernois sera fermé à la fin de l'année et le personnel de production – environ 80 employés –

transféré au Crêt-du-Loche. Richemont justifie ces mesures par la faiblesse de ses ventes. Son chiffre d'affaires a reculé de 5% (et même plus pour Cartier) lors de son dernier exercice.

PHOTO GALLEY
■ page 3

LA CHAUX-DE-FONDS

Plage dévoilée

Une partie du goûteux programme de la 10e Plage des Six-Pompes a été dévoilée hier par trois gentils organisateurs sur la Croisette (celle du Locle).

■ page 5



LE LOCLE

DJ'13 survitaminé

Départ sur les chapeaux de roue pour le DJ'13, qui, depuis sa réouverture il y a un mois avec deux animateurs à bord, a prouvé qu'il répondait à un besoin.

■ page 7



JURA BERNOIS

Réactions mitigées

Le statut particulier du Jura bernois a déjà fait couler beaucoup d'encre. Hier à Tavannes, c'était au tour du Conseil régional de donner son avis.

■ page 13



Erreurs stratégiques

L'accumulation de facteurs extérieurs défavorables n'est pas tout: les difficultés de Cartier sont dues, et le nouvel homme fort de Richemont, Johann Rupert, l'a avoué lui-même, à des erreurs stratégiques commises à l'interne. D'où un certain remue-ménage annoncé dans le management de la marque, en plus des 180 licenciements qui seront prononcés cet été. Des erreurs? En matière de positionnement sans doute, où Cartier manque d'un profil affirmé et se contente trop souvent de vendre à prix fort des montres équipées de mouvements ETA, alors que le marché, toujours plus connaisseur, réclame un meilleur rapport qualité-prix. Un détaillant genevois avouait d'ailleurs avoir quelque peine à justifier un prix de 3000 euros pour une «Pasha» munie d'un calibre en valant à peine quinze... Et Cartier paie aussi la politique d'investissement très coûteuse menée par Richemont ces dernières années: construction des usines de Villars-sur-Glâne, du Crêt-du-Loche, de Plan-les-Ouates notamment. Au début des années 90, on disait des entreprises horlogères qu'elles étaient trop modestes et ne

mettaient pas assez en valeur leur savoir-faire. Pécheraient-elles aujourd'hui par vanité, trop soucieuses d'afficher leur nom en lettres d'or sur fond de grandes baies vitrées? Mais surtout, la montée en puissance des groupes horlogers a exacerbé la concurrence en même temps que des financiers et des gens du marketing prenaient le pouvoir à la place des horlogers. S'avent-ils, ces nouveaux managers, que l'industrie horlogère a toujours évolué par crises successives, et que les années de rapide croissance ont invariablement été suivies par des périodes de vaches maigres? Cartier avait énormément embauché pour faire face à la demande. Celle-ci s'est brutalement effondrée. Et il y a désormais des stocks de montres qui attendent le client à travers le monde. Ce redimensionnement était sans doute inévitable. D'autres entreprises de la branche sont d'ailleurs attendues au tournant ces prochaines semaines. Mais l'industrie horlogère rebondira. Comme elle l'a toujours fait.

Françoise Kuenzi

OPINION

À LA UNE

COOP DES BOIS

Fermeture et... réouverture

■ page 14

ÉCONOMIE

La Suisse entre en récession

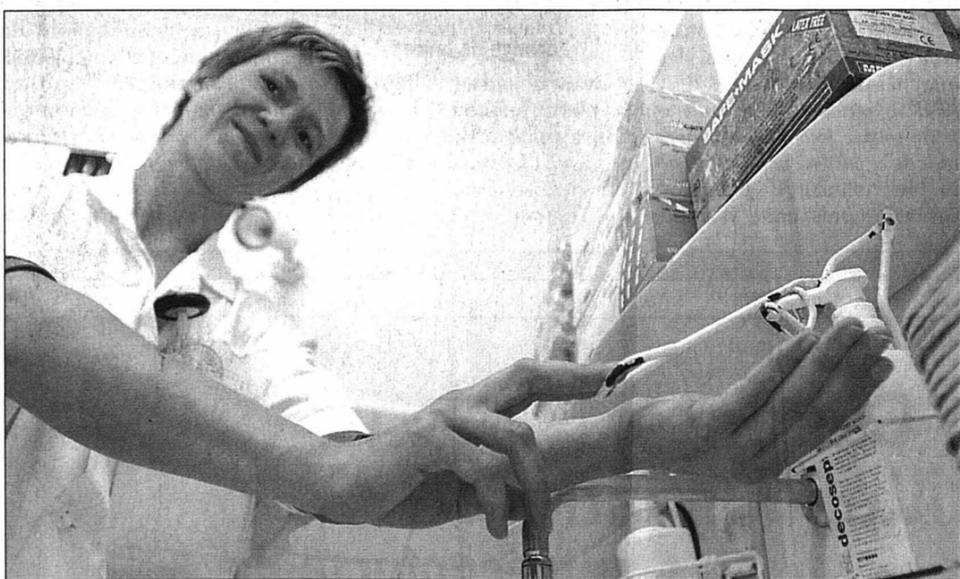
■ page 24

SOMMAIRE

Feuilleton	10
Télévision	15
Cinés-loisirs	17
Bourse	24
Sport	26-32
Adresses pratiques	34
Carnet	35

Sus aux staphylocoques dorés

Santé ■ Les microbes résistants, problème pour tous les hôpitaux, n'épargnent pas le canton



Une hygiène stricte de désinfection est indispensable pour éviter ou du moins limiter les colonisations de staphylocoques dorés dans les hôpitaux, où leur présence peut aggraver l'état de patients affaiblis. Prévention et lutte sont en place.

PHOTO GALLEY
■ page 9

CRIMINALITÉ

La Suisse reste sûre

Le nombre des infractions dénoncées l'an dernier a augmenté de 11,6% par rapport à 2001. Tous genres confondus, le nombre des dénonciations s'est élevé à près de 308.000. Malgré ces chiffres, la Suisse reste un des pays les plus sûrs d'Europe, annonce l'Office fédéral de la police.

■ page 19

PUBLICITÉ

Notre Oeil-de-Perdreix 2002

idéal avec vos plats exotiques!

DOMAINE E. DE MONTMOLLIN FILS
2012 Auvornier / NE • Tél. 032 737 10 00

Nouveau diplôme au lycée Jean-Piaget

Formation ■ *Le français au pinacle de l'institution*

Le lycée Jean-Piaget a reçu la licence pour délivrer le Delf. Autrement dit, le Diplôme d'études de langue française. L'institution de Neuchâtel est ainsi la troisième de Suisse romande à compter un centre d'examens du Delf, après Genève et Rolle.

Ce titre, qui est délivré par le Ministère français de l'éducation nationale, devrait à terme intéresser plusieurs centaines de candidats, aux dires de Philippe Gnaegi, directeur de l'École de commerce du lycée Jean-Piaget. Parmi lesquels, les étudiants suisses alémaniques – 300 fréquentent actuellement le lycée – «les étudiants de tous âges» qui viennent apprendre le français à Neuchâtel (80 environ par trimestre), ainsi que le public qui viendra de l'extérieur – en particulier des cantons du Jura, de Fribourg et de Bienne. Faut-il le préciser? «C'est un plus pour l'école. Mais aussi pour la région», a estimé Philippe Gnaegi.

En situation

Le lycée Jean-Piaget fera pour sa part une «propagande» active

pour le titre. Dès la prochaine rentrée, le Delf sera intégré dans le programme de français des élèves suisses alémaniques. Qui seront, ensuite, libres de passer ou non les examens. Ceux-ci sont payants (340 francs) et exigent des candidats des compétences certaines. Ainsi que l'explique Catherine Favre, coresponsable du centre avec Charles-Robert Girardier, la particularité du Delf est de «mettre les disciplines en situation. On n'apprend pas seulement des savoirs, mais des savoir-faire.»

Autres atouts dudit diplôme: il jouit d'une reconnaissance internationale et est reconnu à sa juste valeur par les écoles et employeurs potentiels. En tout cas, 130 pays délivrent actuellement le Delf. En Suisse, plus de 30.000 candidats se sont présentés aux examens l'an dernier. Précisons que le lycée Jean-Piaget délivrera le diplôme de premier degré – pour le moment en tout cas. Car il en existe d'autres. On ne vous donne que les principaux: le Delf de deuxième degré et le Dalf, pour Diplôme approfondi de langue française. /SSP

Nouvel adjoint aux archives

Engagement ■ *Le successeur de Jean-Marc Barrelet est connu*

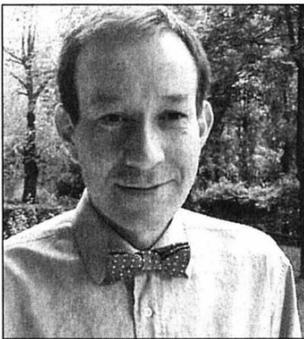
Alexandre Dafflon, 35 ans, archiviste paléographe, vient d'être engagé en qualité d'archiviste adjoint au Service neuchâtelois des archives. Il succède à Jean-Marc Barrelet, qui a souhaité prendre une retraite anticipée au 30 juin, après 16 ans passés dans ce service, a communiqué hier la chancellerie d'Etat.

Titulaire d'un diplôme d'études avancées d'histoire et d'un autre d'archiviste paléographe à l'École nationale des

chartes, à Paris, Alexandre Dafflon, d'origine fribourgeoise, travaille depuis 1998 dans la capitale française. Il y a aussi suivi des formations portant sur l'aspect juridique de l'archivage et la gestion des archives courantes.

Historien du 19e

Quant à son prédécesseur, il a acquis une notoriété qui dépasse le cadre de son statut d'archiviste adjoint, qu'il a endossé en 1987. Cet enseignant d'histoire et de philosophie, qui a entamé sa carrière en 1968 à La Chaux-de-Fonds, est un spécialiste reconnu de l'histoire du 19e siècle, en particulier de l'histoire économique. Auteur de plusieurs publications, il a en outre organisé le colloque du 150e anniversaire de la République, en 1998, avant d'officier dans le cadre d'Expo.02. C'est à lui qu'a été confiée la mise sur pied des journées cantonales communes à Neuchâtel et aux deux Appenzels. /sdx



Alexandre Dafflon. PHOTO SP

Rapprochement dans l'Arc jurassien

Hôteliers ■ *Les Neuchâtelois et les Jurassiens unissent leurs forces pour un destin commun. Nouvelle entité créée*

Par Blaise Nussbaum

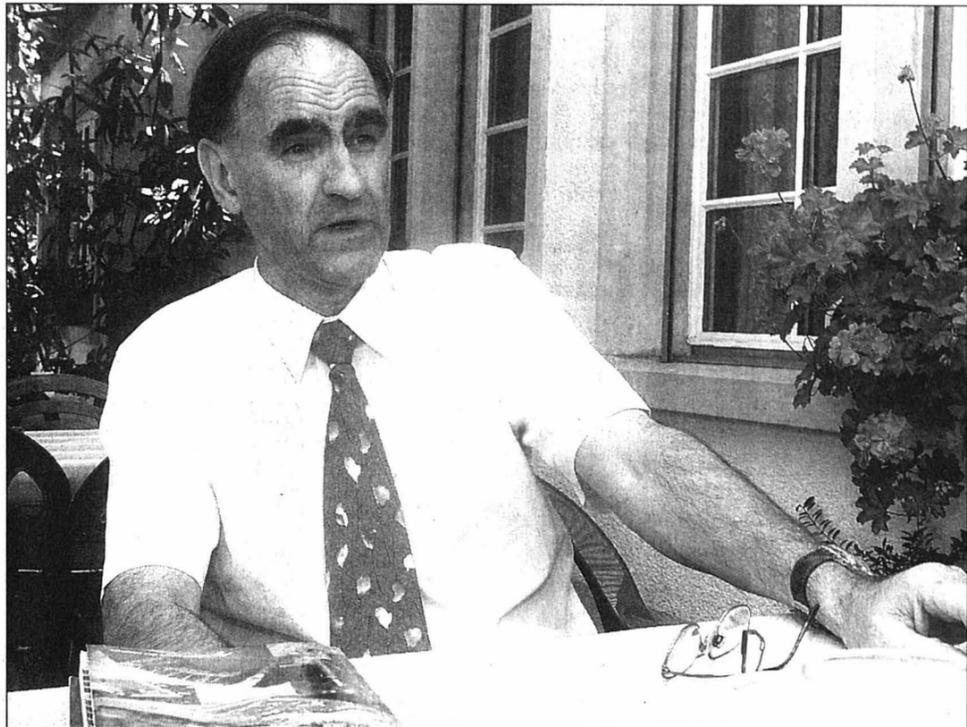
Moment historique, hier après-midi, dans le cadre agreste du Grand Hôtel des Endroits, à La Chaux-de-Fonds. Sous la présidence de Michel Riba, d'Enges, les hôteliers neuchâtelois et jurassiens ont uni leurs destinées.

Plutôt que de raviver la flamme de la section jurassienne, il est apparu plus raisonnable d'intégrer les forces vives du Jura dans le giron neuchâtelois. Les discussions ont été entamées à Saint-Ursanne en 2002, pour aboutir hier à la dissolution de la section neuchâteloise et à la constitution de la nouvelle entité Neuchâtel-Jura de la Société suisse des hôteliers (SSH).

Une quinzaine d'hôteliers jurassiens rejoindront la trentaine de membres neuchâtelois, sans oublier les affiliés du Jura bernois. Ainsi, deux hôteliers de la section biennoise (de Sonceboz et La Neuveville) grossiront les rangs de la jeune section pour des raisons linguistiques évidentes! Quant au comité, il sera présidé (provisoirement) par Michel Riba, alors que la vice-présidente sera jurassienne en la personne de Sandrine Greidenweiss, des Breuleux.

Millésime historique

Avant de tourner cette page, le président Michel Riba a dressé un bilan de l'exercice et unique pour l'hôtellerie neuchâteloise grâce à



Président depuis 17 ans des hôteliers neuchâtelois, Michel Riba tiendra (provisoirement) la barre de la section de l'Arc jurassien. PHOTO ARCH

Expo.02, avec une augmentation des séjours de 60% durant la manifestation et un total de 280.000 nuitées en 2002. Il a salué l'excellent travail de Tourisme neuchâtelois et sa campagne actuelle de promotion en Suisse alémanique. Il s'est aussi félicité de l'attention du conseiller d'Etat Bernard Soguel pour la branche. La région se réjouit de l'honneur d'accueillir les délégués de la SSH en 2004.

Comme président central et ami de la région, Christian Rey, de Genève, s'est réjoui du rapprochement des hôteliers de l'Arc jurassien, qui servira

d'exemple à la profession en Suisse. La branche se bat de pied ferme à Berne pour conserver un taux préférentiel de TVA, ainsi que pour décrocher le montant promis de 100 millions de francs pour le Crédit hôtelier.

Guide commun

Quant à Christian Hodler, directeur adjoint de la SSH, il présente la nouvelle classification des hôtels (étoiles) qui entrera en vigueur en 2006. Pour sa part, Yann Engel, qui avait mis sa casquette de Tourisme Arc jurassien pour l'occasion, est heureux de ce rap-

prochement, tout en rappelant que la nouvelle structure demeure réduite par rapport aux poids lourds que sont les Grisons, le Tessin et le Valais. Première réalisation annoncée, la profession publiera en 2004 un guide commun régional.

En complément d'information, Flavio Gibellini, chef de la division «blanchiment d'argent» de la Police judiciaire fédérale, a présenté le combat mené contre le crime organisé en Suisse, en évoquant les pièges que peuvent tendre les blanchisseurs aux hôteliers helvétiques. /BLN

Un cours chargé d'électricité

Manifestation ■ *La formation continue sur les marchés de l'électricité respecte-t-elle l'avis populaire? Attac en doute*

Drapeaux, banderoles et une poignée de manifestants rassemblés autour d'une grande ampoule fictive. C'était hier après-midi sur les marches de l'Université de Neuchâtel. Dans sa lutte pour la défense du service public, Attac – sa section neuchâteloise en tout cas – s'enflamme contre l'institution. Dans son collimateur, le cours de formation continue consacrée à la réorganisation des marchés de l'électricité.

«L'organisation de ce cours se passe comme si l'opinion majoritaire de ce pays n'avait pas été entendue», s'insurge Fabienne Girardin, présidente d'Attac-

Neuchâtel. Elle en veut pour preuve le sixième et dernier module de ce cours – qui avait lieu hier – sur la réorganisation du marché de l'électricité en Suisse. «Les intervenants étaient exclusivement des partisans de la LME (loi sur le marché de l'électricité), qui a pourtant été refusée par 52% des Suisses le 22 septembre dernier», poursuit-elle.

Echange de lettres

Avant de porter l'affaire sur la place publique, l'association a eu un échange de courrier avec l'Université. D'abord avec le professeur Milad Zarin-Nejadan, délégué à la for-

mation continue et directeur du cours, à qui elle a demandé qu'il reflète davantage la pluralité des opinions. «Nous étions même prêts à proposer le nom de quelques intervenants d'opinion divergente», ajoute la présidente. Propositions qui n'ont pas été acceptées: seuls sont pris en compte les aspects scientifiques de la formation. De plus, l'Université tient à organiser ses manifestations de manière indépendante, leur a-t-on fait savoir.

D'où la petite démonstration d'hier. «Si les défenseurs de la libéralisation continuent, nous devons réagir et le faire savoir à la population. Et nous devons mon-

trer que, nous aussi, avec nos moyens, nous continuerons de défendre le service public», résume Fabienne Girardin, qui attend encore une réponse du Conseil d'Etat neuchâtelois, du secrétaire d'Etat à la recherche ou de la Conférence universitaire suisse, instances auxquelles elle a envoyé une lettre de protestation.

Le recteur de l'Université, lui, s'est manifesté. Les cours incriminés n'étant pas un module politique, il s'est opposé à la tenue d'une conférence de presse d'Attac à l'intérieur du bâtiment. Les banderoles sont donc restées sur les marches. /SDX

PUBLICITÉ



OFFRE DE LANCEMENT

120 lentilles journalières Cadence au prix de Fr. 99.- au lieu de Fr. 144.- soit 31% de rabais. Valable jusqu'au 31 juillet 2003.

Le n°1 suisse de l'optique: La Chaux-de-Fonds: Centre commercial Carrefour > tél. 032 926 55 45

VISILAB

VOS LUNETTES EN UNE HEURE

VISILAB LABEL DE QUALITÉ SUISSE

Tandem, Genève - photo: O. Currat

Richemont fait le ménage chez Cartier

Horlogerie ■ Le groupe de luxe a annoncé hier 180 licenciements sur ses sites de Genève, La Chaux-de-Fonds et Villeret; l'usine modèle de l'architecte Jean Nouvel sera désertée

Par
Françoise Kuenzi

Le couperet est tombé hier matin à 8 heures précises: le groupe de luxe Richemont va supprimer 180 emplois dans les usines Cartier de La Chaux-de-Fonds, Villeret (BE) et Genève. Le site de Villeret sera fermé à la fin de l'année. Les activités d'assemblage, où travaillent une centaine de personnes, seront transférées à La Chaux-de-Fonds. Dans le Jura bernois, c'est un coup de tonnerre: l'usine de Jean Nouvel, inaugurée en 1992, était un véritable fleuron architectural et industriel.

Le personnel – qui s'attendait à cette nouvelle, évoquée dans notre édition du 30 mai dernier – a été informé dans la matinée sur chaque site de production. Les suppressions de postes se répartissent comme suit:

La Chaux-de-Fonds: 70 à 80 licenciements sur le site du Crêt-du-Loche, qui emploie pas loin de 700 personnes, prononcés entre septembre et octobre.

Villeret: entre 20 et 30 licenciements (personnel d'encadrement uniquement), prononcés courant juillet. Le personnel d'assemblage (environ 80 horlogers et autres ouvriers) sera transféré à La Chaux-de-Fonds.

Genève: l'usine de Plan-les-Ouates cessera toute la production consacrée à la marque Cartier, entraînant entre 50 et 60 licenciements.

D'autres licenciements à des postes de direction ne sont pas exclus, ajoute Dominique Clément, directeur des ressources humaines de Richemont. Qui précise que «*tout sera fait pour favoriser le reclassement du personnel touché, notamment au sein d'autres entreprises du groupe.*»

Autocritique du groupe

Ces licenciements massifs (qui représentent environ 5% de l'effectif total du groupe en Suisse, avec 4000 personnes) sont les premiers signes de reprise en mains de Richemont par Johann Rupert après l'annonce du départ d'Alain-Dominique Perrin.

Dans le communiqué publié hier pour annoncer les résultats du groupe, le président de la direction – qui est aussi l'actionnaire majoritaire – critique d'ailleurs plus que vertement la stratégie menée ces dernières années: «*Nous ne pouvons pas expliquer nos difficultés seulement par des facteurs extérieurs*», concède Johann Rupert. «*Nous nous sommes reposés sur nos lauriers durant les bonnes années, et à mon plus grand embarras, je dois admettre que Richemont n'était pas préparé comme il aurait dû l'être aux changements de l'environnement économique. Nous avons réagi trop lentement.*»

Plan social à négocier

Le coût des restructurations est estimé par Richemont à quelque 39 millions d'euros (60 millions de francs). Un plan social, qui devrait s'appliquer uniformément à tout le



Entre 70 et 80 personnes seront licenciées dans l'usine Cartier du Crêt-du-Loche, mais autant seront transférées de Villeret.

PHOTO ARCH-LEUENBERGER

personnel touché, est en cours de négociation avec le syndicat FTMH. Il pourrait aller, en fonction de l'ancienneté, jusqu'à douze mois de salaire supplémentaire, selon le secrétaire patronal Eric Ruedin.

Reste que la FTMH n'est pas très contente de n'avoir pas été informée plus tôt. «*La procédure prévue par la convention collective de travail n'a pas été tout à fait respectée*», relève Eric

Thévenaz, secrétaire régional. Lequel n'a été informé que mercredi soir des licenciements prévus.

Une branche en difficulté

D'autres marques horlogères pourraient annoncer également des licenciements. Dans les Montagnes neuchâteloises, les noms de Corum et d'Ebel sont souvent cités. L'horlogerie connaît un début d'année par-

ticulièrement pénible. La force du franc suisse – et la faiblesse du dollar –, conjuguée à un climat de consommation morose en Europe et aux effets de la pneumonie atypique en Asie, pèsent sur les exportations de la branche. Et les affaires réalisées aux salons de Bâle et de Genève ont été en deçà des attentes. Les sous-traitants de la branche font également les frais du ralentissement des affaires. /FRK

Production réorganisée

Les restructurations annoncées hier par le groupe Richemont vont de pair avec une réorganisation des activités de Cartier au niveau du management, avec la création de pôles industriels, s'inscrivant dans une logique de production qui se veut plus rationnelle et «*qui doit éviter les redondances*», selon le groupe. Ce qui explique, notamment, la fermeture de l'usine de Villeret, qui n'était conçue que pour de l'assemblage et qui ne peut pas abriter des équipements lourds.

Pôle habillage: centré sur le site de Villars-sur-Glâne (FR). Philippe Petitjean, directeur de l'entreprise des Brenets qui porte son nom et qui a été reprise par Richemont, fait partie des membres de la nouvelle direction.

Cartier horlogerie: pôle centré sur l'usine du Crêt-du-Loche, qui accueillera l'assemblage des produits réalisés jusqu'ici à Villeret.

Pôle mouvements: les développements techniques spéciaux, et la production de mouvements, seront concentrés à La Côte-aux-Fées, dans le Val-de-Travers.

Quant au site de Plan-les-Ouates, à Genève, il sera entièrement dédié à Piaget, deuxième marque horlogère du groupe. /FRK

Privilèges fiscaux en question

L'annonce de la fermeture, pour la fin de l'année, de l'usine de Villeret – qui porte la griffe de l'architecte Jean Nouvel et a été inaugurée en 1992 – a suscité beaucoup d'émotion dans la commune. Et tout particulièrement auprès du maire, Ulrich Kaempf, qui a appris la mauvaise nouvelle... par la radio.

Le Conseil municipal s'est réuni finalement dans l'ur-

gence et a diffusé un communiqué dans lequel il dit souhaiter rencontrer la direction de Cartier au plus vite.

Le conseil se pose aussi des questions «*au sujet de l'exonération fiscale accordée par les cantons et les communes aux grands groupes*».

Ajoutant: «*Devons-nous continuer d'accorder des privilèges à des entreprises pour qui l'aspect humain semble ne plus avoir de valeur?*» /frk

Le taux de chômage à 6%?



Pour Bernard Soguel, la situation est inquiétante.

PHOTO ARCH-MARCHON

service de l'emploi, le Centre neuchâtelois d'intégration professionnelle (CNIP) ou le directeur du Dews. Ils doivent imaginer des mesures à prendre pour maintenir l'emploi et faire face à cette situation.

Avez-vous été averti à temps par le groupe Richemont?

B. S.: J'ai été informé officiellement ce matin (réd: hier); et j'estime anormal et regrettable que des entreprises agissent de la sorte: c'est non seulement une question de politesse, mais surtout une obligation légale. Les entreprises doivent annoncer au préalable des licenciements collectifs aux services de l'emploi, notamment pour permettre à ceux-ci de s'organiser à temps. Il y a deux mauvais exemples récents – PSINet et Cartier –, mais heureusement, la plupart des entreprises respectent les procédures. /FRK

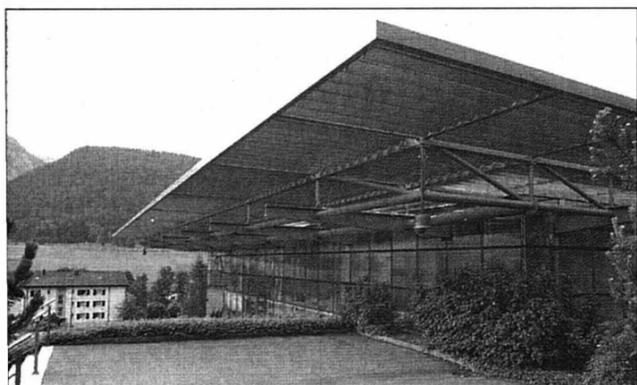
PUBLICITÉ

Cliquez sur :

cinéma

Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.

www.limpartial.ch



Le personnel de production de l'usine de Villeret sera déplacé à La Chaux-de-Fonds.

PHOTO GALLEY

Le bénéfice du groupe a plongé

L'exercice 2002/2003, clos fin mars, a été «*une année très difficile*» pour le groupe Richemont, numéro deux mondial de l'industrie du luxe derrière le français LVMH. Le déclin du tourisme, l'appréciation de l'euro et un climat de consommation au plus bas ont pesé sur les ventes, ont annoncé ses responsables hier dans un communiqué de presse de 22 pages – dont à peine sept lignes étaient consacrées à l'annonce de licenciements en Suisse et à la fermeture de l'usine de Villeret...

Moins 5% pour l'horlogerie

Le bénéfice opérationnel a chuté de 46% à 259 millions d'euros (397 millions de francs suisses) et le bénéfice net de 22% à 642 millions d'euros (986 millions de

francs). Le chiffre d'affaires global a reculé de 5% à 3,65 milliards d'euros (5,6 milliards de francs).

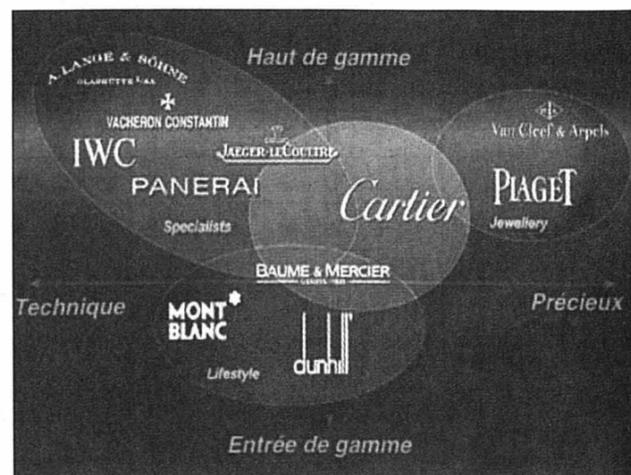
Tous les secteurs ont pris

une claque: l'horlogerie, principale division du groupe, a subi un recul de ses ventes de 5% à 1,7 milliard d'euros (2,6 milliards de francs) et la bi-

jouterie itou (-5% à 815 millions d'euros). C'est en Europe (-9%, à 1,5 milliard d'euros) que le marché a reculé le plus fortement, avec une chute en Allemagne (-20%).

Finalement, l'essentiel du bénéfice net de Richemont n'a pas été enregistré dans le luxe, mais... grâce à sa participation de 18,6% dans British American Tobacco (BAT), qui a rapporté 486 millions d'euros.

La chute de la demande s'est encore accentuée ces deux derniers mois, avec une baisse de 27% en avril et mai. Par contre, les trois marques horlogères reprises à fin 2000 ont mieux réussi que Cartier: Jaeger-LeCoultre, IWC et Lange & Soehne ont augmenté leur chiffre d'affaires. La marque Panerai a également poursuivi sa «*forte croissance*». /FRK



La galaxie horlogère du groupe de luxe montre bien la position centrale de la marque Cartier, qui est d'ordinaire sa locomotive.

DOCUMENT SP

BOUCHERIE-CHARCUTERIE de la Prairie
Bernard Perroud
 2316 Les Ponts-de-Martel Tél. 032 937 20 21
 Fax 032 937 20 22 Natel 078 755 98 40

Toute la richesse de notre terroir:
 Spécialités neuchâtelaises de notre vieux fumoir
 Viandes du Pays de Neuchâtel
 Volailles suisses
 Produits secs du Valais

Sera présent au marché

FÊTE VILLAGEOISE DE LA CHAUX-DU-MILIEU

DU VENDREDI 6 JUIN AU DIMANCHE 8 JUIN 2003

Le plein de nouveautés pour une édition à rebondissements!

Les membres des sociétés locales de La Chaux-du-Milieu invitent les amateurs de saines réjouissances à leur traditionnelle fête villageoise. Au programme, des musiques en tous genres, des animations, des spectacles, des bals un grand marché... avec plein de nouveautés à la clé. Bref, tous les ingrédients sont réunis pour passer d'agréables et inoubliables moments.

Soirée espagnole

Vendredi, la fête vibrera à l'heure espagnole avec une paella géante et une animation musicale présentée par le groupe folklorique galicien Bretemas e Raiolas. Samedi et dimanche soir, l'orchestre Jacky Thomet fera danser tout le monde jusque tard dans la nuit.

Grand marché de printemps

Le grand marché du samedi à travers l'allée centrale de la localité reste un des points forts de cette manifestation avec ses quelque quarante stands (épicerie, produits régionaux, vins, artisanat, jardin, fleurs, jouets, garages...) et ses moments de magie assurés par Zebrano et Marco Previtali. Dimanche, le concert apéritif sera offert par la fanfare L'Avenir de La Brévine, tandis que l'après-midi sera folklorique avec l'orchestre l'Echo du Creux-du-Van. Enfin, n'oublions pas les petits plats de la cantine, les repas complets, les boissons diverses pour assouvir les grandes soifs, la tombola, le gigantesque tire-pipe... Un amusement pour tous les goûts et pour tous les âges.

Pierre-Alain Favre

Dixième Corbak Festival

Au fil des années, le Corbak Festival est venu s'ajouter à cette manifestation, lui apportant un tonus supplémentaire. A l'affiche de cette dixième édition une grosse peinture de la chanson française, Charliée Couture et Padam en ouverture (c'était hier), ainsi que Juliette, les Pelouses Brothers, Napoléon Washington, Zorg, Arno et Spook and the Guay; tout cela dans la nouvelle salle de spectacle. Cette année et pour la deuxième fois dans l'histoire du festival, il ne faudra pas manquer de découvrir en création le spectacle de Romain Didier et du chœur du Lycée Blaise-Cendrars de La Chaux-de-Fonds.

WEBER SERVICE'S

ESTROMAT
 VAISSEL PLAST
 LOCRAT

Avenue des Alpes 102 • 2000 Neuchâtel Tel. 032 724 28 50 • Fax 032 724 20 57

Transports multibennes
 Récupération de verre

R. TANNER & FILS

Tél. 032 968 78 28
 2300 La Chaux-de-Fonds
 Hôtel-de-Ville 122

Dimitri Engel
 Vigneron-Encaveur

Rue Daniel-Dardel 17
 2072 Saint-Blaise
 Téléphone & Fax 032 753 29 46

Installations de chauffage central
P.-A. BENOIT
 2405 La Chaux-du-Milieu
 Tél. 032 931 72 77

JOSSI

Horlogerie Bijouterie
Alain JOSSI

Daniel-JeanRichard 1 Tél: 032 931 14 89
 2400 Le Locle Fax: 032 931 14 30

Ventes et réparations
 chez votre spécialiste

SCHMID & CO
 2406 La Brévine
 Tél. 032 935 13 35

Husqvarna BUCHER
VALTRA
DeLaval

FERBLANTERIE SANITAIRE
 Tél. 032 937 12 29 - Atelier 032 937 12 30

Cloude & Fils Wille

LA MOLTA-DESSOUS 11
 2316 LES PONTS-DE-MARTEL

philippe raval
 menuiserie vitrerie

Avenir 20 - 2400 Le Locle
 Tél. 032 931 14 35 - 936 11 67

2405 La Chaux-du-Milieu

Dépannage 24/24

Sjegenthaler Choffet
 Entreprise d'électricité

LE LOCLE - 032 931 45 28
 LA BREVINE - 032 935 12 12

FROMAGERIE DES CHAUX

Famille Stéphane Menoud
 Tél. 032 936 13 36

Lundi au vendredi:
 7 - 12 heures - 17 - 19 heures
 Samedi et dimanche:
 7 - 11 heures - 17 - 19 heures
 Mercredi après-midi: fermé

avis divers

L'Impartial **Bulletin d'inscription**

Concours «BALCONS FLEURIS» de La Chaux-de-Fonds 2003

Nom: _____ Prénom: _____
 Rue: _____ No: _____ Etage: _____

Catégorie: Balcons et fenêtres
 Devantures de commerces
 Terrasses
 Fermes

A retourner jusqu'au 30 juin 2003 à:
 M. Bernard Wille
 Parcs et plantations
 Rue de la Pâquerette 34
 2300 La Chaux-de-Fonds

Barben / Augsburg
 Vente et réparation de machines
 Rue du Collège 82
 2300 La Chaux-de-Fonds

croisitour **Landi**
 Montagnes neuchâtelaises

Le mot mystère

Définition: plante aromatique, un mot de 8 lettres

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution en page 32

E	A	E	E	T	N	A	E	E	E	T	E	R	N	T
T	D	C	O	O	T	A	L	D	N	N	E	O	C	O
E	A	I	U	E	C	N	A	U	N	I	A	U	E	
R	S	L	O	D	E	B	E	R	R	T	P	T	R	T
E	A	A	E	B	U	N	B	O	I	M	E	S	A	E
T	I	C	H	T	I	L	I	D	I	E	E	N	R	M
N	I	T	U	A	H	M	E	A	M	T	I	A	E	R
B	E	O	T	E	M	N	A	S	S	R	P	T	R	E
T	A	N	R	E	T	N	I	S	E	E	O	E	R	M
R	E	T	U	I	U	N	I	P	S	M	S	U	I	O
C	E	B	T	M	E	E	A	S	I	I	A	S	E	N
M	L	E	E	R	M	R	U	L	T	S	S	I	O	T
E	P	R	I	M	E	O	E	O	O	I	T	T	N	E
H	O	O	R	R	M	C	M	O	S	E	O	E	E	
E	N	N	O	T	E	E	A	N	A	B	I	E	N	R

A Acidulé
 Alarme
 Amère
 Amiboïde
 Amnistie
 Août
 Assister
B Battre
 Berme
 Béton
 Brune
 Calice
 Centaine
 Commune
 Cotiser
 Curare

D Dorade
E Edition
 Etonné
 Etude
H Hase
 Hautin
I Identité
 Immeuble
 Impact
 Internat
 Irénisme
 Isolante
M Mâtine
 Météo
 Mètre
 Mission

N Néant
 Noire
 Nommé
 Nuance
 Numéro
 Orner
 Ortie
P Petit
 Piston
R Race
 Raout
 Remonté
 Réparer
 Rouet
 Saine
 Semaine

T Séparé
 Taleth
 Talion
 Toise
 Tréma
 Trousse

roc-1189

véhicules

Opel Vectra Caravan
 2.0 i Comfort
 vert métal, 1999, Fr. 15.400.-.
 Garantie - Echange.
 Tél. 032 753 11 53 ou 078 714 73 76.

Opel Astra G
 2.0 Diesel Comfort
 3 portes, 2000, 68.000 km,
 gris métal.
 Crédit - Echange.
 Tél. 032 753 11 53 ou 078 714 73 76.

MAXIVUE
 LES OPTICIENS
 OPTIQUE MÉTROPOLE
 032 914 10 04
 LA CHAUX-DE-FONDS

mal de dos

On t'enlève une tension,
 Tu es bien quelques jours,
 Si tu apprends à les éliminer,
 Tu es bien pour toujours!

TEMOIGNAGES IMPRESSIONNANTS
 Documentation: 024 - 445 32 65
 www.maldedos.ch
 www.capital-sanle.ch - www.sport-performance.ch

L'annonce, reflet vivant du marché

Votre partenaire pour le recyclage des métaux et de la ferraille

HALTER Recycling
 0323 440 490

Une Plage baptisée «L'Eau-delà»

La Chaux-de-Fonds ■ La dixième édition de la Plage des Six-Pompes aura lieu du 4 au 9 août prochain. La programmation a été dévoilée hier au Locle

Par
Claire-Lise Droz

«Aujourd'hui, on enlève le haut!» Palmiers, lunettes de soleil, bruit des vagues en fond sonore, hier matin à la Croisette (du Locle), où ont été dévoilés les grands axes de la dixième Plage des Six-Pompes, festival gratuit de spectacles de rue internationalement connu. Baptisée «L'Eau-delà», cette édition aura lieu du 4 au 9 août à La Chaux-de-Fonds. Trois

membres de l'association organisatrice Agora, soit Manu Moser (programmateur), Bastienne Coeytaux (coordinatrice) et Nicolas Bringolf (attaché de «dérision», sic) ont tenu une conférence de presse fort peu protocolaire, l'humour des propos déguisant une rigueur et une somme de travail impressionnantes.

Cette dixième édition ne sera pas marquée de façon spéciale. «Nous n'allons pas casser notre tirelire, afin de pouvoir offrir encore d'autres éditions

d'une plage ensoleillée qui met du bonheur au cœur des habitants», commente Nicolas Bringolf.

En résumé: une trentaine de troupes «in» et autant de troupes «off», – tous les artistes travaillant au chapeau –, un chapiteau pour les enfants, des bars, parasols et cabines de bain, des stands pour gourmands, une décoration délicate, plus de 100 bénévoles, 30.000 personnes attendues...

Pur burlesque

Manu Moser cite par exemple les troupes françaises Anacoluthes, mélange de danse et d'arts plastiques, Cramoisie, pour une flamboyante ouverture, Carapace, avec un spectacle tout neuf, «Le bar roulant». Ou Cacahuète, l'événement phare, qui fait de la provocation son cheval de bataille, dans un spectacle au nom évocateur, «L'enterrement de maman». On peut citer aussi La Terre est bleue comme une orange (Belgique), qui propose, pour les petits de deux à six ans, une adaptation de la fameuse série de livres «Ernest et Célestine»; l'un des comédiens n'est autre que Le Pey, le présentateur de l'année passée. Ou Fantasmagoria (France - Grande-Bretagne), qui avait déjà enthousiasmé le public de la Plage il



Y'a du soleil et des fadas! Trois gentils organisateurs: de gauche à droite, Bastienne Coeytaux, Nicolas Bringolf et Manu Moser.

PHOTO PERRIN

Info pour les bénévoles

La Plage recherche des bénévoles: une séance d'information leur est dédiée jeudi 12 juin à 20h dans les bureaux de la Plage, rue de la Ronde 3, à La Chaux-de-Fonds. Des bénévoles avant, pendant et après la manifestation, précise Bastienne Coeytaux. La réalisation de la déco commence début juillet. Il faut aussi monter toute l'infrastructure et, ensuite, la démonter! Pendant la Plage même, tous les secteurs ont besoin de monde: la cabine d'accueil, les rensei-

gnements au public, les trois bars, «La Guinguette», un endroit très sympa servant de lieu de détente à toute l'équipe, où l'on peut aussi retrouver les artistes. Sans parler des nettoyeurs! A préciser que des responsables encadreront les bénévoles, auxquels on offre le couvert... et une ambiance du tonnerre. /cld

Pour tous renseignements et inscriptions, le «bénéphone»: tél. 032 967 89 95 ou e-mail laplage@laplage.ch

ya deux ans. Les Bleus de travail (France), qu'on a vus sur l'artéplage de Neuchâtel: la plus pure tradition du burlesque! Et encore Barto (Canada), que les organisateurs ont enfin réussi à faire venir, de même que Les Champions du bien, qui s'étaient produits aux Promos du Locle. Altane théâtre (Belgique), du théâtre

de tréteaux, une première à la Plage! La compagnie Les Troyens (Belgique), dans un spectacle de chant, une petite merveille de poésie et d'humour. Et, spécialement pour les enfants, Festieux (France).

«Il y aura quatre avant-premières suisses», résume Manu Moser, de jeunes compagnies

qui présentent des spectacles tout neufs et qui les testent devant un public averti. Avec les risques que cela comporte!

Les gentils organisateurs nous ont même laissé entendre qu'ils essaieraient de faire venir Chantal Goya, en créneau culturel et humoristique. /CLD

Il a senti le vent du boulet

La Chaux-de-Fonds ■ Peine ferme suspendue au profit d'un traitement, juge le Correctionnel

«Le débat, ici, au-delà des faits, concerne l'avenir», a déclaré le juge Alain Rufener au moment du verdict. Celui-ci a été assez long à se dessiner. Dans la balance, le passé du prévenu et sa situation actuelle.

Un homme de 30 ans a comparu hier devant le Tribunal correctionnel du district de La Chaux-de-Fonds. Il a dû répondre de vols, de dommages à la propriété, de violations de domicile, d'escroqueries, de tentatives d'escroquerie, de fabrication et mise en circulation de fausse monnaie, d'infractions à la législation sur les transports publics, la circulation routière, les armes et les stupéfiants.

Pas un inconnu

Le prévenu n'est pas inconnu de la justice. Il a déjà été condamné à deux reprises pour des faits du même acabit dans les années 90. Pendant trois ans, tout se passe bien puis, en 2002, il replonge dans la drogue. «Je me suis laissé aller», a-t-il plaidé, en faisant état notamment de son divorce. Pendant six mois, avant son arrestation, il accumule les délits. Outre les vols, il réussit à se faire remettre de l'argent contre des prestations qui ne seront jamais fournies. Il va même jusqu'à voler celle qui l'héberge.

Cette dernière, devenue, depuis, son amie, va l'aider à sa sortie de préventive, en janvier de cette année. Elle lui trouve du travail et l'accueille à nouveau chez elle. Depuis,

«ça se passe bien. Il a retrouvé un équilibre sentimental, familial et du travail», a-t-elle expliqué au tribunal, en annonçant qu'elle retirait sa plainte. Et de renchérir pour étayer ses dires: «La plainte, j'ai décidé de la tenir jusqu'au dernier moment».

Sur le plan professionnel, le prévenu s'est vu proposer une promotion. Depuis le mois de janvier, il subit des tests d'urine qui se sont tous avérés négatifs. Par ailleurs, le Service de probation a donné un avis positif à son propos. L'homme ne nie pas les faits qui lui sont reprochés, à part la mise en circulation de fausse monnaie. «Ce billet... cette photocopie, on me l'avait donnée, je ne l'ai pas utilisée», a-t-il expliqué. La prévention sera abandonnée. Pour le reste, il a volé pour acheter de la drogue et conduit sans permis.

«Vous n'avez toujours pas compris», a lancé le substitut du procureur Nicolas Aubert, en faisant référence à son passé. «On retrouve le même éventail que ce qui nous est servi aujourd'hui. [...] Les tribunaux lui ont donné sa chance. [...] Les histoires qu'il raconte aux futurs lésés, il les a déjà servies. [...] Il a envie de s'en sortir mais, manifestement, il l'a dit chaque fois», a notamment plaidé le substitut. Et de réclamer 16 mois de prison ferme plus un traitement ambulatoire et 100 fr. d'amende.

La toute dernière

«On se trouve aujourd'hui face à un cas spectaculaire», a, pour sa part, plaidé le défenseur du

prévenu. Pour l'avocat, ce qui s'est passé ces six derniers mois constitue «un cas particulier». «Une promotion après six mois de travail, c'est quelque chose qu'on peut souligner», ajoute-t-il. Par ailleurs, il ne croit pas au vol par métier. «Le but des vols, c'est de satisfaire ses besoins de toxicomane.» Et d'ajouter, en évoquant les contrôles d'urine: «Très rares sont les toxicomanes qui peuvent aligner une série de tests négatifs».

Ce sont autant d'arguments que le défenseur avance pour témoigner de la bonne foi de son client. «Le droit pénal moderne a un rôle de resocialisation», avance l'avocat. Et de conclure: «Il le sait, c'est la toute dernière chance».

Le tribunal a retenu la plupart des préventionnaires. «Les faits sont, pour l'essentiel, admis», a souligné le juge Alain Rufener. Il n'y a, toutefois, pas de vol par métier. «Avant d'être un voleur, c'est un toxicomane», a indiqué le président du Correctionnel. La situation actuelle de l'accusé a pesé en sa faveur. «Tous les indicateurs sont au vert, même si ce n'est pas une assurance tous risques», a commenté le juge.

S'il n'a pas été question de sursis, le tribunal a condamné le prévenu à 14 mois de prison, dont 46 jours de préventive à déduire, à 100 fr. d'amende et aux frais de justice, s'élevant à 4350 francs. La peine est suspendue au profit d'un traitement ambulatoire soumis à un patronage. Le prévenu a senti passer «le vent du boulet». /DAD

Quel avenir voulons-nous?

La Sagne ■ Débat public sur le pâturage boisé du Communal

«Le pâturage boisé du Communal de La Sagne, évolution du taux de boisement de 1936 à 2000, quel avenir voulons-nous?» C'est un menu intéressant qui est proposé au public le mercredi 11 juin à 20h à la grande salle communale de La Sagne.

L'assistance aura d'abord droit à trois exposés. Le premier orateur, l'ingénieur forestier Vincent Barbezat, s'exprimera sur les principaux résultats d'une récente thèse sur les pâturages boisés. Pour sa part, Daniel Wyder, ingénieur forestier cantonal, traitera de la réserve forestière à interventions particulières, notamment le Communal de La Sagne.

Quant aux conseillers communaux sagnards Fernand Opplinger et Eric Dubois, ainsi que le garde forestier Hubert Jenni, ils se pencheront sur la

gestion forestière et agricole du Communal de La Sagne, de l'évolution financière depuis quelques décennies et de la situation actuelle et des difficultés particulières.

S'ensuivra un débat dirigé par Michel Roux. Ce dernier est membre de l'Institut fédéral de la forêt, de la neige et du paysage. Y participeront aussi l'ingénieur agronome, spécialiste des pâturages boisés, Jean-Bruno Wettstein, un représentant du Service cantonal agricole et l'ancien président du Grand Conseil Jean-Gustave Béguin. /dad

Grande salle communale de La Sagne, mercredi 11 juin à 20h, entrée libre

PUBLICITÉ

L'Impartial

Nous informons notre aimable clientèle que nos réceptions et bureaux de Publicitas et de L'Impartial seront fermés

Lundi 9 juin toute la journée

Durant cette période, les avis de naissance, mortuaires et tardifs sont à adresser à la rédaction:

L'Impartial
Rue Neuve 14
2301 La Chaux-de-Fonds
Fax 032 723 53 09

PUBLICITAS

Rue Neuve 14, 2302 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 910 20 50 - Fax 032 910 20 59

Rubrique Montagnes

Daniel Droz
Irène Brossard
Léo Bysaeth
Robert Nussbaum

Tél. 032 910 20 10
Fax 032 910 20 09

Jean-Claude Perrin
Claire-Lise Droz

Tél. 032 931 33 31
Fax 032 931 33 32

e-mail: montagnes@l'impartial.ch

Electricité

*Des watts, des volts
et des hommes*



SERVICES INDUSTRIELS
INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES ET TÉLÉPHONIQUES
BUREAU D'ÉTUDES / RÉPARATIONS / DÉPANNAGES
A votre service 24 heures sur 24
Rue du Collège 33 2300 La Chaux-de-Fonds Tél. 032 967 66 91

132-125040



2332 La Cibourg

132-123371

Sàrl
INSTALLATION ÉLECTRIQUE - TÉLÉPHONE 032 968 03 81
ÉLECTRO - DÉPANNAGE - PARATONNERRES 079 225 50 15

L'Impartial

Délais pour la remise des annonces

Pentecôte 2003

Editions du:	Délais:
Samedi 7 juin 2003	Jeudi 5 juin à 12 h 00
Lundi 9 juin 2003	Pas d'édition
Mardi 10 juin 2003	Jeudi 5 juin à 12 h 00
Mercredi 11 juin 2003	Vendredi 6 juin à 12 h 00

La veille de parution, les avis de naissances et les mortuaires sont à adresser jusqu'à 20 heures à la rédaction, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds ou par fax au 032 723 53 09, en mentionnant visiblement sur les envois:

Avis de naissance urgent ou Avis mortuaire urgent

Les ordres qui parviendraient après ces délais seront exécutés sans autre avis à la prochaine date de parution. Nous remercions notre clientèle de sa compréhension.



La Chaux-de-Fonds
Rue Neuve 14 - Case postale 2054
Tél. 032 910 20 50 - Téléfax 032 910 20 59

132128899

ZBINDEN

017-634563/DOU

POSIEUX SA
Rte de Fribourg 96 > CH-1725 Posieux
tél. 026 411 99 33 > fax. 026 411 99 35
www.zbinden-posieux.ch

Le plus grand choix, en Suisse, de remorques de 600 kg à 12 tonnes de poids total. Exposition permanente.

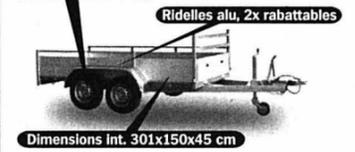
Type ZBINDEN-Pongratz, entièrement galvanisée

Poids total 900 Kg **Fr. 1'800.-**



Type BSX 2000.301

Poids total 2000 Kg **Fr. 3'100.-**



Type PSX 3000.405

Poids total 3000 Kg **Fr. 4'545.- sans bâche**

Fr. 6'400.- bâchée, hauteur 180 cm



Réparation et service toutes marques. Remorques d'occasion et de location. Importateur des marques: Humbaur, Ansems, Pongratz, Barbot, Hubière, Maytec, Saris... et bien sûr fabrication de nos produits ZBINDEN sur mesure.

Agents régionaux

- Bonvin Frères, Conthey 027 346 34 64
- Garage Durand, Aubonne 021 808 52 52
- Métanova SA, Cressier 032 757 18 33
- Rieser SA, Vernier 022 341 02 13

Chambre à coucher
ton hêtre naturel (literie en option)



1875.-

Venez comparer...
Un choix gigantesque...
Des prix révolutionnaires

Exposition sur 2 étages

Sur demande, livraison à domicile

GRAND P
GRATUIT
60 places

OUVERT: de 9h à 12h et de 13h30 à 18h30.
Samedi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h.
Lundi matin fermé.

AUTOMOBILISTES: dès le centre de Bôle, suivez les flèches «MEUBLORAMA»

meublorama
BÔLE (près de la Gare CFF de Boudry)

LA CHAUX-DE-FONDS
NOUVEAU!
Nathalie C., médium,
tarologue, radiesthésiste
propose séances de tarots holistiques, oracles, radiesthésie, etc.
Mais aussi massages relaxants aux huiles essentielles (en cas de tension, anxiété, stress, etc.)
Pour information ou rendez-vous: tél. 076 448 62 27

132-133560

Dick Optique
Av. Léopold-Robert 64
Tél. 032 913 68 33
La Chaux-de-Fonds

132-126613

avis divers

Ce jeudi
De 8 h à 12 h - 13 h 30 à 20 h
20%
sur tout le magasin
excepté accessoires Cartier et St-Laurent

132-131521



PARFUMERIE
DUMONT
DE L'AVENUE

CORTAILLOD VENDREDI 6 JUIN 2003
Salle de Cort'Agora dès 20 h

LOTO 35 tours

Contrôle électronique ARTHUR Abonnement Fr. 10.-
QUINE Fr. 40.- DOUBLE Fr. 80.- CARTON Fr. 120.-
Tous les lots en bons d'achats + Jackpot
Par personne cartes illimitée Fr. 70.-

HORS ABONNEMENT
ROYALE: 1 carte Fr. 2.-, 3 cartes Fr. 5.-
4 fois Fr. 300.- en bons d'achats

028-399822/DOU

Parti radical du district de Boudry

Lundi de Pentecôte 9 juin 2003
CORTAILLOD
Salle Cort'Agora - dès 15 h00 avec ARTHUR

LOTO 40 tours

50.- prêts pour 4 cartes
Quine Fr. 40.-
Double Fr. 80.-
Carton Fr. 120.-

2 Royales hors abonnement Fr. 2.- la carte
Fr. 5.- 3 cartes
Fr. 8.- la planche (les planches déchirées ou coupées ne sont pas valables)
Fr. 13.- la carte
Fr. 10.- carte suppl. (dès la 2e carte)
dès 80.- par personne: cartes illimitées
Tous les lots en bons

Organisation: USPPN + P'tits Sloux
Le programme des lotos Arthur sur www.arthur-loto.ch

NUMÉRO 1 EN SUISSE.



LA NOUVELLE HYUNDAI COUPE.

Le dynamisme à l'état pur.
2.7 V6 boîte sportive à 6 vitesses ou automatique séquentielle, système antipatinage, 4 airbags, ABS, jantes alu, sièges cuir, climatisation automatique, radio/CD, tout compris pour **Fr. 33'990.-**
Moteur 2.0 16V et équipement complet HYUNDAI pour **Fr. 26'990.-**

BART AUTOMOBILES

Agence HYUNDAI
Charles-Naine 33 - La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 926 40 50

132-132990

Tout compris **HYUNDAI**

Sambigiato Style SA

2523 Lignières
Tél. 032 751 28 56 • Fax 032 751 28 26



PISCINE IASO
Kit complet avec filtration. **DÈS Fr. 2'450.-**



PISCINE AQUA LEADER
Ronde ou ovale. Kit avec filtration. **DÈS Fr. 3'500.-**



PISCINE EN BOIS
Ronde ou ovale. Kit complet avec filtration et tous les accessoires. **DÈS Fr. 5'500.-**

028-401850/DOU

Documentation et liste des prix sur demande

Participation record

Le Locle ■ Trentième édition des 24 Heures nautiques

Les 24 Heures nautiques ont vu le jour il y a trente ans, à l'initiative de deux compétiteurs, Daniel Perrinquet et Raymond Schmid, dont le père Eric présidait Le Locle natation (LLN). C'était en 1971, mais le trentième anniversaire ne sera célébré que cette année, puisque deux éditions n'avaient pas eu lieu. «Pour des problèmes techniques ou de météo», explique l'actuel président du club, Jacques Grezet.

Pour cette édition anniversaire, les 14 et 15 juin, les organisateurs ont réuni 17 équipes – un record –, dont trois formations locloises et une équipe de dames. Il y aura également une équipe «rétro», avec Raymond Schmid et un courageux vétéran, Jean-Bernard Grüring, dont ce sera, à plus de 55 ans, la première participation.

Six nouvelles équipes

Six nouvelles équipes, notamment de Bulle et Aigle, participeront à cette manifestation, «la seule de cette nature organisée en Suisse et en plein air à 1000 mètres d'altitude», remarque Jacques Grezet.

Les 24 Heures nautiques ont débuté très modestement, avec quelques formations seulement, dont les membres prenaient un peu de repos sous des tentes de camping plantées dans la pelouse. Puis la manifestation a pris de l'ampleur, avec une amélioration des conditions d'accueil, les compétiteurs venant avec des camping-cars.

Cette édition réunira 85 nageurs, de 12 à 56 ans, et verra la présence d'une équipe du club allemand SV Pfronten, qui est déjà venu au Locle. Le record à battre, détenu depuis 1996 par le SC Uster, est de 108,8 kilomètres.

Feu d'artifice et plongée

Côté festivité, un feu d'artifice marquera, samedi à 22h30, ce 30e anniversaire. L'ambiance musicale de la buvette sera assurée jusque tard dans la nuit et, dimanche dès 8h, le public est attendu pour le petit-déjeuner. Enfin, durant les 24 heures, le club de plongée sous-marine Subaqua proposera des démonstrations et des initiations. /jcp



Edition 2002: quelques consignes à une nageuse au milieu de la nuit. PHOTO SP

Le DJ'13 prend ses marques

Le Locle ■ Un mois après sa réouverture, l'espace jeunesse prouve amplement que besoin il y avait

Par
Claire-Lise Droz

Mercredi après-midi au DJ'13: une partie serrée de baby-foot, quatre ados branchés sur internet, deux filles qui regardent une vidéo, ambiance aimable et décontractée, en attendant une introduction de mixage et écriture musicale. Depuis qu'il a rouvert, le 9

mai dernier, cet espace jeunesse compte une bonne quarantaine de fidèles, sans parler de tous ceux qui vont et viennent. A chaque jour d'ouverture, les animateurs, David M'Voutoukoulou et Roland Hammel, trouvent des jeunes qui attendent devant la porte!

Main dans la main

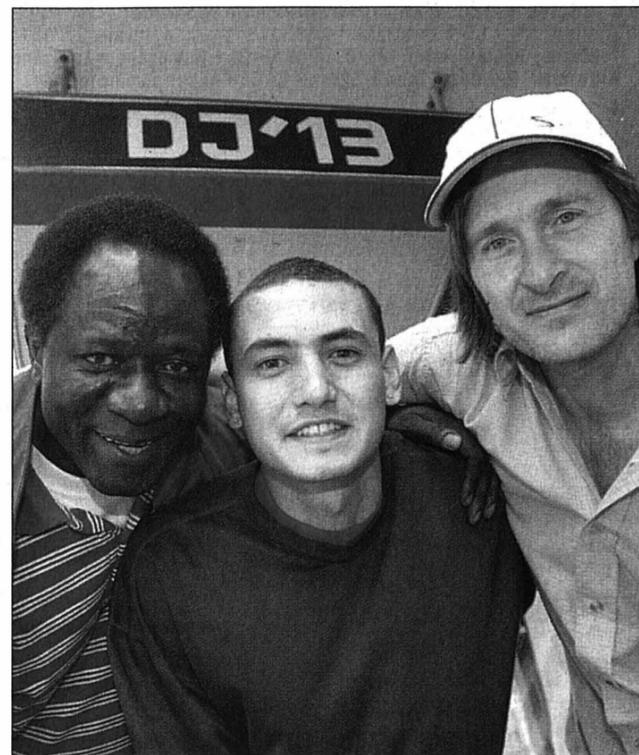
Les projets ne manquent pas: cours de breakdance, percussions et salsa, cours de voile (le premier a eu lieu la semaine passée sur le lac de Neuchâtel), cours d'escalade au Soleil-d'Or et initiation à la plongée, qui débutent mercredi prochain. Des tournois de billard et de baby-foot sont prévus pour cet été. Pour cet été aussi, les animateurs espèrent avoir assez d'inscriptions pour organiser un séjour dans une cabane, en haute altitude.

Ce qui marche bien aussi, ce sont les croque-monsieur, au jambon ou à la volaille, recette maison, pour ceux qui ne mangent pas de porc!

Ça marche même tellement bien que, si les animateurs écoutaient les jeunes, il faudrait toujours repousser les heures de fermeture. Mais, à 19h, les animateurs, eux, n'ont pas terminé. Il faut encore faire les rangements et nettoyages. Certains «anciens» leur donnent un coup de main et ont aidé à rafraîchir les locaux, comme Manuel Rodrigues, président de l'association du DJ'13 et vice-président du Parlement des jeunes. «On peut compter sur lui!»

«Ils sont chez eux»

Les deux animateurs travaillent main dans la main. «Ceux qui nous ont choisis ont



Une bonne équipe: de gauche à droite, David M'Voutoukoulou, Manuel Rodrigues et Roland Hammel. PHOTO GALLEY

fait le bon choix. Nous sommes de vrais jumeaux!», lance David M'Voutoukoulou. «Nous avons la même manière de voir les choses, très simplement», confirme Roland Hammel.

Le DJ'13 semble avoir déjà bien pris ses marques. «Le principal attrait du centre, c'est un accès à tout ce qui s'y trouve, résume Roland Hammel. La possibilité pour les jeunes de se comporter sans contrainte, et aussi une sécurité: ils sont chez eux. Ils peuvent utiliser le langage qu'ils veulent, nous ne sommes pas là pour changer le langage de toute une génération.» Ces ados sont d'origines diverses, «mais nous n'avons jamais vu de clans sur la base des nationalismes. Ils

écoutent la même musique, s'habillent de la même façon, ils ont une culture commune». «Et ils ont du respect les uns envers les autres», ajoute David M'Voutoukoulou. D'ailleurs, le dialogue, l'écoute, la communication sont parmi les priorités que s'est fixées le centre.

Heures d'ouverture

Quant aux heures d'ouverture, elles ne vont pas changer (mercredi et samedi de 14h à 19h, vendredi de 16h à 23h). Si des jeunes veulent organiser des soirées d'anniversaire, pourquoi pas, mais, souligne Roland Hammel, «ils pourraient être prioritaires, mais non exclusifs. La porte n'est pas fermée». /CLD

Les ballons ont volé loin

La Chaux-de-Fonds ■ Lauréats récompensés par le Kiwanis



Morgane Lauf, Baptiste Humair et Hélène Rachel Barblan (de gauche à droite), récompensés par François Bernhard et Charles-André Comtesse, du Kiwanis. PHOTO GALLEY

Le Marchethon organisé en octobre par les clubs Kiwanis de Neuchâtel, du Jura et Jura bernois s'accompagne traditionnellement d'un concours de lâcher de ballons. Les propriétaires des trois ballons qui ont accompli le plus long parcours, soit jusqu'au sud du lac des Quatre-Cantons, ont été récompensés mercredi. Le ballon de Morgane Lauf a par-

couru 180 km, celui d'Hélène Rachel Barblan a effectué 173 km et celui de Baptiste Humair 173,1 kilomètres.

Le prochain Marchethon aura lieu le 25 octobre. Aux courses habituelles, avec parrainages, s'ajoute un miniparcours sur 400 mètres, pour les petits et les autres intéressés. L'édition de 2002 a permis de verser 37.000 francs à la cause de la mucoviscidose. /ibr

Les futurs pompiers en exercice

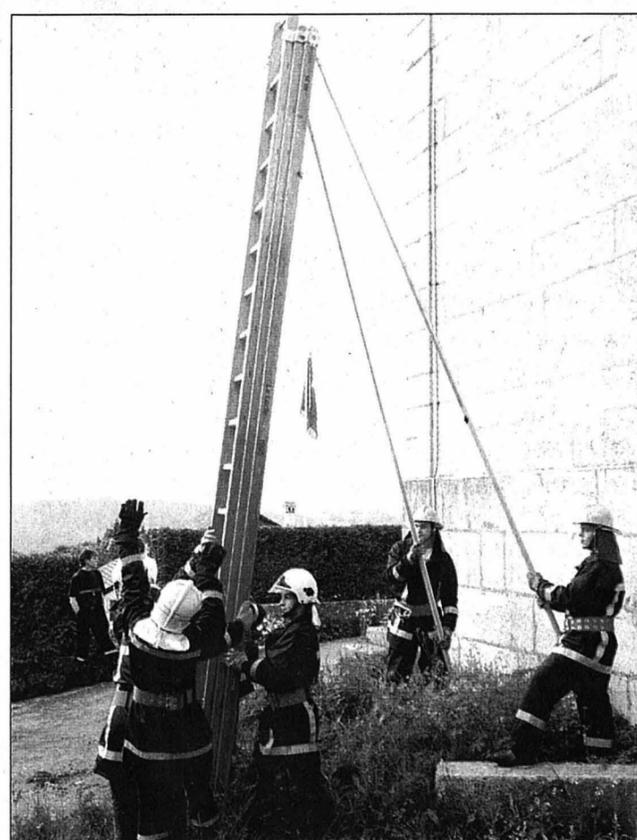
Les Planchettes ■ Dernier cours avant le baptême du feu pour les volontaires des villages

Il y avait un déploiement d'engins contre l'incendie mardi soir aux Planchettes mais, heureusement, pas de feu à l'horizon. Ces futurs hommes du feu ont simulé quelques situations périlleuses et déroulé de bonnes longueurs de conduites.

Simultanément avec le SIS

C'était le dernier cours de l'école de recrues des pompiers des villages des Planchettes, de La Sagne, des Ponts-de-Martel et de La Brévine. Depuis plusieurs années, ces communes s'unissent pour la formation des volontaires du service du feu. Ces corps de pompiers locaux sont toujours nécessaires pour les interventions dans leurs villages respectifs. En cas d'alarme, ils sont alertés simultanément avec le SIS. C'est le commandant du corps de pompiers du lieu qui assure alors la direction des opérations.

Le regroupement pour la formation permet d'assurer une meilleure préparation des pompiers. /ibr



Les pompiers ont déployé l'échelle pour sauver le temple... PHOTO GALLEY

LA CHAUX-DE-FONDS Emouvants adieux

«La cérémonie aura lieu en vietnamien. Écoutez avec notre cœur.»

C'est ainsi qu'un officiant a introduit, hier après-midi au centre funéraire de La Chaux-de-Fonds, la célébration en mémoire de Tan Phat Brandon Ly.

Le décès, lundi après-midi, de cet élève de Ire enfantine du collège de la Charrière, renversé par une voiture sur la rue du Marais le matin même, a soulevé une grande émotion dans toute la ville.

Avant le rituel proprement dit, le prêtre a prononcé quelques paroles, traduites par un compatriote. Il a remercié la nombreuse assistance de sa présence.

A l'issue de la cérémonie, les participants ont défilé devant la famille, un bâton d'encens enflammé à la main. Selon la coutume, il a été déposé en offrande au petit disparu.

Après ces nombreux témoignages de sympathie, les participants qui le désiraient se sont retrouvés à l'extérieur du cimetière. La famille offrirait quelque chose à boire sous un abri aménagé pour la circonstance. /lby

Cuisines fixes équipées d'appareils Electrolux à des prix bas imbattables!

Cuisine de marque Elba-N: 15 façades faciles à entretenir au choix, y compris appareils à encastrer Electrolux

- ✓ Réfrigérateur 150 litres
- ✓ Lave-vaisselle en acier inoxydable, aqua stop et 4 programmes
- ✓ Cuisinière encastrée multifonctions en acier inoxydable
- ✓ Plan de cuisson en vitrocéramique
- ✓ Hotte aspirante en acier inoxydable

Le plus grand choix d'appareil de toute la Suisse (toutes marques) et propre service de réparation



Fr. 12900.-
au lieu de Fr. 14900.-
y compris appareils encastrés et montage

Bienne, Route Soleure 122, 032/344 16 04 • Romanel-sur-Lausanne, Romanel Centre-Fust, 021/643 09 90 • Yverdon, Rue de la Plaine 5, 024/424 24 64 • Autres studios modèles tel. 0848 559 111 ou sous www.fust.ch

Les arguments FUST:

- Prix fixe avec garantie de prix bas
- Droit d'échange de 30 jours sur tous les appareils encastrés
- Planification gratuite sur mesure (apporter vos plans, ou bien nous prendrons gratuitement les mesures chez vous!)
- Nous assurons tous les aspects de la rénovation et la direction du chantier

En permanence: des cuisines et salles de bains d'exposition avec jusqu'à 50% de rabais!
(z.B. cuisine Monza Fr. 7900.- au lieu de 15 800.-)

CUISINES / BAINS
RÉNOVATION **FUST**
www.fust.ch

L'Impartial

Editeur:
Fabien Wolfrath
Directeur des rédactions:
Mario Sessa

Tirage contrôlé: 21.025 exemplaires (REMP, avril 2002)
Lecteurs 44.000 (Mach Basic 2001)

RÉCEPTION

14, rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 910 20 00

Ouverture: du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h et 13 h 45 à 17 h 45 (vendredi: 17 h 15).
En dehors de ces heures, une permanence est ouverte du dimanche au vendredi de 18 h à 22 h.

ABONNEMENTS / DIFFUSION

Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 910 20 40

Fax 032 910 20 49
Adresse E-mail: clientele@l'impartial.ch
Tarifs pour la Suisse

3 mois Fr. 86.- 6 mois Fr. 163.- 12 mois Fr. 306.-

Y compris 2,4% taxe TVA.
Souscription par téléphone, par bulletin d'abonnement ou à notre réception, Rue Neuve 14.

CHANGEMENTS D'ADRESSE

Les ordres de changement d'adresse, pour une durée de 6 jours ouvrables, au minimum, doivent parvenir par écrit six jours ouvrables à l'avance.
Les frais seront facturés avec le renouvellement de l'abonnement.

PUBLICITÉ

Régie des annonces: Publicitas SA
14, rue Neuve, 2302 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 910 20 50
Fax 032 910 20 59

Délais: 2 jours avant la parution à 12 h.
Edition du lundi: jeudi à 12 h.

Couleurs: 4 jours ouvrables, 8 h.
Avis mortuaires, naissances et tardifs: la veille jusqu'à 21 h.

Le courrier concernant cet avis est à déposer à la rue Neuve 14, en dehors des heures d'ouverture de la réception.

avis divers

La carte parle le menu

Hôtel-Restaurant de l'Union

Chez Gilles et Marion
2336 LE BOÉCHET
Tél. 032 961 12 24

Samedi 7 juin
Soirée accordéon
avec Dany Moureaux
de Burnevillers
Dès 20 heures:
Menu à Fr. 20.-

Restaurant Le Perroquet

Ouvert dès 7 h 30

R. et B. Piémontési
France 16
Le Locle
Tél. 032 931 67 77

Grand choix d'assiettes froides à déguster sur notre terrasse

Filets de perche dès Fr. 15.50
Fondue chinoise à volonté Fr. 24.-
Ainsi que notre carte

132-133507

SELECTION 2003

Action spéciale **FORS** LIEBHERR



dès Fr. 598.- dès Fr. 1698.- dès Fr. 698.-

Chez votre revendeur:

Pod-air-expo

Restauration
Grillades
Tente cantine



12-13-14 juin 03

LÉOPOLD-ROBERT 83

132-133489

avis divers

avis officiels

RENAULT LAGUNA

Fr. 3 000.- prime de reprise ou contrat d'entretien gratuit.*



Profitez dès maintenant de cette offre attractive!

* Offre valable jusqu'au 30.06.03 et non cumulable avec d'autres actions. 3 ans ou 100 000 km, la première condition prévaut. www.renault.ch

Garage de l'Esplanade • La Chaux-de-Fonds

P. Ruckstuhl SA	Rue Fritz Courvoisier 54	032 967 77 77
Le Locle	Garage Cuenot Sàrl.	032 931 12 30
Les Ponts-de-Martel	Garage du Carrefour, J.-P. Cruchaud	032 937 11 23
Saint-Imier	Garage du Midi SA	032 941 21 25

The Portable Shop

Garantie du prix bas et conseil compétent.

50.- pour votre vieux téléphone

AEG VENTURA TWIN SET
179.-
- 50.-
129.-

GARANTIE DU PRIX BAS
AEG TWIN SET

Infoline: 0800 300 900

The Portable Shop:
c/o Fust, La Chaux-de-Fonds

Les heures d'ouverture et les voies d'accès à nos succursales sont indiquées sur www.portable-shop.ch

www.portable-shop.ch

ORDURES MÉNAGÈRES ET TOURNÉE VERTE

Le public est avisé que les tournées des ordures ménagères et du compost fonctionneront de la manière suivante pour Pentecôte:

Ordures ménagères:

- la tournée régulière du **lundi 9 juin (Pentecôte)** est **repoussée au mardi 10 juin 2003**.
- la tournée régulière du **mardi 10 juin** est **repoussée au mercredi 11 juin 2003**.

Tournées vertes:

- la tournée No 1 du **lundi 9 juin (Pentecôte)** est **supprimée**.
- les tournées Nos 6, 7, 8, 9 du **mercredi 11 juin** sont **supprimées**.

Nous rappelons que les ordures ménagères doivent être déposées en bordure des voies publiques que le jour même du ramassage.

L'autorité communale remercie la population de suivre cette règle.

DIRECTION DES TRAVAUX PUBLICS

132-133446

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

insérer online.

Passer des annonces
24 heures sur 24:
rapide, simple et efficace.
www.publicitas.ch

PUBLICITAS



Recrutez parmi...

... 161 000 lecteurs!

L'EXPRESS L'Impartial le Quotidien Jurassien LE JOURNAL DU JURA

La traque aux staphylocoques dorés

Santé ■ Les établissements hospitaliers et les homes sont confrontés au problème de microbes résistants. Lutte et prévention sont en place

Par
Irène Brossard

Les microbes pullulent dans la nature et on vit avec. Mais il en est qui sont plus gênants que d'autres, surtout en milieu hospitalier. Les staphylocoques dorés (MRSA, version multirésistante, lire l'encadré), sont de ceux-là et leur apparition est prise très au sérieux. Sans toutefois dramatiser, «car on ne meurt que rarement d'un MRSA», précise le docteur Daniel Genné, infectiologue à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds.

Mais, en augmentant leur résistance aux antibiotiques, ces staphylocoques dorés peuvent aggraver l'état de personnes affaiblies par la maladie et rallonger leur séjour à

l'hôpital. «Tout particulièrement, nous ne les aimons guère aux soins intensifs ou encore à la maternité, avec les prématurés», explique l'infectiologue.

Problème hospitalier

«C'est un problème typiquement hospitalier», insiste le spécialiste. Le phénomène existe partout et tous les hôpitaux, de même que les homes, sont concernés. En tête de liste, l'hôpital universitaire de Genève, qui connaît une endémie, donc une contamination permanente.

Dans les hôpitaux du canton, des épidémies, surgissant ici ou là – encore récemment à La Chaux-de-Fonds –, ne manquent pas d'inquiéter patients et population. Jouant la transparence, le docteur Daniel Genné explique volon-

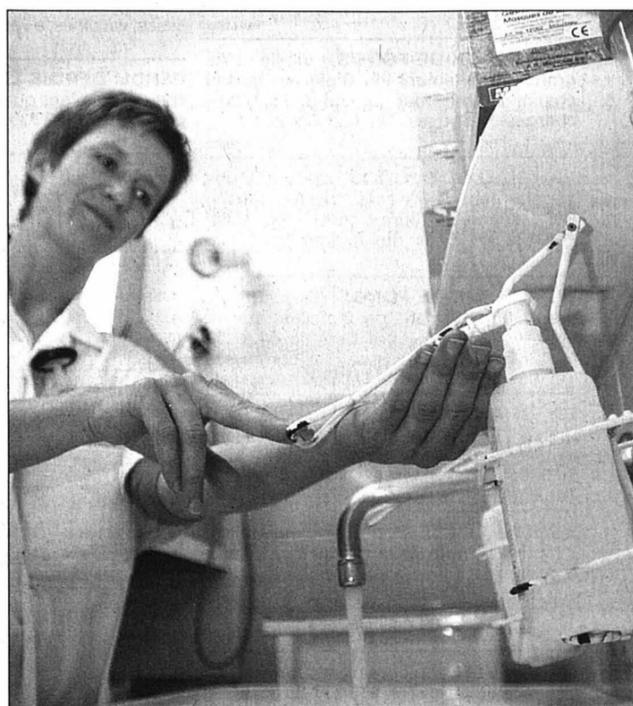
tièrement quelques situations vécues à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds.

L'année dernière, une contamination a été déclenchée dans le service de chirurgie par un patient venant d'un autre hôpital du canton et non signalé comme porteur. «Lorsqu'un hôpital connaît un problème de MRSA, il doit en informer l'établissement qui accueille ultérieurement l'un de ses patients», relève l'infectiologue.

Dès leur arrivée, ces malades porteurs de MRSA sont traités et mis en isolement jusqu'à leur sortie. Pour éviter une propagation, ils ne sont, dans la mesure du possible, pas transférés dans un autre hôpital. Certains n'ont ainsi pas effectué leur convalescence au Locle. Tous les malades arrivant de l'hôpital de Genève sont soumis à l'isolement, une mesure qui reste toujours impressionnante. Après leur séjour, les patients atteints peuvent tranquillement rentrer chez eux, le staphylocoque doré étant sans effet dans un environnement naturel.

Trouver la souche

Lors de la découverte d'un MRSA, le dépistage est lancé pour découvrir le patient-souche, d'une part, s'il n'est pas connu, et briser la chaîne de propagation et tarir la source, d'autre part. Médecins et infirmières concernés, qui peuvent coloniser d'autres patients par contact, sont testés



Les staphylocoques se transmettent par contact et le personnel soignant, en se désinfectant les mains après chaque patient, peut éviter une colonisation. PHOTO GALLEY

et traités, s'ils sont porteurs. Cas très rares, les MRSA peuvent aussi se déposer dans l'environnement, sur des objets. Une souche a ainsi été trouvée dans un conduit de téléphone.

Une fois l'éradication réussie, ce n'est qu'un sursis... jusqu'à la prochaine fois. Mais la vigilance reste permanente car, outre les complications possibles pour les malades, un dépistage et une décolonisation coûtent cher, jusqu'à 10.000 francs, sans compter le

prix de l'hospitalisation prolongée des patients.

«Tout hôpital important doit disposer d'une unité de prévention et de contrôle de l'infection», précise le docteur Daniel Genné, qui dirige l'unité créée il y a quelques mois à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds. Deux infirmières ont également été engagées par le Département de la santé pour intervenir dans les petits hôpitaux et homes du canton, lors de cas signalés ou pour des dépistages périodiques. /IBR

Minorité résistante

Les staphylocoques dorés sont des microbes très répandus: 40% de la population en abrite, surtout dans les narines, car ils affectionnent les endroits humides et chauds. Seule une minorité de ces bactéries sont du type MRSA (methicilline résistant staphylococcus aureus), multirésistantes aux antibiotiques. Elles se propagent dans leur milieu de prédilection, les hôpitaux, et se transmettent par contact physique, essentiel-

lement par les mains. Dans la statistique de 2002, on relève notamment 28% de MRSA dans les établissements médicaux à Genève, 11% à Lausanne, 12% à Neuchâtel, 8% à Sion, 9% à Lugano et 5% à Berne. Ces chiffres sont à mettre en rapport avec l'importance et l'activité des hôpitaux. A La Chaux-de-Fonds, 19 cas (sur des porteurs sains et des malades) ont été décelés l'année dernière. On en comptait 80 pour l'ensemble du canton. /IBR

Des Parisiens fans de bus et de trains

La Chaux-de-Fonds ■ Une trentaine d'universitaires français spécialistes des transports en voyage de fin d'études ont visité le dépôt des TRN

Vous les avez peut-être rencontrés dans les bus ou les trains du canton. Une trentaine d'universitaires français ont passé deux jours dans le pays de Neuchâtel. Ils n'ont voyagé qu'avec les transports publics. Et pour cause: ce sont justement des spécialistes de la question. En voyage de fin d'études, ils passent une semaine en Suisse. Mardi, ils étaient les hôtes des TRN (Transports régionaux neuchâtelois).

Commentaires élogieux

Les 26 étudiants et les six professeurs ont suivi avec le plus grand intérêt la présentation de Jean-Pascal Droz, chef d'exploitation. La visite des locaux de l'entrepôt du bois Jean-Droz a suscité des commentaires élogieux. La propreté exemplaire des véhicules, des ateliers et des sols carrelés a particulièrement séduit les visiteurs.

«Au cours de notre séjour, nous nous intéressons à la continuité du service de transports sur le territoire», explique le directeur de la filiale, Francis Beaucire, professeur à l'Université de Cergy-Pontoise.

Le groupe a pénétré en Suisse en empruntant la liaison directe Besançon - La Chaux-de-Fonds. Ensuite, il a pris le train jusqu'à Neuchâ-



Jean-Pascal Droz (debout, tout à droite), des TRN, pose pour la photo souvenir aux côtés du professeur Francis Beaucire. PHOTO GALLEY

tel, d'où il est remontés dans les Montagnes en empruntant tous les transports publics imaginables. «Pour nous, c'était une découverte», dit Francis Beaucire. En France, l'offre rurale en transports publics est inexistante. Pour le professeur, l'exemple suisse démontre que, «quand on crée de l'offre, on crée de l'usage». La preuve, selon lui, «en Suisse, l'usage des transports publics est singulière-

ment supérieur à ce que l'on connaît en France».

Luigi Stähli, enfant de la ville, désormais ingénieur à Paris, qui a joué les ambassadeurs, ne partage pas complètement cette vision ultrapositive. Pour lui, la situation des transports publics est loin d'être idéale en Suisse, particulièrement dans notre région. Certes, admet-il, «comparé à la France, qui est très mau-

vaire, nous sommes excellents. Mais nous devrions plutôt nous comparer avec les bons de chez nous». A cette aune, nous serions plutôt mauvais, estime-t-il. La ville de Berne, a contrario, est un bon exemple d'un urbanisme qui se construit en symbiose avec les transports publics. Résultat, commente-t-il, «les Bernois réclament davantage de transports publics et pas des places de parking».

Quant aux résistances face aux politiques volontaristes visant à favoriser le transfert modal, c'est-à-dire l'abandon progressif de la voiture pour les transports publics, elles sont naturelles. «C'est la force d'inertie. Mais on a constaté un curieux paradoxe: souvent, les associations de commerçants anti-zones piétonnes se sont muées en association prozones piétonnes.»

Pour un autre participant helvétique à la réunion, le transfert modal n'est pas excellent à La Chaux-de-Fonds. Les chiffres, résultant d'une étude encore en cours d'analyse, seraient même inquiétants.

Pourtant, commente Luigi Stähli, «La Chaux-de-Fonds dispose d'une excellente infrastructure de base». Mais, faute d'une «politique cohérente des transports», on n'en profite pas suffisamment. En prenant des mesures, incitatives et contraignantes, pour favoriser le transfert modal, la collectivité y gagnerait. La rentabilité des énormes investissements consentis serait meilleure, le gain en terme de qualité de vie évident.

Voilà qui rejoint le credo du chef d'exploitation des TRN, Jean-Pascal Droz, lors de son exposé inaugural: «L'avenir appartient aux transports publics». /LBY

RÉGION PRATIQUE

URGENCES

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence-santé et ambulance: 144.

LA CHAUX-DE-FONDS

- Permanence médicale: 144.
- Dentiste de garde: 144.
- Pharmacie d'office: Pillonel, Balancier 7, jusqu'à 19h30, ensuite appeler la Police locale tél. 032 913 10 17.
- Heures de turbinage à l'usine du Châtelot: 8-9h, 1 turbine; 9-11h, 2 turbines; 11-12h, 3 turbines; 12-15h, 2 turbines; 15-16h, 1 turbine (sous réserve de modification). Répondeur: 032 732 49 88.

BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la Ville: lu 14-20h, ma-je 10-20h, ve 10-19h, sa 10-16h (Fermée du 7 au 9 juin). Bibliothèque des Jeunes: fermée jusqu'au 14.6. Ludothèque: lu/je 15h30-18h, ma 15h30-19h. Bibliothèque chrétienne «Le Papyrus», Parc 84, lu-ve 16-19h, sa 9-12h.

PISCINES

- Piscine des Arêtes: lu/je/di 9-18h, ma 9-19h, me/ve 10-21h, sa 10-12h/14-20h.

AGENDA

AUJOURD'HUI

- Conservatoire Salle Faller, audition de flûte traversière, classe de Helga Loosli et piano, classe de Geneviève Eichmann Baer, 19h30.
- Cave du P'tit Paris Concert des élèves de Ton sur Ton + Naïve Altitude, 20h.
- Le Forum Soirée jazz avec Pascal Jenni (piano), Dano (guitare) et Vincent Kohler (batterie), Espacité 4, dès 20h30. Egalement samedi.
- Bikini Test Roots Reggae Music, avec Harambee et Askaar System, portes à 21h.

DEMAIN

- Le Forum Soirée jazz avec Pascal Jenni (piano), Dano (guitare) et Vincent Kohler (batterie), Espacité 4, dès 20h30.
- Salle de musique Spectacle «Mme Marguerite», avec Annie Girardot, 20h30.
- Bikini Test Brain access (Mike Shannon, Jeff Milligan, Shaka, Aster oh et ses blanches lunettes live, Marco Serra, D'Jamency, Darekening, Lennox, video performance; production Bikini et Eject Management, portes à 21h30.

LE LOCLE

- Pharmacie de service: de la Poste, Bournot 17, jusqu'à 20h (en dehors de ces heures, 032 931 10 17).
- Permanence médicale: 144. Lu-ve de 8h à 18h, permanence médico-chirurgicale (hôpital) 032 933 61 11.
- Centre de puériculture: consultations ma 14-17h30, rue des Envers 1. Permanence tél. le matin de 8h à 9h, 032 913 34 23.
- Dentiste de garde: 144.
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la ville: lu-ve 14h30-18h30, sa 10h-12h. Bibliothèque des jeunes: lu-ve 13h30-18h, sa 10h-12h. Ludothèque: lu/ma/je/ve 15h30-17h30; sa 9-11h.

PISCINE

- Piscine du Communal: tous les jours 9h-20h.

AGENDA

AUJOURD'HUI

- Hôtel de Ville Heures d'ouverture des bureaux, rez-de-chaussée, exposition rétrospective des grands événements cyclistes loclais et du concours de dessins des élèves. (Jusqu'au 18.6.).
- Casino A 20h, spectacle de la chorale du Corbusier.
- La Chaux-du-Milieu Dès 20h, salle polyvalente, Corbak festival.

DEMAIN

- Casino A 20h, spectacle de la chorale du Corbusier.
- La Chaux-du-Milieu Dès 20h, salle polyvalente, Corbak festival.



Immobilier à vendre

CAMPING LA CIBOURG, chalet mobil-home 3 pièces rénové, prix à discuter. Tél. 032 964 12 11. 132-133367

Immobilier à louer

CENTRE-VILLE, studio meublé, douche, WC, cuisinette. Fr. 650.-, charges comprises. Tél. 032 723 11 11 ou 078 631 85 46. 028-402034

CERNIER, rénové, 5 pièces, cheminée, cuisine agencée, salle de bains, rez-de-chaussée, cave, galetas, jardin. Fr. 1650.-, charges comprises. Pour visiter: samedi 7 juin de 8h à 16h, G. de Vergy 3 (perron en pierre). 028-402121

CHÉZARD, appartement 3 pièces, mansardé, très beau cachet, parquet, carrelage provençaux, cheminée, cuisine agencée, cave, galetas, place de parc, vue sur le Val-de-Ruz. Fr. 1360.-, charges comprises. Fin juin. Tél. 079 570 09 84. 028-402162

CHAUMONT, 01.07.2003, maison 3 pièces, terrain clôturé 4000 m². Fr. 1480.-/mois sans les charges. Tél. 079 240 02 43. 028-402179

LA CHAUX-DE-FONDS, rue du Commerce, bel appartement composé de cuisine agencée, salon-salle à manger avec cheminée, 1 chambre, salle de bains-WC. Libre au 1^{er} juin 2003. Loyer de Fr. 1040.-, charges comprises. Pour tout renseignement: Tél. 032 913 57 79. 132-133568

CORMONDRÈCHE, pour le 01.07.2003 ou date à convenir, très bel appartement 4 1/2 pièces, 117 m², garage collectif. Loyer subventionné. Tél. 032 730 47 02. 028-402140

LA CHAUX-DE-FONDS, Espace 2 et 3, 2 et 3 1/2 pièces, cuisines agencées avec vitrocéram et lave-vaisselle, salles de bains/WC, dépendances, terrasses. Libres tout de suite ou à convenir. Tél. 032 911 15 15. 132-133645

LA CHAUX-DE-FONDS, 2 et 3 pièces, cuisines agencées habitables, rénovés. Tél. 079 237 86 85. 028-401927

LA CHAUX-DE-FONDS, Doubs 117, appartement de 3 pièces, douche, WC séparés, parquet, grande cuisine habitable, balcon, jardin commun. Fr. 730.-, charges comprises. Tout de suite. Tél. 079 394 66 18, Laura Vilardo, aux heures des repas ou laissez message sur mailbox. 028-402148

LA CHAUX-DE-FONDS, appartement 1 1/2 pièce. Fr. 413.-. Tél. 079 796 59 66. 132-133550

LA CHAUX-DE-FONDS, Bois-Noir 52, appartement 3 pièces, balcon. Fr. 600.-, charges comprises. Libre dès le 25 juin. Tél. 032 926 25 07. 132-133551

LA CHAUX-DE-FONDS, Le Chemin Perdu 8, 3 1/2 pièces, de plain-pied. Fr. 1438.-. Tout de suite. Tél. 032 913 34 35. 132-133578

LA CHAUX-DE-FONDS, Fritz-Courvoisier 38, 5 pièces, environ 100 m². Fr. 1150.-, charges comprises. Tél. 032 466 74 06. 132-133376

LA CHAUX-DE-FONDS, Promenade 16, grand appartement 5 pièces, agencé, jardin et grenier. Libre dès le 01.08.03 ou à convenir. Tél. 078 685 48 08. 132-133555

LA CHAUX-DE-FONDS, dès le 01.07.03 ou date à convenir, appartement 5 1/2 pièces tout confort. Tél. 032 968 76 51 ou 032 968 92 76. 132-133572

LA NEUVEVILLE, joli 2 1/2 pièces refait à neuf, cuisine agencée neuve, salle de bains, WC, balcon, cave, ascenseur, place de parc. Libre. Fr. 750.-+ charges. Tél. 032 751 17 37, dès 17 heures. 028-402025

LE LOCLE, garage pour bus-camping, Fr. 35.-. Pour voiture, Fr. 105.-. Tél. 079 240 57 78. 132-133433

LA CHAUX-DE-FONDS, vieille ville, grand appartement de 3 pièces, cuisine agencée, libre tout de suite, Fr. 1000.-, charges comprises. Tél. 032 461 20 21. 014-090192

LA CHAUX-DE-FONDS, rue du Doubs, appartement de 3 pièces, cuisine, douche, WC séparés, libre tout de suite. Tél. 032 954 20 64, aux heures de bureau. 014-090574

LA CHAUX-DE-FONDS, Industrie 2, grand appartement de 3 pièces, cuisine agencée ouverte, libre pour le 01.07.03, Fr. 1200.-, charges comprises. Tél. 032 961 20 21. 014-090204

LA CHAUX-DE-FONDS, rue du Commerce 53, petit appartement de 2 pièces, cuisine équipée, libre tout de suite, Fr. 480.-, charges comprises. Tél. 032 961 20 21. 014-090205

NEUCHÂTEL-SERRIÈRES, magnifique 3 1/2 pièces situé au bord du lac. Cuisine agencée avec lave-vaisselle, balcon, vue sur le lac. Fr. 1370.-, charges comprises. Tél. 032 731 67 24 ou 078 892 40 70. 028-401933

NEUCHÂTEL, 2 pièces mansardé, cuisine agencée ouverte. Tél. 079 237 86 85. 028-401934

NEUCHÂTEL, pour le 01.07.2003, appartement de 4 1/2 pièces rénové, avec vue, ascenseur + garage individuel. Fr. 1600.-+ charges. Tél. 078 891 12 07. 028-402028

PESEUX, superbe appartement 144 m², 4 1/2 pièces, 3^{me} étage, vue panoramique lac, cuisine agencée, 2 salles d'eau, balcon, 2 places de parc. Fr. 2500.-, charges comprises. Tél. 079 455 26 20. 028-402097

MAGASIN AVEC WC, Pesieux, Fr. 470.-, charges comprises. Tél. 076 504 83 03. 028-401866

TRAVERS, grand appartement 2 1/2 pièces, entièrement rénové, cuisine agencée, lave-vaisselle, lave-linge, dans villa avec piscine. Tout de suite. Fr. 900.-, tout compris. Tél. 079 447 42 66. 028-402054

VALLON DE L'ERMITAGE, studio avec cachet, libre le 1^{er} juillet. A personne appréciant la tranquillité. Tél. 032 725 13 76. 028-402061

Immobilier demandes d'achat

LITTORAL NEUCHÂTELOIS, cherche terrain de 1000 m² ou plus avec vue. Libre de tout mandat. Tél. 079 628 00 22. 028-388835

Immobilier demandes de location

COUPLE SANS ENFANT, cherche maison ou appartement (minimum 120 m²). Pour le 1.10.03. Calme, verdure, cave, jardin. Maximum Fr. 1750.- charges comprises. Tél. 079 258 12 49, (répondeur) 028-401321

RÉCOMPENSE à qui me trouve un appartement 3 1/2 pièces spacieux, centre-ville, quartier Beaux-Arts-Maladière. Date à convenir. Tél. 078 791 54 60. 028-402100

Animaux

CHIOTS FOX TERRIER, pure race, poils lisses, vaccinés, à vendre. Tél. 032 937 14 36. 132-133518

PERDU DEPUIS LE 29.05.03, «Grizzli», chat gris et blanc quartier faubourg de l'Hôpital 52. Tél. 032 725 73 63 ou 079 204 86 19. 028-402033

A vendre

AQUARIUM 200 LITRES, avec filtre et accessoires. Fr. 500.-. Tél. 032 730 50 85, le soir. 028-402157

COMBINAISON CUIR MOTO, taille moyenne, Fr. 350.-. Tél. 076 495 24 03. 028-402169

Usina Va
GARAGE-CARROSSERIE DE L'EST
Rue de l'Est 29-31
La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 968 51 88

En exclusivité la 350Z

Disponible de suite
Votre agent pour les Montagnes neuchâtoises

CABANES DE JARDIN/petits chalets, toutes dimensions, bas prix. Tél. 027 722 99 55. 036-156614

URGENT, CAUSE DÉPART, armoire angle, 2 miroirs de: angle 150 x 147 cm x h: 245 x 60 cm profondeur et 3 portes pliables, corniche lumineuse. Prix à discuter. Tél. 032 861 31 15 ou Tél. 079 401 92 77, de 6h à 22h. 028-401588

VOILIER avec cabine, permis voile. Tél. 032 753 23 12. 028-402026

20 TV COULEURS Philips, état neuf, grand écran 67 cm, télécommande, un an de garantie, Fr. 100.- à Fr. 350.-/pièce. Tél. 026 668 17 89 - 079 392 38 03. 017-636020

Perdu Trouvé

PERDU par mère célibataire avec enfant, porte-monnaie contenant importante somme d'argent. Importante récompense pour restitution. Tél. 079 642 44 00. 132-133478

PERDU au local des Safes de la Banque Cantonale Neuchâtoise, Avenue Léopold-Robert 44, une enveloppe contenant une carte cousue de boutons anciens. En cas de découverte, téléphonez au tél. 032 913 52 14. Merci d'avance. 132-133563

Rencontres

GAYS, LESBIENNES: Tél. 021 683 80 71 (aucune surtaxe 24h/24). www.oiseau-rare.ch 022-667050

JOLIE JEUNE FEMME, 32 ans, sexy, maman de deux adorables filles, cherche homme sincère, honnête, prêt à tout partager à deux. Tél. 076 479 03 37. 028-401629

Vacances

DIABLERETS, été, chalet typique, confortable, calme, 3 chambres, 7 lits, sans animal. <http://mypage.bluewin.ch/Adret> Tél. 032 753 12 75, le soir. 028-402160

EVOLÈNE/VS, été-hiver, semaine, week-end. Tél. 027 283 13 59. www.evolena.ch 036-155240

PROVENCE, sympathique mas, 8 personnes, piscine privée (5x10), suite désinfectée libre 19 au 26.07. Tél. 079 443 70 45. 036-164719

SICILE, appartement 4 personnes dans villa, Fr. 500.-/semaine. Tél. 076 306 21 33. 028-402076

Demandes d'emploi

FEMME cherche heures de repassage, quartier Crêtets. Tél. 079 663 33 59 (soir). 132-133535

HOMME cherche travail, peintre, carreleur, maçonnerie, terrasse, bas prix. Tél. 032 914 43 82. 132-132259

HORLOGER, 53 ans avec expérience et bonne connaissance en mécanique cherche travail tout de suite. Région Neuchâtel-Le Locle-Chaux-de-Fonds. Tél. 079 642 92 76. 132-133556

JE NETTOIE appartements après déménagements, débarras. Tél. 079 414 95 93. 028-397451

Offres d'emploi

BÉNÉVOLES sont recherchés par la Fondation SEREI pour accompagner des personnes handicapées en vacances. Séjours en été de 1-2 semaines. Un grand merci d'avance! Tél. 032 926 04 44. 182-133580

ÉTUDIANTS sont recherchés par Omnicom SA. Du lundi au vendredi de 17h45 à 21h. Salaire fixe + avantages sociaux. Contacter M. Le Coq Julien au tél. 032 720 10 23 de 8h/12h ou lecoq@omnicom-tm.com 028-401895

HOMME DE MAINTENANCE est recherché par hôtel. Expérience requise dans plusieurs domaines, notamment électricité. Disponible à temps partiel. Envoyer dossier complet à: Case postale 273, 2074 Marin-Epagnier. 028-401948

CHERCHE JEUNE CUISINIERÈRE motivée sachant travailler seul/e. Ecrire C.P. 562, 2520 La Neuveville. 028-402053

JEUNE FAMILLE avec 2 enfants (2 et 4 ans), cherche une jeune fille (18 à 25 ans), aimant les enfants, pour l'accompagner en vacances, du 26.07 au 16.08.03. Tél. 078 792 43 00. 028-402024

LA CITROUILLE, crèche à Colombier, cherche un(e) stagiaire pour une préformation (petite enfance, social...), souriant(e) et motivé(e). A partir du mois d'août. Tél. 032 842 33 32. 028-402125

CHERCHE FEMME DE CHAMBRE en extra, motivée et motorisée. Tél. 032 755 75 75. 028-401952

RESTAURANT AMPHITRYON cherche tout de suite casseroier. Tél. 032 722 62 52. 028-402135

Véhicules d'occasion

À BON PRIX achète voitures fort km, accidentées, utilitaires. Tél. 079 502 53 54. 028-390150

À BON PRIX: CHRYSLER VOYAGER 2.4 SE verte, manuelle, 12.99, ABS, 49 000 km, vitres teintées noir, 7 places, radiocassette, climatisation, 2 Airbags, jantes alu. Service au 47 000 km effectué. Fr. 15 200.-. Tél. 079 648 56 72. 028-402158

À BON PRIX, achète voitures, bus camionnettes. Paie cash. Tél. 079 214 09 37. 028-401841

CAMPING CAR Weinsberg, turbo diesel, modèle 1993, 6 places, tout confort, 41000 km. Fr. 25000.-. Tél. 032 968 45 61 ou 079 417 17 01. 132-133575

FORD ESCORT BREAK, en très bon état, expertisée du jour. Tél. 032 753 60 49. 028-401835

GOLF IV TURBO-DIESEL, impeccable. Fr. 16000.-. Tél. 078 788 71 21. 028-402040

MOTO HONDA 125 XL Varadero, comme neuve. Tél. 078 788 71 21. 028-402037

OPEL ASTRA BREAK, 1993, 120000 km, toutes options, expertisée, Fr. 3900.-. Tél. 076 495 24 03. 028-402171

PEUGEOT 106 DIABOLO 1.1, 1995, bleue, 90000 km, 5 portes, expertisée, 1^{er} main, Fr. 5800.-. Tél. 079 301 38 82.

PEUGEOT 206 CC cabriolet 2.0i, 2001, toutes options. Tél. 032 835 12 72. 028-402043

TRIUMPH SPITFIRE 1973, rouge, état collection, expertisée, Fr. 11000.-. Tél. 079 240 24 38. 028-401937

Divers

APPRENDRE À CONDUIRE Philippe Lambert Auto-Ecole. Aussi allemand, anglais. Action juin, 10 périodes pratique, sensibilisation, théorie. Fr. 940.-. Tél. 079 449 59 60. 028-401770

HELENA, astro-voyance. Tél. 032 841 35 43. 028-402068

JEUNE COUPLE suisse avec 2 enfants cherche don de Fr. 6000.- afin de s'acquitter de ses dettes et offrir une meilleure vie à ses enfants. C.C.P. 17-417765-0. Merci. 132-133581

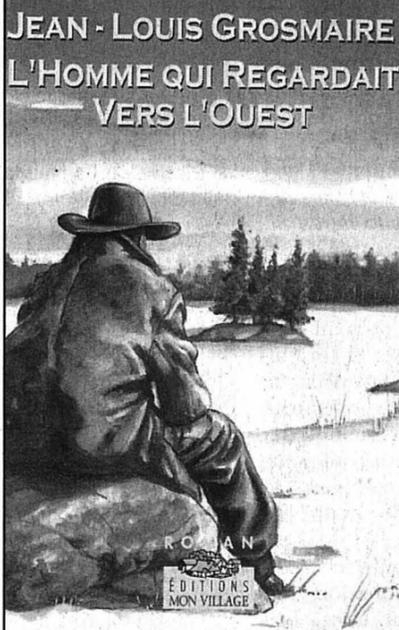
PATRICK BRUEL à l'Arena, 6 billets - 22.06.03. Tél. 079 250 58 85. 028-401793

PEINTRE avec expérience, cherche travaux. Prix intéressants. Tél. 078 765 58 51. 028-401864

RÉNOVATION DE BAINOIRES. Sani-bain. Tél. 032 724 10 94. 196-106501

VOILIER ETAP 22i, tout équipé, parfait état, 89, Fr. 24000.-. Tél. 079 375 72 86. 022-672497

VOUS SOUFFREZ DE DÉPRESSION, stress, ou autres maladies? Le REIKI peut vous aider - uniquement sur rendez-vous au tél. 076 581 39 13. Y. Druey - Le Landeron 028-401771



– Tu idéalises!
– Il y a quelque chose dans leur regard...
– T'es bizarre, Paul.
– Je ne sais pas ce qui m'arrive, j'aime cette terre, de plus en plus. J'aurais voulu y naître, y vivre avant.
Le chemin est très étroit, les chevaux peinent dans les montées.
– Est-ce du bois que je suis venu couper ou moi que je suis venu chercher? Jean observe Paul.
– Qu'est-ce que tu racontes?
– C'est pas de l'argent que je viens gagner dans le bois, c'est moi!
Jean secoue la tête négativement. Ils marchent à côté de la voiture.
– L'Indien t'a fait penser à ça?
– Ils n'ont pas l'air plus malheureux que nous. Pourtant, ils n'ont pas besoin de couper autant de bois.
– Hum! je te l'ai déjà dit, tu te poses des questions bizarres, Paul. Com-

mence pas à délirer! Moi, j'sais pourquoi j'suis ici. Je te l'ai dit, c'est pour les petits! Ils ont faim, Paul!
– Les Indiens n'ont pas faim, eux? Jean lève les yeux au ciel.
– On aura tout l'hiver pour trouver la réponse, Paul! Faut qu'on aide les chevaux, les roues avant bloquent.
– Même la voiture capote ici! ironise Paul.
– Là, tu l'as! Je préfère ça. Les questions profondes, ça me donne le vertige!
Ils sourient en poussant une à une les voitures qui s'accrochent sur une saillie rocheuse. La boue colle après les roues et s'en détache en plaques galbées.
– C'est beau, ces galettes.
– J'avais jamais remarqué! Paul, depuis que t'es entré dans le bois, t'es différent. Tu parles! On dirait un enfant!
– Je ferais mieux de me taire.

– Non! Non! C'est pas ça que je veux dire; mais tu vas voir, quand on va commencer la coupe. On aura pas le temps à la poésie.
Le chemin descend. Les cahots sont toujours aussi fréquents.
Paul se souvient de sa femme, la torture des dernières nuits. Il lui semble que Renée est là, présente, qu'elle guide ses pas, lui sourit. Elle aurait aimé ces paysages.
– Survivre à un grand amour, c'est atroce, murmure-t-il tout bas
Jean l'observe. Paul, qui tout à l'heure avait les yeux lumineux, est maintenant sombre.

Un avenir sous plan spécial

Site de Cernier ■ *Le Conseil général est invité, le 16 juin, à faciliter l'éclosion de plusieurs projets de développement, dont le centre du Mycorama*

Par
Philippe Chopard

Depuis 1995, le Site de Cernier vit sous le régime d'un plan spécial affectant ses 62 hectares en zone d'activités mixtes. Le Conseil général du chef-lieu avait ainsi entériné la reconversion de la désormais défunte Ecole cantonale d'agriculture, en favorisant le développement de projets divers. Cependant, l'Etat avait alors bien spécifié que tout ce qui pouvait éclore sur place devait être autoporteur financièrement, et, depuis quelques années, plusieurs associations s'efforcent ainsi de voir leur rêve se réaliser.

Doper le champignon

Parmi elles, la Fondation du Mycorama entend créer au nord du bâtiment de l'Ecole cantonale des métiers de la terre et de la nature un centre international de mycologie. Une institution qui a déjà réussi à élaborer un plan d'affaires et qui se trouve actuelle-

ment impatiente à démarrer. Seulement, la réalisation du Mycorama sur le Site de Cernier dépend aussi du bon vouloir de la commune. En particulier, le Conseil général est invité lundi 16 juin à modifier le plan spécial qu'il a voté à l'époque – soit en 1995 –, pour favoriser le projet du professeur Jean Keller et de son comité.

Le directeur du Site, Renaud Tripet, ne poursuit pas que le but de voir pousser le Mycorama en soumettant les modifications de ce plan via le Conseil communal. Développer le Site de Cernier fait partie de ses tâches prioritaires. Rappelons qu'outre le Mycorama, l'association Pro Evologia entend réaliser dans les plus brefs délais un centre de compétences dans le domaine de la domestication animale et végétale. Le temps presse pour Renaud Tripet, dans l'optique de faire admettre au Grand Conseil la validité du développement du Site tout entier.

La prochaine décision du Conseil général de Cernier revêt donc une grande importance en ce qui concerne la viabilisation du site.

Accueil à l'est

Le plan spécial modifié s'intéresse donc tout particulièrement à la partie nord-est du complexe de bâtiments et de terrains. A l'est du futur Mycorama pourrait prendre place une nouvelle surface commerciale qui servirait de vitrine des activités du Site. Le terrain retenu est encore à l'état de pâturage, et la modification soumise aux élus de Cernier entend accélérer la réflexion.

Les «viabilités» du Site de Cernier, qui devront encore être soumises au Grand Conseil cet automne en principe, se préoccupent entre autres problèmes des déplacements et du stationnement des véhicules sur place. Le Conseil général de Cernier est déjà invité à sanctionner, via le plan social modifié, la création de places de parc en



Ce terrain en légère pente pourra accueillir dans l'avenir de nouvelles surfaces commerciales et des places de stationnement.

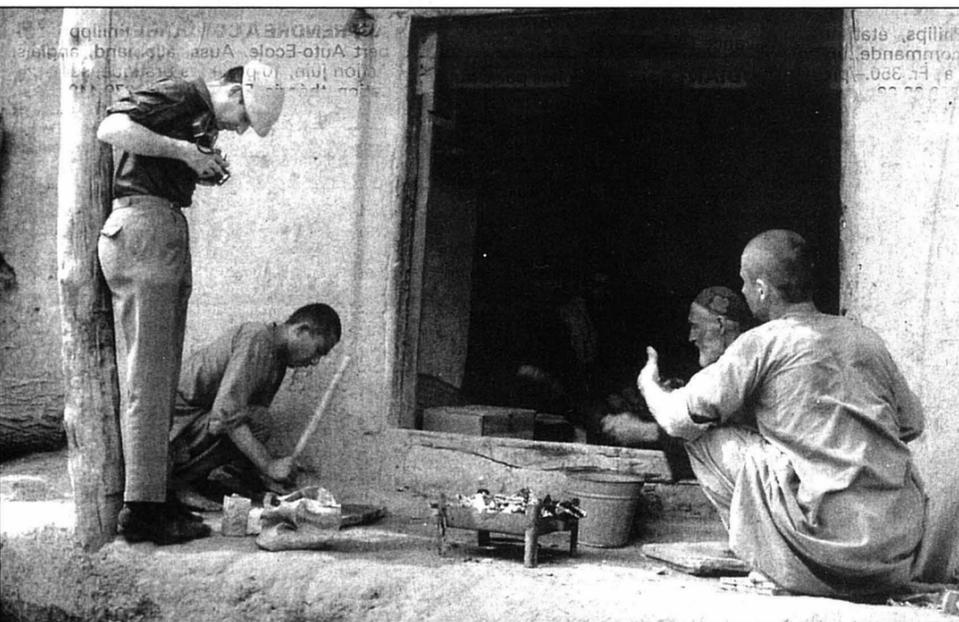
PHOTO CHOPARD

quantité suffisante et en trois étapes. La mesure n'oublie pas également les transports publics, avec l'aménagement d'une desserte directe du Site

par les bus des VR. La commune est donc invitée à s'engager en faveur de l'un des plus sûrs atouts du développement du Val-de-Ruz. /PHC

Mission de longue haleine sur le terrain

Neuchâtel ■ *Les ethnologues Pierre et Micheline Centlivres évoquent l'Afghanistan des 35 dernières années à la Bibliothèque publique et universitaire*



En pleine action, Pierre Centlivres (à gauche) photographié par son épouse.

PHOTO SP-CENTLIVRES

Une bibliothèque publique peut se donner, entre autres missions, celle de montrer ses plus beaux fonds au public, elle n'en doit pas moins «être ouverte sur le vivant et sur l'actualité». C'est en tout cas l'opinion de Michel Schlup, directeur de la Bibliothèque publique et universitaire (BPU) de Neuchâtel. Et c'est en vertu de ce credo que les visiteurs de la BPU peuvent, depuis

hier et jusqu'au 27 septembre, découvrir, en 70 photos noir et blanc, l'Afghanistan tel que l'ont vu les ethnologues neuchâtelois Pierre et Micheline Centlivres de la fin des années soixante à décembre 2002.

Car l'Afghanistan ne fut pas seulement, pour eux, le terrain d'études décrivant l'état matériel ou social de groupes humains à un moment donné. Au gré de leurs recherches et missions successives, les deux

ethnologues se sont efforcés de retourner chaque fois vers les mêmes informateurs, qu'ils ont photographiés à plusieurs reprises et dont ils découvriraient, chaque fois, une nouvelle étape de vie.

Les lieux de l'exil

Cette démarche a donné un beau livre, «Portraits d'Afghanistan»,* dont Michel Schlup recommande vivement la lecture à qui veut donner «de l'é-

paisseur» aux photos montrées à la BPU, en particulier celles qui retracent des trajectoires individuelles: Bien plus qu'un éventuel exotisme de la culture matérielle – que le couple a banni de son exposition –, la singularité de ces trajectoires donne son impact à l'exposition.

Elle trace aussi le destin bouleversé de tout un pays: quand on demande à l'ancien directeur de l'Institut d'ethnologie de l'Université dans quelle mesure l'histoire récente de l'Afghanistan a perturbé les retrouvailles successives avec leurs informateurs, il commence par évoquer les différents lieux d'exil où sont réapparues une partie d'entre eux depuis l'invasion soviétique de 1979: le Pakistan et l'Iran, bien sûr, mais aussi l'Allemagne, la Grande-Bretagne ou la Suisse.

«Mais nous en avons aussi retrouvé à Kaboul. Et puis, en trente ans, le temps lui-même fait son œuvre», souligne Micheline Centlivres-Demont. Certains de nos interlocuteurs sont tout simplement morts. Mais nous avons gardé le contact avec leurs enfants, voire leurs petits-enfants.»

Conflits souterrains

Au fil du temps, le couple a aussi vu la guerre bouleverser le cadre de vie des Afghans: le bazar couvert de Tâsh-

qurghân a été rasé au point que les Centlivres, qui l'ont pourtant longuement étudié, hésitent aujourd'hui, quand ils y retournent, sur son emplacement exact.

Autrement dit, certaines des photos montrées à la BPU témoignent d'un Afghanistan disparu. «Mais ce pays si paisible qu'évoque le titre de l'exposition était déjà traversé, dans les années septante, par des violences non explicites, des conflits, notamment sociaux, très lourds», rappelle Pierre Centlivres. «Un peu caché» il y a trente ans, le facteur ethnique est ainsi devenu, au travers des guerres successives, un élément majeur de la problématique afghane.

Une problématique où, comme souvent, les apparentes ruptures s'inscrivent dans une continuité. /JMP
*Paris, éditions Adam Biro, 2002

FLEURIER Du café-théâtre au saloon

Le Méli Mélo d'RG, à Fleurier, a vécu. Ou presque. En cinq années d'exploitation, plus de 120 artistes ont défilé dans le petit établissement public, s'y sont affirmés et y sont revenus. Faute de pouvoir faire décoller véritablement son affaire, le patron change son fusil d'épaulé. Place au Far West, entre saloon, prison et country music.

«Le spectacle baisse partout, en France et à Paris notamment. Je m'étais donné un délai pour arriver et cela n'a pas marché. Il fallait trouver autre chose. J'ai choisi le Far West et un concept original. Mais je n'arrête pas complètement la scène, nous proposerons un spectacle par mois», explique René Gauteron.

Si le Méli Mélo a conservé son nom, pour des raisons de papiers coûteuses, Poney Express est venu s'ajouter à l'appellation. A l'intérieur, cactus, lampes à pétrole, selles et autres accessoires équestres forment le décor. La prison est là, dans un coin, avec sa lourde porte à barreaux. Wanted, proclament les affiches.

Côté animation, des soirées country seront proposées. La première a lieu ce soir dès 21 heures avec l'Original Country Band, un orchestre qui manie musique et histoires de l'Ouest américain. «Nous organiserons également des soirées juge. Les gens se feront juger de manière loufoque, comme avec le fameux juge Bean», glisse René Gauteron.

L'originalité du Poney Express tient aussi dans sa restauration, style western. Mais plus encore dans sa vaisselle. «Nous servons les clients dans des gamelles en fer et on mange avec une grosse cuillère en bois. Les tasses et les verres sont aussi en fer. Nous avons également des gamelles jetables en bois, en fait des feuilles de palmier compressées», détaille René Gauteron.

Pour la petite histoire, toute cette vaisselle a reçu l'approbation du Laboratoire cantonal neuchâtelois. On ne badine pas avec l'hygiène. /mdc

Rubrique Val-de-Travers

Mariano De Cristofano

Tél. 032 861 38 77

Fax 032 861 36 82

e-mail: mdcristofano@express.ch

PUBLIREPORTAGE

Messages de la Fête des Mères: un beau cadeau pour la gagnante



Publié dans les pages spéciales Fête des Mères de L'Express et L'Impartial, le message de la petite Serena a porté bonheur à sa maman! C'est en effet une splendide montre Pierre Balmain que Mme Jeanne Monstastelli, ici accompagnée de sa fille et de son mari Sandro (à droite sur la photo), a reçu des mains de M. Michele Orfeo, représentant des montres Pierre Balmain.

LA RÉGION PRATIQUE

AGENDA

VAL-DE-TRAVERS

AUJOURD'HUI

■ Fleurier A 21 heures, au Méli Mélo d'RG: soirée country avec «Original Country Band».

NEUCHÂTEL

AUJOURD'HUI

■ Conférence A 19h30, au Centre Dürrenmatt: «Art tabou,

Dieter Roth, dernier provocateur des modernes?», conférence et table ronde avec notamment John Armleder, artiste, Corinne Diserens, historienne de l'art, Laurent Wolf, journaliste, et Elisabeth Weterwald, critique d'art.

■ Théâtre A 20 heures, au théâtre du Pommier: «The Art of Success», de Nick Dear, par les élèves de 3e année de l'é-

cole de théâtre du Centre culturel neuchâtelois.

■ Jazz A 20h30, au Music Land, rue Louis-Favre 34: jazz avec le Collin Vallon trio.

■ Astronomie A 22 heures, à l'Observatoire, rue de l'Observatoire 58: soirée d'observation (si ciel dégagé). Se renseigner au n° 032 857 23 86, une heure avant la séance.

■ Case A 22h30, à la Case à chocs: soirée norvégienne avec Perculator, Sternklang, et Bermuda Triangle.

DEMAIN

■ Théâtre A 20 heures, au théâtre du Pommier: «The Art of Success», de Nick Dear, par les élèves de 3e année de l'école de théâtre du Centre culturel neuchâtelois.

Gérance Charles Berset SA

À LOUER

La Chaux-de-Fonds

3 pièces

Rue de la Ronde: Appartement libre de suite, composé de cuisine avec buffets, salon, 2 chambres, salle de bains-WC. Loyer net de Fr. 635.- plus charges.

Rue du Doubs: Joli logement avec cuisine agencée, à remettre pour le 1er octobre. Loyer de Fr. 900.- charges comprises.

Quartier de l'hôpital: Bel appartement avec terrasse et cuisine agencée, à remettre rapidement. Loyer de Fr. 1330.- charges comprises.

www.berset-gerance.ch
Jardinière 87 - 2301 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 913 78 35 - Fax 032 913 77 42

À LOUER

www.gerancia-bolliger.ch

À LA CHAUX-DE-FONDS
Nous vous proposons deux appartements de

1 pièce
Cuisine agencée ouverte et séparée de la chambre, hall avec armoires, douche-WC.

4 pièces
Cuisine agencée fermée habitable, salle de bains, WC séparés, balcon.

L'immeuble possède des dépendances, un ascenseur et une lessiverie.

Libres tout de suite.
Situation: Locle 21.

Pour tous renseignements, s'adresser à:
Gerancia & Bolliger S.A.
Av. Léopold-Robert 12
Tél. 032 911 90 90
2300 La Chaux-de-Fonds
info@gerancia-bolliger.ch

À LOUER

www.gerancia-bolliger.ch

LA SAGNE
Un appartement de 3½ pièces

Cuisine agencée avec lave-vaisselle et vitrocéram, hall avec armoires, salle de bains-WC avec lavabo double, douche-WC.

L'immeuble possède des dépendances et une lessiverie.

Libre tout de suite.
Situation: Crêt 73.

Pour tous renseignements, s'adresser à:
Gerancia & Bolliger S.A.
Av. Léopold-Robert 12
Tél. 032 911 90 90
2300 La Chaux-de-Fonds
info@gerancia-bolliger.ch

Gérance Charles Berset SA

À LOUER

La Chaux-de-Fonds

Beaux bureaux à louer au centre ville

A proximité des commerces, des banques et des transports publics.
Surface de 177 m².

Pour tout renseignement, contactez-nous!

Gérance Charles Berset SA
Jardinière 87 - 2301 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 913 78 35 - Fax 032 913 77 42

SAINT-IMIER. A louer, passage CFF 8

Appartement de 4 pièces

Vis-à-vis de la gare.
Disponible tout de suite.
Mme Aellen, tél. 032 941 33 87.

À LOUER AU LOCLE

tout de suite ou pour date à convenir

Appartement 3 pièces

Dès Fr. 600.- + charges

Tél. 032 723 08 86

Raffinerie 1
2004 Neuchâtel

A louer

3 et 5½ pièces

Arc-en-Ciel 7

- Immeuble subventionné
 - Loyer adapté aux revenus des locataires
 - Cuisine agencée
 - Balcon
 - Immeuble pourvu d'un ascenseur et d'une buanderie
- Libres de suite ou à convenir
- Liste des appartements vacants à disposition
- Pour plus d'informations: www.geco.ch

GECO La Chaux-de-Fonds

Groupe GECO SA
40, av. L.-Robert - 2301 La Chaux-de-Fonds | 032 911 15 15

Une piscine aux grands effets:
Donnez de votre sang

A louer au Locle

Rue de France 9

Loyer avantageux

3 pièces

Cuisine aménagée. WC/douche.
Libre tout de suite ou à convenir.

Tél. 032 931 28 83.

Livit SA, av. de Montchoisi 35, Lausanne

Contact: 021 613 28 81
carole.fogoz@livit.ch

Quartier calme et verdoyant

Appartements de environ 101 m² au 1er et 2e étage avec cuisine ouverte avec vitrocéram, bow-window et parquet dans les chambres, situés à proximité des commerces.

Libre de suite et au 1er juillet 2003.

4½ pièces 1690 CHF/m., cc

Livit

Régie Immobilière

appartements de vacances

Dans chalet parc à terrasses au lac des Brenets (Doubs), 5 km du Locle (NE)

Bungalows/Chalets

Div. grandeurs, dès Fr. 37 800.-. EXPO d'autres modèles.

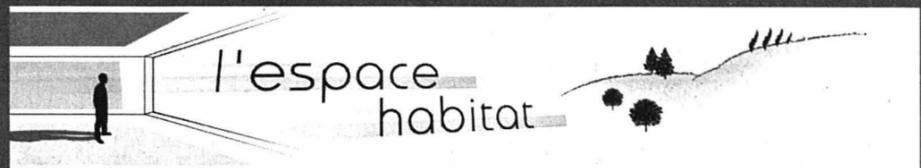
Documentation ou renseignements: tél. 031 859 76 86, fax 031 859 75 28.

Swissimo.ch

Le portail immobilier romand

Aujourd'hui comme demain, vos annonces dans la presse et sur Internet sont synonymes de succès.

PUBLICITAS



À VENDRE

A La Chaux-de-Fonds

HÔTEL-MOTEL RESTAURANT

Très bien exploité et entretenu. Offre d'excellentes perspectives commerciales. Disponible tout de suite ou à convenir. Location possible. Prix avantageux à discuter. Facilités de paiement si nécessaire.

A La Chaux-de-Fonds

PETIT IMMEUBLE

Conçu initialement pour l'industrie, possibilité d'affectation en atelier, bureaux, grand loft, local pour sociétés...
Garage pour 4 voitures, parking pour 4 voitures
Accès facile à proximité des transports publics.
Toit refait et fenêtres remplacées au frais du propriétaire vendeur.
Prix demandé : 450'000.- à discuter.

La Chaux-de-Fonds - centre ville

PETIT IMMEUBLE LOCATIF ET COMMERCIAL

Comprenant 1 commerce, 3 appartements de 4 pces et 1 garage. Rendement 7%
Prix : Fr. 495'000.-.

A Tramelan

AGREABLE PETIT IMMEUBLE

Situé dans un environnement de villas et de petits immeubles avec un très bon ensoleillement, à proximité de la campagne dans la tranquillité.
Composition : 2x 4½ pces avec balcon, 2x 2 pces et 2 garages indépendants avec un magnifique jardin.
Prix Fr. 450'000.-.

Ouest de La Chaux-de-Fonds

VILLA TERRASSE AVEC PISCINE

Vous rêvez d'une villa avec piscine en Provence ? Incroyable mais vrai à La Chaux-de-Fonds ! Un cadre de vie tout à fait exceptionnel pour La Chaux-de-Fonds: Y entrer c'est se plonger dans un univers de vacances et de rêve avec tous les éléments qui le composent:
Un ensoleillement exceptionnel. Une très belle vue. Une vraie piscine intérieure intelligemment ouverte sur l'extérieur en ouest.
Une situation privilégiée à proximité de la campagne. Un objet de rêve en quelque sorte.
Fr. 170'000.-. de fonds propres.

A La Chaux-de-Fonds

IMMEUBLE LOCATIF ET COMMERCIAL

Situation stratégique (centre ville nord) au carrefour de deux routes principales. Façades refaites et fenêtres changées.
4 commerces + 1x 6 pces + 2x 3 pces + garage pour 4 voitures / rendement 9,3%
Prix. Fr. 750'000.-.

Saint-Imier, bien situé, centre ville

IMMEUBLE

2 locaux commerciaux, 2 appartements de 5 pces et 1 appartement de 2 pces avec possibilité d'agrandir en 5 pièces
Prix Fr. 450'000.-.

A La Chaux-de-Fonds

Dans le quartier du Bois-Noir, à proximité des transports publics, magasins et du collège des Forges

DANS UN PETIT IMMEUBLE NEUF JOLI APPARTEMENT DE 4½ PCES AVEC BALCON

Fonds propres pour traiter: Fr. 66'000.-.

A La Chaux-de-Fonds, Quartier sud

APPARTEMENT DE 4½ PCES AVEC BALCON, PLACE DE PARC

Fonds propres pour traiter: 80'000.-.

A La Chaux-de-Fonds

MAGNIFIQUE APPARTEMENT-LOFT, DANS UNE TRES BELLE MAISON DU DEBUT DE SIECLE.

DEPECHEZ-VOUS !
Encore quelques 3½ pces et 4½ pces disponibles.

A Cernier

3½ PCES AVEC BALCON + PLACE DE PARC

Bénéficiez d'une tranquillité absolue, d'un ensoleillement maximum et d'une très belle vue.
Prix Fr. 269'000.-.

A Neuchâtel - Vieille ville

IMMEUBLE LOCATIF ET COMMERCIAL

Comprenant deux commerces, 13 studios. A proximité des commerces et d'une zone de parking collectif. Etat d'entretien général satisfaisant, chauffage changé en 2001. Revenu locatif annuel Fr. 105'600.-. Prix Fr. 1'100'000.-. Affaire à saisir.

Nouveau à Neuchâtel

2 x 4½ pces en PPE

Dans ce petit immeuble moderne et très bien conçu de 3 appartements seulement. Offrez-vous le confort et la tranquillité.

A l'Ouest de Neuchâtel

USINE

5'000 m3, Surface utile 1'200 m2
A proximité des transports publics. Disponibilité à convenir.
Fr. 1'310'000.-.

Entre béatitudo et consternation

Tavannes ■ Les premières réactions du Conseil régional concernant le statut particulier ont été rendues publiques hier. La question des compétences divise

Par
 Pierre-Alain Brenzikofer

Invité à se prononcer sur le statut particulier avant le début de la procédure de consultation cantonale, le Conseil régional s'est exécuté mercredi soir. Les réactions vont de l'approbation à la vive déception.

Dévoilée tout récemment par le Conseil exécutif, la loi sur le statut particulier du Jura bernois et sur la minorité francophone du district de Bienne a déjà fait couler beaucoup d'encre et de bile. Le Conseil régional, en ce qui le concerne, avoue en avoir pris connaissance «avec intérêt». Ses premières réactions ont été rendues publiques, hier, à Tavannes, par son nouveau président, le socialiste biennois Jürg Gerber. L'homme était flanqué pour l'occasion du socialiste tramelot Christophe

Gagnebin, qui a pris la présidence du Groupe de pilotage. Soit la délégation interne du Conseil régional qui avait élaboré, en son temps, le rapport sur lequel s'est basé le gouvernement pour mettre en œuvre sa propre stratégie.

En quelque sorte ressuscité, ledit Groupe de pilotage se penchera sur les thèses gouvernementales tout au long de la procédure de consultation à l'échelon cantonal, qui débutera le 25 juin prochain.

Une lecture rapide

Eu égard au temps de réaction qui lui était imparti, le Conseil régional n'a pas pu se livrer à une analyse approfondie du projet de loi. Il compte bien remettre l'ouvrage sur le métier au moment de la procédure de consultation. Une majorité de ses membres estime toutefois que ce laboratoire, «jamais mis en œuvre dans



Jürg Gerber, nouveau président du Conseil régional.

PHOTO ARCH-GERBER

aucun canton suisse, conférant à une région et à une population linguistiquement minoritaires des compétences politiques et décisionnelles particulières, mérite d'être poursuivi».

Comme on pouvait s'en douter, la question des compétences a suscité de vives controverses au sein de l'institution. Il apparaît néanmoins que la majorité du Conseil régional se déclare à ce stade satisfait des compétences accordées à la région.

Pas de députés d'office

Ainsi, le Conseil régional est désormais favorable à ce que les députés ne soient pas membres d'office du futur Conseil du Jura bernois. La présence de quelques-uns serait toutefois bénéfique. Il estime par ailleurs que les préfets devraient pouvoir briguer un mandat au sein de la fu-

ture instance. Le gouvernement est donc prié de limiter l'incompatibilité électorale à ses membres et à ceux des autorités judiciaires cantonales: «Il serait faux de se priver de compétences disponibles dans cette région», a plaidé Christophe Gagnebin.

A part ça, le Conseil régional souhaite l'introduction de suppléants. Ce qui permettrait au futur Conseil de toujours siéger au complet et d'ancrer davantage l'institution dans la population. A l'échelon du financement, les représentants de la partie francophone exigent que les contraintes liées à la volonté de mettre un frein au déficit cantonal n'aient pas d'incidences sur le fonctionnement du secrétariat. Halte aux variations annuelles, donc!

Et Bienne, dans tout ça?

Du côté du district de Bienne, les membres concernés du Conseil régional ont tenu à rappeler une conclusion de l'expertise du professeur Zimmerli, mentionnant que «des mesures particulières sont envisageables pour la seule population francophone».

Cette dernière devrait donc pouvoir seule s'exprimer sur sa représentation au sein du Conseil des affaires francophones, qui pourrait contenir des Alémaniques. Du côté du district bilingue, on propose par ailleurs que le conseil précité soit également élu par le citoyen. A condition qu'il soit recensé comme francophone. /PAB-Journal du Jura

Maires associés

Le Conseil régional a invité le comité de la Conférence des maires à donner son avis. Avis intégré dans la prise de position qui nous intéresse. Ledit comité a participé à la séance du Conseil régional. Il se déclare globalement favorable au projet gouvernemental. Il soutient également que les députés souhaitant rallier la nouvelle instance doivent passer par les urnes. Il estime par contre que les préfets ne doivent pas y siéger. Les maires demandent aussi qu'une disposition légale leur assure une participation automatique aux procédures de consultation cantonales. Tel est le cas actuellement, mais sans base légale. Selon Jürg Gerber, cette pratique pourrait être mentionnée non dans la loi, mais dans l'ordonnance sur la procédure de consultation.

A signaler que certains membres du Conseil régional se sont réjouis que la loi prévoie des délégations de compétences des communes au futur organe régional. D'autres y ont vu une atteinte à l'autonomie. Dans un premier temps, c'est bien le canton qui déléguera des compétences, pas les communes. Difficile, décidément, de parler d'une seule voix: «La volonté serait là... majoritairement», a souri Christophe Gagnebin. /pab

CIP DE TRAMELAN

Béatrice Vittoz-Colin expose

Vernissage, ce soir dès 18h, au Centre interrégional (CIP) de Tramelan, de l'exposition d'œuvres récentes de Béatrice Vittoz-Colin. Diplômée de l'Ecole cantonale d'art de Lausanne, Béatrice Vittoz-Colin est également formatrice d'adultes et a obtenu une licence en sciences de l'éducation et certificat de communication. Aujourd'hui, elle vit, œuvre et voyage entre Zurich et Lausanne et s'intéresse à développer ses activités d'animation et de formation artistique, dans le cadre d'associations ou de services sociaux. Elle aime collaborer avec d'autres artistes pour organiser des espaces de création permettant la naissance et l'exposition d'œuvres collectives.

Béatrice Vittoz-Colin utilise les techniques classiques – dessin, aquarelle, encre, huile, peinture, acrylique – tout en s'intéressant aux techniques numériques liées aux formes contemporaines. Les œuvres qu'elle présente au CIP ont été conçues pour ce lieu de formation, en dialogue avec l'architecture des espaces d'exposition organisés en cage d'escalier sur deux étages. En prenant ainsi possession des lieux, elle cherche avant tout à inviter l'autre à continuer la réflexion et à trouver ses propres repères. /mbo-réd

Jusqu'au 27 juin au CIP de Tramelan; du lundi au vendredi de 10h à 18h; samedi, dimanche et jours fériés de 14 h à 17 heures

Cri d'alarme du président

Nouveau président du Conseil régional, le socialiste biennois Jürg Gerber admet qu'il devra œuvrer pendant une période de transition, les jours de cet organe étant comptés. Pour l'intéressé, il serait toutefois faux de baisser les bras et d'abandonner le navire: «Le Conseil régional actuel doit plus que jamais manifester son intention de représenter la région et les francophones. Il doit sur-

tout affirmer sa volonté de collaborer avec toutes les parties en présence». En d'autres termes, députés et préfets devront faire entendre leur voix dans tous les dossiers qui concernent la région.

Côté vote, le Conseil régional s'est prononcé par huit voix contre quatre et quelques abstentions en faveur du projet gouvernemental. Pour rappel, il compte 19 membres. /pab

EN BREF

FF ■ Panne à Courtelary et perturbations à Cormoret. Hier à 14h40, un incident technique a posé quelques problèmes en gare de Courtelary, la télécommande installée à Bienne refusant tout service. Conséquences: jusqu'à 14h, 21 trains ont subi des retards compris entre 10 et 20 minutes, et cinq autres ont été supprimés sur une partie de la ligne du Valon. Une perturbation spectaculaire s'est produite au passage à niveau de la route cantonale à Cormoret, les bar-

rières étant restées fermées 20 minutes selon les uns, bien davantage selon ceux qui ont rebroussé chemin... /réd

ESPACE NOIR ■ Vernissage demain. Le vernissage de l'exposition de Hubert Kâshère n'a pas lieu aujourd'hui à 17h mais bien demain à la même heure, à la galerie d'Espace noir, à Saint-Imier, dans le cadre du «Trashmonth». Par ailleurs, du 5 juin au 8 juin, sera projeté le mythique «Reservoir dogs» de Quentin Tarantino. /réd

On paiera un peu plus d'impôts

Sonvilier ■ La hausse de quotité a été approuvée hier soir par une assemblée fort peu revêtue mais très conciliante

Ceux qui attendaient un débat nourri et une opposition farouche en sont pour leurs frais: 35 électeurs (moins de 5% des ayants droit) ont participé à l'assemblée municipale qui a approuvé, par 29 voix contre deux, la hausse de quotité d'impôts de 2 à 2,1.

En préambule, les comptes 2002 ont passé la rampe sans problème, qui sont qualifiés d'exceptionnellement bons. Reprise bénéficiaire de Confort SA, vente de l'école de l'Envers, rentrées fiscales supérieures aux prévisions: ces bonnes surprises ne se reproduiront pas. Elles ont cependant suffi à non seulement équilibrer l'exercice et constituer une réserve en vue des remboursements d'impôts prévisibles – 40% seulement des contribuables étaient taxés définitivement à fin décembre 2002... –, mais surtout à amortir le découvert au bilan, comme le canton l'exigeait. Un canton qui a conséquemment réautorisé la commune à établir un budget.

Eu égard au plan financier 2003-2007, lequel prévoit à son terme un nouveau découvert évalué à 130.000 francs, les autorités proposaient une hausse de quotité d'un point. Une opération qui vaudra 70.000 francs annuels supplé-

mentaires pour la caisse municipale – la commune abrite surtout de petits et moyens contribuables – et 88 francs de plus à payer pour un revenu imposable de 50.000 francs.

Et puisque le pli était pris, l'assemblée a accepté dans la

foulée la modification du tarif des émoluments perçus au cimetière – lesquels font plus que doubler –, ainsi que le projet de travaux à la step de Villeret. Travaux qui seront couverts intégralement par le fonds ad hoc, précisons-le.

Le décompte de la réfection de la route des Places, enfin, ne pouvait susciter la moindre opposition, le budget ayant été respecté grâce au bénévolat des principaux concernés et à diverses aides bienvenues. /DOM



Les élus de Sonvilier ont entériné hier soir les comptes 2002 et une légère hausse du coefficient fiscal. PHOTO ARCH-LEUENBERGER

ARÉGIION PRATIQUE

URGENCES

■ **Police:** 117.
 ■ **Ambulance et urgences sanitaires:** 144.
 ■ **Feu:** 118.
 ■ **Médecins de garde:** de La Ferrière à Péry, tél. 032 941 37 37; Tramelan, tél. 032 493 55 55.
 ■ **Pharmacies de service:** Saint-Imier, le 111 renseigne; Tramelan, von der Weid, 032 487 40 80, jusqu'au 6.6. La Neuveville, pharmacie Centrale, 032 751 46 61, jusqu'au 8.6.
 ■ **Planning familial:** tél. 032 942 24 55.

BIBLIOTHÈQUES

■ **Saint-Imier:** bibliothèque régionale, section jeunes: me/ve 15-18h; section adultes, me/je/ve 14-18h, je également 9-11h. La Neuveville: lu-je 16-18h, sa 9-11h.
 ■ **Mémoire d'Ici:** Saint-Imier, Place du Marché 5, lu/jeu 14-18h sur rendez-vous au tél. 032 941 55 55.

PISCINES

■ **Saint-Imier,** piscine d'Erguël, ouverte de 9 à 19h en juin et sep-

tembre, 9-20h en juillet et août. Tramelan, piscine du Château, ouverte de 10h à 19h jusqu'au 4 juillet, puis 9-20h du 5 juillet au 16 août, puis 10-19h du 16 août au 7 septembre.

AGENDA

AUJOURD'HUI

■ **Fondation Bellelay** «Chevaux du monde», 9-23h, avec spectacles à 19h.
 ■ **Paroisse Assemblée** de la paroisse réformée évangélique de Sonvilier, maison de paroisse, 20h.
 ■ **Photographie Vernissage** de l'exposition «Matières», Relais culturel d'Erguël, Saint-Imier, dès 19h.
 ■ **Murs Assemblée** de l'Association pour la sauvegarde des murs de pierres sèches, pension Sprunger, La Chau-d'Abel, 20h.

DEMAIN

■ **Fondation Bellelay** «Chevaux du monde», 9-23h, avec spectacles à 18h.
 ■ **Musique chrétienne** «La maison du Père», comédie musicale par Chrysalide, salle de spectacles de Saint-Imier, 20h.

ADIJ

Relever le défi de «Défis»

Réunie hier soir à Courfaivre, sous la coprésidence de Jean-Claude Crevoisier et de Pierre Alain-Bassin, l'Adij a, via une modification de ses statuts, entériné sa nouvelle orientation. Exit donc l'Association pour la défense des intérêts du Jura, et vive l'Association de développement et d'initiative dans l'Arc jurassien.

Du coup, le programme d'activités 2003, validé hier, se trouve placé sous le signe de la nouvelle appellation. Ainsi, l'Adij va appliquer à elle-même l'objectif de développement, en élargissant son espace de recrutement au canton de Neuchâtel et à la France voisine. S'agissant des exigences attachées au mot initiative, elles se concentreront sur l'édition de la revue «Défis», dont trois numéros devraient cette année encore succéder au No1, lancé en mars dernier.

Lors de cette assemblée, la quarantaine de membres présents ont encore appelé quatre nouveaux membres à la direction de l'Adij nouvelle, à savoir: Julien Spacio, avocat à Couvet, élu au titre de représentant de la Région Val-de-Travers, Jérôme Schaller, chef d'entreprise à Porrentruy, Yann Barth, chef de projet à Courroux, et Dominique Bugnon, journaliste à Delémont. Pour les quatre ans à venir, l'association sera présidée par Jean-Claude Crevoisier, de Delémont, épaulé à la vice-présidence par Pierre-Alain Bassin, de Courte-lary. /jst

HANDICAPÉS

Assumer la votation

Député ajoutot, Charles Juillard (PDC) revient sur le récent vote fédéral de mai dernier, en mettant en avant le fait que le Jura a été un des trois cantons (avec le Tessin et Genève) à accepter l'initiative populaire demandant l'égalité de traitement des handicapés pour tout ce qui concerne à l'accès aux bâtiments et aux autres édifices. Tirant les conclusions de ce vote, le député demande par voie de motion de faire l'inventaire des bâtiments publics présentant des barrières architecturales, d'évaluer le coût de leur transformation, et d'établir un calendrier pour l'exécution des travaux. /mgo

LA RÉGION PRATIQUE

URGENCES

- **Ambulances de Saignelégier:** 144 ou 032 952 12 12.
- **Médecins:** en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 032 952 12 12.
- **Pharmacie des Franches-Montagnes:** service de garde, 032 951 12 03 et 032 951 12 01 pour tout renseignement.
- **Dépannages:** Centrale, 032 955 14 12.
- **Taxis:** piquet de nuit 032 951 21 18.

CENTRE DE LOISIRS

- **Piscine:** lu 13h30-21h, ma-ve 10-21h, sa/di 10-20h. Rens. au 032 951 24 74.
- **Patinoire:** lu 13h30-16h30, ma/je/ve 10-11h45/13h30-

Des menaces sur Jura Tourisme

Canton ■ Les critiques désignent plus directement sa directrice Nicole Houriet et son président Jean-Maurice Maître

Par Jacques Stadelmann

Après les prestataires et acteurs du tourisme, les politiques montent au front. Dernier en date, le député radical Serge Vifian. Dans une question écrite datée du 2 juin, il s'étonne du silence des responsables de Jura Tourisme et presse le Gouvernement de dissiper les zones d'ombre entourant le devenir de l'institution.

Ce n'est certes pas encore «rien ne va plus», mais le silence dont s'entoure aujourd'hui Jura Tourisme a de quoi nourrir toutes les inquiétudes et les rumeurs. Les explications fournies pour le justifier: congé maladie de la directrice Nicole Houriet et attente de l'audit relatif à Jura Tourisme commandé par le Gouverne-

ment. A cet égard, le titre «Jura Tourisme: Bis repetita», donné à la question écrite, est le signe que son auteur a déjà fait l'impasse sur l'absence du retour aux affaires de Nicole Houriet.

Les nuitées stagnent

L'intéressé n'ignore rien non plus, ni de la stagnation

des nuitées 2002 (71.879 contre 71.748 en 2001) ni du résultat défavorable des comptes 2002 ni, enfin, de la diffusion médiocre de la fameuse BD «Vacances jurassiennes», avec à peine 2500 exemplaires remis aux sponsors ou vendus - sur 30.000 édités! En réalité, avec sa démarche, il met le doigt sur l'absence d'information publique sur ces objets.

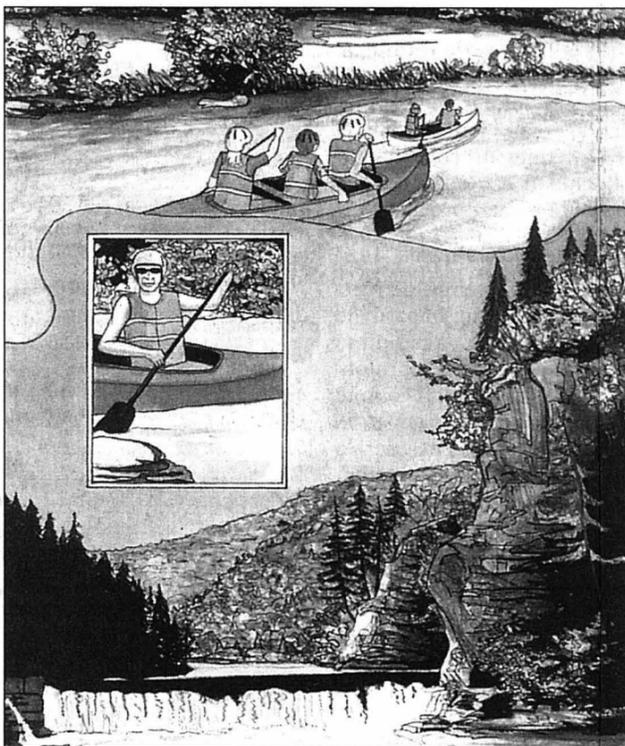
Certes, l'élaboration de l'audit, dont les conclusions sont attendues avec impatience, a connu des soubresauts dans son calendrier, notamment en raison de cause la subite maladie de son auteur, l'ex-directeur de l'Ecole suisse de tourisme de Sierre, Olivier Chevallaz. Annoncée pour avril, la remise du document devrait, aux dernières nouvelles, intervenir avant les vacances.

Patience...

S'il y a ici explication, il n'en va de même de l'obligation d'informer de la part de Jura Tourisme et de son association du même nom et dont il émane. Interpellé hier au sujet du retard apporté à la convocation de l'assemblée générale, le président Jean-

Maurice Maître, s'est borné à indiquer qu'il souhaitait auparavant entrer en possession de l'audit. Sous prétexte que les questions soulevées par le député Serge Vifian s'adressaient au Gouvernement, il

s'est refusé à tout commentaire, tant à propos des comptes 2002 que de l'évolution des nuitées ou encore de la diffusion, aujourd'hui en panne, de la BD. Patience donc. /JST



La diffusion de la BD «Vacances jurassiennes» est au point mort. DOCUMENT RCH

La Coop ferme, Marianne ouvre

Les Bois ■ En dépit d'une pétition, la Coop a fermé son magasin du centre du village. Mais la gérante rouvre à titre privé

En automne de l'année dernière, les habitants des Bois récoltaient plus de 450 signatures, à travers une pétition demandant à la Coop

de maintenir son magasin du centre du village. Rien n'y a fait. Le géant de l'alimentation a fermé les portes de la boutique, le 24 mai dernier. Mais la

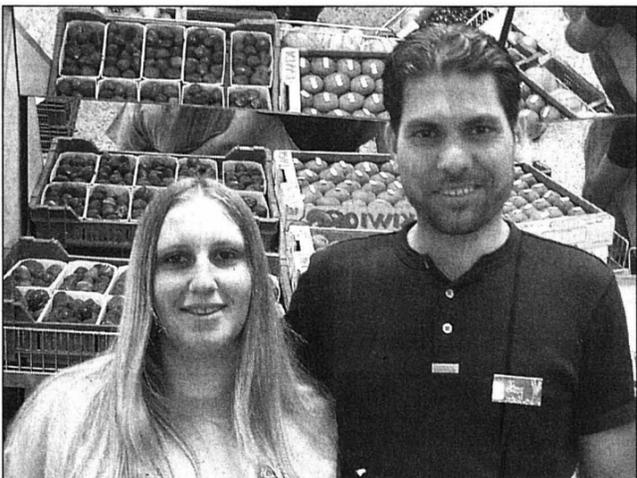
gérante, Marianne Gul-Froidevaux, a décidé de relever le défi de reprendre le commerce à son compte. L'autorité communale salue l'initiative...

Travaillant depuis dix ans chez Coop, la gérante dumagasin des Bois a décidé de se lancer à son compte, pour le plus grand plaisir de la commune qui est propriétaire de lieux. Hier soir, Marianne Gul-Froidevaux - très appréciée de la clientèle - a salué les invités à l'occasion de l'ouverture de sa surface de vente. Elle va y travailler avec son mari et une auxiliaire, et accroître l'offre par des fromages à la coupe, des œufs et des pains régionaux. Des journaux, un lavage chimique et des fleurs compléteront prochainement l'assortiment.

Satisfaction générale

Lors de la remise de la pétition aux dirigeants de Coop, en 2002, Jacques Boni n'avait pas manqué de relever que la Concordia avait pris pied aux Bois en 1919. La Coop prenait le relais en 1940, en déplorant que le grand groupe oubliait aujourd'hui l'essence de ses statuts qui tiennent dans l'esprit coopératif et non dans le rendement. Une décision d'autant plus incompréhensible que la surface des Bois dégageait un chiffre d'affaires de 1,3 million de francs par an, ce qui correspond exactement au 10.000 francs exigé au mètre carré!

Dans son propos, la conseillère communale Sabine Cattin-Clémence s'est dite soulagée par cette réouverture qui maintient l'attractivité de la localité. /MGD



Marianne et Jany Gul-Froidevaux, les nouveaux tenanciers du magasin du centre du village. PHOTO GOGNIAT

MONTFAUCON

Jumelles et jumeaux à la fête

Fête du village de Montfaucou. La Saint-Jean se déroulera du 20 au 22 juin prochains. Sous la houlette du président de l'Union des sociétés locales Bernard Farine, c'est le chiffre «2» qui a été retenu comme fil conducteur de la manifestation. D'où l'idée d'inviter les jumelles et jumeaux du Jura pour une photo de famille, qui sera prise le dimanche... 22, à 2 heures! «C'est un thème pour agrémenter la fête. Il ne s'agit pas de créer une association des jumeaux, comme cela se fait à Neuchâtel», précise le président. A ce jour, plus de 40 jumeaux et jumelles, des vrais, des faux, ont répondu à l'invitation. Mais il est toujours possible de s'inscrire jusqu'au dernier moment.

Ceci dit, on notera que la soirée du vendredi soir sera relevée, avec la venue de la disco mobile Hot Nights. Comme dit plus haut, une grande photo de famille réunira le dimanche les jumeaux, qui recevront à cette occasion une attention. On rappelle aussi l'atelier de peinture de Josette Mercier, samedi et dimanche matin (inscriptions auprès d'Edith Charmillot, au tél. 032 955 10 87). /mgo

AVENTURE

Un Géoparc en Ajoie?

Dans une motion déposée au Parlement jurassien, Lucienne Merguin Rossé (PS) demande au Gouvernement la mise sur pied d'un groupe de réflexion visant à la création d'un Géoparc en Ajoie. Ce sont les différentes opportunités qu'offre ce coin de pays qui la motive. On y trouve en effet les traces de dinosaures à Courtedoux, le trou du Creugenat (site géologique unique en Europe), le Préhistoparc de Réclère, le Musée des sciences naturelles de Porrentruy, les fouilles archéologiques actuelles, la série de vallées sèches façonnant le paysage, etc.

Comme l'explique l'intervenante, un Géoparc est un label de qualité, dans les domaines de la formation, de l'éducation, de la protection des sites et du développement durable à l'échelle régionale. /mgo

EN BREF

LYCÉE CANTONAL ■ On sert les bouillons... La direction du Lycée cantonal, à Porrentruy, a décidé de serrer les bouillons. Primo, la semaine hors cadre a été supprimée au bénéfice d'une semaine dite «intensive», en septembre, axée sur les options prises par les étudiants. Secundo, le charivari de fin d'année, qui se déroule ce matin même, ne pourra se faire qu'à l'extérieur du bâtiment, interdisant du coup tout «parcours du combattant» dans les locaux... En retour, les étudiants ont décidé de se présenter habillés en militaires ou en gens du cirque... /mgo

DELÉMONT ■ Jean-Chude Kunz à la galerie Paul-Bovée. Après avoir accroché, il y a quelques années déjà, ses toiles aux murs du cloître de Saint-Ursanne et dans le décor du château de Heujouse, le peintre biemois Jean-Claude Kunz revient dans le Jura. Plus précisément, et pour un mois, à la galerie Paul-Bovée, ouverte sous les arcades de l'Hôtel de ville de Delémont. L'artiste y invite le public à découvrir ses toiles et œuvres les plus récentes. Très colorées et toutes placées sous le signe du «réalisme imaginaire», une démarche que l'intéressé qualifie lui-même de

«délétable», elles constituent autant d'invitations à se plonger dans les réalités rêvées. L'exposition sera ouverte dès ce soir - vernissage à 18h - et jusqu'au 29 juin (vendredi, samedi et dimanche de 15h à 19 heures). /jst

VILLAGE PESTALOZZI ■ Soutien cantonal. L'exécutif jurassien a accordé 2000 francs à la fondation Village d'enfants Pestalozzi, à Trogen (AR). Cette fondation aide des enfants et des adolescents du monde entier à accéder à une formation et encourage une cohabitation interculturelle pacifique. /mgo

16h30, me 10-11h45/13h30-16h15, sa/di 14h15-16h15.

BIBLIOTHÈQUE

- **Le Noirmont:** lu 17-19h, ma 14-17h, ve 8h30-11h30.

LUOTHÈQUES

- **Saignelégier** (Hôtel de ville): ma 15-16h30, je 16-17h30.
- Les Bois** (salle de gymnastique): le 1er lundi du mois 14h30-17h30. **Les Genevez** (salle de gymnastique): le 2e mercredi du mois 13h30-14h30. **Le Noirmont** (nouveau collège): ma 15-17h. **Les Breuleux** (école primaire): le 4e mercredi du mois 13h30-16h30.

AGENDA

AUJOURD'HUI

- **Théâtre** Le théâtre Sans Gage joue «Le Malentendu» de

DEMAIN

- **Accordéon** Concert de Pascal Clément à 20h15 au CJRC du Noirmont.

TSR 1

7.00 Euronews 8.35 Top Models 9.00 Les raisons du cœur. Film de Markus Imhoof, avec Elodie Bouchez, Laurent Grevill 10.45 Euronews 11.15 Les feux de l'amour 11.55 Telescoop 12.15 Ma sorcière bien-aimée. Les amours de Tante Clara 12.45 Le 12.45/Météo

TSR 2

7.00 Les Zap. Bonjour; Lucky Luke; Hey Arnold; Pingui; Teletubbies 8.25 C'est mon choix (R) 9.20 Euronews 10.30 Territoires 21 (R). Révolution dans les airs; Vaccin contre le paludisme; Le requin 11.40 Faits divers. L'alcool au volant

TF1

5.55 Passioni 6.20 Embarquement porte No 1. Porto 6.45 TF1 Info 6.50 Jeunesse 8.30 Météo 9.20 Allô Quiz 10.15 Au cœur des flammes. Bap-tême du feu 11.10 Météo 11.15 Nice people 11.55 Tac O Tac TV

france 2

5.55 Un livre/ Les Z'Amours (R) 6.30 Télématin 8.35 Un livre. Des jours et des vies 9.05 Amour, gloire et beauté. 9.25 CD/Aujourd'hui 9.30 C'est au programme 11.00 Flash info 11.05 Motus 11.40 Les Z'Amours

france 3

6.00 Euronews 7.00 TO3 9.00 Al-bator. Le sacrifice d'un homme 9.30 C'est mieux ensemble 9.55 Docteur Stefan Frank 10.45 Remington Steele. La revanche 11.35 Bon ap-pétit bien sûr 11.55 Un cœur qui bat 12.00 Le 12/14/Météo

M6

7.00 Morning Live. Emission pré-sentée par Cyril Hanouna 9.05 M6 boutique 9.55 M6 music 10.40 Star Six 11.54 Six Minutes Midi/Météo

france 5 - arte

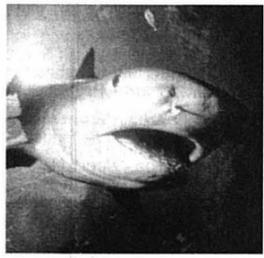
5.40 Les amphis de France 3 6.35 Victor: Anglais 7.00 Debut les Zouzous 8.40 Les maternelles. Pré-senté par Maïtena Biraben 10.15 Le journal de la santé 10.35 Les enfants de l'an 2000. Ayawande (Guyane française) 11.05 Les animaux médecins



20.20 Claire Bellac, médecin de famille

Avec Véronique Jannot, François-Eric Gendron

Deuxième chance Claire Bellac provoque un vent de révolte en enquêtant sur un chirurgien renommé qu'elle soupçonne d'alcoolisme. Pour protéger un de ses jeunes patients qui doit subir une grave opération, elle n'hésite pas à affronter l'ordre des Médecins



20.25 Continent bleu

Mon océan, ma liberté Cette série magnifique produite par Frédéric Lepage et réalisée par Laurent Frapat se parcourt comme un roman. Construite autour de héros principaux et secondaires issus des grands fonds marins, elle nous fait découvrir le monde magique de l'océan. Y évolue principalement la dauphine...

21.20 Santé. Perte de mémoire; Migraine; Réanimation; Tournois amicaux. Banco Jass (R) 22.30 Le 22.30 23.00 Football des moins de 21 ans. Suisse - Russie 23.30 Nocturne. Histoires de petites gens; La petite vendeuse de soleil (Réception par câble et satellite) 1.30 Le 19:00 des régions (R) 1.45 Le 19:30 (R) 2.15 Le 22:30 (R)



20.50 Koh-Lanta

Jeu animé par Denis Brogniard

Après la Thaïlande et le Costa Rica, c'est au tour de la République du Panama d'accueillir à Bocas del Toro, les candidats de cette troisième édition de «Koh-Lanta». C'est coupé du reste du monde, en pleine mer des Caraïbes, que seize naufragés volontaires se sont échoués sur des îles inhabitées. Pendant quarante jours, il leur a fallu tester leurs résistances...

22.10 Greg le millionnaire. Jeu 23.20 Sans aucun doute. Présenté par Julien Courbet 4.10 Nice people 2.15 Rallye du Maroc 2.25 Les coups d'humour 3.05 Météo. Trafic info 3.10 Très chasse. Le cerf sur l'île de Skye 4.00 Histoires naturelles. Les fouines; Le Cambodge 4.05 Histoires naturelles



20.55 Crimes en série

Film TV réalisé par Patrick Dewolf, avec Pascal Légitimus, Yvon Back, Clémence Boué

Le disciple On repêche dans les eaux du canal de l'Ourcq le cadavre maquillé d'une femme, c'est une prostituée, fichée à la police pour une histoire de drogue. Elle porte les stigmates d'un viol avec préservatif. L'étrange maquillage sur son visage a résisté à l'eau: c'est un meurtre prémédité...

22.45 Contre-courant. Assassinez Hitler! 0.30 Journal/Météo 0.55 Johnny, J-9 (R) 1.00 Retour à Roland Garros 1.30 Envoyé spécial (R). 3.25 Le petit. Doc. progr. Urti 3.55 24 heures d'info/Météo 4.15 Les gens du pays d'En Haut. Doc. progr. Urti 5.00 Bouthan - A la croisée des chemins



20.55 Thalassa

Magazine de la mer de Georges Pernoud

Les survivants du Bounty L'aventure extraordinaire du Bounty commence à Londres en 1787. La Couronne britannique monte une expédition pour aller chercher des arbres à pain en Polynésie et les transplanter en Jamaïque...

22.30 Météo/Soir 3 23.00 On ne peut pas plaire à tout le monde. Magazine animé par Marc-Olivier Fogiel 1.15 Ombre et lumière. Invitée: Dominique Issermann 1.45 Toute la musique qu'ils aiment 2.35 Le fabuleux destin de... 3.00 Un livre en jour 3.05 Le choc des cultures 4.35 Explore



20.50 Stargate SG-1

Avec Richard Dean Anderson, Amanda Tapping

En quête du passé SG1 à bord du Prométhée doit se poser d'urgence sur une planète dont les habitants n'ont plus aucun souvenir de leur passé. Ils ignorent même s'ils possèdent une porte des étoiles...

21.50 Stargate: SG-1 La porte des rêves.

22.45 Stargate SG-1. 2010. Avec Richard Dean Anderson 23.40 Profiler. Le roi des souris. Série avec Robert Davi, Jamie Luner, Ally Walker 0.24 Météo 0.25 Code : Eternity. Un nouvel allié. Avec Cameron Bancroft 1.20 Code : Eternity. Enlèvement 2.10 M6 Music. Les nuits de M6 composées de clips et de rediffusion des magazines de la chaîne



20.45 Le piège

Téléfilm d'Ulrich Stark, avec Heiner Lauterbach, Udo Samel, Nina Kunzendorf

Le garde-chasse Stein a du mal à comprendre comment une jolie jeune femme a pu avoir un accident de voiture en plein cœur d'une forêt déserte. Les papiers classés «secret défense» de la DST allemande qui sont éparpillés sur les lieux du drame sont peut-être un début d'explication...

22.10 Les requins du tabac. Documentaire de Peter Heller 23.10 Profils. José Saramago. Le temps d'une mémoire. Documentaire de Carmen Castillo 0.25 La guerre de l'eau au Proche-Orient. Documentaire (Rediffusion du 3 juin) 1.05 Bread and roses. Film de Ken Loach avec Pilar Padilla, Adrien Brody (Rediff. du 2 juin)

TV5

10.00 Journal 10.15 Le dessous des cartes 10.25 Dites-moi 11.20 Acoustic 12.05 Hugo Chavez 13.00 Le journal 13.30 Des chiffres et des lettres 14.00 Journal 14.30 Ripostes 15.35 «D» Design 16.00 Le Journal 16.20 L'Invité 16.35 1001 cultures 17.05 Pyramide 17.35 Questions pour un champion 18.00 Journal 18.25 Complément d'enquête 20.05 Chroniques d'en haut 20.30 Journal France 2 21.00 Mise au point magazine 22.00 Le journal 22.25 Vie privée-vie publique 0.25 Le journal 0.55 Le Journal de Roland Garros 1.05 JTA 1.20 L'invité 1.30 Tout le monde en parle

EUROSPORT

7.00 Eurosport matin 8.30 VTT. Coupe du monde 9.00 Football. Match amical préparatoire à l'Euro 2004 10.00 Football. Copa Libertadores. Demi-finales. Match aller 11.30 Rallye de l'Acropole. Championnat du monde. 6e étape 12.00 Légendes de Roland Garros. Ivan Lendl (Tch) John Mc Enroe (USA). Internationaux de France 1984. Finale messieurs 13.00 Tennis. En direct. Internationaux de France. Demi-finales messieurs. A Roland Garros, à Paris 20.00 Volleyball: Grèce - France. Ligue mondiale 22.00 Tennis. Internationaux de France. Demi-finales messieurs 23.00 Eurosport soir. Magazine 23.15 Formula. Magazine 23.30 Le Mans, 24 h en France 0.30 Rallye. Magazine 0.45 Rallye de l'Acropole 1.15 Auto 1.45 Golf 2.45 Eurosport soir

CANAL+

7.00 Journal 7.15 Essaye encore 9.00 Se souvenir des belles choses. Film dramatique 10.45 Une affaire privée. Film policier 12.30 Le 12.30 13.30 Les ailes de la nature. Série 14.00 Secrets d'état. Thriller 15.35 A.I. Intelligence artificielle. Film de science-fiction 17.55 7 jours au Groland 18.15 Panique au village. Série 18.25 La Météo 18.30 Les Simpson. Série 18.55 Spin City. Sitcom 19.20 Faut-il? 19.25 Le Zapping 19.30 Le contre Journal 19.55 Les guignols de l'Info 20.05 La famille Guérin. Comédie 20.30 Le quinté+. La grande course en direct de l'Hippodrome de Vincennes. Trot. Nocturne 20.40 Le journal du cinéma 21.00 And now... Ladies and gentlemen. Comédie 23.10 Le journal de Bridget Jones. Comédie britannique 0.45 Six feet under. Série

RTL9

Pas d'émission le matin 12.00 Cas de divorce 12.30 Hawaii police d'Etat 13.25 Inspecteur Morse 15.20 Adrenaline 16.10 Brigade spéciale. Dépasser les limites 17.00 Flipper, le dauphin. Série américaine 17.30 Explosif 17.45 Des jours et des vies. Feuilleton américain 18.10 Top models. Feuilleton américain 18.40 Brigade des mers. Série 19.30 Ça va se savoir 20.15 La vie de famille 20.45 Virtual assassin. Film de Robert Lee avec Michael Dudikoff Brian James 22.35 Explosif 22.40 Chinoiseries érotiques. Film érotique 0.10 Aphrodisia. Série 1.25 Téléachat 3.30 Derrick 4.30 Le Renard

TMC

7.15 Rallye 7.25 Tout nouveau tout beau 7.55 Téléachat 10.55 Rallye 11.05 Soko, brigade des stupps 11.55 Fame 12.45 Tour de Babel 13.15 Hercule Poirot 15.00 Les souvenirs de Sherlock Holmes. Série brilette 16.00 Via Borromini. Téléfilm italien 17.50 Journal/Météo 18.00 Tout nouveau tout beau. Magazine 18.35 TMC/KDO 19.00 Soko, brigade des stupps. Fin d'une période difficile 20.00 Zorro, la légende continue 20.30 Pendant la pub. Invités: Kad et Olivier 20.50 Frost. Série avec David Jason 22.35 Rallye du Maroc 22.45 Mission impossible. Série 23.35 Journal/Météo 23.45 Playboy. Série érotique 0.35 Fantaisies. Série 1.05 Rallye du Maroc 1.15 Mutant X 2.45 Glisse n'co 3.20 Soko, brigade des stupps 4.15 Tout nouveau tout beau! Magazine

PLANÈTE

8.20 Vols de guerre 9.15 L'empreinte des champions 10.15 Le bonheur est dans le pré 11.40 L'été des hermines 12.10 La plage des dauphins 12.35 Le bonheur est dans le pré 13.05 Brazza Ferver 13.35 J'ai tout donné. Film documentaire 14.55 Les oiseaux de Marquenterre 15.25 Les amants d'Assises 16.55 Inde, la saga de Nehru 18.45 Luis: un prince au parc? 19.40 J'ai le plaisir de vous présenter 20.15 La cinquième dimension 20.45 Le bonheur est dans le pré. Doc. 23.10 L'œil Madrid, la magie du football 0.05 La cinquième dimension 0.35 J'ai le plaisir de vous présenter 1.10 Le bonheur est dans le pré 1.40 Vols de guerre

SF1

7.00 Wetterkanal 9.50 Schweiz aktuell 10.15 Sternstunde Religion 10.45 Aeschbacher 11.40 Forsthaus Falkenau. Série 12.30 Telescoop 12.50 Météo 13.00 Tagesschau 13.15 Netz Natur 14.10 Menschen Technik Wissenschaft 14.55 Zeitreise 15.10 Eine himmlische Familie. Série 16.00 Telescoop 16.25 Die Nanny. Série 16.50 Billy the cat 17.15 Albie. Série 17.30 Gutenachtgeschichte 17.45 Tagesschau 17.55 Forsthaus Falkenau 18.45 Telesguard 19.00 Schweiz aktuell 19.30 Tagesschau/Météo 20.00 Fascht e Familie. Sitcom 20.30 QUER 21.50 10 vor 10 22.20 Arena 23.50 Ein Fall für zwei. Série 0.50 Tagesschau 1.00 Sport aktuell 1.15 Bildung 2.25 Arena 3.50 World View 4.45 QUER

TSI 1

6.50 Agenda 7.10 Buzz & Poppy 7.15 Peo 7.30 Tweenies 8.00 Falò 9.40 Agenda 11.10 Terra nostra 12.00 Zorro. Téléfilm 12.30 Telegiornale/Meteo 12.45 Lüthi e Blanc 13.20 Terra nostra 14.10 Un detective in corsia. Téléfilm 15.00 Horizon. Téléfilm 15.45 Antichi mestieri. Doc 16.05 Il piacere della sua compagnia. Film 18.00 Telegiornale 18.10 Le grandi storie d'amore del XX secolo 18.35 Montagne in bianco e nero. Doc 18.50 Oggi sport 19.00 Il Quotidiano Uno 19.30 Il Quotidiano Due 20.00 Telegiornale/Meteo 20.40 Uno, nessuno, centomila 21.00 Filodrammatica. Commedia dialettale 22.05 Telegiornale notte 22.25 Stargate. Film 0.20 Repliche continuate

ARD

9.05 Die glückliche Familie. Série 9.55 Wetterschau 10.00 Tagesschau 10.03 Brisant. Magazin 10.25 Hallo, Frülein. Komödie 12.00 Tagesschau 12.15 Buffet 12.45 Sportschau. Tennis French Open 12. Tag. Halbfinale Herren 15.05 Radspport. Deutschland-Tour. 4 Etappe: Ansbach - Bad Wurzach 17.00 Tagesschau 17.15 Brisant. Magazin 17.43 Regionales 17.55 Verbotene Liebe 18.25 Marienhof. Série 18.50 Bei aller Liebe. Familienserie 19.15 Das Quiz mit Jörg Pilawa 19.50 Das Wetter 19.55 Börse im Ersten 20.00 Tagesschau 20.15 Mann gesucht, Liebe gefunden. Komödie 21.45 Exklusiv. Reportage 22.15 Bericht aus Berlin mit Tagesschau und Sport 22.43 Wetter 22.45 Blue Velvet - Verbotene Blicke. Psychothriller

SWF

7.15 Teletubbies 7.40 Flitz, das Biene-kind 8.00 Petzi und seine Freunde 8.05 Vorsicht! Hund. Trickserie 8.15 Tele-Gym 8.30 Nano. Zukunftsmagazin 9.00 Planet Wissen 10.00 Flieger. Talkshow 11.00 Brisant 11.30 Landesprogramme 12.30 Das Leben der Vögel 13.15 In aller Freundschaft. Arztserie 14.00 Planet Wissen. Magazin 15.00 Wunschbox 16.00 Aktuell. Regionalnachrichten 16.05 Kaffee oder Tee? Service 18.00 Baden-Württemberg. Aktuell 18.05 Hierzuland 20.00 Tagesschau 20.15 Fröhlicher Feierabend. Show 21.45 Aktuell 22.00 Nachtkafé. Talkshow 23.30 Nachtkultur. Magazin 0.00 Schümer & Dorn: Der Büchertalk 0.30 Brisant 1.00 Leute Night 3.00 Wiederholungen

TCM

20.45 La chatte sur un toit brûlant. Drame de Richard Brooks avec Elizabeth Taylor et Paul Newman (1958) 22.30 Le carnaval des dieux. Aventures de Richard Brooks avec Dana Winter, Rock Hudson (1957) 0.20 Le cirque infernal. Film de guerre de Richard Brooks avec June Allyson et Humphrey Bogart (1953) 2.00 Sarah. Aventures de Bryan Forbes avec Anthony Hopkins et Tatum O'Neal (1978) 4.05 Horizons en flammes. Aventures de Delmer Daves avec Gary Cooper et Bruce Bennett (1949)

TVE

9.30 Los desayunos de TVE 10.00 La cocina de Karlos Arguiñano 10.25 Saber vivir 11.00 Por la mañana 12.45 España de cerca 13.00 Telediario internacional 13.30 Cultura con fi 14.00 Saber y ganar 14.30 Corazon de primavera 15.00 Telediario 15.50 Gata salvaje 16.30 Geminis 17.00 Factoria Ratonil Perez 17.30 Las aventuras de Shezared 18.00 Canal 24 horas 18.30 De-cogarden 19.00 Cerca de ti 20.00 Gente 21.00 Telediario 2 21.50 El retorno de Omais 22.20 Gala premios ATV 2003 2.00 Canal 24 horas 2.30 Futbol 2e division

RADIOS

LA PREMIÈRE 5.00 Le journal du matin 8.35 On en parle 9.30 Mordicus 11.06 Les dicoteurs 12.08 Chacun pour tous 12.11 Salut les p'tits zèbres 12.30 Le Journal 13.00 Tombouctou, 52 jours 14.04 Journal intime 14.50 Fréquences noires 15.04 Histoire vivante 16.04 Aqua concert 17.10 Presque rien sur presque tout 18.00 Forums 19.05 Radio Paradiso 20.04 Drôles d'histoires 21.00 Azimut 22.04 Autour de minuit 23.30 Le journal de nuit

RFJ 5.45 Le journal du matin 5.50, 6.37, 7.36 Etat des routes 7.20 Le JDM à la Une 7.50 La moulinette de Pierre-André Marchand 8.30, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00 Flash 8.35 Verre azur 9.30 Le café de la place 9.35 La question de chez nous 10.15 L'invité 11.05 C'Meyer avant midi 11.45 Jeu du rire 12.00 Infos titres 12.15 Jura midi 12.35, 18.17 Météo 12.37 Carnet rose 12.50 Troc en stock 13.00, 14.05, 15.05 Verre azur 13.15 Eclats de rire 16.05, 17.05 Plein tube 16.20, 17.20, 17.50 Chronique web 16.30 CD de la semaine 16.45 Question cinéma 17.00 Flash 17.30 Titube 18.00 Jura soir 18.17 Météo 18.31 Question de temps 19.00 Les Ensoirées

RJB 6.00 Les martinales 6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 8.30 Info 6.34, 7.34 Etat des routes 7.20 Question de réponses 7.45 Revue des unes 8.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00 Flash RJB 8.10 L'invité de la rédaction 8.20 Jeu du bruit 8.35, 13.00, 14.03, 15.03, 19.00 100% Musique 10.30 Sûvez le guide 11.45 La bonne combinaison 11.50 Les naissances 12.00 Les titres 12.15 Le Journal 12.32 A l'occase 16.05, 17.05 Plein tube 16.20, 17.20, 17.50 Chronique web 16.30 CD de la semaine 16.45 Question cinéma 17.00 Flash 17.30 Titube 18.00 Le Journal 18.32 Lecture

RTN 6.00 La Matinale 6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 12.15, 18.00 Journal 6.15, 6.45, 7.15, 7.45 Les titres 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00 Flash infos 6.20 Le jeu des lève tôt 6.44 PMU (les rapports) 6.50 Opiniophone 7.20 Revue de presse 7.25 Jackpot 7.40 Bonjour chez nous! 7.50 La vie de château 8.15 Profils 8.40 Presse citron 9.00-11.00 Couleur Café 9.15 L'invité de 9.09 9.45 Météo régionale 9.55, 12.55 Petites annonces 10.15 On connaît la chanson 10.30 Week-end go 10.45 Les naissances 11.03 Sur le vit 11.45 La Tirelire RTN 12.00 Les titres du journal 12.03 Le rendez-vous des entreprises 12.15 Le Journal 13.00 Musique Avenue 16.00 C'Net 16.40, 17.40 Net Quiizz 18.25 Agenda sportif 19.00 Rappel des titres 19.30 Musique Avenue

8.00 Bom Dia Portugal 11.00 Praça da Alegria 14.00 Jornal da Tarde 15.00 Regioes 16.00 Portugal no coracao 17.30 Entre nos 18.00 SMS 18.30 Passo a Passa-lava 19.30 Operação Triunfo 20.00 Lusitana Paixao 21.00 Telegiornal 22.00 Comunidades 23.00 Operação triunfo 23.15 Grande entrevista 0.30 O prazer de criar 1.00 SMS 1.15 Acontece 2.00 Telegiornal 3.00 Lusitana Paixao

7.00, 8.00, 9.00 Tg 1-Mattina 7.05 Economia oggi 9.30 Tg 1 - Flash 9.55 Torna, piccola Sheba. TF 11.30 Telegiornale 11.35 Che tempo fa 11.45 La strada per Avonlea 12.35 La signora del West 13.30 Tg 1 14.00 Derrick. TF 15.10 Un desiderio è un desiderio. Film 16.50 Parlamento 17.00 Telegiornale 17.10 Attualità 18.45 L'eredità 20.00 Telegiornale 20.35 Il castello 20.55 Commissario Rex. TF 22.45 Tg 1 22.50 Overland 6 23.50 Giorni d'Europa 0.15 Tg 1 0.35 Nonsolitalia 0.55 Sottovoce 1.25 Rai educational. Internet Café

9.20 E visero infleici per sempre 9.45 Due per tutti 10.15 Rai educational. Un mondo a colori 10.30 Tg. Mattina 10.35 Costume e società 10.45 Sì, Viaggiare 11.00 Tg2-Notizie 11.15 Lui & Lei 13.10 Tg2. Giorno 13.30 Tg2 Costume e società 13.50 Medicina 33 14.05 Al posto tuo 15.30 L'Italia sul 2 16.30 Bubusetto 17.00 Art attack 17.25 Junior sport 17.50 Tg 2 Flash 18.00 Sport-serie 18.25 Seven days. Film TV 19.10 Cops 20.00 Eureka 20.05 Tom e Jerry 20.30 Tg 2 21.00 Furore. Attualità 23.15 Bulldozer. Varietà 0.30 Tg2 Notte 1.05 Parlamento

20.45 Messe en si mineur de Jean-Sébastien Bach. Concert par l'Orchestre du Gewandhaus de Leipzig 23.00 Les Griots à la Cité de la Musique: Oumou Sangaré. Concert 0.10 A l'affiche 0.20 The 25 years concert 0.50 The 30 Years concert 2.05 Sur la route avec Mike Stern. Documentaire 2.55 Sur la route avec Pierre Boussaguet. Documentaire 3.45 Les légendes du blues. Documentaire 4.45 Les leçons de musique de Léonard Bernstein. Série

8.00 à 12.00 Journal régional de lundi, mardi, mercredi et jeudi en boucle non-stop 19.00 à 0.00 En boucle. Journal régional. Météo. Evènement

TELEBIELINGUE 19.00 Nouvelles régionales / Bourse / Météo / Agenda / Interview. Répétition programme jusqu'à lendemain à 13 h.



**CLUB DES
LECTEURS DE
L'IMPARTIAL**

PROGRAMME

Retrouvez-nous sur Internet
www.limpartial.ch
Tél. 032 910 20 42 (le matin)

CONCERT

LA CHAUX-DE-FONDS

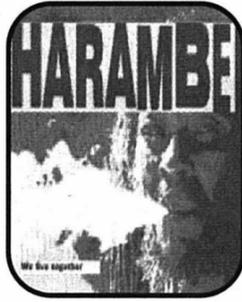
Bikini Test
Vendredi 6 juin de 21 heures
à 2 heures



Co-production Bikini Test & Jah Roots Promotion

Harambee - Askaar System

Roots Reggae Music



Harambee, fondé en 1999, est composé de cinq musiciens et trois vocaux. Issus de différents pays d'Afrique et d'Europe, tous proviennent de la scène Reggae internationale. Les chanteurs fusionnent leurs cultures pour amener un message positif, revendicateur rasta. Askaar System, formation récente de huit musiciens et un chanteur, assurera la première partie.

Prix d'entrée: Fr. 12.-



CHEMIN DE FER TOURISTIQUE

Samedi 7 et dimanche 8 juin 2003



VAPEUR VAL-DE-TRAVERS CIRCULATION DU TRAIN À VAPEUR Au fil de l'Areuse

Les convois circulent pour le public de la manière suivante :

St-Sulpice	D	*8 h 10	*10 h 43	13 h 43	15 h 43	*17 h 43
Travers	A	*8 h 32	*11 h 08	14 h 09	16 h 09	*18 h 08
	D	*8 h 38	*11 h 46			*18 h 26
Neuchâtel	A	*9 h 17				*19 h 15
Pontarlier	A		*13 h 12			
Pontarlier	D		*16 h 00			
Neuchâtel D		*10 h 25	-			*19 h 30
Travers	A	*11 h 14	*16 h 58			*20 h 14
	D	*11 h 46	*17 h 20	14 h 46	16 h 46	*20 h 20
St-Sulpice	A	*12 h 11	*17 h 42	15 h 11	17 h 11	*20 h 42

*le train-fondue ne circule que le samedi 7 juin 2003, réservations obligatoires aux nos tél. 032 751 38 07 ou 079 243 40 71, nombre de places limitées

*ne circulent que le dimanche 8 juin 2003. Tous les arrêts sont desservis.



Prix du voyage:

St-Sulpice - Travers et retour: Fr. 15.-
Neuchâtel - St-Sulpice: Frs. 20.-
St-Sulpice - Neuchâtel et retour: Fr. 35.-
Neuchâtel - Pontarlier - Travers: Fr. 40.-

Train fondue:

Titre de transport et une portion de fondue au Mauler sont compris dans le prix

St-Sulpice - Neuchâtel - St-Sulpice: Fr. 50.-
Neuchâtel - St-Sulpice et retour, 1/2 tarif: Fr. 50.-*
Neuchâtel - St-Sulpice et retour, 1/1 tarif: Fr. 55.-*
*retour par les trains réguliers.

Les enfants accompagnés, de moins de 16 ans, voyagent gratuitement.

Le transport des vélos est assuré sans frais supplémentaires.

Les billets sont en vente dans le train.

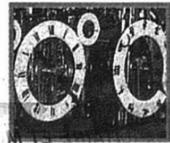
A St-Sulpice, visite du dépôt avec l'animation «Voyage au pays des Fées». Les membres du «Club LABEL BLEU» bénéficient d'une réduction de Fr. 5.- sur nos billets et sur l'offre fondue.

Renseignements et réservations: tél. 032 751 38 07, 079 243 40 71 ou www.vvt.ch



FRANCE VOISINE

SITES À VISITER



Musée de l'Horlogerie du Haut Doubs
Château Pertuisier
F-25500 Morteau
Tél. 0033 381 67 40 88



La Combe d'Abondance
Les Combes
F-25500 Morteau
Tél. 0033 381 67-13 18



Espace Morteau
10, chemin du Breuille
F-25502 Morteau
Tél. 0033 381 67.48 72



Cap Loisirs, Vallée de la Loue
F-25440 Quingey
Tél. 0033 381 69 41
F-39300 Pont du Navoy
Tél. 0033 384 51 27 44
F-39130 Pont-de-Poitte
Tél. 0033 384 44 77 94



Musée de la Montre
5, rue Pierre Berçot
F-25130 Villers-le-Lac
Tél. 0033 381 68 08 00
ou 0033 607 15 74 91



Musée de la vigne et du vin
Château Pécauld
F-39600 Arbois
Tél. 0033 384 66 40 45



Gouffre de Poudrey
Musique et Lumières
Maison des Guides
F-25580 Etalans
Tél. 0033 381 59 22 57



SEM de la Citadelle
F-25042 Besançon
Cedex 3
Tél. 0033 381 87 83 33



Dino-Zoo
Parc Préhistorique
16, rue du Château
F-25620 Charbonnières-les-Sapins
Tél. 0033 381 59 27 05



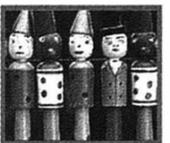
«Le Vauban»
Bateau Promenade et restaurant
Départ du Pont de la République
F-25000 Besançon
Tél. 0033 381 68 13 25



Musée de la Boissellerie
14, Le Vivier
F-39220 Bois d'Amont
Tél. 0033 384 60 90 54



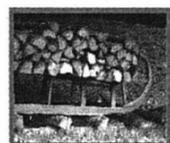
Forge-Musée
2, rue de Lamadeleine
F-90170 Etueffont
Tél. 0033 384 54 60 41



Musée du jouet
5, rue du Murgin
F-39260 Moirans-en-Montagne
Tél. 0033 384 42 38 64



Le Saut du Doubs
Départ du Pavillon d'accueil des Bateaux Mouches
Route de Morteau
F-25130 Villers-le-Lac
Tél. 0033 381 68 13 25



Musée de la Montagne
Château-Lambert
F-70440 Le Haut du Them
Tél. 0033 384 20 43 09



Musée des Arts et Techniques
Rue des Lavières
F-70600 Champplitte
Tél. 0033 384 67 62 90



Musée d'Arts et Traditions Populaires
Château de Champlitte
F-70600 Champplitte
Tél. 0033 384 67 82 00



Musée de la mine
Marcel Maulini
33, place de la Mairie
F-70250 Ronchamp
Tél. 0033 384 20 70 50



Salines
Place des Anciennes Salines
F-39110 Salins-les-Bains
Tél. 0033 384 73 01 34

Ces sites accordent un avantage tarifaire aux titulaires de la carte Club Label bleu, en général 10% (tarif de groupe aux individuels). Pour les heures d'ouverture, se renseigner aux numéros de téléphones mentionnés.

LA CHAUX-DE-FONDS

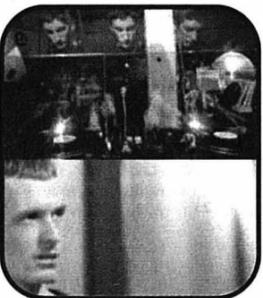
Bikini Test
Samedi 7 juin de 21 h 30 à 4 heures



Co-production Bikini Test & Eject Management

Brain Access

Mike Shannon - Jeff Milligan - Shaka - Aster oh et ses blanches lunettes live - Marco Serra - D'Jamency - Darkening - Lennox - Video Performance by Firestarter



Unique date en Suisse ! En co-production avec Bikini, Eject Management a invité LES pères fondateurs du mouvement techno minimal au Canada. C'est la première fois que Mike Shannon et Jeff Milligan se produisent sur la même scène en Europe. Ils vous offriront une prestation à trois platines qui ne vous laissera pas de marbre.

Prix d'entrée: Fr. 20.-; Fr. 15.- en prélocation sur www.eject-management.ch



LA CHAUX-DE-FONDS

Théâtre Superflu - Serre 17
Vendredi 13 et samedi 14 juin
à 20 h 30



Vincent Kohler fait du camping ou "la face cachée des mobiles homes"

Ecriture: V. Kohler - Mise en scène: J.-L. Barbezat

Horreur! Des nains de jardin ont disparu! C'est la panique au camping des Bluettes. On ne peut vraiment plus faire confiance à personne. Le directeur demande au détective Kohler d'enquêter... dans la plus grande discrétion, bien sûr.



Prix d'entrée: Fr. 20.-; étudiants, chômeurs, AVS: Fr. 15.-
Réservations: Théâtre Superflu, tél. 032 913 10 12
Renseignements: Théâtre Superflu, tél. 032 913 10 12



Oui, je désire être membre du Label bleu.
Veuillez me faire parvenir ma carte à l'adresse suivante:

Carte principale: gratuite pour les abonnés réguliers à L'Impartial.

Carte supplémentaire pour membre de la famille vivant sous le même toit: Fr. 20.- à verser au moyen du bulletin de versement qui vous parviendra par retour du courrier.

Nom: _____

Prénom: _____

Rue et no: _____

NPA/Lieu: _____

Date de naissance: _____

Tél.: _____ No abonné: _____

A retourner à: L'Impartial, Label bleu, Service de promotion; Case postale; 2302 La Chaux-de-Fonds, ou inscription sur Internet: www.limpartial.ch, rubrique Club des lecteurs.

LES CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

CORSO 916 13 77
FRIDA
V.F. 18 h.
14 ans. 6e semaine.
De Julie Taymor. Avec Salma Hayek, Alfred Molina, Diego Luna. Frida retrace la vie de Frida Kahlo, artiste peintre mexicaine qui se distingua par son œuvre et son engagement... Sublime!
DERNIÈRES SÉANCES

CORSO 916 13 77
JACKASS - LE FILM
V.F. 20 h 30, 23 h.
16 ans. Première suisse.
De Jeff Tremaine. Avec Johnny Knoxville, Henry Rollins, Spike Jonze.
Le but du jeu, réaliser le challenge le plus osé et le plus risqué de tous... Attention, ça décoiffe!!!

EDEN 913 13 79
SELF CONTROL
V.F. 15 h 30, 20 h 30, 23 h.
12 ans. 2e semaine.
De Peter Segal. Avec Adam Sandler, Jack Nicholson, Marisa Tomei.
Comédie! Si doux, si calme, il va péter un câble dans un avion... Pour éviter la prison, il devra cohabiter avec son psy.

EDEN 913 13 79
SWIMMING POOL
V.O. f./ang., s.-t. fr./all. 18 h.
16 ans. 3e semaine.
De François Ozon. Avec Charlotte Rampling, Ludivine Sagnier, Charles Dance. La quiétude d'une romancière à succès est perturbée par l'arrivée de la fille de son éditeur... Brûlant, envoûtant!
DERNIÈRES SÉANCES

PLAZA 916 13 55
MATRIX RELOADED
V.F. 14 h 30, 17 h 30, 20 h 15, 23 h 15. 14 ans.
4e semaine. De Andy & Larry Wachowski. Avec Keanu Reeves, Laurence Fishburne, Carrie-Anne Moss. 250 000 sentinelles sont programmées pour anéantir notre espèce... Les derniers espoirs reposent sur Neo... Grandiose!!!

SCALA 1 916 13 66
LE BISON (ET SA VOISINE DORINE)
V.F. 15 h 45, 18 h 15, 20 h 45, 23 h. 10 ans. Première suisse.
De Isabelle Nanty. Avec Edouard Baer, Isabelle Nanty, Pierre-François Martin Laval. Comédie loufoque de premier ordre!!! Le mari de sa gardienne se tire avec sa propre copine... Aïe!!!

L'IMPRESSUM

L'Impartial
Société éditrice: SNP Société Neuchâteloise de Presse SA
Editeur: Fabien Wolfrath
Directeur des rédactions: Mario Sessa
Impression: Centre Presse, Neuchâtel
Rédaction en chef
Rédacteur en chef: Mario Sessa
Rédacteur en chef adjoint: Patrick Oberli
Chef d'édition: Jacques Girard
Resp. site La Chaux-de-Fonds: Daniel Droz
redaction@limpartial.ch
Tél. 032 910 20 01

Rédaction
Canton de Neuchâtel: Stéphane Devaux (resp.), Nicolas Huber, Françoise Kuenzi, Brigitte Rebetez, Sandra Spagnol. ne.canton@lexpress.ch
Ville de Neuchâtel: Pascal Chopard (resp.), Alexandre Caldara, Jean-Michel Pauchard, Yvonne Tissot. ville.neuchatel@lexpress.ch
Littoral et Vallées: Philippe Chopard (resp.), Mariano De Cristofano, Christiane Meroni, Caroline Plachta, Santi Terol, Florence Veya. littoral@lexpress.ch
Montagnes: Daniel Droz (resp.), Irène Brossard, Léo Bysaeth, Claire-Lise Droz, Robert Nussbaum, Jean-Claude Perrin

SCALA 2 916 13 66
COMMENT SE FAIRE LARGUER EN 10 LEÇONS
V.F. 15 h 30, 20 h 30, 23 h.
Pour tous. Première suisse.
De Donald Petrie. Avec Kate Hudson, Matthew McConaughey, Michael Michele. Comédie romantique! Pour faire un article, elle a 10 jours pour conquérir un homme... et se faire larguer!...

SCALA 2 916 13 66
LA PLANÈTE SAUVAGE
V.F. 18 h.
Pour tous.
Cycle «Dessins très animés!». De René Laloux.
Adapté d'un roman de science-fiction de Stéphane Wul, le film nous plonge dans un merveilleux conte philosophique...

SCALA 3 916 13 66
FANFAN LA TULIPE
V.F. 15 h 30, 23 h.
Pour tous. 4e semaine.
De Gérard Krawczyk. Avec Vincent Perez, Pénélope Cruz, Didier Bourdon. France, XVIIIe siècle. Fanfan, un jeune aventurier s'engage dans l'armée du roi. Aventure, comédie et grand spectacle!!!
DERNIÈRES SÉANCES

SCALA 3 916 13 66
LOIN DU PARADIS
V.F. 18 h, 20 h 15.
12 ans. Première suisse.
De Todd Haynes. Avec Julianne Moore, Dennis Quaid, Dennis Haysbert.
Mère attentive et épouse dévouée, derrière son immuable sourire, elle devra affronter un monde qui s'écroule...

ABC 967 90 42
THE SEA
V.O., s.-t. fr./all. 18 h 30.
12 ans. 2e semaine.
De Baltasar Kormakur. Avec Gunnar Eyyfjossn, Hélène de Fougerolles.
Un regard sans concession sur une îslande en pleine mutation, à travers un drame familial sur le fond de fjords et une usine à poissons.

ABC 967 90 42
L'ARCHE RUSSE
V.O. russe, s.-t. fr./all. 20 h 45.
12 ans. Première vision.
De Alexander Sokourov. Avec Sergueï Dreiden, Maria Kuznetsova.
En un unique et magistral plan séquence au Musée de l'Ermitage, le réalisateur nous plonge au cœur de l'histoire russe.

montagnes@limpartial.ch
Jura bernois: Dominique Eggler. jura.bernois@limpartial.ch
Canton du Jura: Michel Gogniat. jura.canton@limpartial.ch
Sports: Jean-François Berdat (resp.), Julian Cerviño, Emile Perrin, Gérard Stegmüller, Patrick Turuvani, Thomas Truong. sport@limpartial.ch
Magazine: Dominique Bosshard (resp.), Sophie Bourquin. magazine@limpartial.ch
Suisse/Monde/Economie/Société: Jacques Girard (resp.), Chantal Amez-Droz, Eugenio D'Alessio, Jean-Luc Wenger. ch-monde-eco@lexpress.ch
A Berne: François Nussbaum.
Edition régionale: François Treuthardt (resp.), Nicolas Bringolf, Serge-André Maire, Michel Merz, Manuel Montavon,
Photographes: Christian Galley, Richard Leuenberger, David Marchon.
Infographiste: François Allanou.
Dessinateur: Jean-Marc Elzingre.

Abonnements:
Rue Neuve 14
2302 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 910 20 40
clientele@limpartial.ch
Régie des annonces:
Publicitas SA,
Rue Neuve 14
2302 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 910 20 50
Fax 032 910 20 59
lachaux-de-fonds@publicitas.ch

LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

NEUCHÂTEL
■ APOLLO 1,2,3 (032 710 10 33)
BASIC. 15h30-20h15. Ve-di noct. à 23h. 14 ans. Première suisse. De J. McTiernan.
RIVERS AND TIDES. 18h15. Pour tous. Première suisse. De T. Riedelsheimer.
COMMENT SE FAIRE LARGUER EN 10 LEÇONS. 15h30-18h-20h30. Ve-di noct. à 23h. Pour tous. Première suisse. De D. Petrie.
SWIMMING POOL. 15h30-20h45. VO fr/angl. st. fr/all. 16 ans. 3e semaine. De F. Ozon.
YELLOW SUBMARINE. 18h. 10 ans. Cycle «Dessins très animés!». De G. Dunning.
X-MEN 2. Ve-di noct. à 23h. 14 ans. 6e semaine. De B. Singer.

■ ARCADES (032 710 10 44).
MATRIX RELOADED. 14h30-17h30-20h15. Ve-di noct. à 23h. 12 ans. 4e semaine. De A. et L. Wachowski.
■ BIO (032 710 10 55).
LES CÔTELETTES. 16h30-18h30-20h30. 16 ans. Première suisse. De B. Blier.
■ PALACE (032 710 10 66)
SELF CONTROL. 15h30-20h30. Ve-di noct. à 23h. 12 ans. 2e semaine. De P. Segal.
FRIDA. 18h en VO st. fr/all. 14 ans. 6e semaine. de J. Taymor.

■ REX (032 710 10 77)
LE BISON (ET SA VOISINE DORINE). 15h30-20h30. Ve-di noct. à 23h. 10 ans. Première suisse. De I. Nanty.
LOIN DU PARADIS. 18h. 12 ans. 3e semaine. De T. Haynes.
■ STUDIO (032 710 10 88)
FANFAN LA TULIPE. 16h-18h. Pour tous. 4e semaine. De G. Krawzyk.
DOGVILLE. 20h15 en VO st. fr/all. 14 ans. 3e semaine. De Lars von Trier.

■ PALACE (032 710 10 66)
SELF CONTROL. 15h30-20h30. Ve-di noct. à 23h. 12 ans. 2e semaine. De P. Segal.
FRIDA. 18h en VO st. fr/all. 14 ans. 6e semaine. de J. Taymor.
■ REX (032 710 10 77)
LE BISON (ET SA VOISINE DORINE). 15h30-20h30. Ve-di noct. à 23h. 10 ans. Première suisse. De I. Nanty.
LOIN DU PARADIS. 18h. 12 ans. 3e semaine. De T. Haynes.
■ STUDIO (032 710 10 88)
FANFAN LA TULIPE. 16h-18h. Pour tous. 4e semaine. De G. Krawzyk.
DOGVILLE. 20h15 en VO st. fr/all. 14 ans. 3e semaine. De Lars von Trier.

■ PALACE (032 710 10 66)
SELF CONTROL. 15h30-20h30. Ve-di noct. à 23h. 12 ans. 2e semaine. De P. Segal.
FRIDA. 18h en VO st. fr/all. 14 ans. 6e semaine. de J. Taymor.
■ REX (032 710 10 77)
LE BISON (ET SA VOISINE DORINE). 15h30-20h30. Ve-di noct. à 23h. 10 ans. Première suisse. De I. Nanty.
LOIN DU PARADIS. 18h. 12 ans. 3e semaine. De T. Haynes.
■ STUDIO (032 710 10 88)
FANFAN LA TULIPE. 16h-18h. Pour tous. 4e semaine. De G. Krawzyk.
DOGVILLE. 20h15 en VO st. fr/all. 14 ans. 3e semaine. De Lars von Trier.

À VISITER DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS
BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU. Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).
ESPACE LES ARBRES. «Univers infini», de Michel Hess. Tous les jours 14-17h. Jusqu'au 27.6.
MONTBRILLANT. Exposition de marionnettes de Lucienne Garratti jusqu'au 18.7.

LE NOIRMONT
FONDATION SUR-LA-VELLE. Georges Wenger, eaux fortes, peintures, vidéo. Me-di 14-18h. Jusqu'au 15.6. (Ouvert le lundi de Pentecôte).
LES PONTS-DE-MARTEL
FROMAGERIE. Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

SAINT-IMIÉ
CENTRE DE CULTURE ET DE LOISIRS. «Matière», photographies du Photo Club de Moutier. Vernissage le 6.6. à 19h. Me-ve 14h-18h. Sa-di 14h-17h. Jusqu'au 6.7.
NEUCHÂTEL
BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h ou sur rdv 032 717 73 00. «Un pays si paisible... l'Afghanistan», photographies de Pierre et Micheline Centlivres-Demont de 1966-2002. Lu-ve 8-20h, sa 8-17h. Fermé le samedi du 12.7. au 16.8. Jusqu'au 27.9.
ÉCOLE CLUB MIGROS. Exposition de Michela Varini, «Images». Lu-je 8h-20h30, ve 8h-20h et sa 8h-11h. Jusqu'au 7.6.
HOME DES CHARMETTES. Exposition «Les 4 saisons», collaboration entre les pensionnaires et une classe du collège des Charmettes. Jusqu'au 11.7.
JARDIN BOTANIQUE. Jean-Pierre Devaud, céramiques

LA CHAUX-DE-FONDS
BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU. Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).
ESPACE LES ARBRES. «Univers infini», de Michel Hess. Tous les jours 14-17h. Jusqu'au 27.6.
MONTBRILLANT. Exposition de marionnettes de Lucienne Garratti jusqu'au 18.7.

LE NOIRMONT
FONDATION SUR-LA-VELLE. Georges Wenger, eaux fortes, peintures, vidéo. Me-di 14-18h. Jusqu'au 15.6. (Ouvert le lundi de Pentecôte).
LES PONTS-DE-MARTEL
FROMAGERIE. Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

SAINT-IMIÉ
CENTRE DE CULTURE ET DE LOISIRS. «Matière», photographies du Photo Club de Moutier. Vernissage le 6.6. à 19h. Me-ve 14h-18h. Sa-di 14h-17h. Jusqu'au 6.7.
NEUCHÂTEL
BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h ou sur rdv 032 717 73 00. «Un pays si paisible... l'Afghanistan», photographies de Pierre et Micheline Centlivres-Demont de 1966-2002. Lu-ve 8-20h, sa 8-17h. Fermé le samedi du 12.7. au 16.8. Jusqu'au 27.9.
ÉCOLE CLUB MIGROS. Exposition de Michela Varini, «Images». Lu-je 8h-20h30, ve 8h-20h et sa 8h-11h. Jusqu'au 7.6.
HOME DES CHARMETTES. Exposition «Les 4 saisons», collaboration entre les pensionnaires et une classe du collège des Charmettes. Jusqu'au 11.7.
JARDIN BOTANIQUE. Jean-Pierre Devaud, céramiques

LA CHAUX-DE-FONDS
BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU. Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).
ESPACE LES ARBRES. «Univers infini», de Michel Hess. Tous les jours 14-17h. Jusqu'au 27.6.
MONTBRILLANT. Exposition de marionnettes de Lucienne Garratti jusqu'au 18.7.

BÉVILARD
■ PALACE
JOHNNY ENGLISH. Ve-sa-di 20h30. 7 ans. De P. Howitt.

LES BREULEUX
■ LUX
Fermeture pour cause de rénovations jusqu'à mi-2003.

MOUTIER
■ LE CINOCHE
FRIDA. Sa 17h30. Di 20h30. Lu 20h30 en VO st. fr/all. 12 ans. J. Taymor.
GOMEZ & TAVARES. Ve 20h30. Sa 20h30. Di 17h30. 12 ans. De G. Paquet-Brenner.

LE NOIRMONT
■ CINÉLUCARNE (032 953 11 84)
THE MAGDALENE SISTERS. Di-lun 20h30. 14 ans. De P. Mullan.
JOHNNY ENGLISH. Ve-sa 21h. Di-lu 17h. 7 ans. de P. Howitt.

SAINT-IMIÉ
■ ESPACE NOIR (032 941 35 35)
RÉSERVOIR DOGS. Ve 21h. Sa 21h. Di 17h30-20h30. De Q. Tarantino.

TAVANNES
■ CINÉMA ROYAL (032 481 43 29)
JOHNNY ENGLISH. Ve 20h30. Sa 17h-21h. Di 17h. 9 ans. de P. Howitt.
LOS LUNES AL SOL (LES LUNDIS AU SOLEIL). Di 20h30. Ma 20h30. 12 ans. En VO st. De F. Leon de Aranoa.

TRAMELAN
■ CINÉMA CINÉMATOGRAPHE (032 487 45 61)
MONSIEUR SCHMIDT. Di 17h. 9 ans. De A. Payne.
LE CERCLE. Sa 21h. Lu 20h. 16 ans. De G. Verbinski.
STUPEUR ET TREMBLEMENT. Ve 20h30. Sa 18h. Di 20h. 12 ans. De A. Corneau.
LES ENFANTS DE LA PLUIE. Lu 17h. De Ph. Leclerc

TAVANNES
■ CINÉMA ROYAL (032 481 43 29)
JOHNNY ENGLISH. Ve 20h30. Sa 17h-21h. Di 17h. 9 ans. de P. Howitt.
LOS LUNES AL SOL (LES LUNDIS AU SOLEIL). Di 20h30. Ma 20h30. 12 ans. En VO st. De F. Leon de Aranoa.

TRAMELAN
■ CINÉMA CINÉMATOGRAPHE (032 487 45 61)
MONSIEUR SCHMIDT. Di 17h. 9 ans. De A. Payne.
LE CERCLE. Sa 21h. Lu 20h. 16 ans. De G. Verbinski.
STUPEUR ET TREMBLEMENT. Ve 20h30. Sa 18h. Di 20h. 12 ans. De A. Corneau.
LES ENFANTS DE LA PLUIE. Lu 17h. De Ph. Leclerc

TRAMELAN
■ CINÉMA CINÉMATOGRAPHE (032 487 45 61)
MONSIEUR SCHMIDT. Di 17h. 9 ans. De A. Payne.
LE CERCLE. Sa 21h. Lu 20h. 16 ans. De G. Verbinski.
STUPEUR ET TREMBLEMENT. Ve 20h30. Sa 18h. Di 20h. 12 ans. De A. Corneau.
LES ENFANTS DE LA PLUIE. Lu 17h. De Ph. Leclerc

TRAMELAN
■ CINÉMA CINÉMATOGRAPHE (032 487 45 61)
MONSIEUR SCHMIDT. Di 17h. 9 ans. De A. Payne.
LE CERCLE. Sa 21h. Lu 20h. 16 ans. De G. Verbinski.
STUPEUR ET TREMBLEMENT. Ve 20h30. Sa 18h. Di 20h. 12 ans. De A. Corneau.
LES ENFANTS DE LA PLUIE. Lu 17h. De Ph. Leclerc

TRAMELAN
■ CINÉMA CINÉMATOGRAPHE (032 487 45 61)
MONSIEUR SCHMIDT. Di 17h. 9 ans. De A. Payne.
LE CERCLE. Sa 21h. Lu 20h. 16 ans. De G. Verbinski.
STUPEUR ET TREMBLEMENT. Ve 20h30. Sa 18h. Di 20h. 12 ans. De A. Corneau.
LES ENFANTS DE LA PLUIE. Lu 17h. De Ph. Leclerc

TRAMELAN
■ CINÉMA CINÉMATOGRAPHE (032 487 45 61)
MONSIEUR SCHMIDT. Di 17h. 9 ans. De A. Payne.
LE CERCLE. Sa 21h. Lu 20h. 16 ans. De G. Verbinski.
STUPEUR ET TREMBLEMENT. Ve 20h30. Sa 18h. Di 20h. 12 ans. De A. Corneau.
LES ENFANTS DE LA PLUIE. Lu 17h. De Ph. Leclerc

TRAMELAN
■ CINÉMA CINÉMATOGRAPHE (032 487 45 61)
MONSIEUR SCHMIDT. Di 17h. 9 ans. De A. Payne.
LE CERCLE. Sa 21h. Lu 20h. 16 ans. De G. Verbinski.
STUPEUR ET TREMBLEMENT. Ve 20h30. Sa 18h. Di 20h. 12 ans. De A. Corneau.
LES ENFANTS DE LA PLUIE. Lu 17h. De Ph. Leclerc

TRAMELAN
■ CINÉMA CINÉMATOGRAPHE (032 487 45 61)
MONSIEUR SCHMIDT. Di 17h. 9 ans. De A. Payne.
LE CERCLE. Sa 21h. Lu 20h. 16 ans. De G. Verbinski.
STUPEUR ET TREMBLEMENT. Ve 20h30. Sa 18h. Di 20h. 12 ans. De A. Corneau.
LES ENFANTS DE LA PLUIE. Lu 17h. De Ph. Leclerc

TRAMELAN
■ CINÉMA CINÉMATOGRAPHE (032 487 45 61)
MONSIEUR SCHMIDT. Di 17h. 9 ans. De A. Payne.
LE CERCLE. Sa 21h. Lu 20h. 16 ans. De G. Verbinski.
STUPEUR ET TREMBLEMENT. Ve 20h30. Sa 18h. Di 20h. 12 ans. De A. Corneau.
LES ENFANTS DE LA PLUIE. Lu 17h. De Ph. Leclerc

TRAMELAN
■ CINÉMA CINÉMATOGRAPHE (032 487 45 61)
MONSIEUR SCHMIDT. Di 17h. 9 ans. De A. Payne.
LE CERCLE. Sa 21h. Lu 20h. 16 ans. De G. Verbinski.
STUPEUR ET TREMBLEMENT. Ve 20h30. Sa 18h. Di 20h. 12 ans. De A. Corneau.
LES ENFANTS DE LA PLUIE. Lu 17h. De Ph. Leclerc

TRAMELAN
■ CINÉMA CINÉMATOGRAPHE (032 487 45 61)
MONSIEUR SCHMIDT. Di 17h. 9 ans. De A. Payne.
LE CERCLE. Sa 21h. Lu 20h. 16 ans. De G. Verbinski.
STUPEUR ET TREMBLEMENT. Ve 20h30. Sa 18h. Di 20h. 12 ans. De A. Corneau.
LES ENFANTS DE LA PLUIE. Lu 17h. De Ph. Leclerc

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS
LES CINQ MUSÉES ET LA BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE VOUS PROPOSENT:
«POINT(S) D'EAU»
SIX EXPOSITIONS SUR LE THÈME DE L'EAU.
MUSÉE DES BEAUX-ARTS. «Cette eau qui mène la vie ailleurs» et «Flux». Ma-di 10-17h. Dimanche matin entrée libre. Jusqu'au 14.09.03.
MUSÉE D'HISTOIRE. «La ruée vers l'eau». Ma-di 10-17h. Dimanche entrée libre de 10h à 13h. Jusqu'au 04.01.04.
MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE. «De l'ammonite au héron cendrè...». 175 millions d'années d'histoire naturelle chaux-de-fonnière. Ma-sa 14-17h. Di 10-12h/14-17h. Entrée libre. Jusqu'au 28.09.03.
MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'aventure fabuleuse». Ma-di 10-17h. Jusqu'au 14.09.03.
MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL. «Eau et vie sous l'ancien régime»: l'eau domestiquée et l'eau sauvage. Ma-sa 14-17h. Di 10-12h/14-17h. Jusqu'au 28.02.04.
BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE. «Aux sources absentes. Poésie de l'eau et rêveries identitaires». Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Entrée libre.

LE LOCLE
MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. Exposition permanente. Mai-octobre, ouvert tous les jours 10h-17h30. Rens. 032 931 89 89.
MUSÉE DES BEAUX-ARTS. «Barcelona», gravures, lithographies et collages de Antoni Tàpies, et Masafumi Yamamoto. Ma-di 14-17h. Jusqu'au 15.6.
MUSÉE D'HORLOGERIE. Château des Monts. «Les temps du temps». Ma-di 14-17h.

LA SAGNE
MUSÉE RÉGIONAL. Mobilier, objets et animaux de la vallée. Chambre neuchâteloise. Salle Oscar Huguenin. 1er dimanche du mois, 14-17h, ou sur rendez-vous au 032 931 51 06.

DELEMONT
MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE. Ma-di 14-17h.
LES GENEVEZ
MUSÉE RURAL JURASSIEN. Rens. 032 484 00 80, fax 032 484 00 81.

MOUTIER
MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE. Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 032 493 68 47.
MUSÉE JURASSIEN DES ARTS. Musée fermé du 19 mai au 13 juin 03.

MURIAUX
MUSÉE DE L'AUTOMOBILE. Lu-sa 10-12h/13h30-17h30. Di 10-18h. Jusqu'au 31.10.

SAINT-IMIÉ
MUSÉE DE MINÉRAUX (PASSAGE CENTRAL 6). Visite sur demande, commentée et gratuite 032 941 16 02.

VILLERS-LE-LAC
MUSÉE DE LA MONTRE. Pour les groupes dès 10 personnes: ouvert toute l'année sous condition de réservation préalable au 0033 6 07 15 74 91 ou 0033 3 81 68 19 90.

NEUCHÂTEL
CENTRE DÜRRENMATT. Expositions «Dieter Roth - La Bibliothèque» et «Friedrich Dürrenmatt - Echet & Mat». Me-di 11h-17h. Jusqu'au 26.10.
GALERIES DE L'HISTOIRE. (Antenne du MAH - Av. DuPeyrou 7). «Imaginer la ville: sept maquettes historiques de Neuchâtel entre l'an 1000 et 2000». Ma-di 13-17h. Fermé les lundis sauf Pâques, Pentecôte et Jeûne fédéral.
MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE. Exposition permanente: «Neuchâtel à travers les siècles». «Henri Jacot, médailles & estampes», jusqu'au 24.8. Ma-di 10h-18h, mercredi entrée libre.
MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE. Exposition permanente. Ma-di 10-17h. Entrée libre le mercredi.

MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE. «Pas si bêtes! - 1000 cerveaux, 1000 mondes», exposition du Muséum national d'histoire naturelle de Paris. Et exposition permanente: oiseaux et mammifères de Suisse. Ma-di 10-18h. Entrée libre le mercredi. Jusqu'au 22.9.

BOUDRY
MUSÉE DE L'AREUSE. Exposition temporaire «Oscar Huguenin 2003». Ma-di 14-18h ou sur demande au 032 846 19 16. Jusqu'à fin nov.
MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN. «À table». Me-di 14-18h. Jusqu'au 15.6.

CERNIER
MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.

COLOMBIER
MUSÉE MILITAIRE ET MUSÉE DES TOILES PEINTES DU CHÂTEAU. Visites guidées: du mercredi au vendredi à 15h, ainsi que le 1er dimanche de chaque mois à 14h et 15h30. Pour les visites en dehors des heures se renseigner au 032 843 97 00. Jusqu'au 31.10.

LE LANDERON
MUSÉE DE L'HÔTEL DE VILLE. «Collections insolites». Diaporama «Le Landeron au coin du feu» fr/all. Maquette de Bourg en 1680. Entrée libre. Dès 15 personnes, sur rdv 03 752 35 70. Sa/di 14-17h. Jusqu'au 8.6.

MÔTIERS
MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS. Ouverture: sa-dima-je de 14h à 17h. Hors des heures, rdv pour groupe dès 10 personnes. Rens. 032 861 35 51 ou musee.regional@bluewin.ch. Jusqu'au 20.10.

LES MOTS CROISÉS DU JOUR N° 469

Horizontalement: 1. Vacillant. 2. Une famille peut l'être. 3. Partie de charrie - Dans la mare, il provoque une perturbation. 4. Baffe - Pronom. 5. Couperait le jus. 6. Distance jaune - A son bonnet - Ancien loup. 7. Lia les notes - Première personne. 8. Incorpora - Règle. 9. Résine malodoriante - Premières. 10. Première personne à Berne - Raisonnable.
Verticalement: 1. Famille du cirque. 2. Représentation. 3. Tranchant - Etat des Etats-Unis. 4. Jeu de pions - Coiffures d'apparat. 5. Stabilisateurs de projectiles. 6. Opération boursière - Roule sur le tapis. 7. Rouler un cordage - Commune fribourgeoise. 8. Résine utilisée en médecine - Se sert au pub - En nous. 9. Adverbe - Volatile - Transport en commun. 10. Colorants.

Solution dans la prochaine édition.

Solution du no

Plongée dans un musée ivre

«L'arche russe» ■ *Caméra au poing, Alexandre Sokourov parcourt 300 ans d'histoire à travers le musée de l'Ermitage*



Un superbe voyage allégorique dans l'histoire russe.

PHOTO TRIGON

Propos recueillis par
Frédéric Maire

Né en 1951 en Sibérie, Alexandre Sokourov a été révélé en 1979 à Locarno avec «La voix solitaire de l'homme», son premier long métrage. Il a développé ensuite une extraordinaire série de films de fiction et de documentaires où il ne cesse de réinventer le cinéma, sondant à la fois les mystères de l'âme humaine («Père et fils», présenté cette année en compétition au Festival de Cannes) et ceux de l'Histoire, notamment les «monstres» du XXe siècle Hitler (avec «Moloch», prix du scénario à Cannes en 1999) et Lénine («Taurus»). Avec «L'arche russe», présenté l'an dernier à Cannes, il s'est attelé à un projet insensé: évoquer 300 ans d'histoire russe à travers un long plan séquence tourné en temps réel au musée de l'Ermitage à Saint-Petersbourg! Entretien.

Qu'est-ce qui vous a poussé à lancer ce pari insensé de tourner le film en un seul plan?

Alexandre Sokourov: C'est une idée tout à fait normale, il n'y a rien de fou là-dedans!

C'est la prolongation naturelle de mon travail. Les questions artistiques sont beaucoup plus complexes à résoudre que les questions techniques. Certes, ce film a été difficile à réaliser, mais beaucoup plus à inventer, à concevoir, à imaginer. C'était l'idée de tourner dans un souffle, sans avoir à intervenir ensuite avec des ciseaux. Vivre cette heure et demie de cinéma comme la durée qui sépare l'inspiration de l'expiration.

Qu'est-ce que représente pour vous l'Ermitage?

A. S.: L'Ermitage est le seul endroit au monde où il y a une telle concentration d'œuvres d'art de toutes les époques et du monde entier.

L'Ermitage est donc pour vous une «arche» de l'art et de l'histoire russe?

A. S.: L'arche est pour moi le symbole de la fuite. Quoi d'autre avons-nous en Russie à part cette arche? Qu'est-ce qui nous unit? Qu'est-ce qui nous fait tenir debout? La politique? Bien sûr que non. Ce qui nous unit c'est, d'une part, nos traditions, notre culture, les arts; et de l'autre notre fuite en avant, quotidienne, jusqu'à la mort.

Il me semble que la notion de temps est au centre du film; à la fois le temps historique et le temps du tournage, à la fois bref et dilaté – jusqu'à l'agit d'un plan séquence...

A. S.: Il n'y a pas de relation entre le temps historique et le temps du film. Ou plutôt si: chacune de ces temporalités est continue et irréversible. Pour moi, le temps historique est comme un gros gâteau, composé de différentes strates. Comme un gros couteau, la caméra passe au travers des couches du gâteau et examine la crème, les fruits, la confiture, le nappage. Mais pour traverser le gâteau, il faut aussi un certain temps, c'est le temps du film, qui croise l'histoire.

Puisque l'arche flotte encore – comme l'indique la dernière image du film – va-t-elle arriver au port, un jour?

A. S.: Dieu seul le sait... C'est difficile à dire. Tant que nous sommes vivants, nous allons donner une direction à l'arche, la faire avancer.

Au début du film, les gens arrivent pour un grand bal, et à la fin ils quittent ce bal, ce qui donne l'idée d'une fête qui se termine.

A. S.: Les personnages ne savent pas qu'ils sont sur une arche. Pas encore. La fête donne une sorte d'espoir, une idée qui est en accord avec le mouvement général du film. Le film n'est pas seulement conçu dans l'absence de coupes de montage. Il s'appuie aussi sur l'idée du mouvement permanent.

Événement historique majeur en Russie, la révolution de 1917 est montrée de façon très distante. Pourquoi?

A. S.: Parce que souvent les événements les plus tragiques de votre vie s'estompent dans la mémoire, deviennent soudain très lointains. C'était une époque de tragédies, de catastrophe, de sacrifices terribles, où les gens se comportaient comme des bêtes... C'est quelque chose dont on a honte de se rappeler. Quelle chance vous avez, vous, Européens, d'en être restés très loin! C'est le sens de culpabilité des gens qui s'exprime ainsi dans le film, parce que beaucoup d'entre nous y ont pris part, d'une manière ou d'une autre. /FMA

La Chaux-de-Fonds, ABC; 1h36.

Toute la Russie dans un souffle

Dans «L'arche russe», Alexandre Sokourov met en scène un voyage allégorique et fantastique à travers trois cent ans d'Histoire russe dans les couloirs du superbe musée de l'Ermitage de Saint-Petersbourg. Un monument architectural, miraculeusement conservé à travers les siècles, qui est devenu une sorte «d'arche de Noé» de la culture russe. Guidée par un diplomate français du XIXe siècle, la caméra déambule à travers les couloirs, les salons, les escaliers, les alcôves, les jardins du palais, à la recherche d'instantanés tour à tour drôles, émouvants,

mystérieux, connus ou inconnus, qui habitent la mémoire de l'Ermitage: l'étonnante visite de l'ambassadeur de Perse auprès du tsar, le siège de Leningrad par les nazis, Pierre le Grand qui poursuit un général avec un fouet ou Catherine II qui a un urgent besoin de se soulager pendant la répétition d'une de ses propres pièces.

Afin de produire une dilatation du temps particulière pour le spectateur, Sokourov a décidé de filmer ce périple en un seul et unique plan d'une heure trente, sans aucune coupe ni interruption. Inimaginable au temps de la pellicule, où un char-

geant de film 35mm ne pouvait contenir que 20 minutes au plus, cette décision esthétique a été rendue possible par les techniques électroniques actuelles. Tourné avec une caméra haute définition digitale, ce plan séquence d'une heure et demie a été enregistré sur un disque dur (et non sur une bande), puis transféré sur pellicule.

Comme si elle incarnait à la fois le cinéaste et le spectateur perdus dans l'espace-temps, la caméra glisse sur 1 kilomètre et demi de couloirs à la rencontre de personnages historiques ou non (tsars, soldats, nobles, courtisans), soit près de mille comédiens et figurants costumés, sans compter un orchestre

symphonique au grand complet et des centaines de danseurs pour le grand bal impérial de 1913!

Mais au-delà de l'époustouflante performance technique et de la beauté du geste artistique qu'il nous offre, ce film incroyable fait exploser notre perception du cinéma. Il nous interroge profondément sur les notions de temps, d'histoire, de mémoire et de représentation. Il transporte le spectateur dans un cinéma qu'il n'avait encore jamais vu: une nouvelle manière de raconter – dans un souffle poétique inouï – le monde d'hier, d'aujourd'hui, et, peut-être, de demain. /fma

Pirandello à Panama

«Basic» ■ *Démonstration matoise de la manipulation*

Un film signé John McTiernan ne laisse jamais indifférent. L'étonnant «Basic» en administre une nouvelle fois la preuve. Dans le passé, l'auteur du remake de «L'affaire Thomas Crown» (1999) a connu le succès grâce à «Predator» (1987) et «Die Hard» («Le piège de cristal», 1988). Promis à une brillante carrière, il a pourtant connu bien des déboires, certains décideurs n'appréciant pas son art très ironique de la surenchère, qui s'exerce au détriment de la vraisemblance, pierre angulaire du dispositif hollywoodien. Ainsi nous avons été privés de «Rollerball» (2002), relecture passionnante à ce qu'il paraît du film tourné en 1975 par Norman Jewison. A l'instar de son compère Renny Harlin («Au revoir, à jamais», 1996), McTiernan pousse le bouchon très loin en démantibulant jusqu'à l'abstraction la violence à grand spectacle chère à un producteur comme Joel Silver.

Depuis lors, le réalisateur de «Last Action Hero» (1993) semble commis aux films de commande, ce qui ne l'empêche de jouer à ses commandes quelques tours

pendables. A première vue, «Basic» semble relever du thriller galonné du type «Le déshonneur d'Elisabeth Campbell» (1999, Simon West) ou «Presidio» (1988, Peter Hyams)... Une nuit où l'ouragan fait rage, six «rangers» dirigés par le sergent West (Samuel L. Jackson) disparaissent au cours d'un exercice de routine dans la jungle de Panama. Deux enquêteurs sont chargés d'élucider ce mystère, en interrogeant les deux seuls témoins de l'affaire. Tom Hardy (John Travolta), matois et (sans doute) corrompu, et une jeune recrue idéaliste (Connie Nielsen) se mettent au travail, avec quelques tiraillements à la clef... Commence un étonnant brassage visuel, qui fait penser au jeu pirandellien du «à chacun à sa vérité» qu'Akira Kurosawa avait porté à son comble dans «Rashomon» (1950)... Sous les yeux d'un spectateur éberlué, le film s'enchevêtre, se contredit, infirme, confirme et finit par nous embourber (aux sens propre et figuré du terme) dans l'idéal de vérité prôné par l'industrie hollywoodienne. /VAD

Neuchâtel, Apollo 1; 1h48.



Enquête chez les «rangers».

PHOTO RIALTO

«RIVIÈRES ET MARÉES»

La beauté de l'éphémère

Réalisé par le cinéaste allemand Thomas Riedelsheimer, «Rivières et marées» («Rivers and Tides», 2001) est un documentaire passionnant qui tire le portrait de l'artiste américain Andy Goldsworthy. Né en 1956, Goldsworthy pratique depuis l'âge de vingt ans le «land art», au point d'être devenu l'un des nouveaux chefs de file de ce courant artistique encore trop méconnu. Comme on peut le voir dans le film, le créateur de «land art» puise sa matière dans la nature même, d'où la dimension forcément éphémère de ses créations. Les seuls témoignages qui subsistent des œuvres sont des photographies ou des films.

Né en Amérique à la fin des années 50, sous l'impulsion de Walter Maria (lequel dit s'être inspiré des mystérieux tracés de Nacza au Pérou), cet art prend une ampleur encore plus «sisyphienne» avec Goldsworthy qui joue souvent avec l'élément liquide (marées, rivières, etc.), conférant à ses «œuvres» une dimension fugace absolument poignante... En résultat un film contemplatif qui tranche avec l'hystérie de tout visuel actuel! /VAD

Neuchâtel, Apollo 1; 1h30.

«LES CÔTELETTES»

Du cru plutôt cuit

Dans «Les côtelettes», adaptation cinématographique de sa propre pièce, Bertrand Blier provoque: il joue avec la politique, la mort, la vieillesse, le racisme, dans une mise en scène qui s'affranchit plutôt mal du théâtre et dans un torrent de (bons) mots dont le cinéaste à le secret.

Un vieux monsieur débarque chez un autre en s'exclamant «je suis venu pour vous faire chier». A partir de là, l'affrontement entre les deux papis ressemble curieusement à un «remake» des «Valseuses», 30 ans plus tard. Les non-conformistes provocants des années 70 (Dewaere et Depardieu) sont devenus deux vieux cons, l'un plutôt de droite, l'autre plutôt de gauche; et l'essentiel de leurs préoccupations tourne autour du sexe, au point de finir par baiser la mort, au propre comme au figuré. Le film, plutôt cacochyme, a l'avantage de réunir deux monstres sacrés de la scène et de l'écran – Michel Bouquet et Philippe Noiret – dans une joute verbale assez joyeuse. Noiret nous en parlera dans un entretien qui sera publié prochainement dans votre quotidien. /FMA

Neuchâtel, Bio; 1h26.

IRAK

George W. Bush promet la vérité

■ page 23

IMMIGRATION

Deuxième génération bien intégrée

■ page 25

FOOTBALL

La Coupe à Cortaillod

■ page 28

TENNIS

Justine fait tomber Serena

■ page 29

Davantage d'infractions dénoncées

Le taux de criminalité a augmenté par rapport à l'an dernier. Mais la Suisse reste l'un des pays les plus sûrs d'Europe. Moins de décès dus à la drogue

LE DOSSIER

Le nombre d'infractions a augmenté de 11,6% en Suisse l'année dernière. Il s'agit du taux de croissance le plus élevé depuis 1982. A l'inverse, le nombre de décès liés à la consommation de drogue a atteint son plus bas niveau depuis 1997.

En 2002, 307.631 infractions ont été commises en Suisse, soit 30.000 de plus que l'année précédente, selon la statistique policière de la criminalité publiée hier. Les cas de menaces, d'homicides, d'abus de confiance et de vols ont particulièrement augmenté.

Fonctionnaires visés

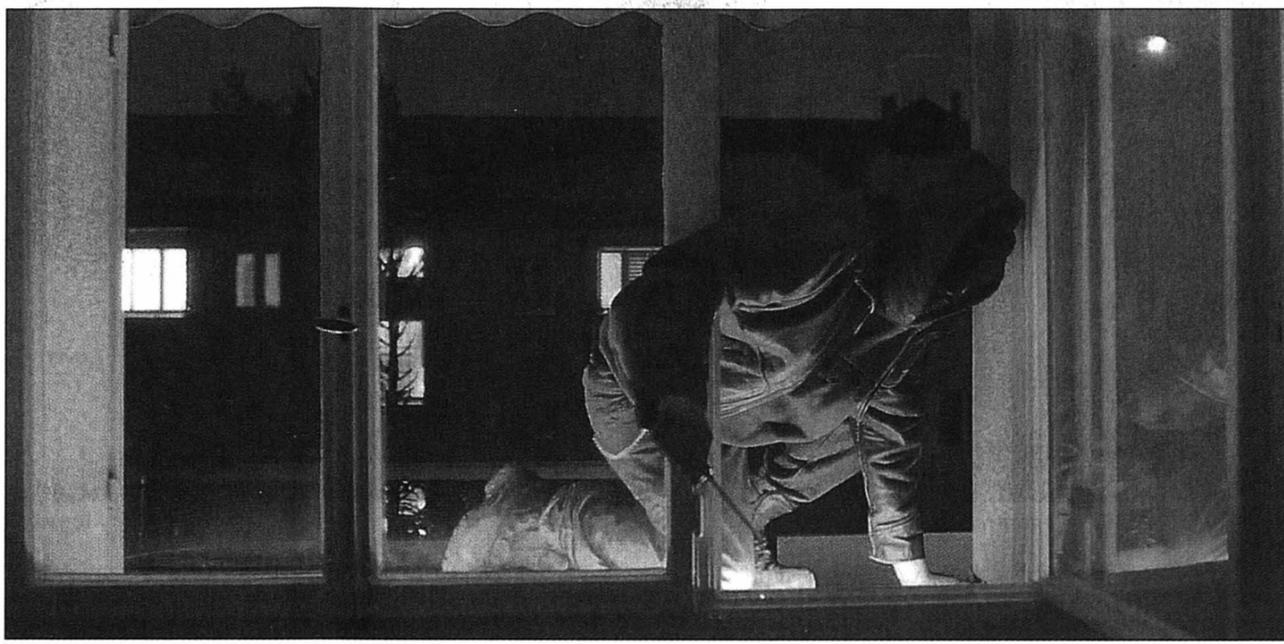
Le nombre de dénonciations pour homicides et tentatives d'homicides, 213 cas, correspond à une hausse de 21,7% par rapport à 2001, bien qu'aucun événement ayant fait autant de victimes que la tuerie de Zoug n'ait eu lieu l'an dernier, précise l'Office fédéral de la police (fedpol.ch) dans un communiqué. Ce chiffre n'avait pas

été égalé depuis 1990. Les cas de menaces ont augmenté de 23,9%. Ceux visant les autorités ou les fonctionnaires ont subi la plus forte hausse. Ils ont crû de 51,1%. Au total, 1257 dénonciations ont été effectuées. Les cas d'abus de confiance ont enregistré une augmentation de 13,5%, les vols de 11,9%.

Les plaintes pour infractions contre l'intégrité sexuelle, contrainte et viol ont également pris l'ascenseur (+15,2%, +9,7% et +6,6%). Les dénonciations pour extorsion et chantage ont en revanche reculé de 7,3%. Celles pour infractions contre le patrimoine et escroquerie sont restées stables.

Drogue: 167 décès

La statistique des stupéfiants révèle quant à elle une baisse continue du nombre de décès liés à la consommation de drogue. L'an dernier, 167 personnes ont perdu la vie dans ce contexte. C'est 30 de moins que l'année



Les cambriolages forment une grande partie des infractions recensées. On en a en effet enregistré 60.000 l'an dernier.

PHOTO KEYSTONE

d'avant (-15,2%). Ces chiffres n'avaient pas été aussi bas depuis 1987.

Les infractions à la loi sur les stupéfiants ont crû: la statistique en recense 49.201 pour 2002, soit 6,7% de plus qu'en 2001. Les dénonciations pour vente de drogue, essentiellement la cocaïne, la marijuana et l'héroïne, ont augmenté de 15,4%, passant à 3447.

Saisies importantes

Les cas de dénonciations pour consommation de drogue ont grimpé de 5,8% (39.603), celles pour trafic de 8,3% (248). Les quantités de cocaïne, d'amphétamines et de cannabis saisies sont aussi importantes, indique fedpol.ch. La police a confisqué 24 tonnes de produits dérivés du cannabis, un record. Les quantités d'héroïne et de LSD se sont en revanche réduites. /ats

Une infraction toutes les deux minutes

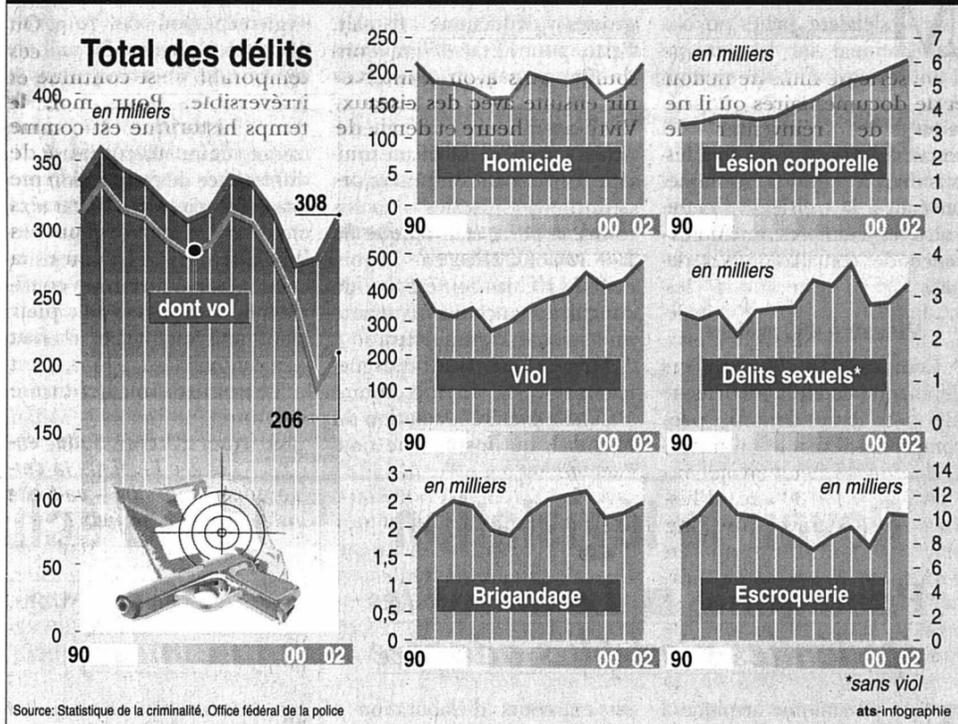
En 2002, une infraction a été commise en moyenne en Suisse toutes les deux minutes. Toutes les 41 heures, un homicide est perpétré, toutes les 9 minutes un cambriolage a lieu et un vol de véhicules se produit toutes les 8 minutes.

Les auteurs identifiés des délits sont très majoritairement des hommes (83,8%). Les mineurs représentent un

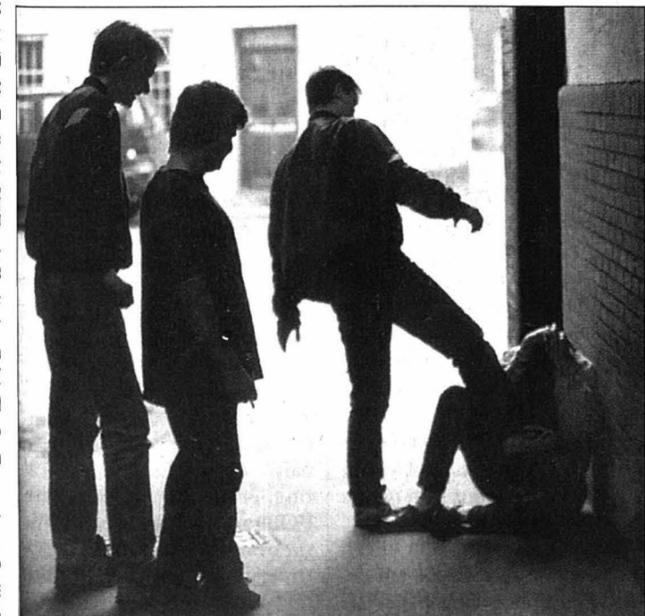
pourcentage de 23,1%. Les infractions sont commises aussi majoritairement par des étrangers (53,40%).

Au total, 42 délits ont été recensés pour 1000 habitants en 2002, selon la statistique policière de la criminalité publiée hier. Le canton de Zurich a recensé le plus d'infractions à la loi sur les stupéfiants, suivi par Berne et Vaud. Uri ferme la marche. /ats

STATISTIQUE DE LA CRIMINALITÉ 2002



Jusqu'à quatre ans pour les ados coupables



Selon le nouveau droit, les mesures d'éducation doivent primer sur les peines. PHOTO KEYSTONE

Les adolescents pourront à l'avenir écoper de peines d'internement de plus d'un an. La révision du droit pénal des mineurs, mise sous toit hier par le Conseil des Etats, prévoit toutefois aussi de donner davantage de poids à la réadaptation.

La Chambre des cantons a liquidé les dernières divergences sur ce dossier. La nouvelle loi, désormais distincte du code pénal, relève l'âge de la majorité pénale de 7 ans à 10 ans. Elle prévoit d'astreindre à une peine de détention pouvant aller jusqu'à quatre ans les mineurs coupables d'une infraction particulièrement grave s'ils avaient au moins 16 ans lors des faits.

Une certaine marge d'appréciation sera toutefois laissée au juge et l'opportu-

nité d'accorder une libération conditionnelle sera étudiée tous les six mois. La durée de détention préventive sera limitée autant que possible.

Médiation

Selon le nouveau droit, les mesures d'éducation doivent en outre primer sur les peines. Les deux types de mesures pourront aussi être combinées. La nouvelle loi instaure en outre une procédure de médiation pour les infractions mineures. Si l'auteur du délit et la victime arrivent à s'entendre, la procédure sera levée.

Le droit pénal des mineurs pourra continuer de s'appliquer aux jeunes après leurs 18 ans. Mais toutes les mesures décidées à l'encontre d'un délinquant prendront fin à ses 22 ans. /ats

Les taupes sont autorisées

Le recours aux agents infiltrés pour mener des enquêtes délicates sera réglé de manière uniforme en Suisse. Le Conseil des Etats a mis hier sous toit la loi sur l'investigation secrète en se ralliant tacitement au National sur les derniers points contestés.

Limité aux cas graves

La Chambre des cantons a finalement accepté d'inscrire un catalogue précis des délits dans la loi. Le National avait accepté en mars d'en élargir la portée à titre de compromis. Le recours aux «taupes» sera autorisé en cas de trafic de drogue, de commerce de matériel de guerre, de blanchiment d'argent, de traite d'enfants et d'infrac-

tions contre la santé publique ou commises par les passeurs.

Dans un premier temps, le Conseil des Etats avait estimé qu'il était impossible de recenser une fois pour toutes tous les délits. Il préférerait fixer des conditions générales en parlant d'acte commis par une organisation criminelle.

La loi limite le recours aux agents infiltrés à l'élimination d'infractions particulièrement graves. Leur désignation doit être autorisée par un juge. L'autorisation vaut pour un an et peut être prolongée. L'agent infiltré doit pouvoir être libéré de toute peine s'il commet une infraction lors de son enquête. /ats

La solution la plus chère adoptée

Paquet fiscal ■ La conférence de conciliation choisit les propositions du National. Manque à gagner de deux milliards



Dans le volet sur les baisses d'impôts pour les familles, la conférence de conciliation propose de suivre les Etats: taxation individuelle pour les concubins, splitting exclusivement réservé aux couples mariés. PHOTO KEYSTONE

De Berne
François Nussbaum

Mardi dernier, les Etats s'étaient ralliés au National sur le principe d'un changement de système dans l'imposition des propriétaires de leur logement. Mais il restait des divergences (y compris dans le volet «familles») et on était à la troisième navette entre les chambres: une conférence de conciliation s'imposait.

Variante à 480 millions

Composée de 13 membres de chaque conseil, elle a siégé hier pour tenter de trouver des compromis. Dans le volet loge-

ment, le National voulait changer de système en supprimant la valeur locative, tout en accordant aux propriétaires de grosses déductions fiscales. Pertes pour l'Etat: 480 millions de francs par an. Les Etats avaient fini par lâcher leur solution (amélioration du système actuel) pour se rallier au principe du National. Mais, avec des déductions fiscales moins fortes, la perte était réduite de 200 millions. Hier, par 16 voix contre 10, la conférence de conciliation a choisi la variante du National, la plus chère.

Même chose pour l'épargne-logement. Par 13 voix contre 10, elle a préféré la solution du National, qui inscrit une nou-

velle déduction dans la loi sur l'impôt fédéral direct (IFD). La variante des Etats, elle, s'en tenait à une amélioration dans la réglementation du 3e pilier. Manque à gagner: 50 millions au lieu de vingt-cinq. Dans le volet sur les baisses d'impôts pour les familles (où subsistaient deux divergences), la conférence de conciliation propose de suivre les Etats: taxation individuelle pour les concubins, splitting exclusivement réservé aux couples mariés. Et la taxation individuelle pour tous est même interdite aux cantons.

Le troisième volet (réduction des droits de timbres) n'étant plus contesté, l'ensemble du

paquet fiscal se solde par un manque à gagner de 2 milliards, dont 500 millions pour les cantons. Et il ne s'agit que de l'IFD: par la loi d'harmonisation fiscale, les cantons devront adopter de nouvelles déductions.

Décision la semaine prochaine

La semaine prochaine, les deux conseils devront accepter ces propositions en bloc, sinon tout le paquet tombe à l'eau. La gauche souhaite l'échec pour revenir avec des solutions plus sociales. A droite, certains veulent ces baisses d'impôts, quitte à déséquilibrer le programme d'austérité budgétaire de Kaspar Villiger. /FNU

Les CFF s'expliquent

Caisse de pension ■ Le trou serait d'ordre structurel

Les dirigeants des CFF estiment n'avoir pas commis d'erreurs dans la gestion de la caisse de pension. Créée en 1999, la caisse n'a pas de réserve de fluctuation et n'a pas pu faire face au marasme des marchés des capitaux.

Stratégie du placement

«La perte cumulée de près de 2,7 milliards de francs provient à 77% du marché des capitaux», a expliqué hier à Berne Rudolf Stampfli, président de la caisse de pension CFF. Une réduction en 2001 déjà de la part des actions dans les placements aurait permis de diminuer l'ampleur du découvert de 400 millions de francs.

Mais à sa création, la caisse ne disposait d'aucune réserve de fluctuation et devait réaliser un rendement de 5,1% pour maintenir son taux de couverture à 100%, a précisé Benedikt Weibel, président de la direction des CFF. Pour y arriver, la caisse a adopté une stratégie de placement prévoyant une part d'actions de 30%. Ce pourcentage d'actions a été revu à 23,9% à fin 2002. Ce qui n'a pas empêché la caisse d'enregistrer une perte de 1,745 milliard de francs en 2002 (perte cumulée: 2,677 milliards) et de présenter un taux de couverture de 80,5%.

Car la caisse de pensions CFF fait face à une structure des assurés très défavorable. Sur 59.000 affiliés, environ 30.000 perçoivent déjà une rente. «Cette pyramide des âges n'est absolument pas à l'origine du taux de couverture négatif mais constitue un obstacle à l'assainissement de la caisse», a affirmé Benedikt Weibel.

Toutefois, les CFF reconnaissent que le rapport entre actifs et bénéficiaires de rentes s'est détérioré après le lancement du vaste plan de réduction des effectifs. Ils réfutent toutefois



Selon Benedikt Weibel, président de la direction des CFF, la pyramide des âges est un obstacle à l'assainissement de la caisse de pension. PHOTO KEYSTONE

avoir péjoré le résultat de la caisse par une politique trop généreuse de départs à la retraite anticipée et des évaluations d'invalidité. «Une pratique moins favorable aux collaborateurs n'aurait pas empêché le découvert actuel. Les effets de ces mesures sur le taux de couverture sont minimes», font savoir les CFF.

Confédération à la caisse

Mais pour l'ex-régie fédérale, la Confédération est doublement concernée par les problèmes de la caisse. D'une part, la Confédération est l'unique actionnaire des CFF. D'autre part, les anciens retraités, soit les personnes mises à la retraite avant le 1er janvier 2001, sont assimilés à des anciens fonctionnaires fédéraux.

Les CFF demandent donc à l'Etat fédéral d'assumer la responsabilité financière vis-à-vis des anciens retraités. Ou de créer les conditions légales pour pouvoir faire participer les anciens retraités à l'assainissement des comptes. /ats

Revoir la législation

Pneumonie ■ La loi sur les épidémies n'est plus adaptée

La pneumonie atypique a montré que la loi sur les épidémies n'est plus adaptée en matière de répartition des responsabilités entre la Confédération et les cantons. Elle devra donc être révisée à moyen terme.

Prolongation de l'ordonnance

Lors d'une rencontre avec des représentants de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP), la Conférence des directeurs cantonaux des affaires sanitaires (CDS) a fait part de ces constatations, a indiqué hier Thomas Zeltner, directeur de l'OFSP. Les cantons estiment qu'il est nécessaire d'avoir des procédures unifiées dans tout le pays en cas d'épidémie. C'est à la Confédération d'assurer la coordination dans ce genre de situations, ont-ils plaidé.

L'OFSP a déjà demandé au Conseil fédéral de prolonger jusqu'à 2003 l'ordonnance entrée en vigueur le 1er avril et qui arrivera à échéance fin juin. Une autre ordonnance contenant des mesures plus précises

est en cours d'élaboration à l'OFSP. Elle devrait entrer en vigueur en septembre ou octobre. Elle prévoit que la Confédération soit responsable des contrôles sanitaires aux frontières et dans les aéroports et des procédures à adopter par les médecins. Elle contiendra aussi des lignes directrices pour les cantons en matière d'isolement, de mise en quarantaine et de grandes manifestations. A plus long terme, la loi sur les épidémies devrait être modifiée.

En Suisse, la situation est sous contrôle, a affirmé Thomas Zeltner. Le dernier cas a été annoncé le 9 mai. Mais il faut rester vigilants et ne pas sous-estimer le danger, a-t-il averti. Un exemple comme Toronto montre que des rechutes sont possibles quand on ne prend pas des mesures de protection suffisantes. Singapour et Hong Kong ont au contraire prouvé que l'on peut stopper l'épidémie lorsque l'on prend des mesures rapides et drastiques. /ats

Le G8 échauffe toujours les esprits

Genève ■ Le Conseil d'Etat interdit une manifestation du Forum social lémanique

Les troubles en marge du G8 continuent de faire des vagues à Genève. A peine a-t-il levé l'interdiction de se rassembler que le Conseil d'Etat genevois a interdit hier soir avec effet immédiat toute manifestation dans le canton.

Protester contre l'«état d'exception»

L'exécutif répondait ainsi à la volonté du Forum social lémanique (FSL) qui avait appelé à manifester aujourd'hui pour protester contre «l'état d'exception». «Toute manifestation doit faire l'objet d'une demande d'autorisation au moins 48 heures à l'avance. Tel n'a pas été le cas», ont souligné les autorités genevoises. L'exécutif genevois justifie par ailleurs cette interdiction par des raisons liées au maintien de l'ordre, «dès lors que les événements récents ont malheureusement démontré que la tenue d'une telle manifestation entraînait une mise en danger concrète des personnes et des biens».



Une centaine de jeunes des milieux alternatifs se sont rassemblés hier soir à Berne en dépit de l'interdiction du Conseil municipal de manifester. PHOTO KEYSTONE

Par ailleurs, l'UDC genevoise a demandé la démission en bloc du Conseil d'Etat. A l'autre bout de l'échiquier, l'Alliance de gauche veut comprendre pourquoi la police n'est pas intervenue tandis que le centre-ville était livré aux casseurs. Elle a déposé une interpellation. Pour sa

part, la police genevoise a présenté ses trophées: battes de baseball, marteaux, couteaux en tout genre, barres à mine, bouteilles incendiaires, haches, cagoules, sprays, masques à gaz. Une partie de ces objets ont été trouvés sur des casseurs, une autre partie sur la voie publique. /ats

EN BREF

VAUD ■ Logopédistes et psychologues scolaires en grève. Les psychologues scolaires, logopédistes et psychomotriciens vaudois ont fait grève hier. Ils réclamaient la réouverture de négociations avec le Conseil d'Etat sur leur statut. Ces spécialistes passeront du giron communal à celui du canton dès 2004. Quelque 200 professionnels sur les 300 que compte le canton ont manifesté devant le Château cantonal. Une délégation a ensuite été reçue par le chancelier. /ats

RÉPUBLIQUE DU CONGO ■ Berne solidaire. La Suisse appuie la création d'une Commission vérité et réconciliation (CVR) en République démocratique du Congo (RDC). Elle a mandaté deux experts pour aider à la mise en place de cette structure. La situation reste très précaire en RDC. Les troubles ont éclaté en 1998 quand l'Ouganda et le Rwanda ont mené des incursions destinées à soutenir un soulèvement rebelle. Malgré un accord de paix signé en 1999, la guerre civile a fait trois millions de morts. /ats

La balle dans le camp du peuple

OGM ■ Les Etats ne veulent pas d'un moratoire dans la loi sur l'agriculture, alors que l'initiative a abouti

De Berne
Christiane Imsand

Les partisans d'un moratoire sur les organismes génétiquement modifiés (OGM) ne feront pas l'économie d'une campagne. Le Conseil des Etats a refusé hier d'emboîter le pas au Conseil national, qui avait introduit un tel moratoire dans la loi sur l'agriculture. Une décision très nette, prise par 29 voix contre 6, mais qui ne préjuge en rien de l'avenir.

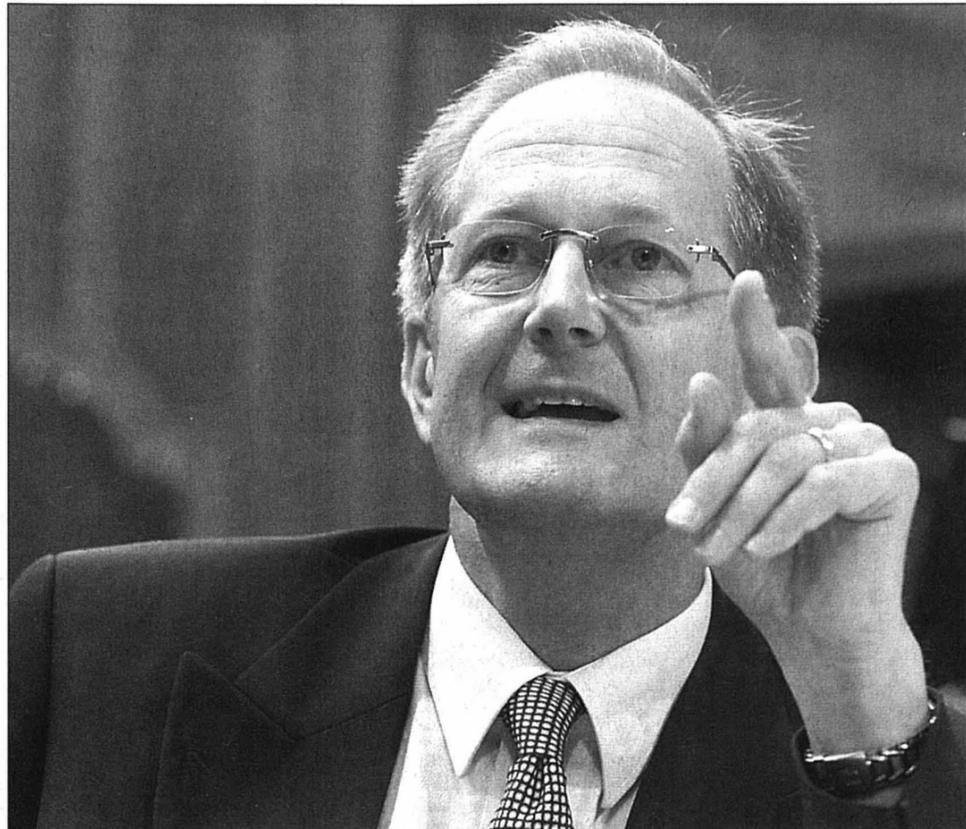
Conjonction d'intérêts

L'initiative «pour des aliments produits sans manipulations génétiques», qui a été lancée le 18 février 2003, a en effet déjà abouti. «Nous avons récolté à ce jour quelque 111.000 signatures», a indiqué Sylvain Fattebert, secrétaire romand de l'association Stop-OGM.

Ce succès s'explique par une conjonction d'intérêts unique en son genre. Le comité d'initiative regroupe en effet non seulement la gauche rose-verte, mais aussi des œuvres d'entraide comme Swissaid et Helvetas, les mouvements de consommateurs alémaniques, ainsi que l'ensemble des organisations paysannes. Plusieurs conseillers nationaux bourgeois siègent également dans le comité, notamment le PDC Odilo Schmid (VS) et l'UDC Josef Kunz (LU). L'initiative, demande de renoncer pendant cinq ans au génie génétique dans l'agriculture. Sont concernés aussi bien les plantes et les semences que les animaux.

Pas d'entrave à la recherche

Cette force de frappe n'a pas impressionné le Conseil



Le chef du Département de l'économie Joseph Deiss s'est montré soulagé de la décision sans appel prise par les sénateurs.

PHOTO KEYSTONE

des Etats, où les paysans et la gauche sont nettement moins bien représentés qu'au Conseil national. Pour le président de la commission Fritz Schiesser (PRD/GL), on ne saurait réintroduire par la petite porte le moratoire qui a été refusé dans le cadre de la loi sur le génie génétique. Le chef du Département de l'économie Joseph Deiss s'est également montré soulagé de la décision sans appel prise par les sénateurs. Il a mis en évidence «l'importance du signal émis pour l'ensemble de la place suisse en tant que centre de recherche de pointe et de technolo-

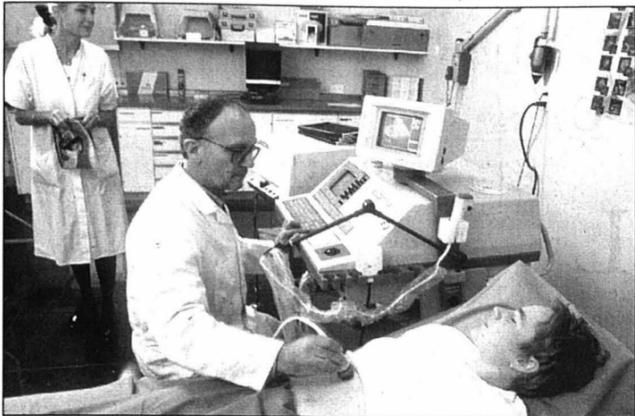
gie». Selon lui, il ne faut pas «pénaliser ces secteurs à haute valeur ajoutée.»

Culture expérimentale

Du côté des initiants, Sylvain Fattebert rejette cependant toute accusation d'entrave à la recherche. «Le moratoire ne touche pas la recherche, souligne-t-il. Bien au contraire, nous voulons en savoir davantage sur les risques et les effets du génie génétique dans l'alimentation. En revanche nous combattons la tendance à une privatisation de la nature par l'émission de brevets.»

A ce jour, il est permis d'importer et de mettre en circula-

tion certaines variétés de soja et de maïs modifié, ainsi que des vitamines fabriquées à l'aide d'OGM. En revanche, la culture d'OGM en Suisse reste encore expérimentale. L'EPFZ, qui voulait lancer cette année un essai de dissémination de blé transgénique, a été déboutée par le Tribunal fédéral pour vice de procédure. A l'avenir, c'est la loi sur le génie génétique dans le domaine humain qui réglera strictement la dissémination et la circulation des OGM. Elle vient d'être mise sous toit par les Chambres. /CIM-Le Nouvelliste



Selon les premières indications, le comportement des femmes en matière d'avortement n'a pas subi de modification majeure.

PHOTO KEYSTONE

Peu de changements

IVG ■ Pas d'explosion des cas après le régime des délais

Le peuple suisse avait voté le 2 juin 2002 pour le régime des délais en matière d'interruption volontaire de grossesse (IVG). Depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, en octobre 2002, les comportements n'ont pratiquement pas changé.

Cantons conservateurs

Tant les activités de consultation que les IVG n'ont guère évolué, selon les autorités cantonales. Le fait que la loi ne soit en vigueur que depuis huit mois n'autorise toutefois pas à tirer des conclusions définitives. Ainsi, selon les chiffres disponibles à Genève au dernier trimestre 2002, le nombre d'IVG effectuées dans le canton s'élevait à 338. Or, au cours des trois trimestres précédents, avant l'entrée en vigueur de la loi, le médecin cantonal avait enregistré 425 (1er trimestre), 386 (2e) et 336 (3e) avortements. Dans le canton de Vaud, «relativement libéral», selon Janine Resplendino, médecin cantonal adjoint, «il n'y a en tout cas pas d'explosion».

Dans les cantons réputés plus conservateurs, la nouvelle légis-

lation n'a pas eu non plus d'impact déterminant. En tout cas, la nouvelle loi n'a pas mis au jour une foule de femmes désireuses d'avorter. Ainsi, en Appenzell Rhodes-Intérieures, qui avait rejeté la libéralisation avec 60,1% des voix, seulement deux IVG ont été effectuées. Auparavant, l'IVG ne s'y pratiquait pas. En Valais, l'autre canton qui a refusé le régime des délais, la résistance à la solution des délais reste très forte dans le Haut, où les établissements médicaux refusent d'accomplir l'intervention. Le Valais est le seul canton dans lequel une certaine résistance à la loi s'est manifestée.

Stabilité dans le Jura

Dans le canton du Jura, les chiffres sont restés stables. A Fribourg, on a observé une légère augmentation au dernier trimestre 2002, après la mise en vigueur de la loi, 75 cas enregistrés, selon le médecin cantonal. C'est légèrement supérieur à la moyenne statistique trimestrielle qui prévalait jusque-là. Les cantons à tradition catholique de Suisse centrale n'ont pas non plus observé de changements significatifs. /ats

APPRENTISSAGE

L'offre reste insuffisante

Quelque 70.000 places d'apprentissage seront proposées en 2003 en Suisse, alors que 73.000 jeunes seront en quête d'une telle place. L'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT) espère que certains d'entre eux prendront une orientation différente d'ici l'été.

Légère progression

Selon le baromètre des places d'apprentissage publié hier par l'OFFT, une légère progression de l'offre globale est attendue, soit 70.000 places contre 69.500 en 2002. L'expérience a montré que la dynamique qui prévaut sur le marché conduit, avant l'été, à une hausse de l'offre, incitant quelques jeunes à opter pour une nouvelle orientation. Cette tendance concerne surtout la Suisse romande et le Tessin, où l'attribution des places d'apprentissage intervient généralement trois mois plus tard qu'en Suisse alémanique.

Actuellement, seuls 55% des places proposées ont été attribuées en Suisse romande et 27% au Tessin. En comparaison, la Suisse alémanique a déjà attribué 76% de ses places. /ats

Couples homosexuels reconnus

Zurich ■ Dès juillet, l'égalité civile sera effective entre gays et hétérosexuels



Un couple lesbien contracte mariage en ville de Zurich.

PHOTO KEYSTONE

Dès juillet 2003, les couples homos pourront passer devant le maire dans le canton de Zurich. C'est à cette date qu'entrera en vigueur l'ordonnance mettant sur pied d'égalité couples gays ou lesbiens et couples tradition-

nels. Le canton de Zurich est le premier à franchir ce pas. Le Pacs, approuvé en septembre 2002 à une majorité de 62%, va en effet plus loin que son homologue genevois, puisqu'il place à égalité civile les couples homosexuels avec les couples

traditionnels, notamment en matière d'impôts et d'héritage. Pour être reconnu, le couple doit avoir vécu au moins six mois dans le canton de Zurich et avoir admis contractuellement de se porter assistance. /ap

EN BREF

SUISSES DE L'ÉTRANGER ■ Tendance plus ouverte. Les citoyens suisses de l'étranger sont fondamentalement plus libéraux: ils souhaitent un Etat ouvert et réformateur. Politiquement plus polarisés, ils votent dans leur majorité à gauche. C'est ce qui ressort d'une étude de l'institut de sondage GfS. «Dix ans après que les Suisses de l'étranger ont obtenu le droit de vote par correspondance, nous savons un peu mieux qui ils sont», a dit le président de l'Organisation des Suisses de l'étranger Georg Stucky hier à Berne. Deux mille citoyens suisses choisis sur tous les continents ont participé à ce sondage. /ats

TOURISME ■ 135 millions proposés. Le tourisme suisse devrait recevoir 135 millions de francs de 2003 à 2007 pour améliorer son offre. Les Etats ont éliminé hier une série de divergences introduites par le National. La Chambre des cantons a accepté tacitement de modifier en quelques points la loi sur l'encouragement du crédit au secteur de l'hébergement. Cette loi est flanquée d'un prêt de 100 millions et d'une aide ciblée de 35 millions. Le prêt doit notamment permettre de financer des investissements et d'améliorer la structure du capital des établissements hôteliers. /ats

ASSURANCE MALADIE ■ Santé-suisse réitère ses positions. A dix jours du débat consacré à la Lamal au National, Santé-suisse réitère ses doléances. L'organisation des assureurs maladie propose de libéraliser la liberté de contracter et d'augmenter la part des cantons au financement des hôpitaux (photo arch-Marchon). L'organisation faitière demande en outre que les pouvoirs publics participent au financement des traitements hospitaliers ambulatoires. Autre exigence: une prescription exclusive de médicaments génériques qui seraient les seuls à être remboursés par l'assurance de base. /ats





Pour gérer vos annonces de façon optimale.

MyPublicitas. Le nouvel outil en ligne pour la gestion de vos annonces sur le marché de l'emploi et de l'immobilier. De la saisie des commandes à la planification média, en passant par une gestion personnalisée des données et un management transparent des coûts – avec notre nouvel outil en ligne, passer des annonces n'a jamais été aussi simple. Car MyPublicitas vous garantit une vue d'ensemble maximale et optimise vos processus pour une gestion parfaite et un impact idéal de vos annonces. Intéressé? Votre conseiller Publicitas personnel vous renseignera volontiers.

www.MyPublicitas.ch

Aujourd'hui comme demain, vos annonces dans la presse et sur Internet sont synonymes de succès.

 PUBLICITAS

Sous la menace des radicaux

Proche-Orient ■ Après le sommet d'Aqaba, Israéliens et Palestiniens vont tenter de concrétiser leurs engagements



A Ramallah, un Palestinien crie des slogans anti-israéliens, à l'occasion d'une manifestation commémorant le 36e anniversaire du début de la guerre des Six jours.

PHOTO KEYSTONE

À l'indépendance de la Palestine (OLP). Durant le sommet, Mahmoud Abbas s'est solennellement engagé à mettre fin à «l'Intifada armée». Un engagement qui risque d'être difficile à concrétiser vu l'opposition des groupes radicaux.

Le premier ministre palestinien Mahmoud Abbas devait dès son retour d'Amman à Ramallah (Cisjordanie) rendre compte des résultats du sommet au président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat. Ce dernier devait réunir hier soir ou aujourd'hui le comité exécutif de l'Organisation de

libération de la Palestine (OLP).

La branche armée du Front démocratique de libération de la Palestine (FDLP), une faction radicale laïque de l'OLP, a emboîté hier le pas aux Hamas, Jihad islamique et Front populaire de libération de la Palestine (FPLP) dans leur refus de déposer les armes. Cette voie restera va-

lable «jusqu'à ce que l'occupation et l'agression (israéliennes) contre le peuple palestinien prennent fin», a-t-elle précisé.

Démantèlement des colonies

Côté israélien, le ministre de la Défense Shaoul Mofaz a réuni ses collaborateurs pour examiner le dossier des colonies sauvages, que le premier ministre Ariel Sharon s'est engagé à démanteler «immédiatement», sans en préciser le nombre.

A Ramallah, Yasser Arafat s'est déclaré sceptique sur cet engagement de Sharon. «Si Ariel Sharon retire une caravane

et après cela nous dit qu'il a démantelé une colonie, qu'est-ce que cela signifie?», s'est-il interrogé.

La «feuille de route» prévoit le démantèlement d'une soixantaine de colonies sauvages créées depuis l'accession d'Ariel Sharon au pouvoir en mars 2001. Cette perspective place le premier ministre israélien dans le colimateur des colons, qui lui reprochent aussi d'avoir accepté la création d'un Etat palestinien d'ici 2005.

Risques de violences?

Les dirigeants des deux côtés se trouvent ainsi confrontés à leurs franges radicales respectives.

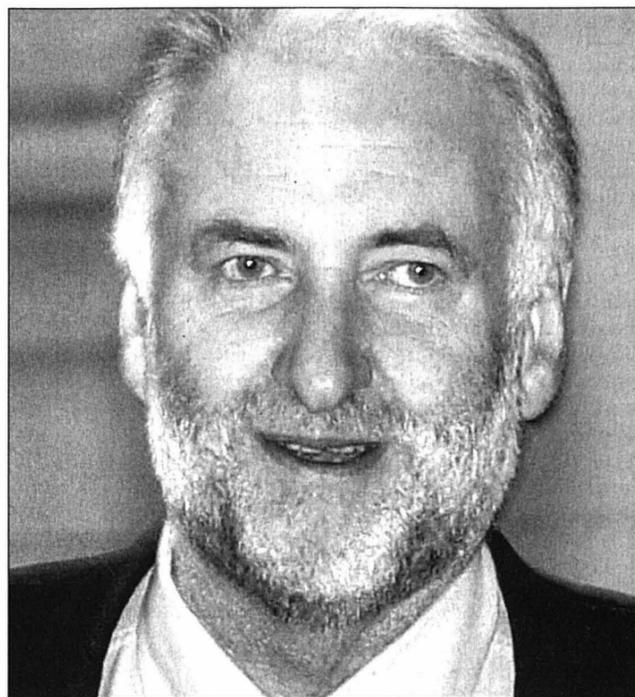
Pour Menahem Klein, un expert de l'extrémisme juif, le risque de violences est réel, mais Ariel Sharon ne se trouve «pas encore» dans une situation similaire à celle de son prédécesseur Yitzhak Rabin, assassiné en 1995. En effet, explique-t-il, la majorité des colons «pense que Sharon ment à Bush et à Abbas», seule une minorité considérant qu'il a déjà «franchi la ligne rouge».

Mahmoud Abbas fait face à une situation peut-être encore plus explosive. Si les groupes radicaux persistent dans leur refus de suspendre les attaques, le premier ministre palestinien n'aura pas d'autre choix que de recourir à la force contre eux.

A défaut d'un soutien interne unanime, le sommet d'Aqaba a suscité les louanges du monde entier. /atsf-afpreuters

Peines exemplaires

Elf ■ Lourds réquisitoires au procès des ex-dirigeants



Loïk le Floch-Prigent est en prison depuis février pour purger une première peine de 30 mois ferme dans un autre volet de l'affaire Elf.

PHOTO KEYSTONE

De lourdes peines de prison ont été requises hier au tribunal correctionnel de Paris contre trois ex-dirigeants d'Elf au procès des détournements de fonds au sein du groupe: huit ans contre Alfred Sirven et André Tarallo, et cinq ans contre Loïk le Floch-Prigent.

«Dans notre tribunal, nous voyons souvent des gens qui ont des excuses. Ceux-là avaient le pouvoir, la considération, l'argent. Ils n'ont pas d'excuse, il faut des peines exemplaires», a dit la substitut Catherine Pignon, qui concluait un réquisitoire fleuve de 22 heures.

Elle a requis des peines de prison ferme allant jusqu'à huit ans contre 24 des 37 pré-

venus et treize peines de prison avec sursis. Catherine Pignon a demandé les peines les plus sévères, huit ans de prison ferme et cinq millions d'euros d'amende chacun, contre l'ex-«M. Afrique» d'Elf, André Tarallo, et Alfred Sirven, ex-directeur des «affaires générales», âgés tous deux de 76 ans.

La substitut a demandé un mandat de dépôt contre eux, ce qui signifierait qu'ils seraient placés en détention dès le jugement.

Le procès continue jusqu'au 9 juillet avec les plaidoiries de la défense. Le jugement sera ensuite mis en délibéré, sans doute jusqu'à l'automne. /ats-reuters

CAUCASE

Attentat suicide

Un attentat suicide perpétré par une femme contre un autobus transportant des membres de l'armée de l'air russe a fait au moins 18 morts hier en Ossétie du Nord, une république du Caucase russe proche de la Tchétchénie. Il y aurait également une dizaine de blessés.

Parmi ces 18 personnes, il y a plusieurs pilotes d'hélicoptère et des membres du personnel d'une base aérienne opérant en Tchétchénie. Ce bilan provisoire, qui inclut la kamikaze, a été donné par le ministre des Situations d'urgence de l'Ossétie du Nord, Boris Dzgoev.

L'autobus transportait une trentaine de personnes. La femme auteur de l'attentat n'a pu être identifiée pour le moment. «Il ne reste pas grand-chose d'elle», a dit le procureur général adjoint Sergueï Fridinski.

Rebelles

Le porte-parole du FSB (service fédéral de sécurité) Sergueï Ignatchenko a attribué l'attentat aux rebelles tchétchènes en affirmant détenir des informations selon lesquelles le président indépendantiste Aslan Maskhadov «était au courant» de son organisation. L'attentat a eu lieu à la sortie de Mozdok, où se trouve l'une des plus importantes bases militaires des troupes du Caucase du nord. /ats-afpreuters

George W. Bush promet la vérité

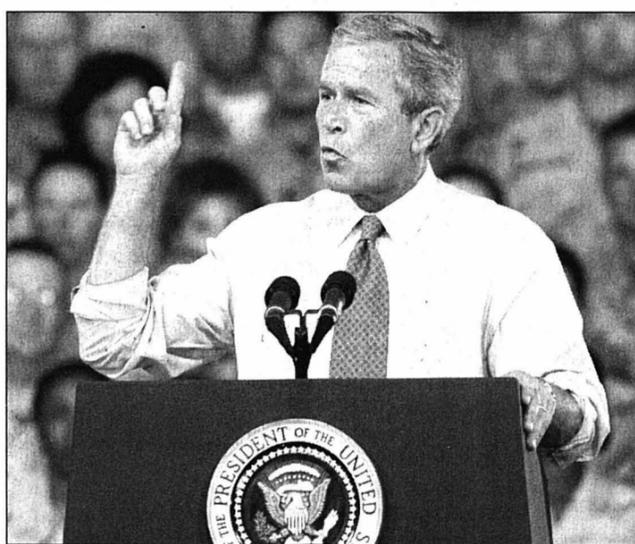
Irak ■ Les Américains prouveront l'existence d'armes de destruction massive, assure-t-il

George W. Bush a souligné hier, lors d'une visite à des soldats américains stationnés au Qatar, que les Américains prouveront l'existence d'armes de destruction massive (ADM) en Irak. «Nous cherchons. Et la vérité sera révélée» concernant la présence d'ADM en Irak, a déclaré le président américain. «Mais une chose est sûre, c'est qu'aucun réseau terroriste n'obtiendra des armes de destruction massive du régime irakien car ce régime n'existe plus», a lancé George Bush sous les applaudissements des soldats rassemblés sur la base Al-Oudeid, à 35 km au sud de Doha.

Blix a son idée

Dans un entretien publié hier dans l'hebdomadaire portugais «Visao», le chef des inspecteurs en désarmement de l'ONU Hans Blix estime que les troupes américaines n'ont pas encore trouvé d'ADM parce que Bagdad n'avait probablement plus d'armes interdites avant la guerre.

A Londres, le premier ministre Tony Blair, est à nouveau accusé d'avoir exagéré la menace présentée par Saddam Hussein et d'éventuelles armes de destruction massive pour convaincre l'opinion publique de la nécessité d'une guerre. /ats-afpreuters



«Nous avons encore beaucoup à faire en Irak et nous resterons jusqu'à ce que le travail ait été accompli», a affirmé George W. Bush devant des soldats américains stationnés au Qatar.

PHOTO KEYSTONE

Berne critiquée

La politique irakienne du gouvernement helvétique a été critiquée à Berne hier. Le Centre Europe-Tiers Monde (Cetim) demande à nouveau l'arrêt des exportations de matériel de guerre vers les Etats-Unis et la Grande-Bretagne. Lors d'une conférence de presse avec Amnesty

International (AI), le Cetim a déploré que la Suisse se soit contenté d'émettre quelques «regrets», alors que le droit international a été «foulé aux pieds». AI a recommandé aux pays européens de ne pas encourager hâtivement le retour des réfugiés irakiens dans leur pays en raison de l'instabilité qui y règne. /ats

ENBREF

PRESSE ■ Démission au «New York Times». Le quotidien «New York Times» a annoncé hier la démission de son directeur de l'information et de son adjoint. Elles interviennent après le scandale provoqué le mois dernier par une affaire de plagiat et de falsifications commis par le journaliste, Jayson Blair. /ats-reuters

ALGÉRIE ■ Policiers tués en Grande Kabylie. Dix policiers ont été tués dans une embuscade tendue par un groupe armé à Beni Douala près de Tizi Ouzou (110 km à l'est d'Alger) en Grande Kabylie, a indiqué la radio citant des sources hospitalières. Deux autres ont été blessés. /ats-afpreuters

AL-QAÏDA ■ Fausse piste à Rotterdam. Dix des douze hommes accusés de faire partie d'un réseau islamiste recrutant des combattants pour l'organisation terroriste Al-Qaïda ont été acquittés hier par le Tribunal de Rotterdam. Les juges ont estimé que les éléments de preuves du procureur étaient insuffisants. /ats-afpreuters

ALLEMAGNE ■ Décès suspect d'un politicien. Jürgen Möllemann, l'ex vice-président du parti libéral FDP, est mort hier lors d'un saut en parachute. Dans la matinée, la chambre des députés avait voté la levée

de son immunité et une série de perquisitions internationales avaient été décidées contre lui pour infractions à la loi sur le financement des partis, escroquerie et abus de confiance. /ats-afpreuters

VOYAGE ■ Jean-Paul II en Croatie. Le pape Jean-Paul II (photo keystone) est arrivé hier à l'aéroport de Rijeka, dans l'île de Krk, pour une visite officielle de cinq jours en Croatie. Il s'agit du centième voyage de son pontificat. /ats-afpreuters



ABKHAZIE ■ Observateurs de l'ONU enlevés. Trois observateurs de l'ONU, deux Allemands et un Danois, ont été enlevés hier dans les gorges de Kodor, une zone démilitarisée entre la région séparatiste d'Abkhazie et le reste de la Géorgie. Ce nouvel incident risque de remettre en cause les fragiles contacts abkhazo-géorgiens. /ats-dpa

EN BREF

FLEUROP ■ Chiffre d'affaires en hausse. Surfant sur la vague du commerce électronique, Fleurop Interflora a accru ses ventes l'an passé. Le chiffre d'affaires du distributeur de fleurs sis à Oberengstringen (ZH) a dégagé un chiffre d'affaires de 32,8 millions de francs, soit 3,5% de plus qu'en 2001. /ats

VALSER ■ Vers l'étranger. Les eaux minérales Valsler souhaitent exporter davantage leurs produits. La société, reprise en juillet 2002 par Coca-Cola, a créé à ce titre un poste de directeur de développement des marchés étrangers. Environ 7% de l'ensemble du chiffre d'affaires 2003 sera généré par l'Allemagne. /ats

IMPRIMERIE ■ Résultats mitigés pour Corbaz. Le groupe Imprimerie Corbaz SA, à Montreux, accuse une perte de 37.000 francs pour l'exercice 2002, contre un bénéfice de 588.000 francs l'année précédente. Dans son rapport annuel, la direction rappelle que les comptes ont été «influencés défavorablement par un amortissement de 997.500 francs au titre de pertes sur une vente de participations». /ats

SWISS ■ Moins de long-courriers. Swiss ne pourra pas éviter une réduction de ses vols long-courriers. Une taille critique devra cependant être conservée afin de rester attractif au niveau de l'offre et de garantir les liaisons avec les autres aéroports internationaux, a indiqué Manfred Brennwald, directeur général d'exploitation de Swiss. /ats

POLITIQUE MONÉTAIRE

Coup de pouce à la croissance

La Banque centrale européenne (BCE) a donné un coup de pouce à la croissance dans la zone euro en assouplissant sa politique monétaire. Avec un coup d'avance et un niveau du franc acceptable, la Banque nationale suisse ne lui a pas emboîté le pas (lire ci-dessous).

Cette décision européenne était largement attendue. Les dirigeants de l'institut monétaire avaient clairement laissé entendre au cours des derniers jours qu'ils se préparaient à faire un geste en raison du net recul de l'inflation en zone euro, nourri à la fois par la faiblesse de l'activité économique et la hausse du taux de change de l'euro. Cet assouplissement monétaire devrait être particulièrement apprécié des gouvernements, qui ont multiplié les appels du pied en direction de Francfort. /ats

La BNS a déjà agi

La Banque nationale suisse (BNS) a décidé de ne pas emboîter le pas à la BCE. La marge de fluctuation du Libor à trois mois, dont la fourchette est établie à 0,00-0,75%, est pour l'heure maintenue.

«Il n'y aura pas de décision du côté de la BNS», a indiqué Werner Abegg, porte-parole de l'institut d'émission. «Nous avons déjà baissé nos taux d'intérêts de manière rapide et agressive», a-t-il rappelé. Le 6 mars, la BNS avait ramené la marge de fluctuation du Libor d'un demi-point. /ats

Le creux de la vague est proche

Conjoncture ■ La croissance négative du produit intérieur brut est inquiétante. L'économie suisse est entrée en récession

L'économie suisse est entrée en récession au 1er trimestre 2003. Le produit intérieur brut (PIB) réel s'est contracté de 1% au 1er trimestre 2003 par rapport aux trois mois précédents. Le seco a révisé en forte baisse le chiffre du 4e trimestre de +1,4% à -0,7%.

«Même si la Suisse avait déjà enregistré un recul du PIB sur deux trimestres consécutifs entre fin 2001 et début 2002, on peut cette fois qualifier le semestre d'hiver de phase récessive», a admis hier Aymo Brunetti, le chef économiste du Secrétariat d'Etat à l'économie (seco).

Facteurs techniques

«Cette année, après l'industrie, le secteur des services se trouve aussi en récession et les chiffres du commerce de détail restent faibles», a précisé Aymo Brunetti. Il a expliqué l'ampleur de la révision du chiffre du 4e trimestre 2002 par des facteurs techniques. Si les données brutes originales n'ont subi aucune modification, le processus de désaisonnalisation et de lis-

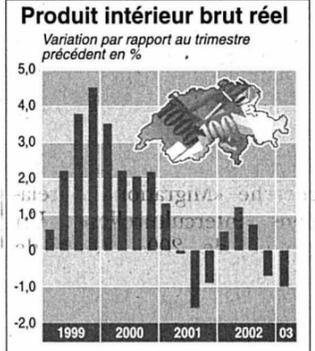


Le seco a fortement révisé le chiffre du 4e trimestre 2002. Ici le chantier de la cinquième étape des agrandissements de l'aéroport de Kloten. PHOTO KEYSTONE

sage a fourni des informations supplémentaires sur la situation présente, améliorant ainsi la perception du passé récent. Au 1er trimestre 2003, la production a fléchi de 0,6% en glissement annuel, affichant sa plus forte baisse de-

puis le premier trimestre 2002. Seule consolation, en même temps que l'économie helvétique affronte une nouvelle récession, elle s'approche lentement mais sûrement du creux de la vague

LA SUISSE EN RÉCESSION



La réaction des syndicats

L'Union syndicale suisse (USS) peine à comprendre l'attentisme du Département fédéral de l'économie (DFE). La centrale syndicale estime que le conseiller fédéral Joseph Deiss doit passer aux actes. Jusqu'à présent, la Banque nationale suisse (BNS) représente la seule instance qui ait réagi face à la stagnation de l'économie. L'institut d'émission a mis en œuvre une politique expansionniste. «Cet effort doit se poursuivre.

Chaque dépréciation du dollar de 10% par rapport à l'euro doit être compensée par un affaiblissement de 5% du franc par rapport à la monnaie unique», exige l'USS. Joseph Deiss doit empêcher la réduction des investissements publics l'an prochain. La Confédération doit proposer des incitations financières aux collectivités publiques qui anticipent leurs investissements. Les expériences du dernier programme d'investissement ont été très positives, observe l'USS. /ats

Deiss garde le cap

Malgré les tendances récessives, Joseph Deiss ne veut pas changer le cap de sa politique économique. Le conseiller fédéral estime en effet que les causes de la contraction du produit intérieur brut (PIB) proviennent avant tout de l'étranger. «Le marché intérieur a en revanche plutôt bien résisté», a indiqué le chef du Département fédéral de l'économie (DFE), en mentionnant la bonne tenue de la consommation des ménages au 1er trimestre 2003.

Le facteur externe apparaît selon lui notamment à travers de la chute des exportations de biens et services, y compris la baisse de la fréquentation des touristes étrangers en Suisse. Dans ce contexte, Joseph Deiss a écarté toute nécessité d'agir dans la précipitation. /ats

LABOURSE

Advertisement for BCN (Banque Cantonale Neuchâtelaise) featuring a woman's face and the text 'Aujourd'hui soyez votre gestionnaire financier' and 'BCN-Netbanking'.

Table of stock indices including Zürich, SMI, Zurich, SPI, New-York, DJI, New-York Nasdaq comp, Francfort DAX, Londres, FTSE, Paris, CAC 40, Tokyo, Nikkei 225, and DJ Euro Stock 50, with columns for 'bas / haut 2003', 'dernier', and '5/06'.

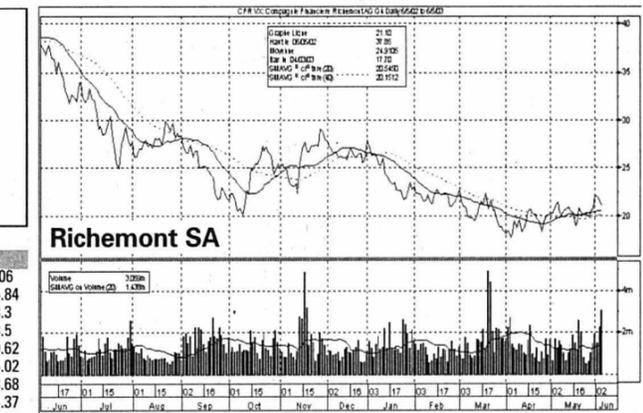


Table of financial data including 'Fonds de placement (cours différés)', 'Taux de référence', 'Devises (cours indicatifs)', 'Billets (cours indicatifs)', and 'Métaux (cours indicatifs)' with columns for 'précédent', 'dernier', and '5/06'.

Table of Swiss stock market data (Bourse suisse) listing various companies like ABB Ltd, Actelion Ltd, Adecco n, etc., with columns for 'bas / haut 2003', 'précédent', and '5/06'.

Table of European stock market data (Bourses européennes) listing companies like ABN Amro (NL), Aegon (NL), Ahold (NL), etc., with columns for 'bas / haut 2003', 'précédent', and '5/06'.

Table of North American stock market data (Bourses Nord-américaines) listing companies like Aluminium Co of America, Altria group inc., American Express Co., etc., with columns for 'bas / haut 52sem.', 'précédent', and '5/06'.

Advertisement for Margot Mazout, a heating oil company, featuring a logo and contact information: 'Numéro unique: 0844 844 644', 'E-Mail: info@margotmazout.ch', and 'Internet: www.margotmazout.ch'.

ENBREF

FINLANDE ■ Timbre à votre image. La Poste finlandaise proposera bientôt aux particuliers d'imprimer leur minois pour affranchir le courrier. Au même titre que les personnages historiques, prix Nobel, explorateurs et autres immortelles figures. Pour chaque timbre imprimé d'une valeur de 65 centimes d'euros, les amateurs devront consentir un surcoût de 35 centimes. /ats-afp

RAIL ■ Fin des fouilles en Espagne. Un juge a formellement mis un terme hier à la recherche de restes humains dans les carcasses des deux trains qui s'étaient heurtés de front mardi soir à Chinchilla en Espagne. Dix-neuf corps ont été découverts, selon la préfecture d'Albacete. /ats-afp

ZURICH ■ La nouvelle saison Marthaler. Christoph Marthaler a présenté hier sa quatrième et peut-être dernière saison à la tête du Schauspielhaus de Zurich. Le théâtre, dont la fréquentation a augmenté en 2002-2003, continue à privilégier les thèmes d'actualité. Christoph Marthaler, Anna Viebrock, Meg Stuart et Stephan Pucher ouvriront les feux avec un projet intitulé «Das goldene Zeitalter» (L'âge d'or). /ats



BAIGNADES ■ Danger enfants. A l'approche des beaux jours, les parents ne doivent pas oublier les dangers de noyade (photo keystone) qui guettent leur progéniture. Les petits jusqu'à cinq ans courent un danger en se baignant dans un étang ou une piscine. Les rivières et les lacs s'avèrent dangereux pour les plus grands. Il faut surveiller les petits en permanence, leur apprendre à nager dès 4 ans, protéger les plans d'eau auxquels ils ont accès, ne pas nager l'estomac plein ou complètement vide et ne jamais nager seul sur de longues distances. /ats

SRAS ■ L'épidémie faiblit en Chine. La Chine n'a rapporté hier aucun nouveau cas confirmé de Sras dû à la pneumonie atypique pour le deuxième jour consécutif, mais a annoncé deux décès, selon le ministère de la Santé. Ce qui fait dire à l'OMS que le pic de l'épidémie a été franchi. Hong Kong a enregistré hier un mort de plus mais aucun cas supplémentaire. /ats

BIENNE ■ Bilinguisme récompensé. L'association biennoise «2500 Kultur/Culture Kulturtäter» voit son engagement de trente ans récompensé par le «Prix du bilinguisme» 2003. La distinction lui revient pour la deuxième fois. /ats

Une étude qui brise les clichés

Immigrés ■ Le degré d'intégration des enfants de la deuxième génération est élevé. Désintérêt envers la naturalisation



Le succès de la deuxième génération est le résultat d'une réduction de la discrimination. PHOTO ARCH-MARCHON

Les enfants des immigrés italiens et espagnols des années 1960 ont un niveau scolaire et professionnel élevé, révèle une étude du Fonds national suisse (FNS) sur l'évolution des jeunes de la deuxième génération. Ses résultats brisent les clichés sur l'intégration. La majeure partie des jeunes d'origine italienne ou espagnole occupent des postes qualifiés avec des salaires moyens et ne sont pas confinés dans des occupations manuelles. Aux niveaux scolaire et professionnel, ils sont au moins aussi bons que les

Suisses. Les jeunes Italiens et Espagnols de la deuxième génération suivent une formation secondaire bien plus fréquemment que les jeunes Helvètes. Ils sont mieux représentés dans les professions universitaires et indépendantes. En revanche, très peu travaillent dans l'administration publique.

Mariage et famille

En ce qui concerne le mariage et la famille, ces jeunes se différencient peu des Suisses. Ils quittent la maison un peu plus tard et vivent

moins souvent en concubinage. Mais les femmes d'origine étrangère restent professionnellement plus actives que les Suissesses après la naissance de leur premier enfant. Souvent, les parents les soutiennent en gardant l'enfant.

Dans les années 1960, on considérait qu'il était impossible d'intégrer les Italiens et les Espagnols. Le succès de la deuxième génération est le résultat de la réduction significative de la discrimination envers ces groupes d'immigrés, relèvent les auteurs de l'étude.

En revanche, alors que 80% des jeunes de la «deuxième génération» sont nés en Suisse et que 90% y ont passé presque toute leur vie, 57% ont préféré conserver leur nationalité. Les raisons de ce désintérêt par rapport à la naturalisation sont liées à la lourdeur des démarches, à l'obligation d'effectuer le service militaire ou à la crainte de perdre le passeport européen. Mais un nouvel argument ressort de l'étude: la deuxième génération estime que la nationalité suisse devrait être octroyée automatiquement.

Naturalisation facilitée

La question est d'actualité. Le Conseil des Etats devrait débattre de la révision de la loi sur la nationalité le 17 juin. Le projet en cours prévoit une naturalisation facilitée des étrangers de la deuxième génération et une naturalisation automatique de la troisième génération, pour autant que leurs parents y consentent. «Les représentants de la deuxième génération pourront ainsi s'identifier davantage à la Suisse et être liés au processus politique», estiment les auteurs de l'étude.

Près de 400 jeunes entre 18 et 35 ans des cantons de Genève et de Bâle-Ville ont été interrogés dans le cadre du programme national de recherche «Migrations et relations interculturelles». Un groupe de 200 Suisses de souche, résidant dans les mêmes cantons et issus des mêmes milieux sociaux, a servi de comparaison. /ats



Les frites comme les chips ne sont pas cancérigènes, selon une étude menée à Lausanne et en Italie. PHOTO KEYSTONE

CHIPS

Aucun risque de cancer

Les frites et les chips ne sont pas cancérigènes. Des chercheurs de l'Université de Lausanne et d'Italie l'ont montré par leurs recherches publiées hier. Ils font ainsi taire une crainte apparue l'an dernier après une étude suédoise.

Il y a un an environ, des chercheurs nordiques indiquaient que les frites, les chips, d'autres aliments et des céréales cuits ou frits à haute température pouvaient contenir en grandes quantités de l'acrylamide. Cette substance est utilisée notamment dans l'industrie du papier, dans les peintures et dans les filtres pour l'eau.

Elle est classée comme «probablement cancérigène» par l'Agence internationale pour la recherche sur le cancer de l'OMS. On la retrouve dans les chips à des concentrations de 1 à 4 mg/kg, soit 1000 fois plus que dans l'eau potable.

Les études menées en Suisse et en Italie rassurent, communique l'Université de Lausanne. Elles révèlent que même chez les plus gros consommateurs, il n'est pas possible de faire émerger une augmentation des risques pour les cancers, selon le professeur Fabio Levi.

Obésité d'abord

Pour vérifier leur hypothèse, les chercheurs ont analysé les données portant sur les tumeurs du tractus digestif, du larynx, des ovaires et du sein d'une population de 20.000 personnes.

Les personnes trop friandes de frites ou de chips courent avant tout d'autres risques, comme l'obésité et les maladies cardio-vasculaires, rappelle le professeur. /ats

ANIMAUX

Disparus enregistrés

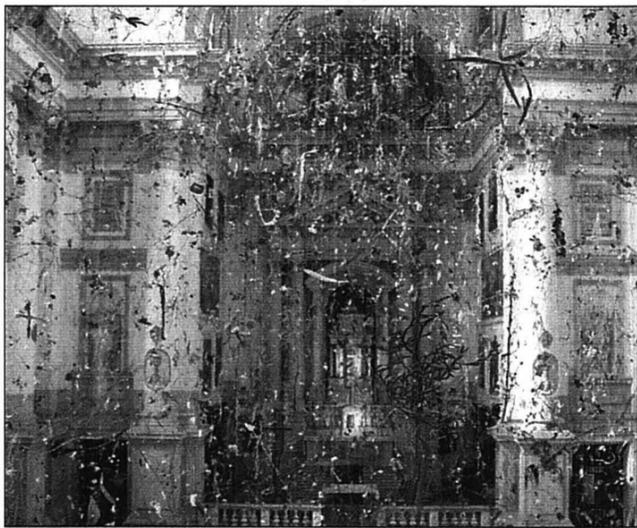
Les personnes qui ont perdu ou trouvé un animal peuvent désormais l'annoncer à une centrale d'enregistrement. Basée à Zurich, elle a été fondée par l'association de défense des animaux «Vier Pfoten» (Quatre pattes) et la société Swiss Alertis.

La nouvelle centrale a pour objectif de relever les cantons de l'obligation de créer un tel bureau d'annonce à partir d'avril 2004, ont indiqué hier les initiateurs. Ces derniers ont demandé aux autorités cantonales de participer aux coûts. Selon eux, la police argovienne s'est déjà engagée. /ats

Note: 0848 567 567 (1 franc/minute) ou www.stmz.ch

La vie et l'avenir

Culture ■ Suisse imaginative en juin à Amsterdam



Autres cieux, autres artistes suisses, ici, un jardin suspendu signé Gerda Steiner et Jorg Lenzlinger à la Biennale de Venise. PHOTO KEYSTONE

Une Suisse surprenante s'affiche à Amsterdam durant tout le mois de juin. «Surprising Switzerland» présentera des manifestations dans le domaine de la culture, de la mode, de la politique et de l'économie. L'initiative vise à mettre en évidence une Suisse «surprenante, imaginative et confiante en l'avenir», a indiqué hier Présence Suisse. Pro Helvetia soutient activement ce programme.

Parmi quelques idées, figurent la décoration d'un tram de la ville. Le «Holland Festival» présentera, en collaboration avec le Schauspielhaus de Zurich et l'Opéra de Genève, deux productions suisses, «Die schöne Müllerin» de Christoph Marthaler et «Paysage avec parents éloignés» de Heiner Goebbels.

Dans le domaine de la mode, Swiss Textiles organise un défilé présentant des créations de jeunes stylistes. /ats

Travail en vedette

Métiers ■ Concours mondial à Saint-Gall pour 700 jeunes

Sept cents jeunes de 37 pays vont participer du 19 au 22 juin au 37e concours mondial des métiers à Saint-Gall. Les délégations de Hong Kong, Taïwan et du Canada ont dû se plier à des contraintes pour écarter tout danger en raison de la pneumonie atypique.

Ce concours, qui se déroule pour la 2e fois à Saint-Gall, est une superbe occasion pour promouvoir la formation professionnelle, a déclaré hier le président de la Conférence

des directeurs cantonaux de l'instruction publique Hans Ulrich Stöckling. Pascal Couchepin est attendu pour la cérémonie d'ouverture.

L'équipe suisse compte 42 jeunes âgés de 18 à 22 ans, actifs dans 40 métiers. Le Fribourgeois Christian Dafflon, défendra les couleurs suisses dans la branche de la technologie automobile. La délégation helvétique compte obtenir 15 médailles. Quelque 150.000 spectateurs sont attendus. /ats

Libérer le Vésuve

Volcan ■ Prime de 25.000 euros pour déménager

La région de Campanie, au sud de l'Italie, offre une prime de 25.000 euros aux habitants prêts à déménager des flancs du Vésuve. Quelque 600.000 personnes vivent sous la menace du volcan.

Le projet, mis au point par le conseiller régional à l'urbanisme, Marco Di Lello, et qui sera adopté, selon lui, avant fin juin, concerne 18 communes dont les plus connues sont Pompéi, Herculaneum, Torre

del Greco, Torre Annunziata et Portici.

La zone classée «rouge» par la protection civile en cas d'éruption volcanique et susceptible d'être recouverte de lave ou de recevoir des projections, recouvre une superficie de 200 km².

Le 24 août 79 après Jésus Christ, une éruption du Vésuve avait détruit les villes de Pompéi, Herculaneum et Stabia. /ats-afp

Un joker de luxe

Football ■ Stéphane Henchoz ne sera pas titularisé demain face à la Russie. Pour autant, le Fribourgeois tient son rôle dans la sélection de Köbi Kuhn

Feusisberg
Jean-François Berdat

L'image du soleil resplendissant qui baigne les rives du lac de Zurich, l'ambiance est au beau fixe sur les hauteurs de Feusisberg, repaire du club Suisse. Pas un nuage, pas l'ombre d'un tiraillement, pas la moindre chamoille ne transpire du groupe de Köbi Kuhn. Bref, seuls les organismes sont soumis à rude épreuve, Johann Vogel et Raphaël Wicky, affaiblis par des maux d'estomac, ayant ainsi été contraints de faire l'impasse sur la séance d'hier matin. Leur participation à la rencontre capitale de demain n'est pourtant pas remise en question.

Dans ce décor de carte postale, Stéphane Henchoz n'est pas le plus malheureux. Éloigné des pelouses depuis plus de trois mois, le Fribourgeois croque à pleines dents dans des sensations et des plaisirs retrouvés. «*Quelle joie de toucher un ballon sans souffrir, s'exclame-t-il. Et de revenir en équipe nationale aussi...*» A moins d'un peu probable revirement de situation, le défenseur de Liverpool n'honorera toutefois pas sa 57e sélection demain soir à Bâle face à la Russie. Mais il sera là, prêt à apporter sa contribution. «*Le rôle de joker qui sera le mien sous-entend une préparation différente, raconte l'ex-Xamaxien. Je me dois pourtant de m'efforcer d'être prêt à faire face à toute éventualité. Une seule minute peut suffire à faire basculer un match, un seul ballon peut être décisif, dans les deux sens...*»

Cartes sur table

La présence de Stéphane Henchoz, forcément en manque de compétition, est la preuve patente que les leçons d'un passé encore récent ont été retenues. Reste qu'en début de stage, Köbi Kuhn s'est rapi-



Stéphane Henchoz est en passe de retrouver toutes ses sensations.

PHOTO LAFARGUE

dement «*affranchi*» en précisant que le Fribourgeois ne revendiquait strictement rien à la veille de deux échéances cruciales. «*Ça aurait pu devenir un sujet brûlant, admet le défenseur de Liverpool. J'ai en quelque sorte senti le coup et je me suis em-*

pressé de mettre le coach à l'aise, évitant ainsi de le plonger dans l'embarras. Histoire de ne pas polémiquer, j'ai donc joué cartes sur table en mettant clairement les choses au point.» Il n'y aura donc pas de deuxième «*affaire*» Henchoz... Preuve que les deux hommes

sont sur la même longueur d'onde, Köbi Kuhn n'hésite pas à en remettre une couche: «*Je suis heureux de pouvoir affirmer que Stéphane voulait rejoindre le groupe à 100%, tout en acceptant d'être sur le banc. C'est vraiment fort de sa part.*» Et le Fribour-

geois d'insister: «*J'ai vraiment fait le maximum pour être au top. Si Köbi Kuhn ne m'avait pas dit qu'il comptait sur moi, je ne me serais pas entraîné avec Neuchâtel Xamax et j'aurais simplement attendu l'heure de la rentrée en Angleterre.*»

De bon gré

Au-delà de cet échange de bons procédés, les deux camps se réjouissent d'une abondance de biens qui ne nuira en aucun cas aux intérêts de la sélection. «*C'est une bonne chose de ne pas dépendre que des 11 titulaires, rappelle Stéphane Henchoz. Le groupe a besoin de tout le monde, même si c'est parfois pour un tout petit moment.*»

Le Fribourgeois se félicite tout particulièrement de l'atmosphère générale qui entoure le groupe. «*Je pense que depuis l'ère Hodgson, la Suisse n'avait plus connu cela, estime-t-il. Nous sommes désormais dans la peau du favori de ce groupe et si nous parvenons à battre la Russie, nous aurons accompli un grand pas en direction du Portugal. Ce match ne constituera pas forcément un tournant définitif, mais il sera déterminant quant à l'avenir immédiat. Dès lors que nous faisons la course en tête, il s'agira de montrer d'emblée aux Russes qu'ils n'ont rien à espérer...*» Sans doute plus facile à dire qu'à faire...

S'il accepte son statut de joker de luxe de bon gré, Stéphane Henchoz (29 ans) n'en fera pourtant pas une habitude. Il brûle d'impatience en effet de retrouver les réalités du terrain. «*L'équipe a bien joué jusqu'ici dans ces éliminatoires et il n'y a pas de raison apparente de changer quoi que ce soit, notamment à sa charnière centrale. Mais à l'automne, j'espère bien réintégrer le groupe de base*» prévient-il. Mais il sera assez tôt d'en reparler le moment venu. Et surtout plus facile d'aborder le sujet avec le ticket pour le Portugal en poche... /JFB

Macolin, dans une chambre d'hôtel. L'entraîneur, homme seul, médite, élabore des stratégies, hésite quant à la composition de l'équipe, s'interroge sur les qualités de l'adversaire, cherche ses faiblesses. En une phrase, il vit dans son petit monde avec des soucis anodins.

Il rêve de victoires, se réveille en sursaut pour se replonger dans des réflexions capitales pour lui, dérisoires pour les autres, ceux qui vivent dans la vraie réalité. L'entraîneur, l'espace d'une préparation de match, s'est évadé du quotidien, s'est réfugié dans son univers à lui, à savoir une vingtaine de jeunes passionnés par ce ballon rond.



Violent contraste

L'entraîneur que je suis est heureux de partager ces moments si particuliers, propres à un match de football. Il les trouve bien, ces jeunes, il les sait capables d'exploits, il veut les accompagner, les aider, les faire progresser, les pousser dans leurs derniers retranchements. Il les aime! Et soudain, des images d'actualité télévisées le sortent de sa bulle, détruisent ses certitudes, le laissent perplexe, désœuvré, triste. Pourquoi une telle violence gratuite? Comment comprendre cette rage destructrice, imbécile, liée à aucune revendication sensée? Ecœuré par tant de connerie humaine, il en oublie la tolérance. Il en perd sa capacité de prendre du recul et en vient à des pensées extrémistes.

Mais il n'est pas encore au bout de son désarroi. Il ne peut que tomber des nues quand un journaliste très sérieux, annonçant que les grands de ce monde se réunissent pour traiter des problèmes vitaux de l'humanité, quand ce journaliste donc précise que l'inénarrable président Bush y consacra deux heures, oui, deux misérables heures de son temps si précieux avant de s'envoler vers d'autres contrées, afin de donner son avis «clair» sur l'avenir de la planète. Dégoûté, scandalisé, l'entraîneur change de programme, tourne le bouton de ses pensées et se déconnecte de cette indicible mascarade. Il préfère imaginer la volée d'un de ses attaquants qui donnera peut-être la victoire à son équipe. Et sûr qu'il va y consacrer plus de deux heures...

Bernard Challandes*
* Entraîneur de l'équipe de Suisse des moins de 21 ans.

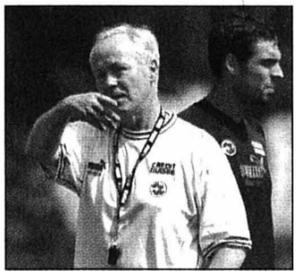
Gare à la bête!

En arrière-plan, le lac de Zurich pourrait servir de témoin. Sûr de lui, Stéphane Henchoz ne le sollicite toutefois pas. «*Le groupe est concentré, il n'y a pas de relâchement, martèle-t-il. Tout le monde a conscience de l'enjeu, de l'importance de ces matches face à la Russie et l'Albanie.*»

On le conçoit aisément, Köbi Kuhn apprécie cet état d'esprit. «*Nous sommes prêts à saisir cette opportunité, sans doute la plus grande depuis que je suis en poste, lance-t-il. Méfions-nous toutefois de parler trop vite de six*

points en deux matches.» Pour autant, c'est bel et bien en leaders que les Helvètes accueilleront les Russes demain à Bâle, dans un stade plein à craquer. «*Cela ne change rien au problème, coupe le coach. La Russie demeure la plus grande nation sportive européenne et elle dispose en cela de ressources parfois inestimables. Nous aurons en face de nous une bête blessée par les deux défaites (réd.: en Albanie puis en Géorgie) qu'elle vient de concéder.*»

Un autre domaine incite Köbi Kuhn à une certaine prudence: les statistiques, qui rappellent que la Suisse n'a jamais battu l'ex-URSS ou la Russie en dix matches. «*On peut faire dire aux chiffres ce que l'on veut bien, souligne le Zurichois. La logique veut aussi que toute série se termine un jour. Nous n'oublions pas ces statistiques, mais elles ne nous incitent pas à nourrir des complexes pour autant. La seule certitude, c'est que nous aurons en face de nous une Russie qui jouera sa dernière chance dans la course à l'Euro 2004.*» /JFB



Köbi Kuhn affiche une certaine prudence à la veille de se frotter à la Russie.

PHOTO KEYSTONE

DANS LA LUCARNE

Il y avait 22.000 téléspectateurs romands devant leur poste dimanche dernier pour suivre la défaite de la Bâloise Patty Schnyder face à la Belge Justine Henin-Hardenne. Ils étaient 15.000 pour le quart de finale entre Serena Williams et Amélie Mauresmo et 12.000 pour celui qui mettait aux prises Guillermo Coria et Andre Agassi mardi. Il y a juste de quoi remplir le court central Philippe Chatrier. Mais friser les 10% de parts de marché, ce n'est pas si mal pour le tournoi de Roland-Garros sur la TSR.

Nouvelle façon de travailler

«*Roland-Garros est, avec le Tour de France et les Mondiaux de hockey sur glace, l'un des trois rendez-vous majeurs de l'année pour la TSR, explique la journaliste Marie-Laure Inderwildi. La proximité, l'absence de décalage horaire et le coût des droits TV pas trop élevés sont des éléments déterminants pour mettre le paquet sur l'épreuve parisienne.*»

Le coût, voilà bien un domaine avec lequel il ne faut pas plaisanter en cette période de vaches maigres. «*Nous essayons une nouvelle façon de travailler, raconte la Neuvevilloise qui a succédé à Jean-Marc Rossier, présent en première semaine. Il y a un journaliste en cabine (réd.: Pascal Droz) qui commente les matches. Pour les magazines, je travaille avec un caméraman-monteur. Par le passé, il y avait un caméraman et un monteur. Ce changement est dû aux restrictions budgétaires. Ce n'est pas toujours évident.*»

Les sujets qui restent à venir au «22:30» ou à «Sport dimanche» réjouiront les nostalgiques puisque John McEnroe et Yannick Noah y auront la part belle. A moins que le Suisse Stanislas Wawrinka s'impose dans le tournoi junior... /TTR

ANF

TROISIÈME LIGUE, FINALE

Judi
19.30 Bôle - La Sagne

QUATRIÈME LIGUE, DEMI-FINALE

Samedi
18.30 Boudry IIa - Hauterive II

JUNIORS A, GROUPE 1

Samedi
15.00 Etoile-Sporting - Le Locle
16.00 Colombier - Marin
17.30 Bér.-Gorgier - Hauterive
17.45 Le Parc - Chx-de-Fds

JUNIORS C, GROUPE 2

Mercredi
19.00 Floria - Dombresson

VÉTÉRANS

Ce soir
20.00 Les Brenets - Le Locle
Les Bois - Les Ponts-de-Martel

Finale de la Coupe neuchâteloise

Mercredi
20.00 La Sagne - Le Locle

DEUXIÈME LIGUE FÉMININE

Lundi
16.30 Etoile-Sporting - Worb

JURA

TROISIÈME LIGUE, GROUPE 3

Samedi
18.00 Lamboing - Anet

GROUPE 8

Samedi
18.00 La Neuveville - Delémont

BASKETBALL

Vers une LNA
à 12 équipes

Le Comité de la Ligue nationale (LNBA) a décidé de porter le nombre d'équipes à 12 en LNA, une première dans l'histoire du basket suisse. Cette décision a été motivée pour des raisons géographiques. Avec sept équipes rassemblées sur l'arc lémanique et trois autres sur l'axe Fribourg-Neuchâtel-Boncourt, le Comité de la LNBA a constaté que le championnat de LNA ne serait «ni raisonnable, ni envisageable» selon les termes utilisés dans son communiqué.

Lugano n'ayant pas obtenu sa licence et Nyon ayant fait appel de la décision de la Commission de qualification et de médiation, seules huit équipes (Boncourt, FR Olympic, Monthey, Lausanne, GE Devils, Riviera, Union Neuchâtel et Meyrin) ont pour l'instant obtenu le feu vert pour évoluer parmi l'élite la saison prochaine. La principale inconnue concerne la décision du recours des Nyonnais.

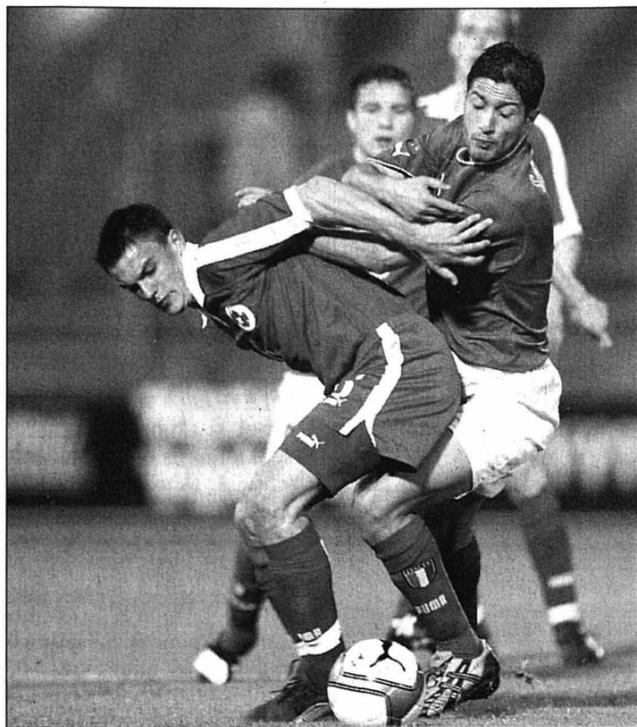
Pour parvenir à 12 équipes, le Comité a pris contact avec des formations de LNB. Pully et Zurich, relégués au terme de la saison, ont été repêchés et ont accepté l'invitation. La dernière place se jouerait alors entre Viganello et Birstal. Au Tessin, l'idée d'un grand club cantonal a fait son chemin et Viganello, qui changerait probablement de nom, pourrait alors évoluer en LNA. Le cas des Bâlois, qui ont fait part de leur intérêt, dépendra du recours de Nyon et du projet de Viganello.

Huit clubs en LNB

La LNB va subir plusieurs modifications. Cossonay, qui a refusé une promotion en LNA, Birstal, Villars, La Chaux-de-Fonds et Martigny se mesureront à Vacallo (champion de Suisse de première ligue), Berne (qui a été repêché) et Hélios Hérens (premier du groupe 2 du tour contre la relégation), qui avait annoncé de longue date sa volonté d'évoluer à l'échelon supérieur. /si

Le grand défi des Titans

Football ■ L'équipe de Suisse des moins de 21 ans affrontera la Russie ce soir à Fribourg. La première place du groupe est en jeu. Un exploit serait bienvenu



Alain Rochat (devant) et ses copains devront se livrer à fond. PHOTO ARCH-LAFARGUE

Un mois après un succès fort probant devant l'Italie à Neuchâtel (2-1), l'équipe de Suisse des moins de 21 ans reçoit la Russie ce soir à Fribourg pour le compte du tour préliminaire de l'Euro 2004. Plus de 5000 spectateurs sont attendus pour cette rencontre qui opposera la Suisse à, aux dires de Bernard Challandes, l'une des cinq meilleures équipes européennes.

Les Russes ont réussi à sans faute dans ce groupe 10 avec quatre victoires. Ils devancent la Suisse de deux points. Victorieux de l'Eire et à deux reprises de la Géorgie, les Titans de Bernard Challandes n'avaient pas trouvé l'ouverture à Tirana contre l'Albanie (0-0) malgré une supériorité numérique et un penalty en sa faveur.

À Fribourg, la Suisse affrontera un adversaire qui alignera deux attaquants de renom, le Marseillais Sytchev et le joueur du Zenit St-Petersbourg Kerza-

khov, qui est courtisé par Lyon. Un résultat positif ne sera possible que si les défenseurs parviennent à réduire le rayon d'action des deux grands espoirs du football russe.

Le retour de Senderos

Privé d'André Nef, buteur en Géorgie, et de Stefan Lichtsteiner, Bernard Challandes a dû apporter des modifications en défense. Le sélectionneur fera glisser Roland Schwegler sur le flanc droit pour permettre à Philippe Senderos d'évoluer dans l'axe aux côtés du capitaine Mario Eggimann. Absent en Géorgie et contre l'Italie, le Servettien fera son grand retour dans la sélection.

Pion essentiel, Alain Rochat évoluera en ligne médiane. Il tiendra l'axe avec le capitaine Patrick Baumann. En attaque, Bernard Challandes misera sur le duo formé par André Muff et Marco Streller. S'ils témoignent du même tranchant que devant l'Italie, ils peuvent

offrir à leurs couleurs une victoire qui serait synonyme de qualification pour les huitièmes de finale.

Un échec n'hypothéquerait cependant en rien les chances de qualification. Avec six points d'avance sur l'Albanie qu'elle recevra mardi prochain à La Chaux-de-Fonds, la sélection de Bernard Challandes est bien accrochée à une deuxième place qui devrait également lui ouvrir les portes des huitièmes de finale.

À L'AFFICHE

MOINS DE 21 ANS

Tour préliminaire de l'Euro 2004

Ce soir
19.00 Suisse - Russie (à Fribourg)
20.30 Eire - Albanie

Classement du groupe 10 (quatre matches): 1. Russie 12 (10-1). 2. Suisse 10 (7-2). 3. Albanie 4 (2-1). 4. Eire 1 (3-7). 5. Géorgie 1 (1-8). Les dix vainqueurs de groupe et les six meilleurs deuxièmes seront qualifiés pour les huitièmes de finale de l'Euro 2004. /si

Un terrible déchet

Deuxième ligue inter. ■ Les espoirs xamaxiens ont galvaudé bien trop d'occasions hier soir

Une dizaine d'occasions, un but. Le rendement des espoirs xamaxiens a été trop faible hier soir face à Stade Payerne. Ce terrible déchet devant la cage adverse a, une nouvelle fois, coûté les trois points à la troupe de Didier Ramseyer. Pourtant, après une première mi-temps moyenne, les M21 de la Maladière avaient de quoi faire pencher la balance en leur faveur. Grâce notamment au remuant Righetti, ils se sont montrés dangereux en début de seconde période, sans que cela se traduise au score.

En face, Stade Payerne a su exploiter sa première véritable opportunité en deuxième mi-temps via un superbe coup de tête de Chammartin (69e). Quatre minutes plus tard, l'attaquant vaudois, qui avait déjà inscrit trois buts à Serrières contre Audax-Friül, hérita d'un ballon dans les 16 mètres et fusilla le pauvre Walthert. Bohi réussit à

réduire l'écart (80e), mais les Payernois tuèrent le match par l'entremise de Danzi (87e). Le réalisme venait de frapper. Et dire que face à ce même adversaire, les Audaxiens, en danger de relégation, s'étaient imposés 4-1 samedi dernier dans la Broye vaudoise...

NEUCHÂTEL XAMAX M21 - STADE PAYERNE 1-3 (0-0)

Terrain de Serrières: 75 spectateurs.

Arbitre: M. Streltsov.
Buts: 69e Chammartin 0-1. 73e Chammartin 0-2. 80e Bohi 1-2. 87e Danzi 1-3.

Neuchâtel Xamax M21: Walthert; Nicoud; Pirelli, Bohi (77e Akoka), Alves Chef; Righetti, Maire, Canales (61e Perez), Gallego; Greub, Nuzzolo.

Stade Payerne: Grosso; Gingins; Schrago (36e Jacinto), Goncalves, Badoux; Grangirard (81e Bonzon), Spani, Patera, Cuennet; Danzi (88e Sommer), Chammartin.

Notes: temps estival, devenu lourd et orageux, pelouse en bon état. Neuchâtel Xamax M21 joue sans Miccio (blessé), Stade Payerne sans Sansonnes, Romanens, Duro,

Céssy (blessés) ni Berchier (suspendu). Avertissement à Perez (72e, jeu dur). Envoi sur le poteau de Danzi (83e). Coups de coin: 2-7 (1-6).

LEPOINT

DEUXIÈME LIGUE INTER., GROUPE 2

Mercredi
Young Boys M21 - Bümpliz 8-1
Hier soir
NE Xamax M21 - Payerne 1-3

Classement

1. Young B. M21	25	20	3	2	80-20	63
2. Guin	24	13	6	5	53-34	45
3. S. Payerne	25	10	7	8	43-34	37
4. Lausanne M21	24	10	6	8	40-31	36
5. Ostermund.	24	10	6	8	44-44	36
6. Kôniz	24	9	7	8	38-32	34
7. Subingen	24	8	8	8	36-38	32
8. Dürrenast	24	7	10	7	30-29	31
9. Le Locle	24	7	10	7	23-29	31
10. NE Xam. M21	25	8	7	10	47-47	31
11. Champagne	24	7	4	13	32-41	25
12. Audax-Friül'	24	7	4	13	30-52	25

13. Valmont 24 6 6 12 42-62 24
14. Bümpliz 25 4 4 17 28-73 16
* Le plus mauvais 12e (sur 5) sera relégué.

Samedi
16.00 Audax-Friül - Dürrenast
Valmont - Le Locle

Toujours bien là!

Amical ■ Neuchâtel Xamax des années 90 plus fort que Marin



Hier soir à La Tène, devant une petite chambrée de spectateurs, le Neuchâtel Xamax des années 90 (ici David Sène à droite en action) a facilement battu le champion neuchâtelois de deuxième ligue, en l'occurrence Marin, sur le score sans appel de 6-2. PHOTO GALLEY

PMUR	Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION	LES RAPPORTS	
Demain à Vincennes Prix du Quercy (trot attelé, Réunion I, course 3, 2850 m, 14 h 45) Cliquez aussi sur www.longuesoreilles.ch Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Jeanbat-Du-Vivier	2850	J.-M. Bazire	J.-M. Bazire	6/4	1a1a1a	1 - Evidemment! 16 - Peut-il battre le favori? 9 - Une autre championne. 4 - Ses limites sont inconnues. 10 - En plein renouveau. 13 - Mériterait récompense. 3 - Il a déjà brillé souvent. 2 - On ne le présente plus. LES REMPLAÇANTS: 5 - Avec Verbeeck peut faire mal. 7 - Mieux vaut s'en méfier.	Notre jeu 1* 16* 9* 4 10 13 3 2 *Bases Coup de poker 2 Au 2/4 1 - 16 Au tiercé pour 14 fr 1 - X - 16 Le gros lot 1 16 5 7 3 2 9 4	Hier à Longchamp, Prix de la Place des Vosges Tiercé: 12 - 6 - 10. Quarté+: 12 - 6 - 10 - 4 - Quinté+: 12 - 6 - 10 - 4 - 1. Rapports pour 1 franc Tiercé dans l'ordre: 510.- Dans un ordre différent: 102.- Quarté+ dans l'ordre: 2317,20 fr. Dans un ordre différent: 256,40 fr. Trio/Bonus (sans ordre): 25,60 fr. Rapports pour 2 francs Quinté+ dans l'ordre: 32.446.- Dans un ordre différent: 436,40 fr. Bonus 4: 72,80 fr. Bonus 3: 19,80 fr. Rapports pour 5 francs 2sur4: 40.-
	2 Demilo-Crown	2850	A. Jacobsen	H. Thomsen	11/1	2a5a7a			
	3 Ilos-Unique	2850	B. Piton	F. Blandin	20/1	0a6a4a			
	4 Jordan-Du-Bézirais	2850	L.-M. Dalifard	L.-M. Dalifard	17/1	2a6a2a			
	5 Java-Darce	2850	J. Verbeeck	F. Souloy	9/1	3a0a4a			
	6 Gold-De-La-Noé	2850	F. Boismartel	Y. Bertin	39/1	5aDaDa			
	7 Lovart-Sund	2850	J.-C. Hallais	J.-C. Hallais	28/1	6a0a9a			
	8 Ighanian	2850	L.-C. Abrivard	L.-C. Abrivard	29/1	Ra0a9a			
	9 Jaminska	2850	P. Levesque	P. Levesque	15/2	2a1a5a			
	10 Gatsby	2850	P. Daugeard	P. Daugeard	20/1	4a2a3a			
	11 Hardi-Ténon	2850	J.-P. Mary	U. Nordin	25/1	0aRa8a			
	12 Galant-Du-Donjon	2850	G. Delacour	J.-J. Roulland	13/1	6m7a0a			
	13 Japon	2850	M. Lenoir	M. Lenoir	7/1	7aDa4a			
	14 Hudo-De-Ray	2850	J.-C. Maucourt	J.-C. Maucourt	19/1	0a0a0a			
	15 Jerka-De-Janeiro	2850	J.-F. Senet	J.-F. Senet	32/1	0a2mDm			
	16 Jet-Des-Montiers	2850	O. Boudou	O. Boudou	9/2	4a1a1a			

HELIO MAZOUT
VOTRE SOURCE DE CHALEUR
près de chez vous

MAZOUT DIESEL ESSENCE
032 927 32 32
www.heliomazout.ch

SE CHAUFFER AU MAZOUT.
LA BOULEVERCATION
HELIO MAZOUT S.A.
15, rue de la Fiaz
2300 La Chaux-de-Fonds
e-mail: info@heliomazout.ch

«Bongio» force la décision

Football ■ *Un seul but a suffi à Cortaillod pour s'octroyer la Coupe neuchâteloise au terme d'un match de petite cuvée*



Antonio Bongiovanni, retenu par Stéphane Rusca, a été le héros du match. PHOTO GALLEY

Dès lors, la pression de Cortaillod se faisait de plus en plus menaçante pour le portier Quesada. Et c'est ainsi que le vétéran Bongiovanni – grâce à une superbe élévation au deuxième poteau – pouvait exploiter un centre parfait de Fernandez pour offrir la coupe à ses coéquipiers. Evidemment, la partie s'emballa après cette réussite, mais Saint-Blaise ne parvenait toujours pas à porter le danger devant un Jaksic qui aura passé une soirée bien tranquille. Pire, ce sont même les gens du lieu qui auraient pu se mettre au chaud, par Mentha (81e) notamment.

Cortaillod gérait tant bien que mal la fin de partie et le capitaine Brügger pouvait soulever une coupe conquise en toute logique.

CORTAILLOD - SAINT-BLAISE 1-0 (0-0)

La Rive: 120 spectateurs.
Arbitre: M. Montefusco.
But: 69e Bongiovanni 1-0.
Cortaillod: Jaksic; Sousa (82e Panchaud), Jacquet, Pulvirenti; Brügger, Charrière, Dos Santos, Guillod, Mollichelli (64e Fernandez); Mentha, Bongiovanni.
Saint-Blaise: Quesada; Gross, Christe, Richard, Rusca; Douze (66e J. Hofmann), Ergen, Decauzat, L. Hofmann (88e Principi); Geiser, Gusmerini (76e Baechler).
Notes: avertissements à Decauzat (35e, jeu dur), Pulvirenti (79e, anti-jeu), Guillod (90e, anti-jeu). Expulsion de Decauzat (52e, deuxième avertissement pour réclamations). Coups de coin: 4-4 (1-2). /EPE

but. La première période se résumait à un combat de milieu de terrain. La tension relative à l'événement semblait tétaniser les deux équipes. On était à la limite du soporifique. Entre un Cortaillod qui dominait territorialement sans se montrer dangereux et un Saint-Blaise qui misait tout sur les contre-attaques, il fallait être patient et indulgent pour ne pas crier au non-match. A la décharge des deux formations, on notera

que tant Costa que Scheneyev devaient faire face à de nombreuses défections. Mis à part deux coup francs insidieux de Mentha (9e et 20e) et une tentative de Geiser (44e) il n'y avait rien à signaler. La chaleur peut-être? Le décor changea rapidement en deuxième période. Après moins de dix minutes, Decauzat voyait rouge pour un deuxième carton stupide. C'était le tournant du match.

Hier au soir, Cortaillod a su profiter à merveille de l'avantage de la pelouse. En effet, cette finale se déroulait sur les terres des hommes de Roberto Costa qui ont fort logiquement disposé de Saint-Blaise par le plus petit des écarts. Malgré tout, rien ne fut facile pour les Carquoies qui ont dû patienter plus d'une heure avant de débloquer la situation. Mais reprenons depuis le dé-

EN BREF

HIPPISME ■ **Succès suisse.** Au CSIO de Lisbonne, Ernst Wettstein a remporté une épreuve qualificative du Grand Prix. Une performance de bon augure dans l'optique d'un retour dans la Coupe des nations. /réd.

CYCLISME ■ **Rast toujours en blanc.** Gregory Rast (Phonak) portera toujours le maillot blanc de leader au départ de la quatrième étape du Tour d'Allemagne. Le Suisse a défendu sa première place au terme de la troisième étape (191,7 km) entre Coburg et Ansbach, remportée au sprint par le Hollandais Leon von Bon. /si

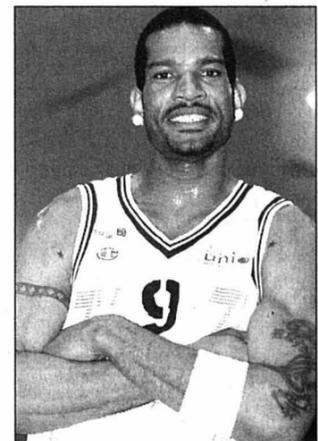
VOLLEYBALL ■ **Les Etats-Unis et la Chine en demi-finale.** Montreux. VolleyMasters. Groupe A. Deuxième journée: Brésil - Italie 3-1. Troisième journée: Russie - Brésil 3-0. Classement (deux matches): 1. Russie 6. 2. Italie 3 (4-3). 3. Brésil 3 (3-4) 4. Japon 2. Troisième journée. Groupe B: Etats-Unis - République dominicaine 3-0. Chine - Cuba 3-0. Classement: 1. Chine 2-4 (6-0). 2. Etats-Unis 2-4 (6-1). 3. Cuba 3-4. 4. République dominicaine 3-3. /si

FOOTBALL ■ **Double prolongation.** Aarau a prolongé les contrats de Patrick de Napoli (une année) et du gardien remplaçant Swen König (trois ans). /si

Wil en Lettonie. Wil se rendra en Lettonie pour y affronter Di-

naburg à l'occasion du match aller du premier tour de la Coupe Intertoto (21 ou 22 juin, retour une semaine plus tard). Thoune entrera en lice à l'occasion du deuxième tour. /si

BASKETBALL ■ **Avantage aux Spurs.** Finale NBA (au meilleur de sept matches): San Antonio Spurs - New Jersey Nets 101-89 (1-0 dans la série). /si



Herb Johnson à Lausanne. Herb Johnson (photo Marchon) va encore poursuivre son «Tour de Suisse» une saison supplémentaire. L'ancien pivot (206 cm) de Nyon, Lausanne, Vevey, Riviera, Pully, Olympic Lausanne et Union Neuchâtel, âgé de 41 ans, défendra les couleurs de Lausanne la saison prochaine. /si

BANCO JASS

♥ 10, V, D, R ♦ 7, R, A
♣ D ♠ 7, D, R, A

PUBLICITÉ

Le Nissan X-TRAIL est plus que jamais une X-cellente affaire: à Fr. 31 780.- pour la version de base**, vous réalisez une économie de plus de 5000* francs! Choisissez votre X-TRAIL Comfort, essence ou diesel, avec un couple musclé et équipé de tous les X-tras! **LE NISSAN X-TRAIL.**

Offre spéciale X-TRAIL Comfort **dès Fr. 31 780.-*** jusqu'au 31 août 2003**

DÉPASSER les attentes



SHIFT_expectations

*Réduction de 14% sur les modèles X-TRAIL Comfort, valable jusqu'au 31 août 2003. **X-TRAIL 2.0i 16V Comfort, 5 portes, 140 ch à Fr. 36 950.- brut, en ce moment Fr. 31 780.-. Modèle présenté: Nissan X-TRAIL Sport, 2.0i 16V, 5 portes, 140 ch, Fr. 39 950.- (prix publié). Consommation normalisée de carburant pour la version boîte manuelle 5 vitesses: mixte 9.3 l/100 km. Émissions CO₂: 221 g/km. Catégorie de consommation de carburant: D.

TOUTCOURT

Une fille super... stitieuse!

Avec Kim Clijsters, la superstition peut prendre des proportions assez inquiétantes. «J'aime que tout soit pareil, dit-elle. Manger la même chose, aller au lit à la même heure et m'asseoir sur le même canapé à l'hôtel. Il y a plein de petits détails auxquels je fais attention comme préparer mes boissons moi-même avant l'entraînement. Si je me dis: Kim, prends-le comme une plaisanterie, alors là ça peut tourner mal!» Et de renchéirir telle une patiente parfaitement consciente de sa maladie: «Je ne vais pas tout vous dire, parce que vous allez vraiment penser que je suis folle...»

Une femme, une rose

Hier, c'était la journée des femmes à Roland-Garros. 10.000 roses couleur terre battue ont été offertes aux spectatrices. Dans la tribunes présidentielle du court central, les dames ont eu droit à une boutonnière. Les femmes arbitres arboraient également une rose sur leur tenue officielle.

Net progrès

Le site www.rolandgarros.com a connu une affluence record lors de la première semaine du tournoi avec 1.512.272 visiteurs, soit une augmentation de fréquentation de 45% par rapport à 2002. /TRR

De notre envoyé spécial
Thomas Truong

Justine Henin-Hardenne la Wallonne et Kim Clijsters la Flamande ont écrit la plus belle page de l'histoire du tennis belge hier à Roland-Garros. Au placard les divisions linguistiques et géographiques! Vive le Plat Pays! Demain, en finale, une Belge va s'imposer à la Porte d'Auteuil. Ce sera la première fois qu'une joueuse - ou qu'un joueur - du pays des frites remportera une épreuve du Grand Chelem. Une véritable libération après l'échec de Kim Clijsters en finale de Roland-Garros 2001 contre l'Américaine Jennifer Capriati et la défaite de Justine Henin (pas encore mariée à l'époque) en finale de Wimbledon 2001 face à l'Américaine Venus Williams.

Sans vouloir diviser la Belgique, l'exploit est incontestablement l'oeuvre de Justine Henin-Hardenne. La tête de série No 4 a réussi à éliminer Serena Williams. Une performance de choix, puisque l'Américaine était invaincue depuis 33 parties en Grand

Chelem (quatre tournois remportés et cette place de demi-finaliste à Paris). Même en l'ayant déjà battue cette année à Charleston (EU), la petite Belge ne partait pas favorite face à la cadette des soeurs Williams.

Autant connue pour ses qualités de guerrière que pour sa fragilité nerveuse au moment de conclure, la tête de série No 4 a mis 2 h 20' et trois sets (6-2 4-6 7-5) pour parvenir

à ses fins. Elle n'a jamais lâché son morceau. Un peu comme une puce qui se régale sur le dos d'un pitbull. En face, l'Américaine n'a pas toujours fait les bons choix et elle a finalement craqué sous la pression de la formidable énergie dégageée par la petite Belge.

Serena en larmes

En conférence de presse, Justine Henin-Hardenne fut un vrai moulin à paroles. Ex-

trait: «Le public m'a donné le soutien dont j'avais besoin. Ce fut l'un des meilleurs matches du tournoi. Pour samedi, il n'y aura ni Wallons ni Flamands. Je me sens Belge avant tout. Je tiens aussi à dire que battre Serena Williams n'est pas le plus important dans la vie. Lors de mon mariage, j'étais bien plus heureuse...»

Après joie, les larmes. De Serena Williams. Face aux journalistes, l'Américaine a montré un visage plus humain en pleurant: «Le public contre moi, c'est l'histoire de ma vie. Mais j'ai de la peine à comprendre comment des gens peuvent huer une joueuse entre le premier et le deuxième service. Le fait d'être une Américaine en France n'a sans doute rien à voir. Maintenant, je veux rentrer chez moi, me reposer et oublier tout ça.»

Toute la Belgique s'en réjouit: Justine Henin-Hardenne affrontera sa compatriote Kim Clijsters pour l'attribution du titre parisien. Opposée à la Russe Nadia Petrova, la tête de série No 2 a mis exactement deux fois moins de temps (1 h 10') pour s'imposer 7-5 6-1. «Au début, j'avais un peu de mal

avec mon coup droit, analysait-elle. Je n'arrivais pas à trouver mon rythme. A partir du moment où je l'ai breakée, j'ai commencé à me sentir plus à l'aise et à mieux retourner son service. Physiquement, je me sens formidablement bien. C'est un sentiment formidable que j'éprouve aujourd'hui.»

La Russe, qui jouait avec un gros bandage sur la cuisse gauche, regrettait de ne pas avoir été à 100% de ses moyens: «J'avais mal à mon muscle. Je voulais être sûre que cela ne me poserait pas de problème. A la fin, ça commençait à me faire mal.» Vraiment dommage pour elle, mais il n'y aura pas un Belge sur terre pour consoler la pauvre Russe! /TRR

Résultats

Paris. Internationaux de France à Roland-Garros. Deuxième épreuve du Grand Chelem (13 millions d'euros). Dames, demi-finales: Henin-Hardenne (Be-4) bat S. Williams (EU-1) 6-2 4-6 7-5. Clijsters (Be-2) bat Petrova (Rus) 7-5 6-1.

Garçons, quart de finale: Wawrinka (S) bat Sela (Isr-3) 6-3 6-4. /si



Radieuse, Kim Clijsters!

PHOTO KEYSTONE

PUBLICITE

enseignement et formation



ECOLE DE
DÉCOR DE
THÉÂTRE

Formation complète de peinture de théâtre
trompe-l'œil, décoration d'intérieur

Ouverture des inscriptions aux examens
d'admission pour 2003-2005

STAGE D'ÉTÉ Faux marbre et faux bois

12, rue de Montchoisy - CH-1207 Genève
Tél. (022) 735 88 05 - Fax (022) 735 88 65
www.ecoledecors.ch

018-142090/ROC

022-591048
**Académie
Ecole de
Coiffure SA**

Choisir un métier n'est pas facile... La coiffure vous conduira au-delà de vos ambitions, selon votre motivation. Notre école de coiffure en avant-garde vous propose l'écologie à chaque début de mois et des stages en tout temps, ainsi que des cours de perfectionnement.

Direction: Germaine & Michel Savoy
Grand-Saint-Jean 16 - 1003 Lausanne
Tél. 021 323 12 84

Lundi à vendredi de 8h à 17h, non stop
Rue du Maupas 21 - 1004 Lausanne
Tél. 021 646 84 12

Mardi à vendredi de 9h à 17h, non stop
samedi de 8h à 16h, non stop
www.academiedecoiffure.ch

O I S E
Séjours linguistiques à l'étranger

L'anglais à Oxford, Cambridge, Bristol
Londres, Boston, Sydney

L'allemand à Heidelberg, l'espagnol à Madrid
le français à Paris

Tél. : 022 787 05 40 - geneve@oise.com - www.oise.ch

**COURS DE VACANCES
POUR ADOLESCENTS**
de 10 à 18 ans

Allemand à Zoug (CH) ou Tübingen (D)
Anglais à Malte ou en Angleterre

Cours intensifs le matin
Sport, Excursions & Activités
l'après-midi, Cinéma-DVD, Disco et divertissement le soir. Encadrement 24h/24h
20 ANS D'EXPERIENCE !

Dès 29.06.2003
Prix globaux avantageux:
dès CHF 1'490.-/2 sem.
Voyage organisé

Appelez-nous au:
021/963 6500

www.slc-schools.ch

Swiss Language Club

SÉJOURS LINGUISTIQUES

Cours de vacances juniors (10-18 ans)
Séjours linguistiques (adultes, étudiants)
Large choix de destinations et de types de cours

ESL - Séjours linguistiques
CP 1204, 1820 MONTREUX
www.esl.ch
Tel 021.961.17.61

E.S.L.

SEJOURS LINGUISTIQUES
renommés depuis 1955

Cours intensifs
Cours avec diplôme
Cours de vacances

PRO LINGUIS

Pour une documentation gratuite:
Tél. 021 341 04 04 - Av. Louis-Ruchonnet 1, CP 1001 Lausanne
Info immédiate: www.prolinguis.ch

EHG
Ecole Hôtelière de Genève "ES"

ECOLE SUPERIEURE «ES» DE MANAGEMENT
RECONNUE PAR LA CONFEDERATION SUISSE

Une institution de GASTRO SUISSE depuis 1914

1^{er} cycle (18 mois)
Diplôme de Cadre
en gestion hôtelière
et en restauration

2^{ème} cycle (12 mois)
Diplôme de Cadre
supérieur en restauration
et hôtellerie «ES»

Début des sessions : fin avril et fin octobre

Av. de la Paix 12 • CH - 1202 Genève
Tél. 022 919 24 24 • Fax 022 919 24 28
info@ehg.ch • www.ehg.ch

022-659569/ROC

**EXTERNAT
et
INTERNAT**

**ECOLE
TÖPFFER**

- BACCALAUREATS
- 3e / Sec Française
- Cycle / 6e Primaire
- Cours d'été

avenue Eugène-Pittard 21 - CH-1206 GENÈVE
022 703 51 20

< Changez de vie... >

Formation en ethnoconseil
Médecine traditionnelle chinoise

Conseiller de santé en médecine traditionnelle chinoise, consiste à prévenir la maladie, poser un diagnostic, prodiguer des conseils grâce à un ensemble de méthodes, de soins et de techniques à appliquer comme la pharmacopée, l'acupuncture, des exercices de santé, des massages...

Début des cours 1re et 2e année : septembre 2003

Présentation de la formation par le responsable,
M. Patrick Shan, directeur du CEDRE (Collège
européen de développement et de recherche en ethno-
médecine)

le jeudi 12 juin à 18h30
à l'Ecole-club de Neuchâtel

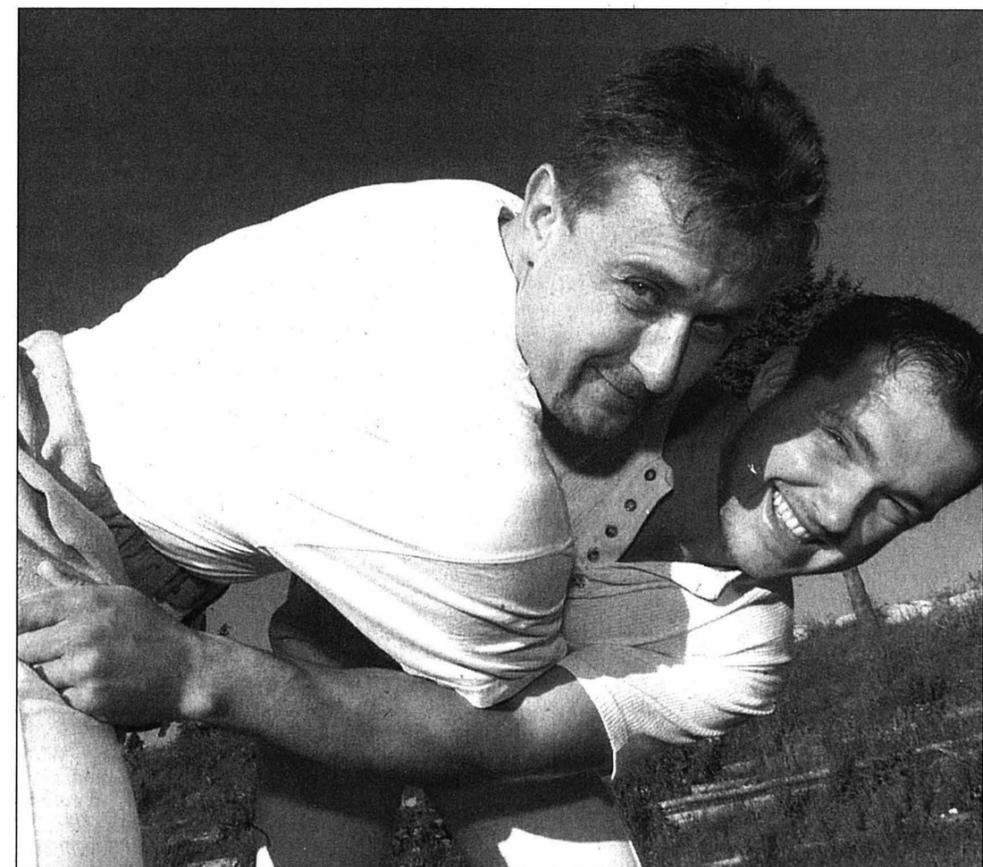
Renseignements auprès de Mme Brigitte Ballot,
conseillère pédagogique

**école-club
migros**

RUE DU MUSEE 3 - 2001 NEUCHÂTEL
Tél. 032 721 21 00 - www.ecole-club.ch
028-401604/DUO

Une génisse et un poulain!

Lutte suisse ■ Les finalistes de la Fête romande de dimanche à Couvet repartiront avec deux jolis spécimens sous le bras...



Edouard Stähli et David Robert emmèneront la délégation neuchâteloise dimanche dans le Val-de-Travers. PHOTO ARCH-MARCHON

Par Gérard Stegmüller

La génisse se prénomme Puce. Le poulain, Djakarta. Ces deux têtes de bétail – offerts par des amis de la lutte suisse – récompenseront respectivement le vainqueur et son dauphin de la Fête romande qui aura lieu dimanche au Centre sportif de Couvet (le début des luttes est fixé à 8 h).

Président du comité d'organisation, Michel Froidevaux est aux anges. «Tout roule, se félicite-t-il. Nous sommes 12 personnes qui travaillons sur cette ma-

nifestation depuis près d'un an. Le pavillon des prix atteint grosso modo 30.000 francs. Mon principal souci réside au niveau de la météo. S'il fait beau, on est bons. On a prévu plus de 600 personnes pour le repas de midi. On pourrait même pousser à 800, si le soleil...»

Des méchants!
Ils seront exactement 124 à se défoncer à travers les quatre ronds de sciure spécialement confectionnés pour ce grand moment de lutte à la culotte. «Il y aura des méchants, rigole Michel Froidevaux. Le fribourgeois Hans-Peter Pellet, qui est en passe de tout ramasser

ces derniers temps, se profile comme un des grands favoris. Mais il devra se frotter à une rude concurrence. Ne serait-ce déjà celle issue des rangs des invités suisses alémaniques, au nombre de huit, qui ne débarqueront pas ici en touristes.»

Au Val-de-Travers, la délégation fribourgeoise sera nettement la plus imposante. «Rien qu'à elle, elle remplit deux pages du livret de fête, poursuit le bon président Froidevaux. Il y aura également pas mal de Valaisans et de Vaudois. Les Genevois ne seront que deux.» Et les «nôtres»? Le club de La Chaux-de-Fonds déléguera à Couvet deux lut-

teurs, celui du Val-de-Ruz un (idem pour celui du Vignoble) et celui du Val-de-Travers sept. Au niveau des fers de lance neuchâtelois, on retrouvera les inamovibles Edouard Stähli (Vignoble), David Robert et Sébastien Menoud (les deux Val-de-Travers).

Des heures de gloire

Cette Fête romande coïncide avec le 75e anniversaire du club du Val-de-Travers, grand organisateur de l'événement. C'est en effet le 19 février 1928, à Môtiers, que le président William Addor et quelques mordus de lutte suisse ont enclenché la mécanique. «Nous comptons actuellement six seniors et 12 garçons-lutteurs, explique le président Pascal Thiébaud. Par le passé, le club disposait de plus de tireurs, c'est clair, mais je remarque tout de même qu'au niveau cantonal, c'est le club du Val-de-Travers qui affiche l'effectif le plus élevé.»

Les Edgar Walther (couronné fédéral de lutte suisse), Denis Roth (couronné fédéral aux jeux nationaux) et Paul Erb (couronné fédéral de lutte libre) ont permis au club de connaître ses heures de gloire dans les années 1950. Si les garçons-lutteurs ne seront pas de la partie dimanche, Pascal Thiébaud tient tout de même à leur rendre un vibrant hommage: «Deux de nos jeunes, soit Damien Petitpierre et Julien Pilloud, ont décroché leur qualification avec la sélection romande pour la Fête fédérale qui se déroulera en juillet au Brunig. Et un troisième, Alexandre Kocher, est remplaçant. C'est dire que, chez nous, la relève se porte à merveille.»

Mais pour le moment, place aux seniors. Qui veut adopter Puce et Djakarta? /GST

Répétition générale

Course à pied ■ Un bon test national à Cressier-Chaumont

Coureurs à pied, l'heure de Cressier-Chaumont va sonner demain. La 29e édition de cette course de côte s'annonce rude. Non seulement à cause du parcours très escarpé (750 m de dénivellation sur 13 km), mais aussi parce que la journée s'annonce très chaude. Enfin, il en faudrait plus pour décourager les amoureux de ce genre d'épreuve et la pré-inscription de 90 concurrents garantit déjà le succès populaire de cette manche du championnat neuchâtelois des courses hors stade.

Cette édition 2003 fait également partie du championnat suisse des courses seniors et, surtout, se présente comme une bonne répétition générale avant le championnat de course de montagne dont Cressier-Chaumont sera le théâtre en 2004. «Comme l'édition 2003 de cette compétition nationale se déroule dans 15 jours, cela fait deux bonnes raisons pour beaucoup de concu-

rents de venir se tester lors de notre épreuve, glisse Bernard Devaud, président du comité d'organisation. Nous accueillons également les membres d'une équipe yverdonnoise qui préparent Sierre-Zinal.»

On s'attend donc à voir du beau monde demain à 14 h 30 au départ de Cressier. «Avec la chaleur, il serait pourtant étonnant que les records du parcours tombent», commente l'organisateur. Lesdits records sont de 49'54" chez les hommes et de 1 h 00'04" chez les dames. Il faudra s'accrocher et ne pas avoir peur de transpirer pour les battre demain.

On signalera également qu'en parallèle à cette épreuve se déroulera la deuxième édition de la course walking Enges-Chaumont (7,5 km et 370 de dénivellation) dont le départ sera donné à 14 h 30. /JCE

Les inscriptions seront prises sur place demain de 12 h à 13 h 45.



Championnat des courses neuchâteloises

Hors stade

Sur quatre fronts

Tennis ■ Les meilleurs juniors romands réunis dans le canton

Selon un tournoi décidé par l'ART (Association romande de tennis), c'est le canton de Neuchâtel qui a «hérité» cette année de l'organisation des championnats romands juniors. Cette compétition, qui réunit plus de 220 athlètes, se déroulera sur quatre sites différents, soit au Locle, à La Chaux-de-Fonds, aux Cadolles et au Mail. Le samedi et le dimanche, les premiers matches (il y en aura plus de 200 sur tout le week-end) débiteront à 9 heures. Le lundi matin, les demi-finales auront lieu au Locle et à

La Chaux-de-Fonds, également à partir de 9 heures. Quant aux huit finales, elles auront pour cadre les courts du TC La Chaux-de-Fonds où les meilleurs juniors de la Romandie auront l'occasion de s'expliquer lundi dès 12 heures. Côté neuchâtelois, les espoirs les plus sûrs reposent sur les épaules de Conny Perrin (La Chaux-de-Fonds), Jade Lavergnat (Le Locle) et Ailan Matos (Le Locle). A noter qu'en cas de mauvais temps, les matches se dérouleront en «indoor», toujours au Locle, à La Chaux-de-Fonds et Neuchâtel. /GST



Jade Lavergnat: la Locloise pourrait briller sur ses terres. PHOTO ARCH-LEUENBERGER

OÙ

ET QUAND?

COURSE À PIED

CRESSIER - CHAUMONT

Championnat neuchâtelois hors stade, samedi 7 juin, à 14 h 30 à Cressier (collège).

DRESSAGE

CONCOURS À LA CHAUX-DE-FONDS

Samedi 7 juin, dès 8 h 30 au Centre équestre (Manège Finger).

ÉCHECS

OPEN DE NEUCHÂTEL

Tournoi international, vendredi 6 juin dès 18 h 30, samedi 7 juin dès 14 h 30, dimanche 8 juin dès 14 h 30, lundi 9 juin dès 14 h 30 aux Patinoires du Littoral.



La tradition est respectée avec le 11e Tournoi international de Pentecôte de Neuchâtel. PHOTO ARCH-GALLEY

FOOTBALL

SUISSE M21 - ALBANIE M21

Euro 2004, mardi 10 juin, à 19 h à La Chaux-de-Fonds (Charrière).

HIPPISME

CONCOURS DE BOVERESSE

Dimanche 8 juin, dès 8 h 30 à Boveresse.

LUTTE SUISSE

FÊTE ROMANDE

Dimanche 8 juin, dès 8 h à Couvet (Centre sportif).

NATATION SYNCHRONISÉE

RED FISH CUP

Samedi 7 juin dès 13 h, dimanche 8 juin dès 11 h au Nid-du-Crô (piscine).

MOTOCROSS

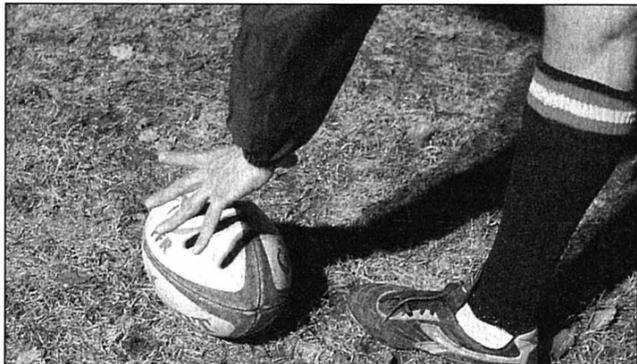
MANCHE ANGORA

Samedi 7 juin, catégories 65 cmc, 85 cmc, 125 cmc et 250 cmc, dès 8 h à La Chaux-de-Fonds (Petites-Crosettes).

RUGBY

TOURNOI À SEPT DU NSRC

Samedi 7 juin et dimanche 8 juin, dès 10 h à Neuchâtel (Puits-Godet).



Le week-end s'annonce faste du côté de Puits-Godet. PHOTO ARCH-GALLEY

TENNIS

CHAMPIONNATS ROMANDS JUNIORS

Samedi 7 juin et dimanche 8 juin dès 9 h au Locle, à La Chaux-de-Fonds, au Mail et aux Cadolles, lundi 9 juin dès 9 h au Locle et à La Chaux-de-Fonds.

VTT

TRANS-NEUCHÂTELOISE

Deuxième étape, mercredi 11 juin, à 19 h à La Chaux-du-Milieu.

VOILE

SEMAINE DU JORAN

Lundi 9 juin, mardi 10 juin, mercredi 11 juin, jeudi 12 juin et vendredi 13 juin, dès 18 h 55 au Nid-du-Crô (Port).

WALKING

ENGES-CHAUMONT

Samedi 7 juin, à 14 h 30 à Enges.

ET

ENCORE...

CYCLISME

DAUPHINÉ LIBÉRÉ

Du samedi 8 juin jusqu'au dimanche 15 juin en France.

FOOTBALL

SUISSE - RUSSIE

Euro 2004, samedi 7 juin à 20 h 15 à Bâle (Parc Saint-Jacques).

SUISSE - ALBANIE

Euro 2004, mercredi 11 juin à 20 h 15 à Genève (Stade de Genève).

VOILE

100 MILES DE PENTECÔTE

Championnat FVLJ, samedi 7 juin, dès 10 h 45 à Estavayer-le-Lac.

VTT

JUR'ALP CUP

Troisième étape, samedi 7 juin, dès 11 h à Hasliberg (BE).



PREMIÈRE ÉTAPE

Dames

Saint-Blaise. Elites: 1. Beguin Annick (Chezard-St-Martin) 43.24,8; 2. Magnat Gabrielle (Vaulion) 46.03,8; 3. Dubi Frederique (Le Locle) 46.12,3; 4. Gattoni Isabelle (La Chaux-de-Fonds) 47.48,8; 5. Saas Chloe (La Chaux-de-Fonds) 48.50,6; 6. Colard Madeleine (F-Levier) 51.36,1; 7. Bardet Pauline (Avenches) 53.52,8; 8. Dolder Cindy (Thielle-Wavre) 56.48,5; 9. Robert Maude (La Chaux-de-Fonds) 57.39,8; 10. Wuethrich Nicole (Les Brenets) 1:01.23,7; 11. Glauser Marlène (Montmollin) 1:01.57,0; 12. Vuilleme Joelle (Le Landeron) 1:04.50,3; 13. Miserez Stephanie (Hauterive) 1:06.22,0; 14. Cattin Severine (La Chaux-de-Fonds) 1:08.36,3; 15. Cattin Cindy (La Chaux-de-Fonds) 1:10.26,5; 16. Jarantowski Emeline (Bern) 1:17.18,2.

Masters I: 1. Schulthess Catherine (La Sagne) 42.31,4; 2. Schreyer Sandrine (Bevaix) 45.43,8; 3. Faton Magalie (Couvét) 46.03,5; 4. Meillard Carine (Bôle) 46.49,6; 5. Streiff Françoise (Le Cretdu-Loche) 47.08,3; 6. Jaggi Cattin Cecile (La Chaux-de-Fonds) 47.50,3; 7. Baehler Alexandra (Bern) 50.29,1; 8. Cohen-Cols Vinciane (Savagnier) 51.30,4; 9. Montandon Brunner Dominique (La Chaux-du-Milieu) 52.43,0; 10. Jouille Christine (Les Brenets) 52.44,2; 11. Margueron Patricia (Bevaix) 54.22,9; 12. Berdat Sophie (Bienne) 1:01.13,1; 13. Bemelmans Yvonne (Bern) 1:01.33,8; 14. Calame Nathalie (Cormondreche) 1:04.26,5; 15. Besanlet Helen (Coffrane) 1:20.41,6.

Masters II: 1. Bourquin Andree-Jane (Auvernier) 44.35,6; 2. Mumenthaler Elisabeth (Gals) 44.54,7; 3. Baechli-Martin Benedicte (Le Landeron) 45.01,1; 4. Jakob Dora (Yverdon-les-Bains) 45.31,0; 5. Verneti Gisele (Le Locle) 49.25,5; 6. Schick Dorine (Travers) 54.55,6; 7. Guggisberg Isabelle (Le Locle) 54.56,4; 8. Vallat Yolande (La Chaux-de-Fonds) 55.15,6; 9. Chetelat Franziska (Le Landeron) 1:11.08,1; 10. Spaetti Nicole (Dombresson) 1:11.17,9; 11. Duc Marie-Claude (Marin) 1:11.18,9; 12. Luthi Viviane (Marin) 1:11.20,2; 13. Wacker Dominique (St-Blaise) 1:11.21,0; 14. Geissbuehler Nicole (Coffrane) 1:20.40,0; 15. Perregaux Cecile (Coffrane) 1:20.40,7.

Jeunesse: 1. Mosset Gabrielle (La Chaux-de-Fonds) 44.49,6; 2. Urfer Jessica (Cortailod) 47.28,4; 3. Michel-Amadry Laetitia (F-Les Fins) 49.57,1; 4. Besanlet Tania (Coffrane) 49.57,1; 5. Gay Melanie (Bevaix) 49.18,3; 6. Fournier Lenaic (Le Locle) 59.43,0; 7. Tripod Emilie (La Chaux-de-Fonds) 1:01.08,2.

Messieurs

Elites: 1. Fahrmi Ludovic (Ponts-de-Martel) 34.41,3; 2. Knecht Thomas (Nidau) 34.42,4; 3. Droz Philippe (Aarberg) 34.42,8; 4. Sahli Fabrice (Areuse) 34.43,3; 5. Roccaro Thomas (Duedingen) 34.43,7; 6. Bernasconi Fabio (Duedingen) 34.44,2; 7. Heche Nicolas (Colombier) 44.44,4; 8. Roschi Michael (Neuegg) 35.05,4; 9. Magnin Matthieu (La Chaux-de-Fonds) 35.34,8; 10. Jequier Roger (Le Locle) 36.02,4; 11. Meister Arnaud (Cour) 36.12,2; 12. Jimram Franck (F-Morteau) 6.20,4; 13. Schmid Daniel (Bienne) 6.28,4; 14. Raya Jonathan (Fleurier) 6.32,4; 15. Benoit Stephane (Le Landeron) 36.36,9; 16. Robert Vincent (La Chaux-de-Fonds) 36.58,9; 17. Dubois Jan (La Chaux-de-Fonds) 7.03,4; 18. Mantez Adrien (F-Les fins) 38.04,6; 19. Ballmer Laurent (La Chaux-de-Fonds) 38.43,4; 20. Haegger Thierry (Mallerau-Bevilard) 9.11,8; 21. Grass Frederic (La Chaux-de-Fonds) 39.29,7; 22. Stoller Sylvain (Bevilard) 39.58,0; 23. Bouvet Vincent (Boveresse) 40.06,7; 24. Le Matos Paulo (La Chaux-de-Fonds) 41.13,3; 25. Winkler Laurent (Renan BE) 41.17,6; 26. Morel Philip (Cormondreche) 41.18,5; 27. Schar Florian (F-Villers-le-Lac) 41.35,5;

28. Barthel Nicolas (Geneveys-Coffrane) 41.43,5; 29. Nappey Jean-Charles (F-Villers-le-Lac) 41.51,3; 30. Amstutz Yves (Neuchatel) 41.54,0; 31. Baillolet Raphael (Neuchatel) 42.18,5; 32. Vuilleme Samuel (Cerneux-Pequignot) 42.19,8; 33. Chevre Cedric (La Chaux-de-Fonds) 42.35,7; 34. Zwahlen Pascal (Auvernier) 42.45,8; 35. Amez-Droz Eric (Dombresson) 42.56,2; 36. Schafroth Michael (Les Reussilles) 43.01,3; 37. Diethelm Nicolas (Villiers) 43.32,9; 38. Geiser Michael (La Chaux-de-Fonds) 43.37,4; 39. Barthel Alexandre (La Chaux-de-Fonds) 44.03,1; 40. Opplinger Sebastien (Couvét) 44.54,3; 41. Tissot Herve (F-Rochejean) 44.57,2; 42. Gillmann Benoit (Muri b. Bern) 44.59,7; 43. Ribaux Sylvain (Cornaux) 45.25,6; 44. Haldimann Daniel (St-Blaise) 45.45,1; 45. Widmer Sven (CH) 45.45,4; 46. Khelebnikov Pavel (Neuchatel) 45.52,0; 47. Jeambourquin Ruben (La Chaux-de-Fonds) 46.27,9; 48. Renaud Pascal (La Chaux-de-Fonds) 46.28,0; 49. Bourquard Vincent (Bienne) 46.33,8; 50. Bacci Daniel (Colombier) 46.35,0; 51. Cvoct Philippe (La Chaux-de-Fonds) 46.50,3; 52. Fabrizio Fabio (La Chaux-de-Fonds) 47.00,5; 53. Vauthier Yann (Savagnier) 47.01,0; 54. Moullet Cedric (Bretigny-Morris) 47.02,5; 55. Rouiller Steve (Ostermündigen) 47.21,6; 56. Walther Daniel (Le Landeron) 47.30,5; 57. Fenton Nigel (Bern) 47.41,6; 58. Hofstetter Cyril (Geneveys-Coffrane) 47.58,3; 59. Destrez Nicolas (Neuchatel) 48.18,5; 60. Renaud Sven (Neuchatel) 48.35,9; 61. Ruefenacht Pierre-Andre (Cressier) 48.39,5; 62. Lantz Christian (Boudevilliers) 49.06,4; 63. Raemy Nicolas (Neuchatel) 49.24,3; 64. Verpillot Raphael (Reconvilier) 49.26,9; 65. Teodoro Yonel (Neuchatel) 49.48,5; 66. Dossard 855 (CH) 49.48,9; 67. Kaempf Philippe (Les Hauts-Geneveys) 49.58,8; 68. Lesquereux Stephane (Fontainemelon) 49.59,9; 69. Haemmerli Loic (Cressier) 50.07,0; 70. Coenen Ivo (Yverdon-les-Bains) 50.18,9; 71. Gysi Martin (Bern) 51.17,3; 72. Fontaine Julien (La Chaux-de-Fonds) 51.24,3; 73. Leiser Peter (Nidau) 51.34,8; 74. Dodi Julien (Marin) 52.05,9; 75. Gobat Gabriel (Dombresson) 52.42,3; 76. Giroud Frederic (Neuchatel) 53.00,6; 77. Vanmerris Franck (F-Villers-le-Lac) 53.03,4; 78. Hirt Christian (CH) 53.51,5; 79. Vuille Dylan (Le Locle) 53.58,4; 80. Vuilleme Sebastien (Le Landeron) 54.00,3; 81. Trachsel Fabrice (Le Locle) 54.02,5; 82. Reggiani Olivier (Hauterive) 54.12,9; 83. Cher Massimiliano (Chezard-St-Martin) 54.15,4; 84. Veronesi Ruben (St-Aubin-Sauges) 54.16,5; 85. Botteron Claude-Alain (Neuchatel) 54.26,5; 86. Wuethrich Steve (St-Blaise) 54.57,2; 87. Vuilloud Philippe (Payenne) 55.00,6; 88. Moltrasio Remo (Cortailod) 55.10,8; 89. Siron Nicolas (F-Villers-le-lac) 55.36,1; 90. Plasychy Fabien (Les Hauts-Geneveys) 55.41,5; 91. Rouhette Stephane (Colombier) 55.41,8; 92. Croset Michael (Le Locle) 55.54,0; 93. Cattaneo Alexandre (Travers) 55.57,9; 94. Heine Simon (Neuchatel) 56.28,7; 95. Locatelli Patrick (Cortailod) 56.39,6; 96. Iff Thomas (Bern) 57.28,0; 97. Ischer Real (Neuchatel) 58.20,4; 98. Guinder Jérôme (Neuchatel) 1:00.18,1; 99. Hiboux Stephan (Neuchatel) 1:01.10,9; 100. Guye Gregoire (La Chaux-de-Fonds) 1:01.24,7; 101. Da Silva Coelho Luis Miguel (La Chaux De Fonds) 1:02.20,5; 102. Gnaegi Thomas (Bellmund) 1:10.02,3; 103. Perathoner Egon (Bern) 1:12.23,9; 104. Vuille Laurent (Couvét) 1:21.18,4; 105. Golay Steve (La Chaux-de-Fonds) 1:25.16,6.

Masters I: 1. Howald Beat (Court) 34.57,8; 2. Schmid Sebastien (La Chaux-de-Fonds) 35.25,0; 3. Scheffl Thierry (F-Les Fins) 35.59,3; 4. Schulthess Thierry (La Sagne) 36.14,6; 5. Muench Patrick (Courroux) 36.59,3; 6. Monbaron Pascal (Courtelary) 36.59,9; 7. Beguin Luc (Chezard-St-Martin) 37.38,0; 8. Bovy Jean-Philippe (La Chaux-de-Fonds) 37.56,2; 9. Singele Christophe (La Chaux-de-Fonds) 38.06,4; 10. Faton Frederic (Couvét) 38.07,1; 11. Thum Manuel (Le Locle) 38.07,6; 12. Christe Raphael (Chambrelin) 38.38,7; 13. Massari Jean-Pierre (Nods) 39.17,9; 14. Huguenin Christian (Le Locle) 39.30,3; 15. Garnier Laurent (Grandson) 39.38,0; 16. Buthy Alexandre (St-Blaise) 39.51,0; 17. Gallimore Andrew (Bern) 39.52,1; 18. Audetat Alain (Colombier) 40.26,1; 19. Renaud Christophe (Marin) 40.57,1; 20. Calame Stephane (Le Locle)

41.12,6; 21. Engel Dimitri (St-Blaise) 41.33,3; 22. Montandon Laurent (Savagnier) 41.34,6; 23. Hoxha Spend (St-Blaise) 41.35,8; 24. Hecht Christophe (La Chaux-de-Fonds) 41.40,4; 25. Schnegg Jean-Luc (La Chaux-de-Fonds) 41.43,1; 26. Meillard Jacques (Bôle) 41.47,3; 27. Augsburgier Reynold (La Sagne) 42.08,4; 28. Magnin Sebastien (La Chaux-de-Fonds) 42.22,3; 29. Roulet Antoine (Moutier) 42.25,4; 30. Lingg Pierre-Alain (La Chaux-de-Fonds) 42.26,9; 31. Meier Christophe (Bullet) 42.33,6; 32. McMahon Mark (Neuchatel) 42.34,0; 33. Vuille Vincent (Le Landeron) 42.34,7; 34. De Carvalho Michel (Neuchatel) 42.34,9; 35. Marguet Denis (Cerneux-Pequignot) 42.49,2; 36. Dartiguenave Christophe (La Chaux-de-Fonds) 42.49,5; 37. Hutter Andreas (Neuchatel) 42.50,8; 38. Huguenin Yves (La Tour-de-Peilz) 42.53,4; 39. Aemy Laurent (La Chaux-de-Fonds) 42.58,6; 40. Wenger Pascal (La Chaux-de-Fonds) 43.00,3; 41. Chevre Didier (La Chaux-de-Fonds) 43.05,1; 42. Dinuzzo Maurizio (La Chaux-de-Fonds) 43.20,9; 43. Ferro Marco (Lausanne) 43.21,1; 44. Voiron Yann (Chezard-St-Martin) 43.24,3; 45. Quindor Jean-Daniel (Dombresson) 43.25,3; 46. Consorti Michel (Bullet) 43.54,1; 47. Vonlanthen Serge (La Chaux-de-Fonds) 44.13,8; 48. Singele Cedric (Peseux) 44.13,8; 49. Schuell Patrick (Bienne) 44.14,9; 50. Buchini Jean-Marc (Zaezivil) 44.16,3; 51. Monnet Nicolas (Travers) 44.16,5; 52. Poggiali Roger (Marin) 44.18,7; 53. Gadler Claude-Alain (Montmollin) 44.23,6; 54. Bourquin Jean-Daniel (Corcelles) 44.46,0; 55. Georg Remy (Fleurier) 44.46,0; 56. Sousa Paulo (St-Blaise) 44.46,4; 57. Roberts Stuart (Bern) 44.46,4; 58. Linder Jan (Bern) 44.48,5; 59. Tronolone Sebastien (Bienne) 44.48,6; 60. Siron Olivier (F-Les Fins) 44.55,4; 61. Rollier Philippe (Dombresson) 45.26,4; 62. Ravid Umberto (La Chaux-de-Fonds) 45.29,8; 63. Sanjuan Augustin (Yverdon-les-Bains) 45.31,4; 64. Gaillard Douglas (La Chaux-de-Fonds) 45.32,0; 65. Fischer Yann (Neuchatel) 45.41,2; 66. Marchese Pascal (Bevaix) 45.46,3; 67. Zuercher Stephane (La Neuveville) 45.48,4; 68. Marchand Laurent (La Chaux-de-Fonds) 45.49,0; 69. Lechot Jérôme (Nods) 45.49,6; 70. Friche Frederic (Thielle-Wavre) 45.52,8; 71. Monard Yvan (Les Ponts-de-Martel) 46.04,5; 72. Jacot Pascal (Fleurier) 46.04,9; 73. Lambert Joel (F-Charquemont) 46.06,6; 74. Fernandez Santiago (Neuchatel) 46.08,2; 75. Diane Daniel (Malleray-Bevillard) 46.20,8; 76. Onillon Emmanuel (Les Hauts-Geneveys) 46.29,1; 77. Piccolo Gian Antonio (La Chaux-de-Fonds) 46.35,4; 78. Valade Pascal (F-Maiche) 46.39,3; 79. Delley Stephane (Cortailod) 46.41,6; 80. Botteron Stephane (Ponts-de-Martel) 46.44,5; 81. Miserez Jean-Luc (Echallens) 46.47,7; 82. Rouchet Claude (La Chaux-de-Fonds) 46.47,8; 83. Kuntzer Marc-Olivier (Thielle-Wavre) 46.59,0; 84. Warrisse Andre (Cernier) 47.02,0; 85. Ebel Patrick (Marin) 47.03,1; 86. Ginat Laurent (CH) 47.04,1; 87. Rosset Pascal (Fontainemelon) 47.08,7; 88. von Gunten Oliver (La Neuveville) 47.11,1; 89. Placi Diego (Boudry) 47.17,4; 90. Fatton Joel (Hauterive) 47.19,6; 91. Recordon Alain (La Chaux-de-Fonds) 47.21,3; 92. Nicolet Michel (Ponts-de-Martel) 47.25,1; 93. Foulon Olivier (Savagnier) 47.28,0; 94. Fragnoli David (Bevaix) 47.30,2; 95. Le Luyer Gilles (F-Maiche) 47.30,5; 96. Dubois Laurent (La Chaux-de-Fonds) 47.31,2; 97. Winkworth Steve (Fontainemelon) 47.39,7; 98. Monod David (Vevey) 47.43,4; 99. Glatz Gilles (Nods) 47.52,4; 100. Brueckner Thomas (Neuchatel) 47.52,6; 101. Singele Alain (Les Planchettes) 47.56,4; 102. Dupertuis Pascal (Bottens) 48.07,4; 103. Wuillemin Didier (St-Blaise) 48.09,7; 104. Magne Laurent (Hauterive) 48.17,6; 105. Schaller Christophe (Hauterive) 48.22,6; 106. Gaudenzi Yves (La Chaux-de-Fonds) 48.22,8; 107. Lambert Olivier (F-Dampriard) 48.26,3; 108. Gauthier Pierre (La Chaux-de-Fonds) 48.26,8; 109. Mathez Raphael (La Chaux-de-Fonds) 48.31,4; 110. Bourdon Patrick (Le Landeron) 48.36,1; 111. Fontes Jose (Neuchatel) 48.37,4; 112. Decoster Dumeng (Neuchatel) 48.42,3; 113. Locatelli Jean-Charles (F-Villers-le Lac) 48.48,5; 114. Burgdorfer Paul-Henri (Cressier) 48.59,3; 115. De Froment Eric (Ostermündigen) 48.59,6; 116. Perret Andre (Le Locle) 49.00,4; 117. Melly Thierry (Lau-

sanne) 49.04,8; 118. El-Hoiydi Amre (Neuchatel) 49.06,7; 119. Pirazzi Sandro (Hauterive) 49.14,6; 120. De Sousa Antonio (Neuchatel) 49.16,1; 121. Nicoud Serge (Le Landeron) 49.23,9; 122. Simon-Vermot Stephane (Les Hauts-Geneveys) 49.28,2; 123. Rodriguez Rafael (Neuchatel) 49.31,3; 124. Dubois Thierry (Enges) 49.35,9; 125. Boisot Hugues (Bevaix) 49.39,1; 126. Do Vale Stephane (Neuchatel) 49.42,9; 127. Pochon Olivier (Dompreire FR) 49.44,9; 128. Zmoos Beat (Lignieres) 49.46,0; 129. Ruggieri Andrea (Les Hauts-Geneveys) 49.46,9; 130. Delez Christian (Neuchatel) 50.04,6; 131. Prince Slim (Hauterive) 50.06,6; 132. Hirsch Pascal (Cressier) 50.08,0; 133. Mauley Christian (Hauterive) 50.08,2; 134. Lanioir Boris (St-Aubin) 50.08,5; 135. Mamet Nicolas (F-Montlebon) 50.15,1; 136. Chuat Olivier (Marin) 50.18,4; 137. Voumard Pierre (Cortailod) 50.26,0; 138. Chardonnens John (Neuchatel) 50.34,9; 139. Aeschlimann Manuel (La Chaux-de-Fonds) 50.38,2; 140. Deschenaux Emanuel (Neuchatel) 50.50,9; 141. Rihs Jean-Marc (Concise) 50.51,0; 142. Deladoey Michel (Echandens) 50.57,4; 143. Bena Daniel (Colombier) 51.02,7; 144. Ruchet Stephane (Neuchatel) 51.03,7; 145. Burkhardt Bernard (Boudry) 51.05,5; 146. Maurer Vincent (Lignieres) 51.05,5; 147. Arn Richard (Bienne) 51.06,7; 148. Billieux Stephane (Hauterive) 51.14,7; 149. Albrici Serge (Les Geneveys) 51.14,7; 150. Klausner Yann (Fleurier) 51.19,5; 151. Burkhardt Nicolas (Cortailod) 51.26,5; 152. Luthi Jose (Cortailod) 51.32,2; 153. Cuennet Olivier (La Chaux-de-Fonds) 51.48,5; 154. Morales Sergio (Cernier) 51.49,2; 155. Matthey Vincent (Areuse) 51.51,8; 156. Sandoz Thierry (Boudry) 52.04,5; 157. Schoebli Marcel (Hauterive) 52.10,5; 158. Stauffacher Michael (Dombresson) 52.12,4; 159. Henzlin Yannick (Marin) 52.13,3; 160. Porret Jean-Charles (Gorgier) 52.14,4; 161. Haefely Frederic (Dotzigen) 52.26,2; 162. Guillod Didier (Le Landeron) 52.40,1; 163. Laville Didier (La Chaux-du-Milieu) 52.40,4; 164. Moser Patrick (Savagnier) 52.41,5; 165. Vernier Olivier (Cortailod) 52.46,8; 166. Nussbaum Patrick (Boudry) 52.51,8; 167. Frey Sylvain (St-Croix) 52.54,1; 168. Cappello Giovanni (Guemligen) 52.55,2; 169. Ecoffey Marc (Neuchatel) 53.00,3; 170. Mota Antonio (St-Aubin-Sauges) 53.08,9; 171. Graham Paul (La Chaux-de-Fonds) 53.09,2; 172. Masciocco Giuseppe (Colombier) 53.12,8; 173. Scherler Thierry (La Chaux-de-Fonds) 53.58,1; 174. Girardet Michel (Cernier) 53.59,4; 175. Kuendig Jamil (Cormoret) 54.07,2; 176. Flaig Stephane (Fontainemelon) 54.21,1; 177. Amez-Droz Patrick (Villiers) 54.41,2; 178. Nussbaum Augustin (Neuchatel) 54.58,4; 179. Beer Roland (Renan BE) 55.04,0; 180. Moeurs Thierry (Bevaix) 55.05,4; 181. Debely Yann (Villiers) 55.12,2; 182. Stierli David (Marin) 55.28,0; 183. Raffray Yves (Bevaix) 55.58,8; 184. Perrenoud Christophe (Colombier) 56.03,1; 185. Le Roux Erwan (Neuchatel) 56.03,2; 186. Herren Stephane (Le Landeron) 56.18,3; 187. Gerber Marc-Henri (Cortailod) 56.26,6; 188. Amadio Maurizio (Neuchatel) 56.33,6; 189. Richard Christophe (Neuchatel) 56.59,5; 190. Clemence Didier (La Chaux-de-Fonds) 57.07,9; 191. Oliveri Carmelo (Neuchatel) 57.19,3; 192. Payrard Bruno (Peseux) 57.25,3; 193. Tornatore Floriano (Colombier) 57.36,7; 194. Lefevre Benoit (Montmollin) 57.55,0; 195. Borgeat Stephane (La Chaux-de-Fonds) 58.27,9; 196. Ferrari Pascal (Hauterive) 58.33,2; 197. Ribero Santos Joao Pedro (Boudry) 58.44,9; 198. Debrot Dominique (Cormondreche) 59.35,3; 199. Renaudin Pascal (Belmont-Lausanne) 1:00.16,3; 200. Meyste Yves (Fenin) 1:00.58,0; 201. Haeggli Sylvain (La Chaux-de-Fonds) 1:00.59,4; 202. Calame Jean-Daniel (St-Aubin) 1:01.47,5; 203. Granges Emmanuel (Krauchthal) 1:01.54,4; 204. Matthey Christophe (Neuchatel) 1:02.00,9; 205. Bernard Eric (Echandens-Denges) 1:02.48,5; 206. Wouters Sietse (Cormondreche) 1:06.43,3; 207. Mazzola Giuseppe (Cressier) 1:08.21,3; 208. Sapin Laurent (Neuchatel) 1:11.28,4; 209. Mariani Massimiliano (Neuchatel) 1:14.25,4.

Masters II: 1. Salomon Thierry (Neuchatel) 34.45,2; 2. Luthi Georges (Marin) 34.58,9; 3. Bannwart Martin (Hauterive) 35.25,5; 4.

Engel Yann (St-Blaise) 37.54,9; 5. Jeannerod Patrick (F-Dommartin) 38.14,6; 6. Schneider Patrick (Frensens-Montalchez) 38.19,2; 7. Vuilleumier Roland (Courtelary) 38.26,4; 8. Gury Yves (Lignieres) 38.34,2; 9. Gander Serge (Bullet) 38.53,8; 10. Paone Giuseppe (Neuchatel) 39.16,9; 11. Vallat Michel (La Chaux-de-Fonds) 39.19,0; 12. Cardoso Jose (Corcelles) 39.41,4; 13. Gabi Serge (Le Landeron) 39.43,0; 14. Steiner Jean-Rodolphe (Savagnier) 39.49,0; 15. Kaempf Ulrich (Le Paquier NE) 40.14,8; 16. Daina Patrick (Bevaix) 40.15,9; 17. Marguet Gabriel (Le Cerneux-Pequignot) 40.29,7; 18. Magnin Didier (La Chaux-de-Fonds) 40.32,3; 19. Barben Edi (Chez-le-Bart) 40.47,6; 20. Vuilleme Francois (Boudevilliers) 41.11,2; 21. Jaeggi Hugo (Fontaines NE) 41.12,8; 22. Masini Christian (Boudevilliers) 41.16,1; 23. Gauthier Gilles (Neuchatel) 41.26,1; 24. De Oliveira Jose Carlos (Peseux) 41.26,1; 25. Degen Pascal (St-Blaise) 41.53,3; 26. Renaud Jean-Marc (Peseux) 41.54,9; 27. Robert Claude (La Chaux-de-Fonds) 42.20,2; 28. Drolez Thierry (F-Le Bizot) 42.35,7; 29. Wiederkehr Bernard (Courtetelle) 42.37,0; 30. Maurer Rene (Les Planchettes) 42.41,9; 31. Hirt Jean-Claude (Cornaux NE) 42.50,4; 32. Mora Thierry (Cormondreche) 42.54,4; 33. Regli Eric (Neuchatel) 42.55,0; 34. Ruedin Philippe (Grandevin) 43.28,6; 35. Geiser Jean-Pierre (Enges) 43.48,5; 36. Vuilleme Jean-Pierre (Cerneux-Pequignot) 43.53,2; 37. Del Rio Francois (Gorgier) 43.59,0; 38. Manes Antonio (Le Locle) 44.01,9; 39. Brody Thierry (Neuchatel) 44.13,0; 40. Willemin Adrien (La Chaux-de-Fonds) 44.13,3; 41. Locatelli Didier (Geneveys-Coffrane) 44.15,1; 42. Da Silva Waldo (Neuchatel) 44.19,3; 43. Sandoz Francois (Le Landeron) 44.23,4; 44. Pellegrinelli Bruno (Le Locle) 44.35,2; 45. Cohen Michel (Savagnier) 44.52,9; 46. Besomi Jean-Claude (Fontainemelon) 44.57,0; 47. Forchelet Daniel (Coffrane) 44.57,7; 48. Kindler Bertrand (Lausanne) 44.59,4; 49. Zumstein Jean-Pierre (Le Landeron) 45.21,7; 50. Cuemat Raymond (La Chaux-de-Fonds) 45.23,1; 51. Rognon Philippe (Neuchatel) 45.33,9; 52. Hofstetter Christian (Geneveys-Coffrane) 45.34,8; 53. Poirier Alain (Neuchatel) 45.37,2; 54. Bequelin Olivier (St-Blaise) 45.42,1; 55. Schwoerer Michel (Cressier) 45.43,7; 56. Falaschi Maurizio (La Chaux-de-Fonds) 46.05,8; 57. Renaud Alain (Les Hauts-Geneveys) 46.09,2; 58. Jeannotat Boris (Les Brenets) 46.11,8; 59. Stoeckli Rudolf (Le Landeron) 46.12,8; 60. Barben Michel (La Chaux-de-Fonds) 46.14,0; 61. Martina Christian (Travers) 46.17,6; 62. Di Paola Fernando (St-Blaise) 46.25,6; 63. Muriset Philippe (Neuchatel) 46.35,1; 64. Rossi Carmine (Cressier) 46.37,7; 65. Vuille Laurent (Le Locle) 46.49,7; 66. Schneider Rolf (Peseux) 47.00,6; 67. Tinguely Pierre (Brot-Plamboz) 47.14,6; 68. Gabus Antoine (La Chaux-de-Fonds) 47.16,1; 69. Iseli Emanuel (Courgevax) 47.17,6; 70. Voelkel Reinhard (Neuchatel) 47.20,1; 71. Luethi Pierre-Alain (Dombresson) 47.21,6; 72. Trepier Philippe (Cormondreche) 47.25,7; 73. Steiner Thierry (La Chaux-de-Fonds) 47.44,6; 74. Reichenbach Olivier-Thierry (Cudrefin) 47.53,8; 75. Dubois Yves-Alain (Saint-Blaise) 47.57,9; 76. Roggli Raymond (Neuchatel) 48.02,3; 77. Barthe Michel (Bienne) 48.05,5; 78. Suzon Olivier (Bevaix) 48.06,3; 79. Moullet Fernand-Pierre (Neuchatel) 48.11,0; 80. Sahli Alexandre (Neuchatel) 48.12,0; 81. Kohli Guy (Les Brenets) 48.13,9; 82. Schaer Alain (La Chaux-de-Fonds) 48.31,9; 83. Pezzatti Pierre-Yves (Môtiers) 48.32,6; 84. Santoli Eduardo (Noiraigue) 48.34,8; 85. Jornd Pierre-Alain (Les Verrieres) 48.36,2; 86. Conrad Christian (Nods) 48.37,1; 87. Renaud Pierre (La Sagne) 48.37,5; 88. Schornoz Claude (Peseux) 48.40,4; 89. Campiche Olivier (Pully) 48.50,9; 90. Bangerter Marc (Tramelan) 48.56,1; 91. Robert Olivier (Ponts-de-Martel) 49.18,2; 92. Matthey Pierre-Alain (La Chaux-de-Fonds) 49.21,9; 93. Fahrmi Philippe (Le Locle) 49.22,9; 94. Meyer Roland (Chezard-St-Martin) 49.24,6; 95. Freudiger Ueli (Gals) 49.25,8; 96. Gaschen Bernard (Fontaines NE) 49.34,6; 97. Daglia Martial (Cernier) 49.44,3; 98. Godinat Andre (La Chaux-de-Fonds) 49.49,8; 99. Beguin Daniel (Bôle) 49.50,8; 100. Mauron Pascal (Cormondreche) 49.52,6; 101. De Geeter Bart (Neuchatel) 50.02,7; 102. Gemignani

Rossano (Cornaux) 50.11,2; 103. Santschi Jean-Francois (La Chaux-de-Fonds) 50.14,1; 104. Racine Yves (Colombier) 50.19,6; 105. Jeannin Olivier (F-Les Hopitoux Neufs) 50.25,6; 106. Barfuss Denis (La Chaux-de-Fonds) 50.27,3; 107. Barth Didier (Les Ponts-de-Martel) 50.32,8; 108. Mourot Claude-Alain (Cortailod) 50.41,4; 109. Daina Thierry (Fleurier) 50.46,0; 110. Vernetti Renato (Le Locle) 50.52,7; 111. Philott Patrice (Cernier) 50.53,8; 112. Duvoisin Christian (Geneveys-Coffrane) 51.08,5; 113. Florey Dario (Neuchatel) 51.22,5; 114. Binggeli Thierry (Cortailod) 51.42,7; 115. Betrix Pierre-Olivier (La Chaux-de-Fonds) 52.06,6; 116. Civitillo Dominique (Neuchatel) 52.11,1; 117. Godet Louis (Auvernier) 52.13,4; 118. Bernardion Silverio (Cortailod) 52.34,7; 119. Butscher Claude (La Chaux-de-Fonds) 52.39,8; 120. Morel Roger (Neuchatel) 52.48,0; 121. Beuchat Pierre-Alain (Chezard-St-Martin) 52.49,8; 122. Marchitelli Pascal (La Chaux-de-Fonds) 52.53,3; 123. Daengeli Pierre-Alain (Neuchatel) 52.57,1; 124. Clemente Thierry (F-Les Hopitoux Neufs) 52.59,2; 125. Mignone Lucien (Chezard-St-Martin) 53.05,4; 126. Gogniat Jean-Pierre (Le Locle) 53.05,7; 127. Sydler Laurent (Cudrefin) 53.07,5; 128. Bangerter Claude (St-Mier) 53.12,2; 129. Jeannerat Pascal (Chezard-St-Martin) 53.19,1; 130. Blaser Joel (Travers) 53.20,6; 131. Vuillemin Philippe (Bevaix) 53.32,8; 132. Hafner Franco (Cortailod) 53.39,9; 133. Oestreicher Marc (Neuchatel) 53.41,5; 134. Matthey Jacques (Le Locle) 53.43,4; 135. Beiner Alain (Le Locle) 53.52,9; 136. Cattani William (Marin) 53.59,9; 137. Chuat Claude (



chael (La Chaux-de-Fonds) 49.54,8; 26. Balimann Kevin (Ponts-de-Martel) 50.32,1; 27. Giaucue Alan (Dombresson) 50.49,5; 28. Schnegg Bruno (St-Blaise) 51.07,7; 29. Vaucher Yannick (Marin) 51.22,7; 30. Nemeth Michael (Boudry) 53.34,2; 31. Robert Romain (La Chaux-de-Fonds) 53.57,2; 32. Daina Anthony (Fleurier) 55.17,2; 33. Tripet Raphael (Neuchatel) 57.12,4; 34. Petit Jonathan (La Chaux-de-Fonds) 1:01.18,0; 35. Biolay Julien (Rochefort) 1:02.14,8.

Cadets: 1. Lüthi Nicolas (Marin) 34.53,6; 2. Froidevaux Paul (La Chaux-de-Fonds) 38.43,1; 3. Billod Sylvain (Marin) 40.41,3; 4. Froidevaux Romain (La Chaux-de-Fonds) 41.10,4; 5. Sarret Yannick (Hauteville) 41.25,6; 6. Mercier Yves (Tramelan) 42.34,9; 7. Boulard Nicolas (F-Les Fins) 42.35,4; 8. Vallat Julian (La Chaux-de-Fonds) 43.27,1; 9. Forest Jessy (Peseux) 43.35,7; 10. Vuille Antoine (Le Landeron) 43.52,9; 11. Meyer Swen (Chezard-St-Martin) 44.03,0; 12. Wuergler Thomas (La Chaux-de-Fonds) 45.03,8; 13. Renaud Gaetan (La Sagne) 46.10,8; 14. Rohrer Michael (La Sagne) 46.23,5; 15. Friedrich Leonard (Bevaix) 46.24,5; 16. Gindrat Raphael (La Chaux-de-Fonds) 47.17,2; 17. Mora Mathieu (Cormondreche) 47.29,7; 18. Genzoni Prakash (Cret-du-Loche) 47.47,5; 19. Jeanneret Sacha (Cressier) 48.28,8; 20. Jornod Romain (Les Verrières) 48.39,0; 21. Mueller Ludovic (La Sagne) 48.42,9; 21. Gigandet Mathieu (Cernier) 48.42,9; 23. Blaser Nicolas (Travers) 49.30,5; 24. Trachsel Vincent (Bôle) 50.04,3; 25. Jouielle Aurelien (Les Brenettes) 52.45,3; 26. Verniers Christophe (Savagnier) 53.30,7; 27. Guggisberg Matthieu (Le Locle) 53.50,0; 28. Rufenacht Michael (CH) 55.58,0; 29. Bourquin Matthieu (La Chaux-de-Fonds) 56.01,2; 30. Gaille Philippe (Dombresson) 56.24,4; 31. Porret Colin (Gorgier) 57.09,3; 32. Ruchet Jerome (Concise) 58.18,7; 33. Stucker David (Dombresson) 59.03,1; 34. Pereira Nelson (CH) 1:06.47,5.

Tandems: 1. Girardet Alain+Pechot (F-Roche Lez Beupre) 39.03,8; 2. Tiranzoni Vincent+Vernier (F-Pontarlier) 40.13,2; 3. Denervaud Mario+Girard (Peseux) 40.56,6; 4. Hubert Louis+Auberson (La Neuveville) 41.11,0; 5. Guenin Simon+Guyot

Aude (Cernier) 42.36,2; 6. Donze Jean-Pierre+Donzé Baptiste (Boudry) 43.23,7; 7. Gymbit (Neuchatel) 43.44,9; 8. Girard Franck+Dupuis Jerome (F-Pontarlier) 44.02,8; 9. Boulard Gaetan+Ryser Edouard (F-Les Fins) 44.33,6; 10. Vaucher Pierre-Eric+Erb Loris (Couvett) 45.28,5; 11. Huguélet Blaise+Thalheim Jean-Fran. (Couvett) 49.35,7; 12. Glissairin (St-Blaise) 57.04,1; 13. Bello Claudio (Colombier) 57.27,2.

Challenge Entreprises: 1. F. Bernasconi et Cie SA 3:22.23,9; 2. Petitjean S.A. 3:51.36,4; 3. Petroplus 3:53.01,0; 4. CSEM 3:56.17,5; 5. Autodesk 4:22.54,4.

Par équipes: 1. Frenetic-Zeta 1:44.12,9; 2. Prof-Flueckiger Electricite I 1:45.35,3; 3. Prof-Flueckiger Electricite II 1:47.23,3; 4. Top Cycle J.P. Balmer construction 1:47.54,3; 5. Pro 2 Roues 1:49.34,5; 6. G.S. Bernasconi 1:53.07,0; 7. Technibike I 1:57.07,6; 8. Prof-Flueckiger Electricite III 1:59.07,0; 9. VTT Morteau 1:59.56,3; 10. Bijoux Yolande Vallat 1:20.06,7; 11. VTT Pontarlier France 2:00.08,5; 12. Frenetic Volvo BPG 2:00.46,2; 13. Bojoux Yolande Vallat 2:02.32,8; 14. Prof - Flueckiger Electricite IV 2:03.39,0; 15. Technibike II 2:06.31,0; 16. DE-GAB construction 2:07.12,1; 17. Frenetic Volvo BPG 2:07.28,4; 18. La Poste-Swisscom Neuchatel 2:08.06,2; 19. Petroplus 2:12.56,7; 20. Petit-Jean SA 2:13.50,8; 21. Zeta Cycling Club Girls 2:16.37,0; 22. Swisscom Reloaded 2:16.45,3; 23. Pro 2 Roues 2:17.01,8; 24. Swisscom Joe Bar Team 2:17.09,8; 25. Autodesk 2:17.54,1; 26. ENSA 1 2:19.08,0; 27. le Petit Braquet Lignieres 2:19.22,9; 28. Xemics 2:23.39,0; 29. Witschi Electro-nic 2:25.43,6; 30. Posic 2:25.57,5; 31. Ismea 2:32.24,7; 32. CSEM I 2:34.55,2; 33. Les pedales douces 2:35.27,3; 34. ENSA 2 2:36.56,8; 35. Baxter 2:41.06,9; 36. GoMap 2:41.12,0; 37. Les Zybird 2:42.06,0; 38. Les Polpettes Boys 2:42.10,3; 39. Swisscom Energy 2:48.01,4; 40. Swisscom Wanna Go 3:01.30,7.

KID'S BIKE BCN

Filles. Soft: 1. Clerc Pauline (Colombier) 16.57,1; 2. Santoli Jeanne (Noiraigue) 17.19,4; 3. Amiet Megan (Bôle) 18.03,5; 4. Fatton Chloe (Buttes) 18.14,1; 5. Gobat Olivia (Noiraigue) 18.14,7; 6. Duvoisin Pauline (Geneveys-Coffrane) 19.05,1; 7.

Gerhard Megane (Bôle) 19.51,2; 8. Roemer Emilie (Le Landeron) 20.14,7; 9. Jean-Mairet Megan (Cortailod) 20.23,8.

Cross: 1. Falaschi Megan (La Chaux-de-Fonds) 12.34,3; 2. Langel Audrey (La Chaux-de-Fonds) 12.43,3; 3. Bolay Gwendoline (La Chaux-de-Fonds) 13.19,5; 4. Gobat Charlotte (Noiraigue) 13.25,0; 5. Barthe Cindy (Bienne) 14.28,7; 6. Fischer Joye (Neuchatel) 15.57,5; 7. Pouly Morgane (Montmollin) 16.48,5.

Rock: 1. Mosset Celine (La Chaux-de-Fonds) 23.27,2; 2. Schreyer Pauline (Bevaix) 24.47,0; 3. Schumacher Vania (La Chaux-de-Fonds) 24.49,3; 4. Gerber Celine (La Chaux-de-Fonds) 25.19,4; 5. Lherbette Juline (Bevaix) 26.14,8; 6. Langel Tiffany (La Sagne) 26.50,6; 7. Francillon Anouck (La Chaux-de-Fonds) 30.47,8; 8. Borgeat Sabine (La Chaux-de-Fonds) 32.56,2; 9. Schindler Anne-rose (Ponts-de-Martel) 33.34,2; 10. Jean-Mairet Jessy (Cortailod) 35.13,4.

Mega: 1. Aubry Emilie (Chevenez) 22.23,1; 2. Pointet Virginie (Les Geneveys-sur-Coffrane) 23.44,0; 3. Chavaillaz Morgane (Ponts-de-Martel) 25.44,8; 4. Barthe Jennifer (Bienne) 26.23,3; 5. Faurive Alexandre (La Chaux-de-Fonds) 26.42,3; 6. Marguet Benedicte (Cermeux-Pequignot) 28.35,0.

Garçons. Soft: 1. Jacot Jérôme (La Chaux-de-Fonds) 11.57,5; 2. Meillard Loic (Bôle) 12.57,4; 3. Fischer Kim (Neuchatel) 12.58,3; 4. Buthey Jeremy (St-Blaise) 13.28,1; 5. Barthe Julien (Nidau) 14.06,4; 6. Roy Alexis (Ponts-de-Martel) 14.07,4; 7. Ebel Clement (Marin) 14.08,1; 8. Vermot Richard (Colombier) 14.10,3; 9. Botta Alexandre (Marin) 14.44,2; 10. Orlando David (Villiers) 14.45,7; 11. Recordon Steven (La Chaux-de-Fonds) 14.46,5; 12. Pouly Gaetan (Montmollin) 14.48,9; 13. Langel Sunny (La Sagne) 15.23,9; 14. Beck Loic (St-Blaise) 15.39,2; 15. Rollier Lucas (Dombresson) 16.40,2; 16. Rosselet Alain (Fontainemelon) 16.50,3; 17. Brunner Leon (La Chaux-du-Milieu) 17.15,5; 18. Thuillot Corentin (Les Hauts-Geneveys) 18.30,1; 19. Utrera Gabriel (Cressier) 18.30,9; 20. Gyger Herve (Geneveys-Coffrane) 18.32,7.

Cross: 1. Barben Quentin (Chez-le-Bart) 10.36,9; 2. Brunner Anatole (La Chaux-du-Milieu) 11.04,5; 3. Pel-

letier Tanguy (St-Blaise) 11.05,6; 4. Marguet Marc (Cermeux-Pequignot) 11.32,3; 5. Consorti Sandro Bullet 11.33,3; 6. Vallat Lionel (La Chaux-de-Fonds) 11.38,0; 7. Morciano Loris (Bevaix) 11.54,5; 8. Cattani Mathieu (Marin) 11.59,9; 9. Santoli Robin (Noiraigue) 12.10,3; 10. Burdon Loic (Le Landeron) 12.10,9; 11. Ebel Antoine (Marin) 12.11,7; 12. Fruttschi Barnaba (Ponts-de-Martel) 12.16,0; 13. Santochi Mael (La Chaux-de-Fonds) 12.24,2; 14. Robert Jonathan (Les Ponts-de-Martel) 12.24,4; 15. Bourquin Stephane (Peseux) 12.25,9; 16. Melichar Matthieu (Cortailod) 12.26,8; 17. Challendz Jules (La Chaux-du-Milieu) 12.34,7; 18. Bannwart Romain (Hauterive) 12.32,3; 19. Welti Julien (Geneveys-Coffrane) 13.10,6; 20. Bregard Nicolas (Gorgier) 13.14,3; 21. Vida Nicolas (Colombier) 13.22,7; 22. Barth Matthieu (Les Ponts-de-Martel) 13.24,1; 23. Roy Quentin (Le Ponts-de-Martel) 13.37,6; 24. Loeffel Colin (La Chaux-de-Fonds) 13.38,2; 25. Recordon Dylan (La Chaux-de-Fonds) 13.39,1; 26. Schrayner Gael (Bevaix) 13.44,5; 27. Jeanneret Florian (Les Ponts-de-Martel) 13.46,0; 28. Gyger Damien (Colombier) 14.25,5; 29. Impose Aurelien (Ponts-de-Martel) 14.38,7.

Rock: 1. Lüthi Patrick (Marin) 22.13,7; 2. Falaschi Bryan (La Chaux-de-Fonds) 22.14,4; 3. Barben Imilien (Chez-le-Bart) 22.21,0; 4. Mra Jeremy (Cormondreche) 22.33,5; 5. Engel Clyde (St-Blaise) 22.40,4; 6. Bregnard Valentin (Gorgier) 22.53,6; 7. Grezet Thomas (La Chaux-de-Fonds) 23.05,7; 8. Jacot Mathieu (La Chaux-de-Fonds) 23.06,9; 9. Loeffel Romain (La Chaux-de-Fonds) 23.26,1; 10. Villemain Cyril (Marin) 23.27,9; 11. Maire Guillaume (Les Ponts-de-Martel) 23.40,3; 12. Joutet Lionel (Les Geneveys-sur-Coffrane) 23.55,5; 13. Quadroni Norman (Neuchatel) 24.40,9; 14. Renaud Simon (La Sagne) 24.41,4; 15. Oppliger Julien (Colombier) 24.48,0; 16. Sebastianelli Yooan (Bevaix) 24.56,8; 17. Robert Alexis (Cressier) 25.04,4; 18. Oppliger Julien (La Sagne) 25.43,4; 19. Botteron Meryl (La Sagne) 25.47,4; 20. Salus Tibor (La Chaux-de-Fonds) 25.53,5; 21. Fruttschi Valentin (Ponts-de-Martel) 26.52,2; 22. Frutiger Jason (Peseux) 27.12,7; 23. Oestreicher Simon (Neuchatel) 27.32,8; 24. Del Rio Xavier (Gorgier) 27.40,6; 25. Joye Aurelien (Ponts-de-Martel) 28.00,4; 26. Santochi Loic (La Chaux-de-Fonds) 28.07,5; 27. Chat Kilian (Fontaines) 28.39,6; 28. Erb Niki (L'Auberson) 29.01,8; 29. Payrard Loic (Peseux) 29.06,2; 30. Ebel Maxime (Marin) 29.17,9; 31. Morand Dimitri (La Chaux-de-Fonds) 29.38,9; 32. Moulins Alexandre (Couvett) 31.14,1; 33. Benoit Damien (Ponts-de-Martel) 31.16,6; 34. Dutoit Fabien (La Chaux-de-Fonds) 32.03,7; 35. Eichenberger David (Bevaix) 32.21,4; 36. Meylan Clovis (Ponts-de-Martel) 32.23,5; 37. Baldi Romain (Les Ponts-de-Martel) 36.47,0; 38. Coendoz Jeremy (Cressier) 37.00,4; 39. Grandjean Randolphe (Dombresson) 43.59,4; 40. Rufenacht Christophe (Dombresson) 44.00,5.

Mega: 1. Huguenin Jeremy (Neuchatel) 17.32,1; 2. Sarret Loic (Hauterive) 19.01,9; 3. Favre Niels (Rochefort) 19.06,6; 4. Divorne Romain (Fontainemelon) 19.22,6; 5. Gerber Thibault (Fontainemelon) 20.07,6; 6. Hirschi Xavier (Neuchatel) 20.59,7; 7. Amiet Norman (Bôle) 21.13,1; 8. Matthey Pieric (Le Locle) 22.07,9; 9. Correvon Nils (Cornaux NE) 22.15,7; 10. Erb Benoit (L'Auberson) 22.20,1; 11. Single Yannick (Le Locle) 22.21,7; 12. Verniers Michael (Savagnier) 22.43,5; 13. Marguet Adrien (Cermeux-Pequignot) 23.33,0; 14. Langel Yann (La Chaux-de-Fonds) 23.33,5; 15. Rothenbuehler Samuel (Gorgier) 23.46,3; 16. Banderet Adrian (La Sagne) 24.20,7; 17. Ischi Julien (Gorgier) 24.45,8; 18. Denis Antoine (Rochefort) 25.10,1; 19. Jacot Vincent (La Chaux-de-Fonds) 25.12,4; 20. Ferrari Axel (Hauterive) 25.22,2; 21. Oestreicher Max (Neuchatel) 25.23,7; 22. Isler Valentin (La Cibourg) 25.30,3; 23. Maire Dimitri (Les Ponts-de-Martel) 25.43,8; 24. Barth Etienne (Les Ponts-de-Martel) 26.27,6; 25. Forster Stanislas (Dombresson) 28.43,4; 26. Single David (La Chaux-de-Fonds) 30.39,4; 27. Perracini Jolan (Dombresson) 37.46,2; 28. Rizza Caryl (Dombresson) 44.42,6.

Mega: 1. Huguenin Jeremy (Neuchatel) 17.32,1; 2. Sarret Loic (Hauterive) 19.01,9; 3. Favre Niels (Rochefort) 19.06,6; 4. Divorne Romain (Fontainemelon) 19.22,6; 5. Gerber Thibault (Fontainemelon) 20.07,6; 6. Hirschi Xavier (Neuchatel) 20.59,7; 7. Amiet Norman (Bôle) 21.13,1; 8. Matthey Pieric (Le Locle) 22.07,9; 9. Correvon Nils (Cornaux NE) 22.15,7; 10. Erb Benoit (L'Auberson) 22.20,1; 11. Single Yannick (Le Locle) 22.21,7; 12. Verniers Michael (Savagnier) 22.43,5; 13. Marguet Adrien (Cermeux-Pequignot) 23.33,0; 14. Langel Yann (La Chaux-de-Fonds) 23.33,5; 15. Rothenbuehler Samuel (Gorgier) 23.46,3; 16. Banderet Adrian (La Sagne) 24.20,7; 17. Ischi Julien (Gorgier) 24.45,8; 18. Denis Antoine (Rochefort) 25.10,1; 19. Jacot Vincent (La Chaux-de-Fonds) 25.12,4; 20. Ferrari Axel (Hauterive) 25.22,2; 21. Oestreicher Max (Neuchatel) 25.23,7; 22. Isler Valentin (La Cibourg) 25.30,3; 23. Maire Dimitri (Les Ponts-de-Martel) 25.43,8; 24. Barth Etienne (Les Ponts-de-Martel) 26.27,6; 25. Forster Stanislas (Dombresson) 28.43,4; 26. Single David (La Chaux-de-Fonds) 30.39,4; 27. Perracini Jolan (Dombresson) 37.46,2; 28. Rizza Caryl (Dombresson) 44.42,6.

Liste originale fournie par Sport Plus. Renseignements et classements sur internet: www.sportplus.ch ou www.datasport.ch.

PUBLICITE

enseignement et formation

Voir loin, trouver sa voie & gagner du temps!

Etudes secondaires
Maturité - Bac français
Etudes commerciales

LEMANIA
Ecole Lemania - Lausanne Suisse - Switzerland

Cours intensifs de langues
Formation continue
Révisions - Cours d'été

Ch. de Prévaille 3 - 1003 Lausanne
Tél. 021 320 1501
Fax 021 312 6700
www.lemania.ch

offres d'emploi

MANPOWER
Léopold-Robert 42, 2300 La Chaux-de-Fonds

Activité d'appoint

- 12 - 15 heures par semaine (principalement en soirée).
- Salaire proportionnel au résultat.
- Activité régionale.
- Tout de suite pour minimum 6 mois.

Votre profil:

- Organisé, contact aisé avec autrui, indépendant, tenace.
- Flexible, mobile (voiture).
- Homme, femme dès 25 ans.
- Nationalité suisse ou permis C.

Intéressé(e)? Appelez sans tarder Silvia Mannino au 032 914 22 22 pour plus de renseignements.

BLINSKY PUB
Avenue Léopold-Robert 11a
2300 La Chaux-de-Fonds

Cherche tout de suite

Barmaid

avec expérience.

Sans permis s'abstenir.

Horaires:
Semaine 16 heures - 1 heure
Vendredi et samedi 16 heures - 2 heures

Tél. 032 913 37 31
de 11 heures à 14 heures

Industrie & Technique

Nous recherchons, pour des entreprises actives dans l'horlogerie de luxe des:

• **Mécaniciens usineurs qualifiés**

Travaux d'usage de précision sur machines conventionnelles. Emplois fixes.
CFC et quelques années d'expérience.
Age idéal: 40 - 50 ans

Veuillez faire parvenir votre candidature à **Gérard Forino**.
E-mail: gforino@kellyservices.ch

KELLY BIEN PLUS QU'UN JOB! Appelez-nous au 032 910 55 10

SERVICES Av. Léopold-Robert 65 2300 La Chaux-de-Fonds 028-402131

Étudiez à l'étranger!

Tout âge, dates à choix!

- Anglais, allemand, italien, espagnol
- Débutants à prép. universitaire
- Cours et stages professionnels
- Semestre et Année d'étude

Aspect LAUSANNE

Tél. 027 205 66 60 Votre conseiller VISA CENTRE SION info.suisse@aspectworld.com

Industrie & Technique

Nous recherchons, pour occuper des emplois FIXES, dans une entreprise en pleine expansion:

- **Décolleteurs sur CNC**
Avec expérience sur décolleteuses CNC du type: Star - Citizen Tornos - Deco, etc.
- **Visiteuses**
Avec expérience dans les travaux minutieux, contrôlé avec binoculaire et utilisation des brucelles.
Horaires en équipes 2 x 8.
Veuillez prendre contact ou faites parvenir votre candidature à **Gérard Forino**.
E-mail: gforino@kellyservices.ch

KELLY BIEN PLUS QU'UN JOB! Appelez-nous au 032 910 55 10

SERVICES Av. Léopold-Robert 65 2300 La Chaux-de-Fonds 028-402114

CHRIST

Pour nos horlogeries-bijouteries à **La Chaux-de-Fonds**, nous recherchons pour tout de suite ou à convenir:

DES AUXILIAIRES FLEXIBLES
pour horaires selon entente

Vous aimez le contact avec la clientèle, vous avez un certain savoir-vivre et une apparence soignée. Des connaissances de la branche seraient un avantage. Nous vous offrons une formation spécifique sur mesure et des conditions de travail adaptées aux temps modernes.

Si cela vous intéresse, faites vos offres manuscrites accompagnées d'une photo à:

CHRIST MONTRES ET BIJOUX SA
Mme M. Willen
Métropole Centre
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 914 10 05
www.christ-swiss.ch

CFMS Centre de Formation aux Métiers du Son

Cours préparant le brevet fédéral* de

TECHNICIEN DU SON

(février 2004 - juin 2005, à temps partiel)

Renseignements et inscriptions :
C.P. 2484, 1002 Lausanne www.cfms.ch
Tél. 021 / 320 93 27

* seul diplôme officiellement reconnu en Suisse

Solution du mot mystère: ABSINTHE

LA CHAUX-DE-FONDS

RÉFORMÉS
PENTECÔTE. Di 9h45, culte de confirmation et fête de fin de catéchisme, sainte cène.
DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE. (Temple-Allemand 70). Pfingsten, 9.45Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl, mit Frau Pfarrer E. Müller.
CATHOLIQUES ROMAINS
SACRÉ-CŒUR. Messes: sa 18h (chorale); di 10h15.
NOTRE-DAME DE LA PAIX. Messes: sa 17h30, messe des familles; di messes à 9h30 et 18h.
MISSION PORTUGAISE. Sa 14h, messe au Sacré-Coeur.
MISSION ITALIENNE. Sa 18h, messe aux Forges. Di 9h, messe au Sacré-Coeur.
CATHOLIQUES CHRÉTIENS
SAINT-PIERRE (Chapelle 7). Di 9h45, messe en musique, apéro.

NÉO-APOSTOLIQUES
 (Rue de la Combe-Grieurin 46). Di 9h30; me 20h, services divins.

ÉVANGÉLIQUES
ACTION BIBLIQUE. (Jardinière 90). Ve 18h45, groupe de jeunes à l'Eglise Libre, Paix 126. Di 9h45, culte. Me 20h, nouvelles missionnaires et prières.
ARMÉE DU SALUT. (Numa-Droz 102). Di 9h45, culte de Pentecôte. Ma 19h30, partage biblique chez W.M. Huguenin. Me 9h, réunion de prière. Je 14h, club d'automne.
ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ARC JURASSIEN (Serre 89). Di 10h, culte avec garderie et école du dimanche. Ma 14h, rencontre des dames. Je 20h15, rencontre.
ÉGLISE CHRÉTIENNE "LE FLAMBEAU". (Manège 24). Di 9h30, culte (garderie, école du dimanche). Ve 19h30, groupe de jeunes.
ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE. (Paix 126). Ve 18h45, groupe de jeunes à l'EL. Di 9h45, culte (garderie), prédication Charles-André Geiser. Je 19h30, réunion de prière.
ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE REVEL. Di 9h30, culte, sainte cène, garderie et école du di-

manche. Ma 20h, étude biblique.
MEMNONITE (LES BULLES 17). Di 10h, culte de Pentecôte. 19h30, cheminer ensemble.
ÉVANGÉLISATION POPULAIRE. (Jaquet-Droz 25). Di 9h45, culte.
ÉGLISE DE L'ESPÉRANCE (ch. de la Fantaisie 2). Di 9h45, culte, garderie, école du dimanche.
EVANGELISCHE STADTMISSION. (Musées 37). Pfingsten 9.45Uhr, Konfirmations-Gottesdienst. Dienstag 14.30Uhr Seniorensteunde. Donnerstag 20.00Uhr, Gemeinde-Gebetsabend.
LA FRATERNITÉ. (Eglise baptiste). Réunion de maison, mardi soir: étude biblique et prières. Culte de maison, dimanche à 10h.
ASSEMBLÉE ÉVANGÉLIQUE DES FRÈRES. (La Chaux-de-Fonds, salle de la Stadtmision, Musées 37). 3me dimanche à 14h, jeudi après le 1er et le 4me dimanche à 20h. La Sagne, c/o A. Robert, Crêt 97, 2e et 4e dimanche à 14h.

AUTRES
COMMUNAUTÉ ISRAËLITE. (Synagogue, Parc 63). Solennités religieuses: ve 18h45, sa 9h15.
DOJO ZEN. Daniel JeanRichard 35 (Mission Maître Taisen Deshimaru). Horaire des zazen: matin: ma-ve 6h30-7h45, di 10h-11h30. Soir: ma/je 19h-20h, sa 17h-18h30 (initiation: 16h30).
ADVENTISTE. (Jacob-Brandt 10). Sa 9h15, étude biblique; 10h30, culte. Ma 20h, cercle d'études.
JÉSUS-CHRIST DES SAINTS DES DERNIERS JOURS. (L.-Robert 105). Di 9h, réunion de prière, de la société de secours, des jeunes filles et de la primaire; 10h, école du dimanche; 10h50, sainte cène.
TÉMOINS DE JÉHOVAH. (Collège 97). Ma 19h15, école théocratique, réunion de service. Je 19h30, étude de livre. Sa 18h, discours public. Etude de la Bible au moyen de la Tour de Garde.

DISTRICT DU LOCLE

RÉFORMÉS
TEMPLE. Di 9h45 culte animé par le groupe de Maison des Nomades et E. McNeely, avec la présence de Lucia Leemann, danseuse liturgique. Garderie et animation pour enfants à la cure.
CHAPELLE LE CORBUSIER. Di 8h30, culte, sainte cène, P. Favre.
LES BRENETS. Di 10h, culte, sainte cène, P. Favre.
DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE. Pfingsten, 9.45 Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl, in La Chaux-de-Fonds, mit Frau Pfarrer E. Müller.
LA BRÉVINE. Di 10h, culte, sainte cène.
LES PONTS-DE-MARTEL. Di 9h45, culte, sainte cène, R. Perret. Ma 20h, réunion de prière à la salle de paroisse.
CATHOLIQUES ROMAINS
LES BRENETS. Sa 19h, messe.
LE CERNEUX-PÉQUIGNOT. Di 10h, messe.

LE LOCLE. Sa 17h30, messe. Di 9h30, messe; 10h45, messe en italien.
NÉO-APOSTOLIQUES
 (Chapelle Girardet 2a). Di 9h30; je 20h, services divins.
ÉVANGÉLIQUES
ACTION BIBLIQUE. (Envers 25). Di 9h45, culte, garderie, école du dimanche.
ÉGLISE APOSTOLIQUE ÉVANGÉLIQUE. (Chapelle 5). Di 9h45, culte.
ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE. (Beau-Site 27). Programme non communiqué.
ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ARC JURASSIEN (Midi 1a). Ve 20h15, adoration, prière.
AUTRES
TÉMOINS DE JÉHOVAH. (Envers 39). Ma 19h15, école théocratique; 20h, réunion de service. Me 17h15 et je 19h15, étude biblique. Sa 17h30, discours public; 18h30, étude de la Tour de Garde.

JURA BERNOIS

RÉFORMÉS
COURTELARY/CORMORET. Di 9h45, culte à l'église de Courtelary, Pentecôte et confirmation, sainte cène. Collecte: Caisse centrale et offrande des catéchumènes.
DIESSE-PRÊLES-LAMBOING. Di 10h, culte, sainte cène.
LA FERRIÈRE. Programme non communiqué.
LA NEUVEVILLE. Di 10h, culte à la Blanche Église (en langue allemande à 9h le 3e dimanche du mois).
LIGNIÈRES-NODS. Di 10h15, culte à Lignièrès.
RENAN. Di 9h45, culte de confirmation.
SAINT-IMIER. Di 9h45, culte.
TRAMELAN. Di 9h30, culte.
SONVILIER. Di 9h45, culte. Sainte cène tous les premiers dimanches du mois.
VILLERET. Programme non communiqué.
SAINT-IMIER - KIRCHGEMEINDE ST. IMMER UND OBERES TAL. Am 8. Juni, Pfingstsonntag, 10.00 Uhr, Cortébert mit Abendmahl; konfirmation; mit dem Jodler-Club Enzian von Le Fuet, apéro. Am 11. Juni um 14.00Uhr, Jass-Club.
CATHOLIQUES ROMAINS
PAROISSE CATHOLIQUE DU VALLON. Sa 18h15, messe à Courtelary. Di 10h, messe à Saint-Imier.

LA NEUVEVILLE. Programme non communiqué.
TRAMELAN. Sa 17h30, messe dominicale.
CATHOLIQUES CHRÉTIENS
SAINT-IMIER. Église Saint-Paul, rue des Roses. Di 9h30, messe, homélie, curé R. Reimann.
NÉO-APOSTOLIQUES
TAVANNES. (Chemin de l' Arsenal 3). Di 9h30; je 20h, services divins.
SAINT-IMIER. (Rue Châtillon 18). Di 9h30; me 20h, services divins.
ÉVANGÉLIQUES
LA NEUVEVILLE. ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ABRI. Di 9h30, culte, garderie et écoles du dimanche.
AUTRES
LA NEUVEVILLE. ÉGLISE ADVENTISTE DU 7ÈME JOUR. Pas de service, rdv à Neuchâtel, Faubourg de l'Hôpital 39.
LA NEUVEVILLE. ARMÉE DU SALUT. Di 9h45, culte, capt J.-D. Egger. Me 12h, ou 14h, ligue du foyer, récréative. Je 16h30 et 18h15, heures de joie chez Geiser.
SAINT-IMIER. ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE ACTION BIBLIQUE (72, rue Paul-Charmillot). Di 9h45, culte, école du dimanche et garderie. Ma 20h15, réunion de prière. Je 17h30, chant. Ve pas de club d'enfants.

JURA

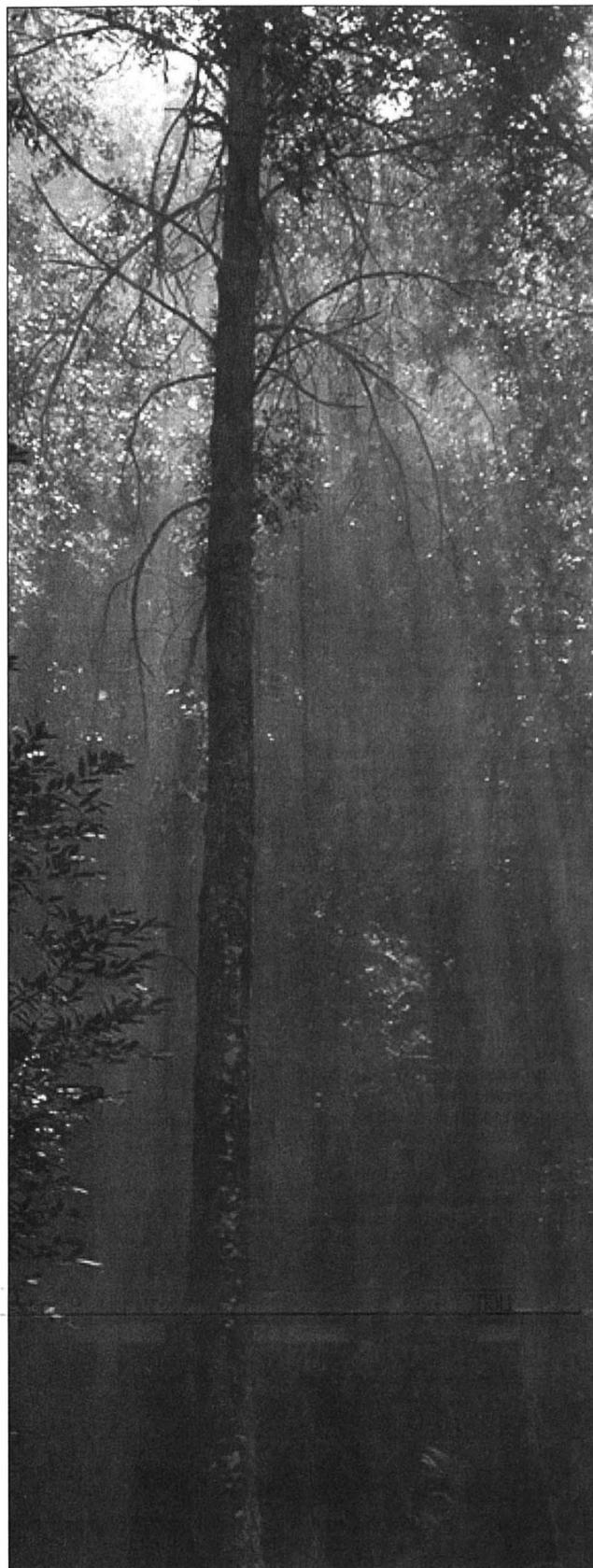
DOYENNÉ DES FR.-MONTAGNES
LES BOIS. Di 9h30, messe.
LES BREULEUX. Di 10h, première communion.
MONTFAUCON. Sa 18h, messe.
LE NOIRMONT. Sa messe à 18h30; di 10h, messe de première communion.
LES POMMERATS. Di 11h, messe.
SAIGNELÉGIÈRE. Di 10h15, messe.
SAINT-BRAIS. Di 9h30, messe.
LAJOUX. Di 9h30, messe.
SAULCY. Sa 18h, messe.
LES GENEVEZ. Di 11h, messe.

NÉO-APOSTOLIQUES
DELÉMONT. (Rue des Pinsons 7). Di 9h30; me 20h, services divins.
ÉVANGÉLIQUES
DELÉMONT. ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ARC JURASSIEN (pl. R. Béguelin librairie Janz Team). Sa 20h, rencontre. Me 20h, rencontre.
RÉFORMÉS DES FR.-MONTAGNES
SAIGNELÉGIÈRE. Di 9h30, culte.

DISTRICT DU VAL-DE-RUZ

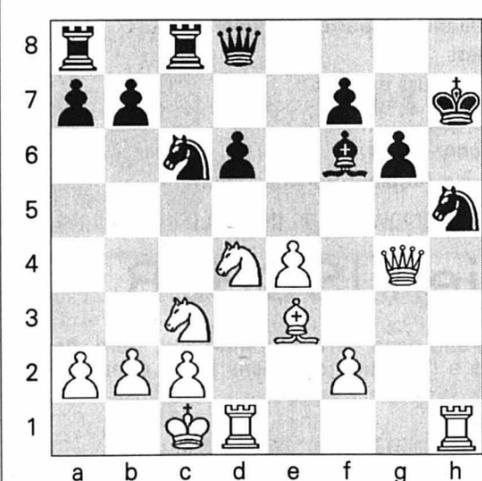
RÉFORMÉS
LANDEYEUX. Culte avec sainte cène le 4ème dimanche du mois ou jour de fête à 10h.
Paroisse est
FENIN. Di 10h, culte, sainte cène, Pierre-Henri Molinghen.
Paroisse nord
CERNIER. Di 10h, culte d'adieu, Gilles Bourquin.
Paroisse ouest

BOUDEVILLIERS. Di 10h, culte, sainte cène, Frédéric Hammann.
COFFRANE. Di 20h, culte, Frédéric Hammann.
CATHOLIQUES ROMAINS
CERNIER. Sa messe à 18h. Di pas de messe.
LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE. Sa pas de messe. Di 9h30, messe.



LES JEUX DU VENDREDI

ÉCHECS



Problème No 62

Open de Neuchâtel / 2

Trait aux Blancs
 Chaque année, l'Open de Neuchâtel permet à l'un ou l'autre des joueurs du cru de se mettre en évidence. Le Chaux-de-Fonnier Pierre-Alain Bex, par exemple, qui réalisera cette jolie combinaison lors de l'édition 97

Solution du problème en avant-dernière page

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
A														
B								G						
C								U						
D								E						
E								R						
F								I						
G								E						
H								S						
I								A						
J								H						
K								A						
L								E						
M								A						
N								E						
O								E						

SCRABBLE

Le top en 3 minutes
 M. Cossa
 Vos lettres:

R E V E F I L

- ? Symbolise un joker
- Lettre compte double
- Lettre compte triple
- Mot compte double
- Mot compte triple

Solution en avant-dernière page

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

Alcoolisme. Service médico-social, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcools anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833, tarif interurbain, (24h/24h).

Allô cancer. Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.

Amicale des malentendants et des devenus sourds. Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.

Aspedah. Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.

Association sesame. Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05. <http://go.to/sesame>

Association suisse des invalides. Procap La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 032 968 00 33. Lu-je 14-17h30 et ve 8-12h.

Association à la trottinette. Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.

Avivo. 032 913 16 09 ou 032 931 39 61.

Centre de consultation Lavi. Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

Centre social protestant. Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h/13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habillement, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.

Centre de loisirs. Pour enfants: rue Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.

Centre psycho-social neuchâtelois. Consultations rue Sophie-Mairet 29, lu au ve de 8h-12h/14h-18h. sa

8h-12h. di médecin de service et hôpital

Chômeurs. Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.

Club des loisirs. Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.

Consultations conjugales. Rue du Collège 9, tél. 032 919 75 19.

Consultation et information sociales. Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18 h; pour l'Afrique: 15h à 17h.

Consultations juridiques. Serre 62, je 16-19h.

Crèches. Arc-en-Ciel Charrière 4 Tél 032 968 99 85. De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsais «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10.

La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Nurserie Petits Nouveaux, Jardinière 91, 913 77 37.

Croix-Rouge. Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, prêts de livres à domicile, etc...), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Service des cours 032 725 42 10

Ecole des parents. Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.

Entraide-chômage-services. Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.

FRC-conseil. Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.

Soins infirmiers indépendants en psychiatrie SIIIP. Soins psychiatriques à domicile. Tél. & fax 032/964 14 64. Natel 079/789 82 28.

Groupe de maintenance cardio-vasculaire. Tél. 032 932 14 84 ou 032 853 33 14.

Groupe régional de la SP - La Chaux-de-Fonds. Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.

Habits du cœur. Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.

Information allaitement. 913 78 04 ou 968 46 92.

Information diabète. Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.

Ligue contre la tuberculose. Serre 12, lu-ve, 968 54 55.

Mamans de jour. Marché 4, lu/ma/je 8-11h/14-17h, 968 27 48.

MCPJIN. Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).

Parents anonymes. Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.

Planning familial. Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.

Pro infirmis. Marché 4, lu-ve, Service social de la Ligue contre le rhumatisme 032 968 83 28.

Pro senectute. Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).

Samaritains. Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.

Service d'aide familiale. Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.

Service d'aide aux victimes d'abus sexuels (SAVAS). Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h.

Société protectrice des animaux. Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours sur rendez-vous.

Soins à domicile. Tous les jours 967 63 41.

SOS futures mamans. 079/772 16 90 (24h/24h).

Stomatologie. Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.

Tourisme neuchâtelois. Espace 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-12h/13h30-17h30, sa 9h-12h. Tél 919 68 95, fax 919 62 97.

Toxicomanie. Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45; je 10-17h; ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.

Violences - Solidarité femmes - violences conjugales, rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

DISTRICT DU LOCLE

Association neuchâtelois «mamans de jour» district du Locle. Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.

Avivo. 931 76 27 et 931 57 30.

Centre de santé du Locle. 933 00 00. Ergothérapie (communes du district) 933 00 00. Ligue contre les maladies pulmonaires (communes du district) 933 00 03. Pro Senectute (communes du district) 933 00 04. Service d'aide familiale (commune du Locle) 933 00 01. Service de soins à domicile (communes du Locle, des Brenets, et de la vallée de la Brévine) 933 00 03.

Crèche. Les Diablotins, Albert-Piguet 10, 931 18 52, lundi au vendredi de 6h30 à 18h00.

Club des loisirs. Pour personnes du troisième âge, 931 24 48.

La Girandole (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.

Office social. Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.

Samaritains. Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.

Service d'aide familiale des Montagnes neuchâteloises. Pour La Sagne, Brot-Plamboz, Les Ponts-de-Martel, La Chaux-du-Milieu, La Brévine, Le Cerneux-Péquignot et Les Brenets, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 20.

Service de soins à domicile. Pour Les Ponts-de-Martel et Brot-Plamboz, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 25.

Service médico-social. France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.

Société protectrice des animaux. 931 63 62 et 931 80 03.

Tourisme neuchâtelois. Daniel-JeanRichard 31, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.

Vestiaire Croix-Rouge. Envers 1, je 14-18h30.

JURA BERNOIS

Accord service. Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.

Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.

Centre social protestant. Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.

Cartons du cœur, Jura bernois. Lundi à jeudi, 493 70 60.

Fondation Contact Jura bernois. Service d'information et de consultation pour les problèmes de toxicomanie, rue H.-F. Sandoz 26, Tavannes. Accueil lu-ve 032 481 15 16.

Jura bernois Tourisme -Antenne de St-Imier. Tél. 032 941 26 63.

Office du tourisme. Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.

Office régional du tourisme Chasseraï - La Neuveville. Rue du Marché, La Neuveville: ma/ve 9h00-17h30, sa 9h-12h, 751 49 49.

Planning familial. Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.

Pro senectute. Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.

Résidence La Clarté. Diesse, tél. 315 19 14

SMAD - Service de maintien à domicile - district de La Neuveville. Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.

Service psychologique. Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.

Service social. Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys, 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10.

LES GALERIES DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS
Galerie du Manoir. Victor Savanyu, oeuvres récentes. Ma-ve 15-19h, et sur rendez-vous 032 968 15 52; sa 10-17h. Jusqu'au 28.6.
Galerie Sonia Wirth-Genzoni. Grande exposition-vente réunissant Lermite, L'Éplattier Barraud, Janebe, Baillois, Picot, Humbert, Laure Bruni, Hans Erni. Grande exposition-vente permanente de gravures de la région et environs. Art africain ancien (certifié), masques et statues. Me-sa 14-18h, ou sur rdv au 079/ 475 98 69. Jusqu'au 31.7.

NEUCHÂTEL
Galerie Ditesheim. Simon Edmondson, oeuvres récentes. Ma-ve 14-18h30, sa 10-12h/14-17h, di 15-18h. Jusqu'au 7.6.
Galerie L'Oléothèque. Exposition de Carmen Alicia Janna, technique mixte et Henry Deletra, peinture à l'huile. Lu-ve 14h30-18h30; sa 9h30-12h30/14-17h. Jusqu'au 28.6.
Galerie DuPeyrou. «Biolley», peintures. Ma-sa 15h-18h, di 15h-17h30. Jusqu'au 15.6.
Galerie du Pommier. «Histoire de pommes» par l'atelier 6° Est. Lu-ve 9-12h/14-18h. Jusqu'au 28.6.
Galerie Une. Lionel Ferchaud - Léopold Rabus. Me-ve 10h30-12h/15h-18h30. Jusqu'au 14.6.
Galerie YD. «Histoire de vie...», oeuvres du peintre-sculpteur canadien Jean Devost. Ma-ve 15h30-19h, sa 10h-19h. Jusqu'au 7.6.

CORCELLES
Galerie Arcane. Catherine Henriod, céramique; Marcel Zellweger, peintures, collages et «peintures»; François Wacongne, peinture. Ma-ve 17h30-19h; sa 14-17h, ou sur rendez-vous au 032 731 12 93 (63). Jusqu'au 6.6.

CORTAILLOD
Galerie Jonas. Marie-Blanche Nordmann, céramiques et Jean-Marc Ehanho, pastels et dessins. Me-sa 14h30-18h30; di 14h30-17h. Jusqu'au 29.6.

DELÉMONT
Galerie FARB. Agnès Laribi-Frosard, techniques diverses. Ve 17-18h, sa 10-12h30/15-18h, di 15/18h. Jusqu'au 8.6.

PERREFFITE
Selz - Art contemporain. Esther-Lisette Ganz, peinture, dessin, collage. Me-ve-sa-di 15h-20h et sur rdv. Jusqu'au 29.6.

PORRENTROY
Espace d'art contemporain (Les Halles). «Survivants» par Raphaël Cuomo, Maria Iorio, Mathias Montavon. Je 19-21h. Sa-di 14h-18h. Sa-di 7-8.6. de 10h. à 18h. ou sur rdv au 032 465 84 02. Jusqu'au 6.7.

BOLE
Galerie de l'Enclume. Otto Forster, peintures et sculptures. Ts les jours de 15h à 18h30. Fermé mardi. Ou sur rdv au 032 842 58 14. Jusqu'au 8.6.

COLOMBIER
Galerie Regards. Exposition permanente des dernières créations de Gabriel Vuilleumier, peintures, et de Monique Itten, sculptures raku. Sa 15h-18h, di 14h-17h.

HAUTERIVE
Galerie 2016. Koffi Comar, peintures récentes. Me-di 15h-19h. Jusqu'au 29.6.

LA NEUVEVILLE
Galerie Faucon. Lise Perregaux, sculptures terre cuite, et Wolfgang Weiss, peintures. Ve/sa/di 14-18h ou sur rdv 078/ 836 8743. Jusqu'au 9.6.

SAINT-BLAISE
Galerie du Verseau. Jean-Pierre Béguelin. Je/ve 16-19h, sa/di 11-18h ou sur rdv au 032 843 65 64. Jusqu'au 8.6.

VALANGIN
Galerie du Moulin de la Tourelle. Emmanuelle Gutierrez Requenne, peintures récentes. Me-di 15-18h30. Jusqu'au 15.6.

CANTON & RÉGIONS

Information sociale bonjour! Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 804 124

AGAPA. Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitements - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

ANAAP-Le Déclic. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

ANPCD. Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

ANPP. Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes, tél et fax:032 842 66 03. E-mail info@anpp.ch

Neuchâtel Asloca. Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

Association Alzheimer. Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.

Association boulimie anorexie (ABA). Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.

Association lecture et compagnie. Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

Association neuchâteloise de services bénévoles (rue des Brévards 1a), tel. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

Association suisse de la maladie de Parkinson (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinon: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

Autorité de conciliation en matière de santé. Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

Cancer. Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

Cancer du sein. «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

Caritas. Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

Cellule de debriefing 079 577 65 33 (répondeur / On vous rappelle le même jour)

Centre de consultations Lavi - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou La Main Tendue (143) ou la police (117).

Centre spécialisé pour handicapés de la vue. Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.

Chambre immobilière neuchâteloise. Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

Croix-Bleue. 032 725 02 17.

Ligue neuchâteloise contre le rhumatisme, Conseil social c/o Pro Infirmis Rue de la Maladière 35, tél 032 722 59 60, fax 032 722 59 70. Secrétariat administratif et cours 032 913 22 77

Lire et écrire Cours de base pour adultes parlant bien le français 032 913 75 75

Mouvement de la condition paternelle. Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

Parents information. Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

Permanences de consultation et information. Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; langue portugaise, Vieux-Châtel 6, Neuchâtel, me 17h30-19h30, ou Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.

Sages-femmes à domicile. Pour tout le canton, Les Franches-Montagnes et le Jura bernois tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

Solidarité-femmes, 968 60,10

Sclérose en plaques. Société suisse de la sclérose en plaques. Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

Serei. Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-duLocle) ou 426 13 65 (Bassecour).

SOS Alcool. 0848 805 005. (tarif régional).

SOS racisme. 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Écoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

SOS racket-violence 079/270 92 06.

T.I.M Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.

Troubles psychiques. Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

Vivre sans fumer - Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60.

Cultivez les bons souvenirs et ne soyez pas tristes.

Madame Berthe Ischer-Augsburger
 Denis et Ginette Ischer-Scacchi, à Yvorne
 Pierre et Katherina Ischer-Scheriau et leurs enfants
 Olivier, Thibault et Ludovic, à La Tour-de-Peilz
 Sylvia Kullmann-Ischer
 Jean-Christophe et Nathalie Kullmann-Stuedler et leurs enfants
 Julien et Jeremy, à Chez-le-Bart
 Gilles et Elie Kullmann-Iordanova et leurs enfants
 Olivia et David, à La Ferrière

Les descendants de feu Alfred et Emma Ischer-Sidler
 Les descendants de feu Emile et Marie-Louise Augsburger-Nussbaum

ainsi que les familles parentes et alliées ont le grand chagrin de faire part du décès de

Monsieur Lucien ISCHER

leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, arrière-grand-papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami, enlevé à l'affection des siens jeudi, dans sa 95e année, après une longue maladie.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 5 juin 2003.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire le samedi 7 juin, à 9 heures.

Le défunt repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: rue des Gentianes 2

LES VERRIÈRES



Dieu est amour

Francine Gogniat-Simon-Vermot, aux Verrières,
Véronique et Gilbert Hirschi-Gogniat, aux Verrières,
Sylvie et Alain Favre-Gogniat, Jérémy et Amélie, au Locle,
Rachel Gogniat, à Baugy s/Clarens,
Pierre et Simone Gogniat-Prior et famille,
Gabrielle et Jean-Louis Bieler-Gogniat et famille,
Elisabeth et Daniel Vuilleumier-Gogniat et famille,
Denis et Marie-Thérèse Simon-Vermot-Gander et famille,
Yves Simon-Vermot,
Rémi et Monique Simon-Vermot-Amstutz et famille,
Adrien et Maud Simon-Vermot-Schick et famille,
Didier et Nur Simon-Vermot-Yar et famille,
Roberta Dell'Amico,
Les familles Gogniat, Trifoni, Simon-Vermot, Vermot et Gregori en Suisse et en Italie
ont le chagrin de faire part du décès de

Marcel GOGNIAT

leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, parrain, neveu, cousin et ami, qui s'est endormi dans sa 67e année, entouré de l'affection des siens, après une pénible maladie supportée avec un courage exemplaire et une grande dignité.

LES VERRIÈRES, le 4 juin 2003.

L'office religieux sera célébré en l'Eglise catholique de Fleurier le samedi 7 juin 2003, à 14 heures, suivi de l'incinération sans suite.

Marcel repose à la chambre mortuaire de l'Hôpital du Val-de-Travers à Couvet.

Les personnes désirant honorer sa mémoire peuvent penser aux Cartons du cœur (BCN, Neuchâtel, CCP 20-136-4, compte E 123729.00).

Adresse de la famille: Grand-Bourgeau 58
2126 Les Verrières

LA SOCIÉTÉ DU CONCOURS HIPPIQUE DES VERRIÈRES

a la profonde douleur de faire part du décès de

Monsieur Marcel GOGNIAT

ancien caissier et membre d'honneur de la société.

*Cher époux, papa et grand-papa,
que ton repos soit doux comme ton
cœur fut bon.*

Son épouse: Yvette Martin;
Ses enfants: Suzanne et Gérard Tanner-Martin
et leurs enfants Stéphanie et Laure;
Lucien et Brigitte Martin-Marlière
et leurs enfants Cédric, Christophe et Michaël;
Claudine Martin et ses enfants
Mathieu et David;

Son neveu: Alain et Linda Joye
et leurs enfants Anaïs, Nadège et Eli,

ainsi que les familles parentes et amies, ont le grand chagrin de faire part du décès de

Monsieur Léon MARTIN

qui s'en est allé entouré des siens, dans sa 80e année, après une longue maladie supportée avec foi et courage.

RECONVILIER, le 5 juin 2003.

La cérémonie aura lieu samedi 7 juin, à 13 h 45, à la Chapelle catholique de Reconvilier. Léon repose dans une chambre mortuaire des Pompes funèbres F. Vorpe, Grand-Rue 33 à Tavannes.

Cet avis tient lieu de faire-part.



En souvenir de Christophe WEGMÜLLER

2002 - 6 juin - 2003

Déjà une année que tu nous as quittés.
Ton sourire, ta présence, tous les jours, tu nous manques.
Tu es inoubliable, nos pensées sont pour toi.

Tes parents, ton frère, tes amis qui t'aiment.

132-133643

Nous aimerions vous dire notre immense gratitude, à vous tous qui avez tellement pris soin de nous lorsque notre cher fils et beau-fils



Yann VOUARDOUX

est reparti pour ce nouveau voyage.

Marianne Guignard Fromont, Philippe Fromont et famille

LES PLANCHETTES, juin 2003.

132-133670

FAITS DIVERS

NEUCHÂTEL ■ Cycliste blessé. Hier à 8h40, un cycle, conduit par un habitant de Neuchâtel, circulait faubourg de la Gare, à Neuchâtel, en direction sud-ouest. A l'intersection avec la rue des Fahys, le cycliste perdit la maîtrise de son vélo et chuta lourdement sur la chaussée. Blessé, il a été transporté au moyen d'une ambulance à l'hôpital des Cadolles. /comm

LE LOCLE ■ Cyclomotoriste recherchée. La conductrice d'un cyclomoteur qui, mercredi 4 juin à 16h, descendait la rue Alexis-Marie-Piaget, au Locle, et qui a heurté, à la hauteur de l'immeuble No 35, une voiture Mazda grise stationnée sur le bord droit de la chaussée, ainsi que les témoins de cet accident, sont priés de prendre contact avec la police cantonale au Locle, tél. 032 919 62 25. /comm

MALVILLIERS ■ Véhicule en flammes. Hier à 16h, le Centre de secours de Fontainemelon est intervenu sur le parking du restaurant de la Croisée, à Malvilliers, pour un véhicule en feu. Les causes sont d'ordre technique. /comm

CRESSIER ■ Départ de feu en forêt. Hier, dans l'après-midi, un début d'incendie s'est déclaré dans la forêt au nord de Cressier, au lieu dit «La combe du Ruau». Il s'agissait, au départ, d'un feu allumé par des bûcherons de la commune. Mais ce foyer a pris de l'ampleur. Des hommes de la protection civile, lesquels effectuaient un exercice à proximité, sont intervenus. Le feu a finalement été maîtrisé par les pompiers de Cressier et le Centre de secours du Landeron. Cinq personnes de la protection civile, incommodées par la fumée, ont été transportées au moyen de trois ambulances à l'hôpital pour un contrôle. /comm

DÉLAI jusqu'à 21 heures

Remise des textes:

jusqu'à 17 heures exclusivement,

du lundi au vendredi:

PUBLICITAS

tél. 032 910 20 50 - fax 032 910 20 59

dès 17 heures

du lundi au vendredi et durant le week-

end et les jours fériés:

BUREAU DU JOURNAL

tél. 032 723 53 00 - fax 032 723 53 09

Collision mortelle

Delémont ■ Choc très violent entre une voiture et un camion



La voiture de livraison s'est encastrée dans un poids lourd qui roulait correctement en sens inverse. PHOTO BIST

Un accident mortel s'est produit hier soir vers 20h, à l'entrée de Delémont, direction Soyhières. Une petite voiture de livraison qui arrivait de ce village, déportée dans un virage, est venue s'encastrer avec violence dans un camion arrivant en sens inverse et qui roulait normalement à droite. Seul à bord, le conducteur de la voiture, un habitant de Porrentruy, a été tué sur le coup. Le chauffeur du camion est lui indemne. /jst

Scrabble

Les solutions

Top:
FRIVOLE / D1 / 34 points

Autres:
FEVIER / 3C / 33 points
FEVIER / D8 / 32 points
FIDÈLE / 8J / 30 points
IF / 10E / 28 points
LEVIER / 3C / 27 points

Echecs

Solution

1.Txh5+! gxh5 2.Th1! h4 3.Tg1! (Une subtile pointe finale: il n'y a pas de défense satisfaisante contre 4.Dh5 mat.) Bex-Crettaz, Open de Neuchâtel 1997

AVIS DE NAISSANCES

Tristan est heureux d'annoncer la naissance de sa petite sœur

Meryl

le 4 juin 2003
à la maternité de Couvet.
Elle pèse 3,670 kg
et mesure 51 cm.

Famille Carole et Philippe
SANTSCHI
La Baume 2
2400 Le Locle

132-133637

Deborah a l'immense joie d'annoncer la naissance de son petit frère

Justin

le 4 juin 2003
à la maternité de Couvet.

Famille
Olivier et Laurence
KAENEL
La Rotte 4
La Châtagné

132-133631



La famille et les amis de

Madame Denise VOISARD-GODAT

font part de son décès dans sa 90e année.

LES BOIS, le 5 juin 2003.

La célébration eucharistique, suivie de l'incinération, aura lieu en l'église des Bois, le samedi 7 juin, à 14 h 30.

La défunte repose à la chambre mortuaire des Bois.

Adresse pour vos messages: Henri Boillat, 2336 Les Bois

Il ne sera pas envoyé de faire-part, cet avis en tenant lieu.

Très sensible aux nombreuses marques de sympathie et d'affection reçues lors de son deuil, la famille de

Monsieur Arthur HIRSCHI

exprime sa gratitude émue à toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages, leurs envois de fleurs ou leurs dons, l'ont entourée et soutenue pendant ces pénibles journées.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

HAUTERIVE ET SAINT-IMIER, juin 2003.

028-402423

AUJOURD'HUI

Un temps en pointillé

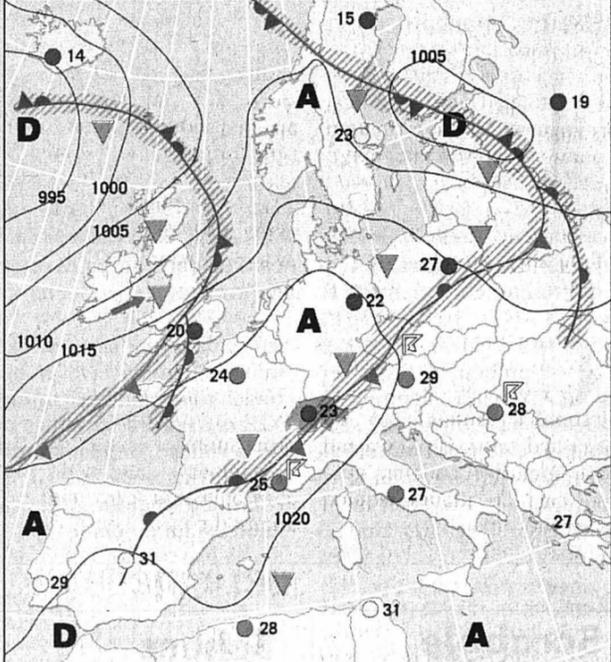
Situation générale. Le front perturbé a pris du retard hier et il ne peut donc pas s'en aller à l'heure. Il traîne ses nuages ce matin sur la région. Heureusement que l'anticyclone s'étire jusque sur le nord de la France, il en atténue les effets.

Prévisions pour la journée. Le ciel est très encombré au réveil et il y a des averses. Même si des éclaircies reviennent par la suite, surtout en plaine, vous n'êtes pas au bout de vos peines. Dans son empressement, la perturbation oublie de l'humidité et de l'instabilité, de quoi réalimenter les nuages et donner de nouvelles ondées. C'est le mouvement perpétuel. Les températures sont plus raisonnables et affichent 25 degrés en plaine et 20 à 1000 mètres.

Les prochains jours. Assez ensoleillé avec des orages ou des averses.

Jean-François Rumley

Carte isobarique prévue pour aujourd'hui à 14 heures



Front froid	→▲	Pluie	☁
Front chaud	→▲	Averses	☁
Occlusion	→▲	Zone orageuse	☁
Courant d'air froid	→	Neige	☁
Courant d'air chaud	→	Anticyclone	A
		Dépression	D
		Ciel serein	☀
		Ciel nuageux	☁
		Ciel couvert	☁

Isobares: indication de la pression en hectopascals (mbar)

1015
1010
1005

Fête à souhaiter
 Norbert

Températures
 Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: 26°
- Boudry: 26°
- Cernier: 24°
- Fleurier: 24°
- La Chaux-de-Fonds: 22°
- Le Locle: 22°
- La Vue-des-Alpes: 18°
- Saignelégier: 22°
- St-Imier: 24°

Hier à 13 heures

En Suisse...

- Bâle: très nuageux, 28°
- Berne: beau, 25°
- Genève: peu nuageux, 29°
- Locarno: peu nuageux, 26°
- Sion: très nuageux, 29°
- Zurich: beau, 26°

... en Europe

- Athènes: très nuageux, 32°
- Berlin: peu nuageux, 31°
- Istanbul: beau, 26°
- Lisbonne: très nuageux, 21°
- Londres: très nuageux, 20°
- Madrid: peu nuageux, 25°
- Moscou: très nuageux, 14°
- Paris: très nuageux, 21°
- Rome: beau, 27°

... et dans le monde

- Bangkok: variable, 35°
- Le Caire: ensoleillé, 34°
- Johannesburg: variable, 19°
- Miami: pluvieux, 32°
- Pékin: pluvieux, 32°
- Rio de Janeiro: pluvieux, 28°
- San Francisco: variable, 22°
- Sydney: pluvieux, 23°
- Tokyo: pluvieux, 28°

Soleil

Lever: 5h38
 Coucher: 21h23

Lune

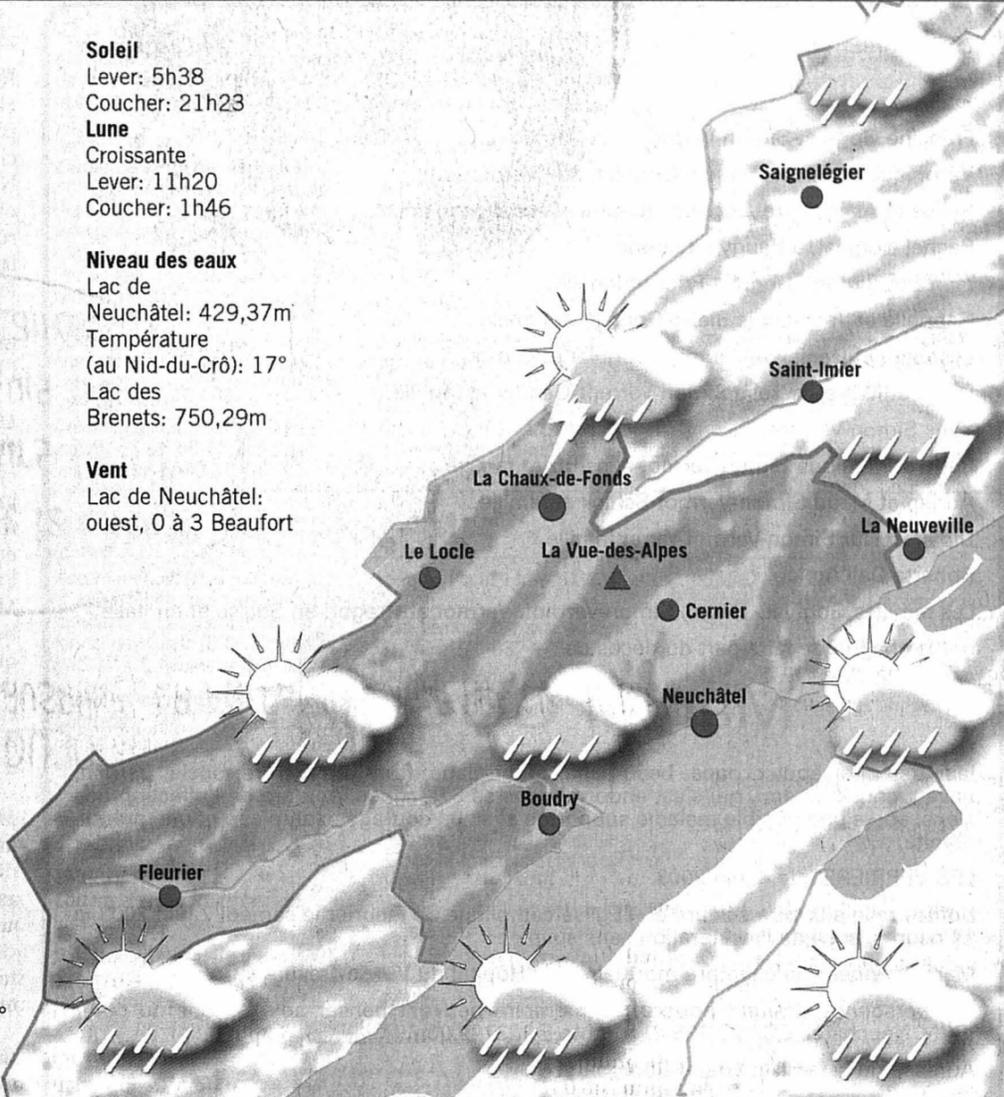
Croissante
 Lever: 11h20
 Coucher: 1h46

Niveau des eaux

Lac de
 Neuchâtel: 429,37m
 Température
 (au Nid-du-Crô): 17°
 Lac des
 Brenets: 750,29m

Vent

Lac de Neuchâtel:
 ouest, 0 à 3 Beaufort



Aujourd'hui	Samedi	Dimanche	Lundi
En plaine: 26° A 1000 m: 22°	29° 24°	26° 21°	25° 21°

Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

L'ÉPHÉMÉRIDE

6 juin 1903:
 naissance
 d'Aram Ilitch
 Khatchatourian

Né à Tiflis, ce compositeur arménien sut à merveille tirer parti du folklore arménien et géorgien et des traditions musicales de la Russie du XIXe siècle pour donner des œuvres très riches, pleines de verve et de rythme, qui s'adaptent particulièrement bien au ballet (ne lui doit-on pas une des «scies» du genre, la fameuse «Danse du sabre»?). Aram Ilitch Khatchatourian fut aussi un auteur de symphonies, de concertos et de musique de chambre, ainsi qu'un grand compositeur de musiques de films. Les Arméniens lui doivent leur hymne, composé en 1944. Aram Ilitch Khatchatourian est mort à Moscou en 1978.

Cela s'est aussi passé
 un 6 juin

2002 - Le président américain George W. Bush demande au Congrès de donner son feu vert à la création d'un grand ministère de la Sécurité intérieure, dans le cadre d'une restructuration majeure tirant les enseignements des attentats du 11 septembre et comblant les lacunes des services de renseignement.

2002 - Pour son deuxième match du Mondial, l'équipe de France de football fait match nul avec l'Uruguay 0-0.

2000 - Le député PS de Paris Jean-Marie Le Guen est mis en

examen pour «*recel de détournement de fonds publics*», dans le dossier des emplois fictifs présumés de la Mutuelle nationale des étudiants de France (Mnef). Décès de Frédéric Dard, 78 ans, romancier français, auteur des célèbres romans policiers «San Antonio».

1998 - Deuxième journée de bombardement de l'aéroport et la banlieue d'Asmara, la capitale érythréenne, par l'aviation éthiopienne. La guerre reprend en Somalie, avec de violents affrontements entre clans à Baidoa et l'enlèvement de deux Français dans le golfe d'Aden.

1997 - Tennis: Guy Forget, 32 ans, décide de prendre sa retraite sportive. Pietro Aglieri, l'homme le plus recherché d'Italie et considéré comme le numéro deux de la mafia sicilienne, est interpellé par la police italienne près de Palerme.

1995 - La Cour constitutionnelle d'Afrique du Sud abolit la peine de mort.

1994 - De nombreux chefs d'Etat et de gouvernement assistent, en Normandie, aux cérémonies du cinquantième anniversaire du Débarquement allié. Un Tupolev-154 des lignes intérieures chinoises s'écrase peu après avoir décollé de Xian: 160 morts.

1990 - François Mitterrand accueille Nelson Mandela sur l'Esplanade des droits de l'homme, place du Trocadéro.

1985 - Les dernières troupes israéliennes quittent le Liban, trois ans exactement après leur intervention dans le pays.

1984 - Selon un officier indien, 250 activistes Sikhs et 47 soldats indiens au moins ont

trouvé la mort au cours d'affrontements dans l'enceinte du Temple d'or, à Amritsar.

1982 - L'armée israélienne pénètre en territoire libanais.

1979 - Le général Somoza décrète l'état d'urgence au Nicaragua pour briser une grève générale et mater une insurrection qui prend de l'ampleur.

1973 - Bonn ratifie le traité qui normalise les relations entre les deux Allemagnes.

1972 - Explosion dans une mine de charbon, en Rhodésie: 431 morts.

1967 - Les Egyptiens ferment le canal de Suez au

cours de la guerre arabo-israélienne.

1964 - Le général de Gaulle déclare que la Chine doit participer à toute négociation sur la paix dans le monde.

1944 - Jour «J»: les forces alliées débarquent en Normandie.

1919 - La Finlande déclare la guerre à l'URSS.

1916 - Prise du fort de Vaux par les Allemands.

1905 - Démission du gouvernement Delcassé en France.

1886 - Décès de Georges Sand (Aurore Dupin, baronne

Dudevant), femme de lettres française, née en 1804.

1884 - L'empereur d'Annam reconnaît le protectorat de la France par le traité de Hué.

1882 - La Convention de La Haye fixe à trois milles (5556 mètres) la limite des eaux territoriales.

1871 - Après la défaite de la France, l'Allemagne annexe l'Alsace-Lorraine par le Traité de Francfort.

1840 - Les guerres carlistes prennent fin en Espagne avec la reddition des carlistes.

1808 - Joseph Bonaparte devient roi d'Espagne et Murat, roi de Naples.

1797 - Bonaparte crée une République de Ligurie à Gènes.

1744 - La France et la Prusse s'allient contre Marie-Thérèse d'Autriche.

1690 - L'Espagne rejoint la Grande Alliance contre la France.

1654 - Charles X monte sur le trône de Suède après l'abdication de la reine Christine.

1520 - Entrevue du Camp du drapeau entre François Ier et Henri VIII d'Angleterre.

1513 - L'armée française, battue par les Suisses à Novare (Italie), regagne la France.

LE DESSIN DU JOUR
 SELON L'UNI DE LAUSANNE, LA FRITE NE DONNE PAS LE CANCER



- Ils sont nés un 6 juin**
- L'écrivain allemand Thomas Mann (1875-1955);
 - Le compositeur soviétique Aram Khatchatourian (1903-1978);
 - Le Dalai-Lama, chef spirituel et temporel tibétain (1935);
 - Le chanteur Faudel (1978).
- /ap

Tribune des lecteurs
 Rédaction de L'Express
 Rue de la Pierre-à-Mazel 39
 2002 Neuchâtel

Rédaction de L'Impartial
 Rue Neuve 14
 2300 La Chaux-de-Fonds

La «Tribune des lecteurs» doit permettre à chacun de s'exprimer librement. La longueur d'un courrier est fixée à 2000 signes (caractères + espaces), soit 40 lignes de 50 signes. Les textes sont impérativement signés. La rédaction est seule responsable du calendrier de parution.